EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1978 No. 11

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba
op vrijdag 8 december 1978 des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:
   25 maart 1976
   29 oktober 1976
   25 februari 1977
   5 oktober 1977
2. Ingekomen stukken:
   a. Brief van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao dd. 21 september 1978 houdende aanbieding van een motie van de Eilandsraad inzake de Antilliaanse Ontwikkelings Brigade.
   b. Brief van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 26 oktober 1978 houdende aanbieding van een motie inzake de uitbreiding van de territoriale zee van de Nederlandse Antillen tot 12 zeemijlen.
   c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd 20 oktober 1978 houdende aanbieding van het "International Journal of Government Auditing" van oktober 1978.
   d. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 31 oktober 1978 no. 11926 houdende aanwijzing van de vertegenwoordigers van het Eilandgebied Aruba in de in te stellen werkgroep als bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978.
   e. Brief van de "Conseho di Prensa Antillano" dd. 16 november 1978 houdende aanbieding van resolutie no. 2 aangenomen tijdens haar zevende congres.
   f. Jaarverslag van het Korps Politie Nederlandse Antillen, commissariaat Aruba, over 1977.

3. Afschaffing schoolgelden. 1)

4. Het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Aruminco. 1)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1978 inzake het project "Vrachtgebouw Luchthaven. (Ag.no. 10.646; bijlage 1978 no. 28)

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 november 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanschaf van een spuitapparaat voor de G.K.M.B. (Ag.no. 7532; bijlage 1978 no.29)

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 november 1978 betreffende beschikbaarstelling van aanvullend crediet voor bijkomende werken bij het Dr. Horacio Oduber Ziekenhuis.
(Ag. no. 10794; bijlage 1978 no. 30)

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 november 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanschaf van een mobiele lasaggregaat voor het W.E.B.
(Ag. no. 8307; bijlage 1978 no. 31)

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 november 1978 betreffende de projekten "Verbetering van de watervoorziening in het verzorgingsgebied Noord-Savaneta en omgeving" en "Verbetering van de watervoorziening in Oranjestad en omgeving"
(Ag. no. 10.695; bijlage 1978 no. 32.)

1) Agendapunten 3 en 4 werden ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: E.J. Vos, C. Trinidad, Th. Figaroa, J.R.Frank, J.Noguera, C.Pieters.

VOORZITTER: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareno, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, Th. Figaroa, J.R. Frank, R.H. Lacle, D.I. Leo, C. Lacle, J. v/d Linden, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, J. Noguera, C. Odor, C. Pieters, R.R. Richardson, S. Spanner, E.J. Vos, G.P. Trinidad, alsmede gedeputeerden N.O. Oduber, J.v/d Kuyp.

DE VOORZITTER: Nos ta habri e reunion publico aki y ta llama tur hende bon bini y mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Tera" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Pa loke ta trata e punto di agenda 3 cu 4 e reunion aki a worde llama segun articulo 28 di ERNA pa e siguiente miembronan, Senor Vos, Trinidad, Figaroa, Frank, Noguera y Pieters.
Awor mi kier a bay over na e agenda poniendo na orde punto di agenda no. 1

Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:
25 maart 1976
29 oktober 1976
25 februari 1977
5 oktober 1977

Por tin algun remarca riba e notulennan aki? Si no, e notulennan aki ta worde acepta sin ningun remarca y unanimanente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin un remarca pa cu notulen, pero laga nos laga esey pa mas despues.

DE VOORZITTER: O.K. Punto di agenda no. 2 Ingekomen stukken:

a. Brief van het Bestuurscollege van het Eiland-gebied Curacao dd. 21 september 1978 houdende aanbieding van een motie van de Eilandsraad inzake de Antilliaanse Ontwikkelings Brigade.

b. Brief van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 26 oktober 1978 houdende aanbieding van een motie inzake de uitbreiding van de territoriale zee van de Nederlandse Antillen tot 12 zeemijlen.

c. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 20 oktober 1978 houdende aanbieding van het "International Journal of Government Auditing" van oktober 1978.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa puntra Bo con a para cu e invitacion pa Eilandsraad tin un encuentro cu Rekenkamer.

DE VOORZITTER: E desep di Raad a worde pasa por escrito pa Rekenkamer, pero nos no a haya ningun reaccion riba dje ainda.

d. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege dd. 31 oktober 1978 no. 11926 houdende aanwijzing van de vertegenwoordigers van het Eilandgebied Aruba in de in te stellen werkgroep als bedoeld onder punt 2 van het protocol van 20 april 1978.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi no ta miembro, pero ami no a haya e afschrift di e benoeming de e miembronan pa Koninkrijkscommissie.

DE VOORZITTER: Nos ta traha afschrift en todo caso y Senor Trinidad por haya un copia di dje.

e. Brief van de "Conseho di Prensa Antillano" dd. 16 november 1978 houdende aanbieding van resolutie no. 2 aangenomen tijdens haar zevende congres.

f. Jaarverslag van het Korps Politie Nederlandse Antillen, commissariaat Aruba, over 1977. Op voorstel van de Voorzitter worden bovenvermelde stukken ter kennisgeving aangenomen.

Punto di agenda 3. Afschaffing schoolgelden (1).
Sprekerslijst ta habri.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi tin un voorstel van orde. E punto di agenda aki ta trata "Afschaffing van schoolgelden" Den pasado nos a bini cu un mocion di tal indole, ademas nos a ripara cu ta existi discrepancianan entre diferente sorto di schoolnan, uno ta paga schoolgeld e otro no.

Nos tin entendi cu nos Bestuurscollege a haci un estudio completo di tur e situacion aki, pero cu e no ta den un fase final ainda, p'esey Senor Presidente, nos ta bini cu un proposicion pa nos verwijs e punto di agenda aki pa Huishoudelijke vergadering.

DE HEER J.R. FRANK: Pa refresca memoria di Senor Croes, kende a papia di nan mocion cu a worde entrega, ta asina cu durante tratamento di e presupuesto di ana 1978 un mocion a worde entrega pa e fraccion di RUBA, y no pa e fraccion di MEP, den cual nos a pidi.....

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi kier a interumpi cu akiden nos no ta reconoce fraccion di R.U.B.A. sino cu tin algun representante cu ta pertenece na e partido R.U.B.A.

DE HEER J.R.FRANK: En todo caso Senor Presidente, Senores Vos, Pieters, Figaroa, Noguera, Trinidad y mi persona, a entrega durante e presupuesto di e ana aki un mocion, den cual nos a pidi pa bay over na trece un cambio drastico den e cobramento di schoolgeld, pa elimina tur sorto di schoolgeld aki na Aruba, como cu tabata tin descriminacion. Ta asina cu e mocion aki un mayoria a dicidi den e reunion aki pa mande pa pre-advies, pero den e caso aki a worde priminti cu dentro di un termino di un luna e pre-advies aki lo worde manda pa Raad. Pero ya a pasa 5 luna, Senor Presidente, bayendo pa 6, schoolnan a habri caba y ta p'esey nos a haya bon di bin un biaha mas den e Raad aki, pa asina trece e punto aki na discusion y pa llega na un desicion tocante schoolgeld. Awor por worde bisa cu Bestuurscollege ta cla caba cu un advies pa trece cambio, pero te awor aki Raad no a mira nada. Y nos ta considera cu esaki a dura bastante, y ta p'esey nos ta contra pa e punto di agenda aki, e afschaffing di schoolgelden worde verwezen un biaha mas pa huishoudelijke vergadering. Es decir bo ta haya cu e mayoria na e momento aki ta trata di haci tur su posibel pa oposicion no por hiba palabra den asunto di schoolgeld awe mainta.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, como nos ta tratando e voorstel van orde pa mande huishoudelijke vergadering, kizas e diputado di Onderwijszaken por duna un exposicion kiko Bestuurscollege a haci caba ariba e materia aki y pakiko ta aconsehable pa nos trate den un huishoudelijke vergadering.

DE HEER J.R. FRANK: Tambe, Senor Presidente mi kier sa di e diputado concerni, ta cua ta e personanan cu a entrega e mocion pa elemina schoolgeld aki durante di begroting, como cu Senor Croes a bisa algo distinto.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e discusion ariba e punto di orden aki. Senor v/d Kuyp kier a duna un ke otro informacion?

DE HEER J. V/D KUYP, GEDEPUTEERDE: Enberdad mi ta kere cu ta bon si Bestuurscollege ta duna un exposicion cortico ariba e materia di afschaffing di schoolgeld.

Mi kier bisa cu hopi promé cu e mocion di Eilandsraad cu enberdad ta bisa cu e asunto di schoolgeld mester worde studiá pasobra tin discrepancianan y mester bin afschaffing, hopi promé cu esey. Onderwijszaken a traha un werkstuk, tocante henter e materia, no solamente di schoolgeld, pero tambe schoolbusvervoer y tegemoetkoming den studiekosten. E ta un paket, manera nos ta llamele "sociale voorzieningen" pa esnan cu no por, of cu tin sueldonan abao. Mi ta kere cu nos no mester wak schoolgeld ariba su so, pero wak e dos otronan tambe cu ta studiekosten en kosteloos busvervoer. E werkstuk aki cu mi tin aki y ta gedateerd 30 di november 1977, a bay pa e contactcommissie di Ensenanza. Manera ta conoci Ensenanza tin un contactcommissie den cual no solamente ta participá Bestuurscollege, Stichting Katholiek Onderwijs, y tur e otro bijzondere schoolbesturen, pero tambe ta participá e sindicato di Ensenanza-SIMAR. Anto eyden a worde proponi door di Bestuurscollege cu ta punto di Bestuurscollege cu ta mihor pa nos schaf af schoolgeld. Esaki a worde aceptá door di contactcommissie sin mas. Dus door di parti di e mundo di ensenanza ariba esaki nos no tin problema.

Despues di esey Bestuurscollege no a drumi cu e werkstuk aki, pero nos a pensa especialmente pa e consecuencianan financiero y kizas e ta conoci caba, pero den e begroting aki e ta bin hopi clá padilanti, cu financieramente awor aki nos mester ta prudente pa nos no haci un deficit mucho grandi pa Eilandgebied Aruba. P'esey nos a bisa, lugar di haciele bruto, nos ta bay haciele den fases. E situacion cu nos kier logra ta enberdad afschaffing di schoolgelden por completo, pero nos no kier haciele bruto pero nos kier haciele den fase. Mi ta duna un ehemplo, pa cobramento di schoolgeld so na ana '76, mi no ta papia di e busvervoer cu e material cu e muchanan mes tin cu paga, pero schoolgeld so tabata involvi un suma di mas o menos 264 mil florin. Pa schaf e af asina asina plus e otro tegemoetkoming studiekosten ta un suma hopigrandi. Sinembargo, Senor Presidente, nos ta haciele, manera mi a bisa den fase, y e promé desicion caba cu Bestuurscollege a tuma, ta un advies ariba un conseho di Onderwijszaken gedateerd 25 di november 1978 cu ta bisa laga nos cuminzá cu hisa e tabel pa esnan cu mester paga bus y paga schoolgeld. Nos a tuma un desicion caba pa esun di bus, nos a hisa e tabel den un manera asina cu e mayornan cu ta gana menos cu 13 mil florin no tin cu paga placa pa bus mas pa nan **luinan** y tambe nos ta bay haciele mescos. Esnan cu mester paga schoolgeld nos ta hisele, y esnan cu ta gana menos cu 13 mil florin pa ana, no ta paga schoolgeld mas. Esaki ta e promé stap cu Bestuurscolllege a tuma. Esun di e cuestion di bus e desicion a cay caba, esun di schoolgeld awor aki ta worde prepará door di Onderwijszaken, pronto e decision lo cay tambe. Despues ta e intencion di Bestuurscollege pa schaf af e schoolgeld pa e muchanan di HAVO, VWO di e promé ananan. Pasobra nos a ripará enberdad si nos ta papia ariba asunto di schoolgeld, cu ta asina cu bo no por justificá di con un mucha di HAVO, VWO tin cu paga schoolgeld y uno cu ta bay MAO, of MTS no ta paga schoolgeld. Kiko ta e diferencia? Hasta bo por bisa di con un mucha di eerste, tweede en derde klas HAVO cu ta un nivel mas o menos mescos cu di MAVO tin cu paga schoolgeld, anto e mucha di MAVO, no ta paga schoolgeld.

E consecuencia ta cu nos ta na altura cu tin cierto caso cu bo por bisa tin un "drempelvrees" un miedo di e mayornan cu nan cu tin sueldo un poco abao, pa manda nan jioenan HAVO, pasobra nan ta bisa si mi mandele HAVO mi tin cu paga schoolgeld, mi ta preferá di mandele MAVO. Pasobra nan ta pensa tambe den nan mes, figura cu mi jioe haya cierto problema na HAVO, e ora mi a paga e schoolgeld, y toch e tin cu bay back MAVO. Mi a perde e schoolgeld y mi a paga e ana. P'esey e di dos stap cu nos ta proponé ta pa kita schoolgeld pa esnan di e promé klasnan di HAVO/ VWO, anto esnan cu a pasa e derde klas di HAVO/ VWO, ainda ta paga schoolgeld. Despues nos ta schaf af e schoolgeld pa tur. Esey mi ta kere ta e mihor maneho pa nos hacie, mirando e situacion financiero cu Eilandgebied Aruba ta aden. Dus nos ta completamente eens, promé cu e mocion ya caba nos a cuminzá traha ariba e asunto di schoolgeld, pero nos ta kere un maneho responsabel no mester haciele bruto, pero nos mester haciele manera nan ta bisa, "gefaseerd".

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi kier a haci un punt van orde. Senor Croes a stel voor pa manda huishoudelijke vergadering. Kiko mester manda Huishoudelijke vergadering? Mi no ta mira nada pa manda Huishoudelijke vergadering. Mi no kier aceptá cu un punto di agenda cu a worde pidi door di mas cu tres miembro di Eilandsraad, ta worde mandá gewoon pa Huishoudelijke vergadering. Y e splicacion cu e diputado a duna a trece na clá cu tin motibo pa papia ariba e punto aki, pasobra nos voorstel y nos pensamento ta bay mas leu cu di Bestuurscollege. Bestuurscollge ta papia di haci e cos den fase, nos a bini pa papia over di schaf schoolgelden af y e diputado mes a trece diferente argumentacion cu ta di nos tambe, pa haciele. Mi no ta comprendé pakiko mester manda e punto aki pa Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: En todo caso Senor Trinidad, e asunto ta cay den e situacion cu ta worde trahá ariba dje. Y a worde bisá cu no ta completamente clá cuné ainda. Awor probablemente tin ora den Raad mi ta tende tambe cu e miembronan ta pidi términonan, ki dia, y ora cu forza esaki Bestuurscollege na cierto momento ta bisa un luna, of dos luna, pero no ta tur ora e ta bay, manera BC ta deseá. Hecho ta cu ta worde trahá ariba dje. Awor cu nos ta bay papia henter dia di Dios ariba e punto aki mes y e asunto no ta clá, den mi modo di pensa, e no ta bay yuda "geen sikke pit" tampoco.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, e hecho cu mi a sugerí pa verwijs e na Huishoudelijke vergadering ta juist e motibo cu ta wordo trahá ariba dje, manera Senor Presidente a caba di informá na nos Raad. Awor nos por bay papia henter dia riba e punto di agenda aki, despues Bestuurscollege ta bolbe bini cu e proposicion y nos ta bolbe bay papia henter dia ariba dje. E intencion ta pa verwijs e punto di agenda aki pa Huishoudelijke vergadering, pidi Bestuurscollege cu mas diligencia posibel, manda tur stuk pa Eilandsraad, e ora nos ta traté di un solo bez y door di esey nos ta gana tempo. Mi ta kere cu e ora nos tin mas material y informacion di parti di Bestuurscollege zwart op wit, cu nos por tin deliberacionnan fructuoso ariba e materia aki.

DE HEER J.R. FRANK:Senor Presidente, mi ta kere cu locual nos por a tende di Senor v/d Kuyp ta hopi destinto cu locual ta e pensamento di esnan cu a pidi e reunion aki. Senor v/d Kuyp mes a mustra riba e discrepancianan cu tin y hasta e cambio cu nan kier trece, tendiendo e advies cu a bini di Onderwijszaken, ta leu di eliminà schoolgeld. Casi bo por bisa ta un afschaffing chikito tin pa eerste klassen di HAVO. Pero e asunto aki tin asina tanto urgencia cu nos no por warda mas. Considerando cu e advies ey cu Senor v/d Kuyp mes a papia di dje awor ey, ta data di ana pasa,'77 Kier meen ya a pasa un ana y Bestuurscollege mes no a haci algo ariba esaki.
Senor Presidente, e hecho caba cu e mayornan no kier manda nan jioenan HAVO ta un indicacion pa nos eleminà e schoolgeld cu mester worde pagà na HAVO. Pasobra kiko bo ta gana di kita solamente e eerste klas sò y haciele liber di paga schoolgeld mientras den tweede, den derde, vierde, vijfde y zesde klas bo mester paga un montòn di placa. Ni na Rechtshogeschool nan ta paga schoolgeld, ni na HTS. Te hasta un beurs nan ta haya pa studia.
Awor ta p'esey ban eleminà e asunto aki y nos tur sabi locual Bestuurscollege ta cobra na schoolgeld, no ta llega ni pa paga e administratie cu ta atendè e asunto di cobrele.

DE HEER J.V/D KUYP, GEDEPUTEERDE:Senor Presidente, mi kier a reacionà ariba Senor Rudi Frank, kizas e no a comprendè mi bon, pasobra ela interpretà mi palabranan hopi malo. Mi a bisa bon clà cu e desicionnan pa schaf af schoolgeld cu onderwijscontactcommissie, cu ta e cuerpo consehero pa nos ariba materianan asina, ta tumà caba. Loke Senor Frank ta bisa cu nos no ta preparà, no ta asina. Nos ta preparà pa schaf af schoolgeld. E conseho di onderwijscontactcommissie nos tinè caba, nos tin e mocion di Raad y nos ta trahando pa haciè . Awor mi no ta comprendè ta kiko ta e descrepancia.

DE HEER J.R. FRANK:A jega na un concensus caba entre Onderwijszaken, SIMAR, y e comision,awor laga mi bisa cu den e mente di e diputado e ta clà caba, e sa kiko e ta bay haci, pero nos kier haci mas. Ta p'sey nos ta kere cu awe e reunion mester sigi y pa bini cu un desicion riba e asunto aki.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi por haya un punto di orde? Senor Presidente, como un di e personanan cu a pidi e reunion aki, mi kier a trece padilanti cu articulo 28 ta papia di "De Raad vergadert zo dikwijls drie leden schriftelijk met opgave van redenen, zo dikwijls de Voorzitter of het Bestuurscollege het nodig oordeelt, dan wel het door drie leden schriftelijk met opgave van redenen wordt gevraagd". Cu otro palabra, Senor Presidente, nos a pidi un reunion y e reunion mester worde teni. Awor si e reunion no worde teni, anto nos derecho democràtico cu ta anclà den articulo 28 di Eilandenregeling, ta bira un "wassenneus". Ta con por ta cu nos ta llama un reunion, mayoria ta bisa e reunion no ta worde teni.Esaki no ta e espirito den cual e articulo aki a worde traha. Pa e motibo ey mi kier a haci un apelacion riba bo espirito democràtico pa duna nos e oportunidad si acaso nos bin cu un mocion, y e ora ey e mayoria kier mandè Huishoudelijke vergadering, naturalmente esey ta un base democràtico.

Pero cu nos ta worde evità di por hiba palabra den un reunion cu nos a pidi, anto e ora ey si, Senor Presidente,nos ta haya cu nos ta bayendo den e caminda robez. Masha danki.

DE HEER G.F. CROES:Senor Presidente, ya cu ta worde papia di espirito democràtico, nos ta haci un apelacion no solamente riba e espiritu, sino e sentido tambe di "democràcia", unda cu e leynan stipulà ta worde interpretà debidamente. Na e momento aki nos ta bezig ta reuniendo ariba un peticion haci pa tres miembro of mas di oposicion. Aki ta trata na e momento di e wijze di e behandeling, unda nos ta sugeri cu en bista cu Bestuurscollege ta haciendo tur preparacion, pa no cancelà e reunion aki, manera Senor Vos kier insinuà, sino pa posponè e behandeling den openbaar,pa nos haya informacion di parti di Bestuurscollege, y despues cu nos bini den openbaar, oposicion ta haya amplio posibilidad pa por trece nan punto di bista padilanti. Cu esaki nos kier traha eficientemente y gana tempo. Y si acaso Bestuurscollege por duna Raad e promesa cu dentro di tal tèrmino nos por haya tur e stuknan pa nos por reuni den openbaar ariba e materia aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD:Senor Presidente, mi kier a mantenè nos punto di bista, y manera Senor Vos a trece padilanti nos lo hiba di gusto pa por trata e punto di agenda aki pa dos motibo. Na promè lugar mi a tende cu podiser nos por bay papia henter dia riba e punto aki, y nada ta bini afò. Ta zonidonan, Senor Presidente, cu mi a tende diferente biaha den e sala aki. Nos tin cu sali for di e punto di bista cu democracia a crea e oportunidad pa nos por bini akiden y papia. Awor ela worde limità na cierto cantidad di oranan. Awor e no mag di worde limità na cierto tòpiconan. Si nos kier papia e oranan cu tin posibilidad, pasobra nos por llama un reunion papia un ora ariba dje. Esey ta un derecho cu nos por haci uso di dje. Pueblo lo husga si nos ta gastando ora, si nos ta papiando coy kens. Nos kier tene e reunion. Na di dos lugar, e reunion aki a worde pidi pasobra hopi tempo pasà nos a bini cu e asunto aki, e dia ey tabata tin un mocion, e partido den gobierno a mandè Huishoudelijke vergadering, pa Bestuurscollege bin cu pre-advies pa duna su punto di bista. Awor aki nos ta riparando cu Bestuurscollege ta trahando riba un cos concreto y den un direccion, cu nos no a pensa. Mi ta kere cu ta mas cu husto pa nos por papia ariba si loke nos ta haya Bestuurscollege mester haya.

DE VOORZITTER:Cu articulo 28, di moda cu ami ta interpretele mi ta kere ta corecto. Ora un hende llama un reunion pa papia ariba un punto of cierto puntonan, e ocasion aki mester worde dunà pa papia.
E intrepretacion di e verwijzing di punto, manera ta parà den e Reglement van Orde ta concerni solamente riba ingekomen stukken. Mi ta proponè pa nos no perde mas tempo y nos dal bay y trata e punto numero 3 aki, manera e ta worde pidi

DE HEER E. J. VOS: Masha danki Senor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Aki nos ta bay un rato den un discusion cu no cu nos tin nada contra y ta bon pa tin diferencia di opinion, pero en todo caso ta asina aki, cu aki no ta cuestion di cancelá un punto di agenda. Aki ta cuestion cu Bestuurscollege ta trahando ariba un punto cu ya caba oposicion a pidi un reunion, anto nos ta sugerí pa nos verwijze e punto aki, y te hasta ta pregorativo di Senor Presidente di por schors of stel uit behandeling di un punto. Ta nificá cu Voorzitter tin e pregorativo cu e por schors e reunion tot nadere orde, mayoría di Raad, no for di bista cu no kier pa e worde tratá.Alcontrario. Nos kier pa e worde tratá y nos sa cu Bestuurscollege ta trahando ariba dje, nos ta sugerí pa nos no perde tempo den e stadium aki.Bestuurscollege manda tur informacion pa Raad, anto despues nos ta tratè den un reunion público.Awor Senor Presidente, mi ta bay mas leu, si acaso ta esey ta Bo interpretacion, anto mi kier pa e worde adaptá consistentemente den futuro. Pasobra supongamos cu ariba delimitacion of cualkier materia, oposicion ta llama un reunion akiden, anto nos ta haya pa motibo di táctica of estrategia, of pa no detrimentá e posicion di Gobierno den su negoshacionnan, si acaso mayoría no por tin e prorogativo y ta un principio democrático cu ta mayoría ta dicidí, cu nos por stel e uit of verwijze na un Huishoudelijke vergadering pa nos tratè cu porta será, anto e ora nos ta bisa, aki nos ta haya cu e derecho democrático ta worde atrapá pa un interpretacion di un persona, cu ta Presidente di Raad. Y den e caso aki si acaso esaki ta Bo interpretacion, anto nos lo bay mas leu pa weita si Bo interpretacion ta corecto. Den e caso aki Senor Presidente, mi ta bisa, y mi ta hala Bo atencion, mi ta alertá Bo persona, cu si acaso Bo ta bay di acuerdo cu e proposicion anto consistentemente tur punto di agenda, tur loke cu worde pidí pa oposicion, no ta porta si e ta detrimentá e posicion di Gobierno Insular di Aruba, mester worde tratá. Anto e ora nos ta bay mira ken ta worde perhudicá, si no ta e pueblo mes ta worde perhudicá. Mi ta bin cu p.e. ARUMINCO. Senor Presidente, mi ta kere cu mescos cu tur hende tabata tin un oportunidad, mi tin e oportunidad. Nos ta den un diferencia di opinion, y nos kier un aclaracion promé cu cuminzá cu e punto di agenda.

DE VOORZITTER:E punto ey mes no a bin na orden ainda. Nos ta trahando ainda ariba e interpretacion awor aki. Laga nos tende kiko ta e opinion di e interpretacion dimi.

DE HEER P. BISLEP:Senor Presidente, mi ta comprendè Bo punto di bista encuanto artículo 28. Nos sa cu semper Eilandsraad ta reuní y tin hoofdlijnen den Eilandenregeling, pero e sistema of e moda cu nos mester reuní, y con mester trata puntonan ta algo cu ta regardá Eilandsraad. Ta pe motibo ey mes nos a bini cu nos Reglement van Orde, caminda bo ta regla tur sistema con Bo ta trata e puntonan di agenda. Y aki mi ta comprendè e punto cu Bo a bin cu artículo 28, pero toch mi kier a sugerí Bo pa Bo wak artículo 43 lid 2 di nos Reglement van Orde, caminda ta poní cu "andere aangelegenheden niet behorende tot die bedoeld in artikel 45" bo por wak esey tambe "kunnen alvorens in beraadslaging te worden gebracht, eveneens in Huishoudelijke vergadering worden onderzocht"

Y esaki ta un di puntonan caminda nos tin nos sistema cu nos ta trata nos puntonan,cu esaki ta un "andere aangelegenheid", cu no ta un "Ontwerp Eilandsverordening", cu nos por tratà den Huishoudelijke vergadering. P'esey mi kier a pidi Bo, coregi Bo punto di bista, pasobra Bo no tabata corecto ora Bo a interpretà articulo 28. Bo mester a wak mas leu, y wak nos Reglement van Orde. Danki.

DE VOORZITTER:Mi ta schors e reunion un rato pa nos check e cos aki debidamente.Promè cu mi schors e mi kier a bisa si cu ora cu e punto di agenda ta na ordo, e mayoria por dididi ariba djè y haci cunè manera e haya ta bon. Dus pa no trata e punto ta henteramente diferente cos cu bay ~~pané na analogia di ta detri~~mental cu e comunidad.Pasobra e por worde trata y e por worde rechazà, manera a worde haci diferente biaha den tur e Raadnan anterior cu ami a presidi.Kier meen door di trata un punto, ainda no kier meen cu ningun desicion a cay.No kier meen cu ningun cu a llama e reunion pa e punto ey, cu ya caba ta aangenomen cu e desicion a cay, cu e cos ey ta detrimental. Mi ta refutà completamente e pensamento aki,pero ta trata solamente e interpretacion di tratamento di e punto aki den agenda.Awor desicion ta keda semper pa mayoria con e ta tumele. Asina ta cu no ta pasobra e Voorzitter di Eilandsraad ta interpretà ariba un punto e tratamento, esey kier meen cu ya caba e por ta detrimental. Mi ta schors e reunion un rato, laga nos cu calmo ban haci e investigacion cu nos conseheronan, si nos ta bay trata e punto aki.

- - - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

DE VOORZITTER:Senores, mi ta habri e reunion aki y alavez mi kier a participà di biaha cu nos ta schors e te cu 2'or y mei awe tardi.

Om 12.30 uur schorst de Voorzitter de vergadering.

- - - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuà cu e reunion, mi ta kere encuanto e interpretacion di awe mainta nos por llega parcialmente na un concenso, y nos di mi banda lo mi sigi busca mihor interpretacion mas allà pa evità cu en lo futuro por tin discrepancia, of diferencia di opinion encuanto e punto aki. Mi ta sugerì pa nos sigi cu punto numero 3 di agenda caminda cu e sprekerslijst ta habri.Palabra ta na Senor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK:Senor Presidente, a tuma nos precisamente mas cu dos ora pa conbencè e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu ......

DE VOORZITTER:Nos a bin na un consensus y lo mi leg e voor mas aleu pa un interpretacion corecto. Laga nos sigi cu e punto di agenda.

DE HEER J.R. FRANK:Mi ta haya cu en todo caso no papia di concensus, pero tabata interpretacion di ley manera debe ser. En todo, Senor Presidente, ainda nos ta duda ta pakiko tanto babel mester a worde haci promé cu a continuá cu e reunion aki. Mientras tabata nos intencion di bira zakelijk cortico den e asunto aki, pa asina e reunion por continuá y caba na tempo, y pa trata e asuntonan, manera debe ser. Pero a bay perdi varios ora cu no tabata necesario.
Senor Presidente, aki na Aruba nos conocé diferente tiponan di school, caminda nos hubentud ta haya un educacion necesario pa asina e por enfrentá e comunidad aki y tambe enfrentá tur locual cu e merecé pa asina hiba un bida cu por dunele cierto paz pa e por logra locual ta den su capacidadnan. Nos conocé e tiponan di Kleuteronderwijs, nos conocé basisonderwijs, nos conocé e tipo cu ta llama Middelbaar Algemeen Vormend Onderwijs, nos conocé tambe Lager Nijverheids Onderwijs, nos conocé Middelbaar Nijverheids Onderwijs y Middelbaar Beroeps-Onderwijs, y tambe nos conocé e tipo cu ta llama Hoger Algemeen Vormend Onderwijs, y tambe e Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs. Tur e sistemanan aki di ensenanza tin nan motibo pakiko nan t'ey, y nan ta pasobra e ta algo cu e comunidad aki merecé. Hasta nos por bisa cu tin varios tipo di onderwijs cu te ainda nos no conocé aki. Den e asunto di pagamento di schoolgeld aki na Aruba, nos por a constatá un descriminacion grandi cu ta existi pa varios tempo caba aki riba e isla aki. Nos sabi p.e. pa basisonderwijs locual nos tabata llama antes, lager onderwijs, e mayornan no ta paga ningun cen na schoolgeld, pasobra esaki a worde abolí basta tempo pasa. Tampoco locual ta trata e bukinan di e muchanan cu ta worde usá den e tipo di ensenanza aki, tambe ta liber pa e studiantenan, y cu e mayornan no tin nada di contribuí den e asunto aki. Despues di caba basisonderwijs, un alumno dependiente di su capacidad, e por scoge varios rumbo pa sigi desarollá su mente. E por p.e. scoge despues di un test cu a sali na claridad cu e por worde mandá pa Middelbaar Algemeen Vormend Onderwijs, locual nos conocé como MAVO, y cu a reemplazá locual nos tabata llama MULO antes. Na MAVO tambe e estudiante ta haya tur e bukinan liber cu ta necesario pa su estudio,y su mayornan no tin obligacion pa paga ningun clase di schoolgeld pa e tipo de ensenanza aki. Esaki antes sí tabata un custumber, pero e tambe a worde abolí junto cu e eliminacion di schoolgeld pa basisonderwijs varios ananan pasá.
Nos conocé tambe un sorto di ensenanza aki cu ta hopi jong ainda, esta Middelbaar Administratief Onderwijs, cu nos por caulificá como un Middelbaar Beroeps Onderwijs, pasobra aki esnan cu caba nan MAVO school por haya un entrenamiento pa asina bay sina locual ta necesario pa bay traha den comercio, p.e. boekhouding of cualkier sorto di profesion cu ta necesario den e bida di comercio. Aki nos por a constatá cu e mayornan no ta paga ningun sorto di schoolgeld pa e studiantenan y hasta nos por bisa tambe cu den e caso aki tur e bukinan y e materialnan necesario ta sali completamente for di saco di Gobierno di Aruba.
Nos tin tambe p.e. si encaso bo tin un inteligencia mas práctico cu teorético bo por worde dirigí pa sigi ensenanza téchnico aki na Aruba,di cual nos tin e Lager Technisch Onderwijs y e Middelbaar Technisch Onderwijs, cual tur dos ta cay bao di beroepsonderwijs.

Akinan bo ta sina un profesion cu ta cuadra cu bo capacidadnan tambe cu bo gusto personal. Den e dos casonan aki, ningun clase di schoolgeld ta worde pagá. Tur dos ta liber y tambe e studiantenan ta haya tur e bukinan necesario y den e caso aki ta bukinan hopi costoso cu Gobierno cada ana ta pone ariba su presupuesto y cu ta worde distribui na e alumnonan. Den e caso aki ningun mayor di e estudiantenan ta haya nan obligá pa paga schoolgeld pa e tipo di school aki. Tampoco tin obligacion pa paga schoolgeld pa e tipo cu nos ta llama Huishoudsscholen, està e schoolnan di Nijverheids onderwijs caminda e mucha muhernan por sina ofishi, sea pa traha den e pacusnan of sea pa bira Verpleegster despues. Un entrenamiento di gezinsverzorging etc. Tampoco na e tipo di school aki e muchanan tin obligacion di paga schoolgeld. Tampoco e mayornan ta haya nan obligá di cumpra buki pa e alumnonan aki. Tur esaki tambe ta worde pagá via e presupuesto di e Gobierno aki, es decir bukinan y schriftnan ta liber, y no tin ningun clase di schoolgeld pa e muchanan cu ta bishitá e schoolnan aki. Ta resta nos si tres sistema di ensenanza aki na Aruba, caminda schoolgeld te na e momento aki ta worde pagá. Nos tin p.e. e school cu nan ta llama Kleuter onderwijs caminda e muchanan di 3 ana y mei te 6 ana ta bishitá, promé cu nan worde dirigi pa locual nos ta llama Basis onderwijs.Aki no tabata tin nunca eliminacion di e schoolgeld pa e muchanan aki. Te hasta la fecha cada mayor cu ta manda nan jioe na un di e Kleuterschoolnan di Gobierno ta hayele tur ana cu un suma cu obligatoriamente e tin di paga pa e muchanan aki sigi bay e schoolnan aki. Esaki nos ta llama un descriminacion, pasobra si den e caso di basis onderwijs, den caso di Middelbaar Algemeen Vormend Onderwijs, tambe di Lager y Middelbaar Beroeps Onderwijs, schoolgeld ta worde pagá, anto ta incomprendible cu Gobierno por sigi cobra schoolgeld pa e clase di ensenanza aki. Y si nos tira un bista bon ariba e begroting locual tin eyden na entrada di schoolgeld pa e tipo di ensenanza aki no ta mas cu 8 mil florin. E ta un suma cu bo por neglishá, y ta un suma cu no tin e balor grandi pa yuda haci e deficit di Gobierno menos. E ta un suma cu bo por eliminá completamente, pasobra e no tin ningun significacion riba un presupuesto cu ta traha cu millones. Aki ta un di e descriminacionnan cu ta reina den e sistema di onderwijs aki na Aruba. Pero esaki no ta e unico tipo caminda obligatoriamente e schoolgeld mester worde pagá, nos tin tambe 2 tipo di school cu antes tabata den un edificio cu tabata bao di un guia esta APA,HAVO y VWO. APA ta nos Academia Pedagógico esta e school cu ta entrená e maestronan cu mayan tin di bay duna les na basisonderwijs, caminda ta bini e hubentud di 6 ana p'ariba pa cuminzá cu nan educacion. Na APA e mayornan ta haya nan obligá di paga schoolgeld. Ariba e begroting di ana'78 tabata aparecé un suma di 16 mil florin. Nos tur sabi cu e school aki no ta grandi. E suma di 16 mil florin no ta di gran importancia pa worde considerá como un entrada extra pa Gobierno. Senor Presidente, tambe, manera mi a bisa, si bo ta mayor di un mucha cu tin cierto capacidad y despues di un test psygológico nan ta hayo capacitá pa sigi, sea e estudio di Hoger Algemeen Vormend Onderwijs, esta HAVO, of esun di Voortbereidend Wetenschappelijk Onderwijs, cu nos conocé como VWO, e mayornan ta haya nan obligá di paga un suma grandi na schoolgeld pa e jioenan cu ta bishitá e school aki.

Y no solamente esaki, pero nos tur sa tambe cu e bukinan cu ta worde usá na e school aki ta bukinan cu ta worde besteld na Hulanda como cu nos te ainda ta den e sistema di ensenanza Hulandes, y cada ana sumanan bárbaro mester worde pagá pa e boekinan aki, cu e consecuencia cu tin hopi mayornan,manera Senor v/d Kuyp a splica awe mainta, cu nan tin un jioe cu cierto capacidad pa sigi ensenanza na HAVO y VWO, pero nan ta haya nan obligá di manda nan MAVO, caminda schoolgeld no ta worde cobrá,y tampoco tin obligacion di cumpra e bukinan personalmente pa e jioenan. Esaki tambe nos ta considerá un descriminacion grandi contra esnan pa via di cierto capacidad, pa via cu nan por sigi e ensenanza un poco mas avanzá, pero nan ta worde limitá den nan libertad pa scoha e tipo di ensenanza cu ta cuadra cu nan inteligencia y tambe cu nan capacidad.

Senor Presidente, no solamente tin un descriminacion den e caso aki, pero tambe tin un discrepancia grandi. Pasobra si nos bay comparà p.e. un Academia Pedagógico, caminda bo ta crea educadornan pa nos basis onderwijs, esta maestronan cu lo bay para den eerste tot en met de zesde klas di un basis onderwijs, si bo comparà e academia aki cu un Lerarenopleiding cu a bini mas o menos un 5 ana pasá, caminda bo ta haya tambe un opleiding cu mester crea educadornan pa e schoolnan di Voortgezet Onderwijs, nos ta mira cu ta sinta un discrepancia hopi grandi. Pasobra ningun alumno di Lerarenopleiding ta haya su mes obligá di bay paga schoolgeld, pasobra ela scoge e tipo di ensenanza aki. Y pa bay e school aki tambe,bo tin di disponé di cierto capacidad, pasobra si no tabata asina lo tabata imposibel pa bo por sigi e curso nan cu ta worde duná na e Lerarenopleiding aki. Y e discrepancia grandi ta cu bo ta liber di paga schoolgeld, hasta bo ta worde duná, den mayoria caso, durante promé ana un beurs di mas o menos 250 florin pa luna. Es decir na un banda e mayornan cu tin jioenan cu cierto capacidad, cierto inteligencia, bo ta cobranan un suma bárbaro pa nan jioenan por bay e school aki, na un otro banda un otro tipo di school, esta Lerarenopleiding p.e., no cu nos ta contra di esaki, pasobra nos kier eliminá tur sorto di schoolgeld, pero e discrepancia ta cu bo tin tiponan di school cu bo por bisa cu ta tiponan idéntico, pasobra e diferencia entre un Academia Pedagógico y un Lerarenopleiding ta un diferencia chikito, pasobra tur dos ta schoolnan cu ta produci maestronan pa bay para dilanti klas. Awor pa un si bo tin di paga schoolgeld, pa e otro no.

Senor Presidente, pakiko nos ta puntra nos mes...

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi por haci un interupcion? E intencion di Senor Frank ta anto pa introduci schoolgeld pa e otro formanan of....

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, nos proposicion entregá durante di begroting cu a bay pa Bestuurscollege pa pre-advies cinco luna pasá,ta bisa pa eliminá tur clase di schoolgeld aki na Aruba. Pues pa educacion ta liber pa un y tur, pasobra e mester cuadra cu e espiritu di un politica social demócrata.

Senor Presidente, e Hoger Algemeen Vormend Onderwijs (HAVO), ta un tipo di ensenanza caminda despues di a pasa exitosamente e cursonan aki, bo por sigi e schoolnan pa Hoger Beroeps Onderwijs.

P.e despues di HAVO bo por bay un HTS, bo por bay un school pa bira Politie Officier, bo por bay,laga nos bisa, un Hogere Zeevaartsschool, bo por bay tur clase di e Hoger Beroeps Onderwijs pa sina un ofishi ariba un nivel avanzá.Pero esaki ta posibel tambe,despues di a pasa exitosamente p.e. un Middelbaar Technisch Onderwijs tambe tur posibilidad ta habrí pa sigi den e rumbo di Hoger Beroeps Onderwijs,sea cu e ta un HTS of un Hogere Zeevaartsschool of un Machinisten school, pero tur eseynan tambe ta tiponan di Hoger Beroeps Onderwijs. Awor e pregunta ta:pakiko esnan cu no a bay via un otro school, pero cu ta bay via di HAVO, pakiko nan ta worde castigá cu pagamento di schoolgeld? Pakiko uno cu ta bayVWO, e Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs,y nos tur sa cu nos ta biba den un país cu ta bringando pa e haya su soberanía, cu despues nos ta pará ariba nos mes nos tin di disponé di cierto kader aki na Aruba pa guia e país aki den un futuro brillante pa nos. Nos lo tin mester di kader. Y e kader aki ta bini tambe di e Universidadnan, sea esun na Corsow, of sea Universidadnan na Hulanda of den paisnan vecino.En todo caso nos mester di e tipo di ensenanza aki cu nos por brinda despues nos muchanan cu cierto inteligencia, cu cierto capacidad e posibilidad pa bay desarollá nan mes na Universidadnan den exterior, pa asina crea kader, acadèmiconan cu nos mester pa enfrentá e independencia y soberanía di e isla aki. Awor den e caso aki tambe tur posibilidad ta worde creá pa nos haci integracion di e pueblo cu e tipo di ensenanza aki hopi mas facil. Pasobra manera Senor v/d Kuyp mes a bisa awe mainta tin hopi mayornan cu no por paga e gastonan necesario pa bay VWO y HAVO, nan ta haya nan mes obligá di manda nan jioenan MAVO, cu ta un ensenanza di un nivel un poco mas abao cu HAVO/VWO.Ta p'esey nos a llega di papia e asunto aki caba durante tratamento di begroting di e ana aki.E mocion cu a worde entregá e tempo ey pa e miembronan di fraccion di e partido RUBA a worde verwezen pa Bestuurscollege pa bin cu un pre-advies pa Raad.Pero te na e momento aki,ya cinco luna y mei a pasa, Bestuurscollege no tabata diligente den e caso aki y Raad ainda no a haya e pre-advies cu tanto nan a primintí cu nan lo entregá na Raad den término di un luna promé cu e ana escolar nobo '78 - '79 cuminzá.

Senor Presidente, no solamente mi a papia di descriminacion, di discrepancia, pero tin schoolnan tambe aki na Antillas caminda varios di nos muchanan ta studia, dos school na Corsow caminda tin bursalen y tambe caminda tin muchanan cu no a haya beurs, pero toch studiando na costo di nan mes mayornan, p.e. Rechtshoge school y e Hogere Technische School. Na e Rechtshoge school, caminda bo por sigi despues di a pasa un toelatingsexamen of despues cu bo a haya bo diploma di VWO, eynan bo ta paga cierto suma na collegegeld.Awor e collegegeld aki cu ta un máximo di 150 florin pa ana, ta hopi mas abao cu loou al un mayor tin di paga pa su jieo bay,sea HAVO of VWO aki na Aruba.

Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, tambe di e diputado concerní, si e por a duna Raad informacion kiko ta e tarifanan cu ta worde pagá na e momento aki door di e mayornan cu tin, uno, dos, tres of mas jioe na e tipo di schoolnan aki, sea ta APA of sea ta VWO of HAVO? Esey mi kier a haya sa via e diputado concerní.

Senor Presidente, pasobra ta algo incomprendible ta con ta posibel cu den e tempo moderno aki bo tin e posibilidad pa desarollá bo mente optimalmente, pero bo ta worde strobá den cierto asuntonan. Na Rechtshoge school e collegegeld ta hopi mas abao cu locual un mayor tin cu paga p su jioe bay HAVO of VWO. Y tambe nos tur sabi cu casi cada alumno na e momento aki cu ta bay Rechtshoge school of cu ta bay Hogere Technische school ta haya e beursnan necesario door di Gobierno, pa asina nan por cubri e gastonan envolví cu e tipo di ensenanza aki.
Senor Presidente, nos por a scucha awe mainta cu ta e intencion di e Bestuurscollege concerní pa cuminzá cu un tarifa nobo pa paga schoolgeld. Y nan kier haci liber solamente te na entrada di 13 mil florin pa ana. Es decir solamente esnan cu ta gana mil florin pa ana ta liber den pagamento di schoolgeld pa e tipo di onderwijs VWO y HAVO.Pero awendia tin un gran cantidad di hendenan cu ya a surpasá e entrada di mil florin caba. Pasobra e mil florin pa luna aki, kizas un 8 ana pasá tabata un suma considerable, awendia e no ta mas, pasobra door di inflacion tur e sueldonan aki na Antillas a subi. Ta p'esey nos a entregá un mocion durante tratamento di begroting pa bini cu un eliminacion completo di schoolgeld aki na Aruba, pasobra esaki ta cuadra mas cu e espiritu di un politica social-demócrata. Mescos cu tur tipo di school esta MAVO, MAO, MTS, LTS,Huishoudschool, basisonderwijs ta liber nos kier tambe pa Bestuurscollege cuminzá, entrante di e ana di school aki, esta entrante di augustus '78, pa eliminá tur e schoolgeld, tur e gastonan envolví cu mester worde pagá pa bay Kleuter onderwijs y pa bay Hoger Algemeen Vormend Onderwijs (HAVO) y tambe e Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs (VWO). Pasobra manera ta anclá den e Handvest di United Nations, den e resolucionnan cu nan a tuma cu den e pais aki ensenanza mester ta liber pa un y tur sin cu bo mester distinguí hende rico y pober. Pasobra na e momento aki si bo tin un entrada basta halto bo por haci posibel pa bo jioenan bay e schoolnan aki, pero esnan cu tin un entrada menos,cu ta haya nan envolví cu hopi gastonan necesario pa e tipo di ensenanza aki, no ta worde brindá e posibilidad pa nan duna nan jioenan e posibilidad di desarollá nan mente optimalmente, manera debe ser.
Senor Presidente, esaki ta e intencion di e fraccion di Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba, esta pa eliminá tur tipo di schoolgeld aki na Aruba. Nos no tin cuenta di bay socialisering, pasobra door di bay socialisering bo ta socialisá solamente den cierto tipo di ensenanza, mientras tanto cu tur e otro tiponan di ensenanza ta liber di pagamento di placa di school, y ta liber tambe den dunamento di buki cu nan no tin ningun gasto extra pa cumpra buki cada ana. Pasobra awendia ta cada ana bo tin di reemplazá e bukinan aki, pasobra hasta e drukkerijnan na Hulanda a cuminzá cu un wega cu ta hopi costoso. Pasobra cada ana cu bin un herdruk di un buki, nan ta cambia cierto capitulonan, cierto hoofdstukkennan den e bukinan aki cu ta haci cu ta bira imposibel pa e muchanan por usá nan den nan klas, como cubo ta haya diferente tipo di buki, uno cu cambio y uno sin cambio, cu e consecuencia cu e cabezante, e schoolleiding por bay bisa pa cada ana cumpra bukinan nobo, pa asina no trece stagnacion den onderwijs.

Ta p'esey,Senor Presidente, nos tin di reduci e gastonan necesario pa e mayornan cu tin jioenan na e schoolnan aki. Esaki tabata e intencion di e reunion aki.Y, Senor Presidente, mi kier a menciona di awor caba cu relaciona cu e punto aki, nos tin un mocion pa entrega despues di tweede ronde. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD:Senor Presidente, mi ta contento cu a pesar di e intentonan pa no trata e punto di agenda aki, toch nos a logra cu e punto di agenda ta ser trata.

DE HEER G.F. CROES:Punto di orden, Senor Presidente.Nos ta considere te hasta un persoonlijk feit. Ningun momento a ser intenta pa e punto di agenda no worde trata Solamente a worde haci un apelacion na madurez di e miembronan di Raad, y na nan responsabilidad pa por trata e asunto aki, di acuerdo cu informacionnan di Bestuurscollege den huishoudelijke vergadering pa despues e worde trata den openbaar. Pues nos ta contraaresta fuertemente e ponencia di parti di Senor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD:Senor Presidente, mi a tende a cay e palabra madurez.Madurez di e miembronan di Raad ta algo cu ta necesario, madurez gubernamental tambe ta algo cu ta sumamente necesario.Y si nos tabata tin madurez den nos gobernacion e tópico aki lo a presenta hopi dia caba, despues di lunas cu nos a presente, y cu Bestuurscollege a tume den estudio. Sinembargo, Senor Presidente,....

DE HEER G.F. CROES:Persoonlijk feit, Senor Presidente. Ora cu di parti di nos a worde treci e proposicion pa mande huishoudelijke vergadering ningun momento a worde papia di madurez gubernamental. Solamente a worde haci un apelacion ariba e sentido di responsabilidad y madurez parlamentario. Ningun momento a worde treci e aspecto gubernamental den nos proposicion.

DE HEER G.P. TRINIDAD:Senor Presidente, ami si ta trece cu madurez parlamentario ta exigi un madurez gubernamental, y responsabilidad di Parlamentarionan ta bay man na man, sam sam cu responsabilidad di gobernacion.Y ta esey nos a falta cu nos a sinti nos obliga di llama e reunion aki.Lo mi no bay cay den repeticion, pasobra hopi biaha ta worde crea e impresion cu nos ta llama reunion pa papia, Senor Frank a trece claramente padilanti kiko ta e intencion di nos cu e punto di agenda aki, y lo mi ke elabora en corto ariba e mesun materia aki,treciendo padilanti cu ensenanza ta di suma importancia pa adelanto di un pueblo. Esaki ta conta pa cualkier pueblo. Awor den e caso especifico di nos, den e caso especifico di Aruba, ensenanza ta di vital importancia, pasobra tur hende sa,y nos cu ta aki y mester dirigi e isla aki, sa mihor cu tur hende cu nos recursonan ta poco. Nos recursonan natural:nos beach y nos solo, ta duna nos un base pa nos a fomenta nos turismo, cu na e momento aki ta decaendo. Tin posibilidad di rikezanan natural, manera petroleo cu nos lo papia den un próximo agendapunt ariba dje, y nos ta considera nos hubentud como un di e recursonan principal cu nos tin. Awor pa un futuro bon pa nos isla, e recurso cu nos tin, nos hubentud, nos mester considere como un di importancianan mas grandi y un di e prioridadnan mas grandi nos mester duna na dje.

Pasobra e sistema cu nos ta hibando, e estructura di nos economia,e obligacion cu nos tin cu nos ta worde hibá den e direccion di duna servicio cu pa nos economia,servicio ta di gran importancia, anto educacion na nos hobennan, mirá den e luz aki, tambe ta di gran importancia.
Awor nos ensenanza mester ta basá ariba e hecho cu nos kier forma sernan critico, e hubentud di nos mester ta sernan humano cu un mentalidad critico, y pa llega asina leu cu e hubentud por desarollá su mes na manera cu nos kier. Nos mester di bon schoolnan y un educacion y ensenanza bon prepará. Y nos mester crea e condicion aki. Parcialmente nos a crea e condicionnan aki, pasobra nos por bisa cu nos tin schoolnan bon. Nos tin un cuerpo di maestronan cu nos por cualificá di ta bon, y di un nivel halto, pero nos ta sinti cierto fallo den e condicionnan pa desarollá nos hubentud. Un di e condicionnan aki ta cu mester tin un posibilidad pa henter nos hubentud, igualmente reparti,haya ensenanza y educacion. Y esaki mester conta pa tur persona,pa tur e hobennan. Awor kiko nos ta mira?Den e sistema cu nos ta aplicando pa varios ana tin un distincion,hasta nos por bisa tin un descriminacion. Y manera cu mi colega di fraccion, Senor Rudi Frank a trece padilanti, ela elaborá ampliamente riba dje con den nos ensenanza, muchanan cu ta bay Kleuterschool mester paga schoolgeld, muchanan cu ta bay Colegio Arubano mester paga schoolgeld, mientras otro tiponan di ensenanza avanzá no tin mester di paga ni schoolgeld, ni boekengeld.Nos por a tende, y nos ta na altura, cu Bestuurscollege tabata tin e intencion di loke nan ta llama socialisá e asunto di schoolgeld. Y ora nos a tuma nota di e socialisacion aki, cu nan a llama un gedeeltelijk afschaffing di schoolgeld, nos a bisa no, nos ta di opinion cu schoolgeld mester worde eliminá completamente, pasobra nos punto di salida ta cu ensenanza y educacion ta un servicio cu Gobierno, un servicio cu comunidad mester brinda, y ta un inversion e ta den loke nos ta considerá un di nos recursonan, nos hubentud. Y pa inverti na un manera adecuado den e recurso aki, nos ta kere cu ta algemene middelen mester carga e gastonan di nos ensenanza over de hele linie, cuminzando na Kleuterschool caminda nan ta cuminzá haya nan preparacion.Sigur sigur awor cu nos ta bay den e direccion di integrá Kleuterschool den basis onderwijs, nos ta kere cu mescos cu na basis onderwijs no ta paga schoolgeld, pa Kleuteronderwijs tampoco mester paga schoolgeld.Mescos cu na cierto schoolnan di ensenanza avanzá no ta paga school-,ni boekengeld asina nos no mag tin un cierto tipo di ensenanza avanzá cu sí mester paga schoolgeld.
Pues, Senor Presidente, nos a presentá cu e meta aki cu un mocion den Eilandsraad pa cambia e plan di Bestuurscollege pa bini cu un gedeeltelijk afschaffing, y nos a bisa ban haci un cos bon de una bez, y nos a bin cu un mocion pa eliminá completamente e asunto di schoolgeld, y nos a pidi acerca pa introducié pa e ana escolar '78,'79. Mayoria di Eilandsraad a dicidi e tempo ey pa laga Bestuurscollege studia e asunto, pre-advies pa Bestuurscollege. Ana escolar ta bay avanzando, cuminzamento di otro ana nos por bisa cu ana escolar ta bay finalizando, y nos no a ripará nada nada ainda. Y manera mi a trece padilanti na cuminzamento di mi discurso cu responsabilidad y madurez gubernamental ta exigí cu e asunto aki mester worde tratá caba.

P'esey,Senor Presidente, mi tin pa Bestuurscollege y den e caso aki pa e diputado concerni e siguiente preguntanan:
Lo mi kier sa kiko exactamente Bestuurscollege a haci encuanto e materia aki? Pues cierto momento a bin un mocion, ela bay pa pre-advies den man di Bestuurscollege. Kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege a tuma den e caso aki? Kiko a worde haci? Y kiko ta resultado di eventual trabao cu Bestuurscollege lo a haci den e caso aki? Tambe mi kier a haya un clarificacion di Bestuurscollege mes ta kiko nan kier meen cu gedeeltelijke afschaffing? Pues kiko ta pensamento di Bestuurscollege pa cu "gedeeltelijke afschaffing" di schoolgelden? Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto peticion Bestuurscollege sa ricibi anualmente pa vrijstelling di schoolgelden?Cuanto peticion Bestuurscollege sa ricibi anualmente mas o menos pa vrijstelling di boekengeld? Mi kier sa cuanto anualmente e entrada sa suma cu Bestuurscollege sa ricibi di esnan cu ta paga schoolgeld? Y mi kier sa cuanto gasto Gobierno tin pa e hendenan cu ta aplicá y ta haya vrijstelling di schoolgeld y boekengeld? Dus cuanto placa esaki ta suma cu Bestuurscollege ta percura pa Gobierno paga schoolgeld, boekengeld, cuanto e suma aki ta. Por ultimo mi kier a tende di Bestuurscollege cu encaso Raad dicidi di bay di acuerdo cu nos pensamento di eliminá pagamento di schoolgeld, cuanto derving di inkomsten esaki lo nificá pa Eilandgebied? Pues cuanto lo ta e derving di inkomsten? Pasobra nos ta sigur cu den e uitgave patroon di Gobierno, nos lo por mustra hopisimo lugar cu por cubri e suma aki. Nos sa di hopi gastonan, cu na e momento aki, mirando e agendapunt nos lo no elaborá ariba nan, pero tin gastonan innecesario ta worde haci cu facilmente Gobierno por cubri e dervingnan aki.Y Senor Frank a anunciá caba cu e meta aki na bista nos tin cierto proposicionnan.

DE HEER G.F.CROES: Senor Presidente, primeramente mi kier a bay ariba e punto na unda cu e reunion a worde suspendi pa asina por trece un aclareacion ariba e diferencia di opinion encuanto interpretacion di articulo 28.

DE VOORZITTER: E parti ey nos a sera caba. Ora mi a habri e reunion mi a bisa cu nos no ta di acuerdo,nos lo laga studia e cos aki pa nos haya un interpretacion corecto pa den futuro.

DE HEER G.F.CROES:Senor Presidente,pasobra mi a expresá durante e suspension cu mi ta deseá e asunto aki preto ariba blanco, y mi disculpa cu mi a cay poco laat, mi no a presenciá e principio despues di e suspension, pa motibo cu mi ta kere cu si acaso no bini algo concreto,preto ariba blanco;e diferencia aki lo por surgi despues atrobe.
Senor Presidente, nos tin aki como punto di agenda "opheffing schoolgeld", y na unda a worde treci padilanti cu ta worde referi na un mocion di juli 1978 cu a worde firmá pa Senores Vos, Frank,Figaroa, Pieters, Trinidad y Noguera, cual mocion no a worde aceptá. E mocion aki a worde referi pa pre-advies na Bestuurscollege. Mi tin entendi cu tin personanan bao di mal impresion como sifuera e mocion aki a worde aceptá. E mocion aki a worde referi na Bestuurscollege pa pre-advies.

Awor si acaso un mocion a worde referí pa pre-advies, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e motibo cu ainda e pre-advies no a llega Eilandsraad? Y e dictum di e mocion ta bisa:"pidi Bestuurscollege pa cambia su plannen in die zin dat ook het Kleuter en HAVO-VWO onderwijs vrij is van de verplichting tot betalen van schoolgeld." Den e caso aki semper nos a abogá pa un ensenanza socialisá,un ensenanza democratisá. Na promé lugar democratisá den e sentido cu cualkier persona den nos comunidad, cualkier mucha den nos comunidad cu kier sigi e ensenanza por haya e amplio posibilidad pa por llega na e ensenanza mas halto aki na Aruba. No ta cuestion cu un mucha ta di cualkier districto,no ta cuestion cu un mucha ta di cualkier ascendencia,no ta cuestion cu un mucha ta di cualkier habla, sea Hulandes, Ingles of papiamento,no ta cuestion cu un mucha ta di mayornan afluente of nó.Cualkier mucha den nos comunidad sea su mayornan ta di habla papiamento, Hulandes of Ingles of cualkier otro idioma. Sea cu su mayornan economicamente ta fuerte, of su mayornan no ta economicamente. Mester tin un democratisacion den nos ensenanza cu cualkier mucha por haya e posibilidadnan optimal den nos educacion.

Socialisá, Senor Presidente, ta ora cu nos ta haya cu hendenan cu por paga ta contribuí y esunnan cu no por paga lo por worde absolvé di contribuicion pa asina por yuda esnan den necesidad pa por alcanzá e mayor educacion, y esunnan económicamente fuerte ta contribuí económicamente pa asina por llega na haya mas ingresos pa nos caha insular, pa por llega na bini cu provisionnan pa por yuda e pueblo di Aruba en general.

No ta un caso simple di bisa afschaffing di schoolgeld, pasobra nos ta biba den un comunidad unda tin personanan tin entrada cu apenas nan por biba di dje, y otro personanan tin entrada, cu no solamente nan por biba facilmente di dje, cu nan por spaar un reserva asina grandi cu nan por invertié pa otro finnan.

Ta p'esey, Senor Presidente, siendo lider di fraccion di un partido di ideología social-demócrata nos no kier hunga Sinterklaas y demostrá poco responsabilidad di bisa ensenanza gratis completamente pa rico y pober, pasobra si ta asina anto nos por bira irresponsabel, manera den pasado a sosodé riba otro isla, unda cu proposicionnan a worde hací pa duna awa gratis, duna corriente gratis y duna tur cos gratis. Nos ta asumí nos responsabilidad den e bista y e miras di un Aruba Independiente, unda cu mayan nos lo mester bay percurá,di acuerdo cu nos recursonan y di acuerdo cu nos posibilidadnan económico, pa bini cu e provisionnan social cu ta concordá cu e posibilidadnan económico.

Pues no ta asina, Senor Presidente, cu mayan cu Aruba ta independiente nos ta bay priminti e pueblo tur sorto di provisionnan social, tur sorto di provisionnan cu ta superá nos posibilidadnan económico. Cada gobernante responsabel, cada Parlamentario responsabel tin di percurá pa evaluá kiko ta e posibilidadnan primeramente y económicamente y di acuerdo cu e margen den cual nos por move económicamente pa bini cu e provisionnan social cu ta hustificá. Pues sin mas, aunke cu eleccion ta dilanti di porta, aunke cu oposicion por bin hunga cualkier política cu e tin, si acaso oposicion kier hunga política barata mes,nos kier asumí e responsabilidad, enbista di loke nos ta aspirá pa nos pueblo, cu un Aruba independiente no ta trece solamente beneficios, no ta trece solamente cu nos por regalá pueblo tur cos pornada y cu pueblo lo por bay sinta man cruzá y kere cu tur cos ta bini di ariba.

No, Senor Presidente! Un Aruba independiente ta bay rekerí y exigí sacrificio di nos pueblo. Un Aruba independiente ta bay exigí di esunnan económicamente fuerte cu nan mester bay contribuí mas pa esunnan cu economicamente cu kizas di apenas nan ta existi. Un Aruba independiente ta bay rekerí di cada uno cu nan lo mester bay producí mas den nos comunidad. Un Aruba independiente ta bay exigí tambe di cada alumno, di cada estudiante pa bay producí mas y saca mas for di su talento, pa manan e por pone su capacidadnan na disposicion di e comunidad aki. Pues, Senor Presidente, nos a bini cu e proposicion pa manda e asunto aki huishoudelijke vergadering pa motibo cu nos sa cu Bestuurscollege ta trahando tanto tempo riba dje. Bestuurscollege tabata tin reunion cu contactcommissie cu diferente instancianan, Bestuurscollege a bin cu tanto informacion y na e momento aki ni Bestuurscollege ni Eilandsraad ta cla pa tuma un desicion. Si acaso miembronan di oposicion, y awor aki mi ta abstené mi mes di bini cualkier proposicion di orden pa alsnog mandé huishoudelijke vergadering, laga e reunion aki tuma su curso, pero mi ta predecí desde e momento aki cu ni Bestuurscollege, ni Eilandsraad ta clá pa tuma un desicion na e momento aki, pasobra nos no ta mira e embergadura di e desicion aki. Y ora cu ta bisa sin mas, hef op schoolgeld pa kleuter y HAVO-VWO onderwijs, por bisa tambe cu por bini cu schoolge pa otro clasenan di onderwijs, pero socialisá. Den e sentido cu p.e. mi a tende di e diputado di educacion, un suma di 13 mil florin pa ana. Supongamos cu tur personas den nos comunidad cu ta gana 13 mil florin pa ana, cu ta alrededor di 1.100 florin pa luna, bao di e margen ey (no cu mi ta bisa cu esaki ta determiná, por bisa cu e por ta 1.500, e por ta 1000, e por ta 1.700, e por ta 1.200) pero tur persona den nos comunidad cu ta gana bao di ban bisa 1.200 florin ta worde absolví completamente di schoolgeld, sea cu su jioe ta bay MTS, sea cu su jioe ta bay Pedagogische Academie,sea cu e ta bao Colegio Arubano, sea cu e ta bay Kleuter onderwijs. Pero di otro banda esunnan cu ta gana 1.500, 2 mil, 2.500, 3 mil, 3.500, 4 mil, 5 mil, 6 mil y cuanto mas den nos comunidad cu e personanan ey sí ta bay paga schoolgeld. Anto di acuerdo cu e cantidad di jioe tambe den nos sistema cu nos tin, e schaal ta subi progresivamente. Ta nificá cu por ta pa un pareha cu ta haya pa luna 1.200 florin, tur su jioenan por goza di educacion mas halto cu ta posibel den nos comunidad sin paga un cen. Pero esun cu ta gana ban bisa 1.500 of di acuerdo cu e cantidad di jioenan, p.e. si e tin dos jioe, esun cu ta gana 1.500, ta worde absolví, si e tin diez jioe esun cu tin 2 mil florin ta worde absolví,esaki pa duna un ehemplo. Anto den tal caso nos ta papia di un socialisacion. Di acuerdo cu e principio ideológico di e partido mayoritario aki na Aruba di cual e Gobierno aki mester correspondé cuné, nos ta di opinion cu mester bin un socialisacion den ensenanza tambe, mescos cu tin socialisacion den pagamento di impuesto, socialisacion den ensenanza. Of e miembronan di oposicion ta bisa, eliminá schoolgeld completamente tambe pa kleuter onderwijs, HAVO, y otro, anto un persona cu kizas ta gana 8 mil florin pa luna no ta paga schoolgeld, mescos cu e persona cu kizas escasamente tin 300 florin pa luna pa e biba cu su famia cu su jioenan.

Socialisacion ta cu esnan den comunidad cu schoudernan ecomomicamente mas hancho, lo mester contribui mas pa esunnan den mas necesidad. P'esey y no ta pornada nos a haci uso di articulonan legal pa manda e asunto aki huishoudelijke vergadering, nos no kier drenta den un discusion atrobe pa weita ken tin razon si of no, pero sinembargo nos ta haya cu e asunto aki mester a bay den huishoudelijke vergadering unda cu Bestuurscollege di acuerdo cu e informacionnan cu e tin, e por a trece nan ampliamente padilanti pa despues nos bin aki den. Anto e ora ey nos ta preparà tanto oposicion como e miembronan di Gobierno pa hiba cualkier batalla mas fuerte cu ta posibel. Hamàs nunca e fraccion mayoritario di Aruba, awor aki Movimiento Electoral di Pueblo, antes den un oposicion a huy pa cualkier confrontacion públic0. Awe cu e reunion aki ta worde transmiti, ta gracias na Movimiento Electoral di Pueblo. Y oro kizas cu nos bini cu un proposicion ariba un otro punto di agenda ta pa trata un asunto den un gesloten of besloten vergadering, no ta pasobra nos no kier pa nos pueblo scucha, nos ta hendenan di pueblo, nos semper ta den pueblo, hamàs nos a huy cualkier cunfrontacion ariba cualkier nivel, corda aki na Aruba cu oposicion, pero ta pa motibo di interes general di Aruba, interes di nos propio pueblo pa cual nos ta carga e pleno responsabilidad. Y ta p'esey nos ta bisa, cu nos ta di opinion cu no tin mag di existi discrepancia. Al momento ta existiendo discrepancia, pero e discrepancia por worde eliminà, sea cu bo ta bisa tur hende ta haya educacion gratis, pero no tin socialisacion, of cu bo ta bisa nos ta bay trece un socialisacion integral den nos educacion, di acuerdo cu e ideologia di e partido social demócrata cu ta na mando, unda esnan cu schouder hancho, esnan cu tin hopi entrada cu ta contribui pa nos bini cu provisionnan social pa yuda esnan den mas necesidad.
Y ta p'esey, Senor Presidente, mi kier a bisa acerca y una bez mas muy en especial pa nos diputado di educacion, corda cu e mocion di juli 1978 no a worde aceptà sin mas. Ela worde manda pa pre-advies na Bestuurscollege y nos kier sa kiko ta e motibo cu ela tarda tanto y cu e pre-advies di Bestuurscollege no a alcanzà Eilandsraad.
Senor Presidente, te awor aki nos no ta disponè di tur e informacionnan cu Bestuurscollege tin, y nos ta haya cu si acaso e curso di e reunion a tuma lugar di acuerdo cu nos proposicion pa haci un estudio preliminario, of un estudio den huishoudelijke vergadering, nos por a papia mucho mas zinvol den e reunion aki, y tuma desicion.
Na e momento aki, Senor Presidente, nos lo spera contestacion di parti di Bestuurscollege y e segunda buelta di parti di oposicion, pa weita kiko nos ta haci na final di e tratamento di e punto ey.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, mescos cu mi otro coleganan di RUBA mi kier a lamentà cu nos no por a cuminzà e reunion aki na ora pa motibo di falta di cooperacion di e partido mayoritario den e Parlamento aki, cu no kier a aceptà e interpretacion cu Bo persona a duna na e artículo 28 di Eilandregeling.

Senor Presidente, nos fraccion lo tabata gustoso si Gobierno por a llama un huishoudelijke vergadering caminda Gobierno por a splica nos kiko ta e motibo pa cual te awe Gobierno no por a bin cu un recomendacion, un conseho, un advies riba e mocion cu nos a presentà na principio di juli di e ana aki. E ora ey nos no tabata tin nodi di bini den un reunion pùblico si encaso e argumentonan di banda di Gobierno lo por a conbencè nos. Pero di experencia nos sa e atencion cu ta worde poni na cierto necesidadnan di nos pueblo. Mescos cu nos a pidi pa un huishoudelijke vergadering pa e pròximo punto cu nos ta bay trata mas oro. Awe nos ta tende cu Gobierno lo no kier tratè den un reunion pùblico di Parlamento, Gobierno kier tratè cu porta sera of mandè huishoudelijke vergadering, pero nos a pidi un huishoudelijke vergadering. Pero kiko ta sosodè? Di banda di e mesun partido nan ta bisa, wel ban pùblico y door di esey ata nos den un reunion pùblico, awor nan kier bay huishoudelijke vergadering. Mi kier meen nos mester mustra un madurez akiden. Pa nos no tabata tanto necesario pa bin den openbare vergadering. Loke nos kier sa, con leu e asuntonan ta andando, kiko Gobierno ta haciendo. E informacionnan ey nos kier, pa asina nos weita ki pasonan nos ta tuma. Pero ora Gobierno no kier duna nos e informacionnan ey den e huishoudelijke vergadering y Gobierno mes ta obligà nos, ta bisa nos: ban reunion pùblico, anto no ta keda nos otro alternativa di bini den un reunion pùblico di Parlamento y pidi Gobierno cuenta riba e materianan aki.

DE HEER G.F.CROES: Senor Presidente, mi kier a informà ki ora e opheffing di schoolgeld a llega di worde mandà pa huishoudelijke vergadering, of ki tempo huishoudelijke vergadering a nenga di duna informacion na Raad tocante opheffing di schoolgeld.

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, mi a mustra ariba e ehemplo di e carta cu nos a manda pa e topico cu nos ta bay trata despues di esaki, mi a bisa cu esey ta experiencia pa nos cu nos no por a pidi Gobierno mes riba esaki, pasobra nos sa cu Gobierno no tin oido ariba e peticionnan di nos. Pa e motibo ey si Gobierno su partido mes ta bisa nos ban den openbaar, ata nos ta bay den openbaar, pero duna cuenta si den openbaar, y no bisa awor cu no por duna cuenta pa motibo cu ni Gobierno ni Parlamento no sa e embergadura di e desicion aki.
Senor Presidente, mi ta contento di por a tira un bista riba e Beslissingsblad, riba e mesa di Senor diputado y mi ta contento di por a lesa caminda un diputado ta pone cu riba cosnan asina aki nos no mester economisà, ban economisà ariba otro clase di cosnan. Mi ta contento cu e diputado a pone esey. Y esaki ta muestra di un mente sano. Ariba esakinan nos no por economisà. Ta strano cu ora llega na educacion di nos hubentud, educacion di nos hobennan diripiente Gobierno kier economisà, Nos por mustra ehemplonan di millones di florin cu ta worde gastà, ta ey riba nos mester economisà, no riba e pober hubentud, no riba e pober hobennan. Ey riba nos no mester economisà. Mi ta contento cu e diputado a scirbi esey ariba e Beslissingsblad, mustrando asina un mente amplio, cu e ta comprendè unda e problema ta.
Awor mi coleganan a trece padilanti caba kiko ta e necesidad di esaki.

Kiko ta e base di futuro di un nacion. Nos no ta den vispera di un independencia? Kiko ta e base di e futuro di e nacion? Ensenanza. Esey ta e base. Nos mester cuminzá prepará nos lidernan pa manan pa nan tuma over, nos mester cuminzá prepará nan. Pero si nos mester sigi cu e discrepancia cu tin na e momento aki,, e desigualdad manera coleganan di mi Senor Rudi Frank y Senor Guillermo Trinidad a bisa, e descriminacion cu tin na e momento aki, caminda un persona cu no ta gana hopi placa no por permiti su mes, manda su jioe na un clase di school avanzá, pa motibo cu e no por pagele. Awor nos ta tende.......

DE HEER G.F.CROES: Senor Presidente, mi ta kere cu e asunto aki ta contribui na e gedachtevorming. Mi ta kere cu nos mester bin cu e sistema di interrupcion. Di esaki mi kier sa di e persona cu ta na palabra, cu si berdaderamente un persona cu no ta vermogen, un persona cu ta on-of minvermogen pues ban bisa cu ta pober, si su jioenan mester paga schoolgeld na e momento aki....

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, ta cuanto ronde e persona aki tin? Mi ta hibando palabra y mi ta spera si e tin algo di bisá, e puntra su Bestuurscollege. Ami a bin akinan pa haci pregunta y mi kier pa Gobierno duna cuenta na pueblo. Mescos cu Gobierno mester duna cuenta mas oro kiko e ta bay haci cu propiedad di pueblo, manera nos ta tende e asunto di ARUMINCO cu ya tin regalamento na Gobierno Central, mescos nos kier pa e duna cuenta na pueblo. No ta cuenta di core sera porta pa pueblo no tende kiko ta tumando lugar. Y ta p'esey mi kier a trecé padilanti cu tin un desigualdad den nos ensenanza. Esaki nos ningun por nenga. Senor Croes mes a trecé padilanti,awor ey, pero e kier socialisé. E kier introduci schoolgeld pa otro ramonan di school tambe pa cierto hendenan Senor Presidente, e kier introducié....

DE VOORZITTER: Mi ta completamente di acuerdo cu Senor Watty cu Senor Watty ta haci pregunta y Gobierno mester contestá, pero tin diferencia grandi entre haci pregunta o haci un statement. Y ta asina aki dus cu nos ta provee caba den e situacion akinan caminda cu hendenan cu financieramente no ta na alcance di nan pa paga schoolgeld, nos conocé e sistema caba di duna vrijstelling di schoolgeld. Asina ta si un hende por ta pagando siendo su forza no ta alcanzá, ta sea pa falta di informacion di sabi na unda acudi pa e haya e informacion necesario. Cu otro palabra nos ta discutiendo un cos aki seriamente, preguntanan por worde haci, pero tambe si nos ta haci statements, laga nos hacié completo tambe.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Senor Presidente. Ningun momento mi a bisa cu mester introduci schoolgeld ariba e otro terenonan. Ta dos posibilidad por tin, eliminá schoolgeld integralmente of socialisá schoolgeld. Pero na e momento aki nos no a tuma ningun standpunt ainda. Ta nificá cu ta un mentira di parti Senor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, solamente mi a quote Senor Croes den e caso aki, caminda ela bin cu dos alternativa, e alternativa di nos schaf af schoolgeld, of introduci schoolgeld den un manera socialisá.

Mi a quote. Cu otro palabra den e otro ramonan di ensenanza e hendenan lo mester paga schoolgeld segun nan draagkracht.Esaki ta exactamente loke a worde treci padilanti. Pero nos punto di bista ta cònsiderando cu den hopi ocasion, manera awor ey a worde bisà cu un hende cu ta gana 13 mil florin pa ana, Gobierno kier bisa, wel, di ey padilanti si mester paga schoolgeld. Si e ta gana 13 mil heldu pariba e mester paga schoolgeld. Awor bisa mi si cu esaki bo a tene cuenta cu tur e rekisitonan, e circunstancianan den cual e persona aki ta biba. E persona aki por tin cinco jioe, e por tin un jioe, pero e por tin diez jioe tambe. Quiere decir nos no por tira un cifra di 13 mil, anto bisa ariba esey bo ta paga schoolgeld anto bao di esey bo no ta paga schoolgeld.Y ta p'esey nos no ta di acuerdo cu e asunto cu Gobierno kier introduci schoolgeld socialisà, nos no ta di acuerdo tampoco di e manera cu Gobierno kier tresè den fase. Nos kier eliminè. Pa motibo cu nos ta haya cu Gobierno tin un y mil caminda pa economisà, manera e diputado mes a pone ariba e Beslissingsblad,pa e bay economisà net ariba lomba di e hobennan. Ta esey nos kier evità, pakiko ta ey Gobierno kier economisà? Pakiko Gobierno no ta bay economisà den e otro sectornan caminda Gobierno ta gastando placa sin gevoel? Ta eynan nos mester economisà. Pakiko mester bay economisà net awor riba ensenanza di nos hubentud? No, nos no por aceptà esey. Nos sabi di experencia, mi ta corda di tempo mi tabata bay school cu hobennan mester a kita school, pasobra cierto momento nan no por a paga mas, y e tempo ey nan por a sigi studia, quiere decir nan tabata tin e experiencia, pero pa motibonan cu na nan cas no tabata tin e cen pa pagele y e muchanan aki mester a kita. Cuanto di nan despues,den otro sectornan a bira hendenan masha grandi, den e trabaonan cu nan a bay ocupà? Pa motibo cu nan a haya e posibilidad e ora ey pa bay padilanti. Nan a haya e posibilidad pa studia. Pakiko mortificà e hobennan cu nos tin awor, siendo nos tin di experiencia caba loke nos a pasa aden? Anto e ora ey nos mester bisa, ban duna nan e oportunidad awor aki, ban pave e way pa nan, ban habri e caminda pa nan, pa manan nan no haya nan den dificultad pa nan por haya un trabao, of pa nan por bringa nan lugar den e mundo aki. Y ta p'esey nos no por comprendè ta di con un mocion presentà mas o menos 6 luna pasà y te awe Gobierno no por bin cu un advies pa e asunto aki. Ta p'esey nos ta bisa no ta asunto cu Gobierno mester bay bisa nos awor nos no por affort e, pasobra nos sa cu Gobierno por affort e. Pasobra si Gobierno no por affort e, anto Gobierno no ta haci otro gastonan innecesario cu Gobierno ta haciendo. Nos sa cu Gobierno por affort e. Nos no kier bay mencionà tur awor aki, pasobra nan no ta alcaso, nos no kier mencionà tanto gastonan cu Gobierno ta haciendo innecesariamente, anto pa Gobierno bay economisà, ta bay bezuinnig, ta bay spaar placa riba lomba di e hubentud. Esey si nos no ta di acuerdo cunè. Y ta p'esey mi kier a puntra kiko ta e motibonan cu Gobierno no por a bini te awe cu e pre-advies cu Parlamento a pidi Gobierno? Duna nos argumentà e motibonan pakiko te awe Gobierno no por a bin cu nè. Pasobra nos a haya un promesa. Mi ta corda cu ora cu di banda di e partido mayoritario cu ta respaldà e Bestuurscollege, a worde treci padilanti cada rato cu nos bin cu un mocion, mandè pa pre-advies, Senor Trinidad a bisa den un sentido chistoso, pa motibo cu e sa ta kiko lo bay sosodè, cu e ta di acuerdo pa mandè pre-advies, basta pre-advies por haya un Presidente.

P'esey ela bisè pasobra partido cu ta respaldà e Gobierno a cansa di manda stukken huishoudelijke vergadering, awor nan a dicidi pa manda pre-advies. Un freezer llama huishoudelijke vergadering, awor e otro freezer llama pre-advies.
Awor, Senor Presidente, mi kier trece padilanti cu nos sa y nos ta na altura cu e mocion aki no a worde aceptà, pero nos ta lamentà si cu e mocion no a worde aceptà.E mocion a bay pa pre-advies. Pre-advies no ta clà ainda, sinembargo keto bay tin hendenan cu ta kremenchando pa nan paga school, of tin kizas hasta a kita nan jioe caba, pasobra nan no tin placa pa sigi paga. Y nos sa di hopi situacion, manera hopi biaha nos ta bisa akiden, cu nos hendenan ta orgulloso y ta p'esey nan no ta demostrà hopi biaha nan necesidad. Pero esey no kier meen cu nos mester haci abuso di e orgullo cu nan tin. Nos mester comprendè e orgullo di nos pueblo y nos sistema di trata mester ta conforme e orgullo di e pueblo aki.
Awor nos ta tende cu Gobierno lo no kier hunga Sinterklaas door di haci ensenanza gratis pa rico y pober. Pero ta den cuanto ocasion nos a weita Gobierno aki hunga Sinterklaas, ta dependè di e persona cu e ta hunga Sinterklaas cunè. Manera mi a bisa no ta e ocasion pa nos mustra riba tur loke cu e Gobierno a haci den malgastamento di placa, pero ta dependè di e persona cu Gobierno ta hunga Sinterklaas cunè. Pa e hobennan e no ta hunga Sinterklaas.

DE HEER G.F.CROES: Senor Presidente, persoonlijk feit. Senor Vos ta bisa Gobierno no kier hunga Sinterklaas, e no kier hunga Sinterklaas pa rico y pober. Claro na e momento cu e ta bisa cu mi ta trece padilanti cu Gobierno no por hunga Sinterklaas pa rico y pober, anto mi kier a mustrè cu Gobierno kier trece tur facilidad pa tur persona cu ta min- of onvermogen gratis. Esey no ta hunga Sinterklaas. Pero loke mi a trece padilanti den e ideologia social-demócrata, of e socialisacion, cu riconan lo mester paga pa trece provisionnan social pa e pobernan por tin amplio posibilidad den nos cumunidad.

DE HEER E.J.VOS: Y despues den e mesun rosea Senor Presidente, e ta bisa p.e. esunnan cu ta gana 1500 florin, Gobierno ta bisa esunnan cu ta gana riba 13 mil florin. Awor nos por considerà un persona cu ta gana 1.500 florin cu e ta pertenecè na e riconan awendia, Senor Presidente?

DE VOORZITTER: Senor Vos, mi ta kere cu tur hende a comprondè claramente cu Senor Croes a haci esaki a base di comparación. Ela bisa claramente cu pa motibo cu e estudio riba e cos aki no ta clà ainda, awe Raad no por papia zinvol y riba e topico. Laga nos trata e cos aki den un manera serio y laga nos bay den un forma serio, y no saca cosnan for di nan verband, pasobra nos no ta llega ningun caminda. Ta tempo so nos ta perde, nada mas.

DE HEER E.J.VOS: Senor Presidente, mi ta trecè padilanti exactamente manera Senor Croes a trecè pa motibo cu nos ta comprondè cu na e momento aki, despues di 6 luna cu nos a presentà e mocion aki, Gobierno ta busca manera di scondè su curpa, pasobra e no por duna cuenta na pueblo pakiko elà tarda.

Nos ta riparå esey, Senor Presidente. Nos a riparå hasta den principio di e reunion caminda nan kier a manda e cos aki huishoudelijke vergadering pa nos no tratė mes awe. Y ta p'esey mi a pidi Bestuurscollege pa duna pueblo ampliamente cuenta kiko ta e motibo cu te awe nan no a bini cu e pre-advies riba e mocion aki.
Pasobra, mi ta bolbe ripiti mi ta contento di tende cu Gobierno kier economiså, pero nos no ta di acuerdo si pa Gobierno economiså riba lomba di e hubentud. Nos no kier pa e hubentud ta "kind van de rekening" Nos no kier pa riba nos ensenanza worde economiså. Nos kier pa worde economiså ariba otro sectornan, caminda hopi hende ta ganando millones di florin for di Gobierno. Eynan nos kier pa Gobierno economiså. Ta p'esey ora nos ta papia di e rico cu e pober, nos sabi cu loke cu ta worde biså no ta worde cumpli cunė. Nos sa. Pero no ta nos intencion pa awe bay detallådamente ariba e asunto aki pa mustra ki banda Gobierno por economiså. Mi ta kere cu e ta un secreto pûblico ariba nos isla e manera cu e Gobierno aki ta gasta placa, pa awor nos por tende di e Gobierno, y mi ta contento cu e diputado mes a pone riba e Beslissingsblad cu e sí ta kere cu den e asunto aki no mester worde bezuinigd, pasobra cu tin hopi otro asuntonan pa bezuinig riba nan.
P'esey mi kier keda te aki, Senor Presidente, den e promė ronde aki pa nos tende kiko ta e argumentonan cu Bestuurscollege lo bini cunė pa defendė su mes cu te awe e no ta clå cu e pre-advies.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, awe nos ta den un reunion llamå pa 6 miembro di Eilandsraad cu e agendapunt afschaffing di schoolgeld. Manera mi por a deduci for di e discursonan anterior ta cu a base di un mocion cu a worde presentå door di e mesun miembronan ey, y cu den e reunion ey unanimamente a dicidi pa manda e tôpico pa pre-advies pa Bestuurscollege, y cu ela tarda te awe ta e motibo pa cual nan a haya nan obligå di llama un openbare vergadering ariba e asunto aki atrobe.
A bin discusionnan y di parti di nos lider di fraccion e a trece e asunto cu nos mester wak e den e sistema di socialisering cu ta cuadra cu e ideologia di nos partido. Pero nos por discuti aki den y discusionnan por caba y Bestuurscollege por participå nos cu nan no ta clå ainda.
Den e discurso di Senor Vos ela trece padilanti cu na e momento nan aki tin hendenan cu ta kremenchå pa nan paga school pa nan jioenan, y esey mi tin cu bisa mi ta di acuerdo cunė, cu tin caso enberdad cu tin di e hendenan ey cu financieramente nan no ta den e posicion pa nan paga school pa nan jioenan y cu nan ta haya nan den situacionnan asina desagradabel, te hasta cu por bisa cu nan por kita e muchanan ey for di school, pa motibonan cu nan no tin e medionan pa manda e muchanan school. Esaki ta algo cu ami kier a papia ariba dje y mi kier a trece esaki padilanti tambe si acaso nos ta papiando di socialisering y e miembronan cu a llama e reunion ta bisa pa schaf af schoolgeld completamente, y ta den estudio, pero si mi kier weita como overgang, si acaso e estudio aki ta tarda hopi, y nos ta weita cu e ana escolar a cuminzå caba, cuminzå cu socialiså den e pagamento di school pa e schoolnan cu ta pagando awor aki. Pa asina evitå cu den casnan e mayornan ta carga e tristeza cu pa motibo cu no a bin un sistema mas mihor cu nan mester manda nan muchanan cas. Tin di e schoolnan ey cu enberdad no ta paga schoolgeld.

Y den e caso aki tin un di nan cu mi por menta cu nomber cu ta MAO-school, cu no ta pagando schoolgeld. Pero si mi sà y esey ta loke mi a pasa den pràctica cunè, cu tin di e mayornan ey cu enberdad nan ta haya school liber pa nan jioenan, pero nan tin cu paga bukinan pa e muchanan sigi school. Y te hasta mi a hayami confrontà cu un caso caminda cu un mayor ta bin serca mi ta bisa mi cu nan a participè na school, cu si e mucha no paga buki di school, e no por sigi bay school. Y esakinan ta e casonan tristo cu nos mester busca na evità.
Laga nos wake esaki ta e caso mas primordial pa nos trata ariba dje pa den e casonan ey cu ta asina delicado pa nos zorg pa nos por alivià e mayornan den e situacion cu nan ta haya nan. Nos mester pensa tambe den e direccion cu si nos ta duna esnan menos afortunà school liber, tin biaha e ta bon pa bo bisa duna school liber, pero tin di e mayornan ey cu ta haya nan den un situacion cu ni e transporte nan no por paga. E ora bo ta puntra bo mes, ki bal bo ta duna school liber, si e transporte bo no tinè. P.e. un hende cu ta biba den stad y cu e school ta aki mes na Playa, e no tin e necesidad ey pero si un hende cu ta biba den pueblo, mi ta menta AYO, of otro partinan cu no tin e transporte, si nan ta worde hopi dificultà pa nan bishità nan schoolnan debidamente. P'esey mi kier a pidi Bestuurscollege cu anticipando kiko e consehonan cu lo bin cunè cu den un sistema transitorio bin cu socialisering pa e schoolnan caminda cu ta pagando awor aki. Y tambe caminda Senor Croes a trecè padilanti cu 13 mil p'ariba of 1500 p'ariba si ta cuminzà paga, nos mester wak e bon den e socialisering, pa motibo cu Senor Vos a trecè padilanti cu tin otro circunstancianan ta haci cu si un persona ta gana 1500 y un otro ta gana 1500, pero circunstancia ta haci cu esun ta hayè den un situacion financiero mas delicado cu e otro.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>:Punto di orden Senor Presidente. Ora cu mi a trece cifras ta naar aanleiding di un informacion di e diputado. Ademas mi a trecè como ehemplo como cu e asunto aki ta den preparacion. Pues mi a mencionà 1300,1500,2000 etc. di acuerdo cu e cantidad di jioenan y otro factornan cu lo por worde tumà den consideracion. Pues, Senor Presidente, e ta den preparacion, ningun momento mi a trece mi punto di bista encuanto cifras padilanti.

<u>DE HEER P. BISLIP</u>:Mi ta contento cu Senor Croes a trece e aclaracion ey, pasobra ta riba esey tambe mi kier a sigi. Ora un persona ta gana 1500, nos mester bisa cu e ta cuminzà paga schoolgeld, anto eynan bo ta bay segun un tabèl cu bo por introduci, cu un hende cu ta gana 1.600 ta paga tanto, 1700 tanto te cu bo ta llega na un plafond, caminda bo ta bisa e persona aki tin e medionan cu e por paga completamente e school di su jioe. Tambe lo mi kier a trece padilanti ki dia si acaso e pre-advies por tarda, cu nos por haya un siguranza di Bestuurscollege, anticipando kiko e desicion of kiko e consehonan lo ta, e socialisering ariba den e schoolnan caminda cu hende ta pagando awor aki.
Schooljaar a cuminzà y ami tin cu bisa cu mi a confrontà personalmente e casonan aki, mi kier a trecè padilanti como un hint pa ban mira kiko nos por haci den e casonan di e hendenan cu ta den hopi necesidad pa nos weita un forma cu nos por kita e peso for di nan y duna nan e alivio cu nan merecè. Te asina leu,Senor Presidente.

DE HEER C. PIETERS:Senor Presidente, ami lo ta masha corto ariba e tòpico di e agendapunt aki. Mi por a constatá cu aki nos ta deliberá riba eliminacion di pagamento di placa pa school. Mi por a constatá cu e miembronan ta tira nan discurso riba e sentido pa eliminé totalmente..Un otro ta mencioná pa socialisé, pero tambe Senor Bislip a trece padilanti casonan cu ta almomento.
Dus mi ta nota cu tin tres categoria y mi no ta kere cu e tòpico, e pensamento di Senor Bislip mester sufri ni pa e socialisering, ni pa e afschaffing. Mi ta kere cu e argumentacion di Senor Bislip ta uno cu nos mester kita, tanto for di afschaffing, kita tanto for di socialisering y tuma medida encuanto di esey al momento.
E razon cu mi kier trece esey padilanti ta pasobra tanto afschaffing, como socialisering lo trece e tardanzanan necesario y esey por frustrá, tanto e mayornan como e mucha mes cu ta esun cu ta bay school. Dus lo mi kier recomendá si nos kier combersá di afschaffing of nos kier combersá di socialisering, pa e Raad tene cuenta cu e punto di salida di Senor Bislip, caminda e ta bisa, cu tin casonan cu esey por perhudicá e mucha, e por ta un burden, un frustracion pa e mucha, e por ta un problema cu ta "hinder" e mayornan.
Dus esey si mi ta kere, Senor Presidente, lo mester tin prioridad, tanto ariba afschaffing, como riba socialisering.
Masha dankí.

DE VOORZITTER:Mi ta schors e reunion pa mas o menos un cuarto di ora pa duna Bestuurscollege chance pa contesta.

- - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER:Nos ta continuá cu nos reunion. Palabra ta na diputado v/d Kuyp.

DE HEER J. V/D KUYP, GEDEPUTEERDE:Senor Presidente, mi ta contento cu diferente miembro di oposicion ta preocupá pa e asunto di abolí e schoolgeld. Pero mi tin cu remarcá si cu mi ta ripará cu di e diferente oradornan, dos di nan tabata ex-diputado di Ensenanza y aparentemente e tempo ey no a preocupá, p'esey mi tin cu constatá cu nan preocupacion ta un poco laat. Pero manera nan ta bisa mihor tardi cu nunca. P'esey toch mi ta contento cu awe nan a expresá nan preocupacion ariba e punto aki.

DE HEER E.J.VOS:Senor Presidente, mi ta kere cu nos tin di aclareá un cos, ta tres ex-diputado nos tin di Onderwijs, Senor Betico Croes tambe.

DE HEER J.V/D KUYP, GEDEPUTEERDE:Senor Presidente, esaki ta un punto di orden of un persoonlijk feit?

DE VOORZITTER:Tabata tin mal comprendemento ta ken tabata e di tres diputado di Ensenanza, cu tabata mi mes. Asina ta e parti aki e ta clá.

DE HEER J.V/D KUYP, GEDEPUTEERDE: Bon, Senor Presidente, laga nos bay analisà e asunto actual di pagamento di schoolgeld. Pa nos por haci esey nos tin cu bay back na articulo 20 di Middelbaar Onderwijs, PB. 1952 no. 132 zoals gewijzigd. E besluit aki ta bisa cu cada ana e personanan cu ta gana 5 mil of menos, tin cu paga 96 florin pa schoolgeld. Pa cada mil florin mas, of un parti riba 5 mil, 12 florin extra mester worde pagà cu un màximo di 396 florin pa ana. Si mi ta wak e tabel, manera e ta existi actual, e ta asina cu ora bo ta gana 30 mil florin pa ana of mas, e ora bo ta paga e màximo di 396 florin. Tambe e areglo aki den articulo 21 ta bisa, cu si tin mas jioe for di un famia riba e mesun school cu ta paga schoolgeld, e ora nan ta paga pa e promè jioe 100%, esey kier meen e suma cu nan mester paga, pa e di dos nan ta paga 75%, pa e di tres 50% y pa e di cuatro y di cinco (pues cuanto mas despues di cuatro cu nan tin) nan ta paga 25%. Senor Presidente, kiko ta e problema di e areglo aki? E problema di e areglo aki ta, cu sin mas e ta discriminà. Pasobra no tin ningun hustificacion pa bisa cu ora un mucha ta bay na HAVO of VWO, e mester paga schoolgeld, y ora e ta bay MTS,MAO,MAVO of otro Technische School e no mester paga schoolgeld. Kier meen e areglo manera e ta existi ta sin base. Tambe bo por bisa si bo ta wak e tipo di educacion, bo no por bisa cu un persona cu ta bay na un HAVO of un VWO ta previlegià ariba un cu p.e. ta bay e Lerarenopleiding, un MAO, of MTS. Pasobra bo ta caba HAVO of VWO, manera e palabra mes ta bisa, ta un educacion general cu door di esey bo no por bisa cu bo conocè un cierto vak. Bo a haya educacion general. Dus bo no ta previlegià aaiba esnan cu ta bay ariba e otro tiponan di school.
Mas aleu bo ta bay cu ora bo ta reconocè cu p.e. e educacion na un MTS ta hopi mas caro, cu un educacion na HAVO of VWO. Pa duna un ehemplo chikito pa e MTS nobo e ana aki so nos a paga mas cu un millon florin pa e promè inrichting di MTS. Esaki ta mustra cu aki bo ta introduci un tipo di educacion cu ta costa hopi, pero e alumnonan no ta paga ningun cen pa schoolgeld. Nan ta mas previlegià ainda, pasobra nan no ta paga tampoco cen pa leermiddelen, kier meen pa buki y otro materiaal cu nan mester pa ensenanza. Al contrario esnan cu si ta paga schoolgeld, esnan di HAVO, VWO, ariba e schoolgeld ainda e mayornan tin cu paga boekengeld. Dus esnan cu ta bay HAVO,VWO, ta paga, bo por bisa casi dobbel, y esànan cu ta bay un otro tipo di school no ta paga nada. Esey ta un areglo hopi descriminatorio. Fuera di esey nos por bisa cu na APA p.e. si ta paga schoolgeld, pero awor ela worde suavisà tanto cu bo por bisa, en facto nan no ta paga schoolgeld mas. Pasobra esnan cu ta studia na APA of Lerarenopleiding ta haya placa pa studià. A worde introduci loke nos ta llama beurzengeld pa e estudiantenan di Lerarenopleiding y APA, dus esakinan awor aki toch ta previlegià riba e alumnonan di HAVO_VWO. Dus mi kier bisè un biaha mas, hasta bo por puntra bo mes si ta asina cu e alumnonan di HAVO-VWO ta worde castigà, pasobra bo por mirè asina. Y e ta bay mas aleu awor aki cu nos a haya un proposicion for di Gobierno Central cu ta puntra cierto momento,ya cu nos ta paga beurzengeld caba pa APA y Lerarenopleiding, que hubo pa paga pa MTS tambe? E ora ey e alumno ey ta haya tanto previlegio cu e schoolgeld pa HAVO-VWO, eigenlijk ta bira mas ridiculo.

Awor Senor Presidente, esaki no kier meen cu nos mester tuma e desicion di bisa O.K. aboli schoolgeld anto. No. Nos a traha un working-paper. Mi a bisa caba y mi ta ripitie prome cu e worde pensa mes pa trece un mocion den begroting ya caba nos a traha un working-paper ariba e asunto aki, pasobra nos Gobierno ta preocupa pa e asunto aki. E working-paper ey a bay na e onderwijs contactcommissie den cual ta participa tur e diferente schoolbesturen, kier meen di e schoolnan catolico, schoolnan pro - testant, geestelijk gehandicap, tur e otronan. Ta participa Gobierno, ta participa Departamento di Ensenanza y tambe ta participa sindicato di maestronan. Nos a reuni hunto cu nan pa mustra nan ariba e discrepancia cu ta existi, y nan tambe tabata di opinion cu esaki no por keda existi y e opinion general di nan tabata e mihor sistema anto lo ta pa aboli e schoolgeld.
Senor Presidente, a worde puntra despues di e presupuesto kiko Onderwijszaken, (Departamento di ensenanza di Eilandgebied Aruba) a haci ariba e asunto aki. Mi tin cu bisa cu pa no bin cu un conseho pa aboli schoolgeld no tin mucho problema, esey bo ta wak e consecuencianan financiero, bo ta wak e presupuesto, bo ta mira cuanto e entrada ta di schoolgeld, bo ta mira cuanto bo ta bay perde y esey bo por pone den bo conseho. Pero si nos ta bay papia ariba socialisacion di ensenanza e ora mesora bo ta den problema. Pasobra e pregunta primordial ta, cual sistema di socialisacion bo ta bay propone. Bo por bin p.e. cu un sistema di credito cu ta sali for di e idea cada ciudadano tin derecho di, ban bisa, p.e. di 10 ana di educacion. Loke ta surpasa e diea ana ey, bo tin cu paga pe. E por ta menos tambe, e por ta mas. Esey ta e sistema di credito. No ta importa si bo ta bay MAVO, LTS, VWO, of HAVO, ta diez ana di educacion bo por haya. Esey ta e sistema, mas o menos di credito, cu tin un filosofia di socialisacion eyden. Bo por bin naturalmente na e sistema y mi a comprende ta e sistema cu ya United Nations ta boga pe, caminda bo ta bisa cu un cierto nivel di educacion mester ta liber pa tur hende, aki nos ta bay papia ariba nivel, y esey ta e educacion basico. Basisonderwijs mester ta liber pa tur hende pasobra esaki ta e nivel cu e Gobierno kier pa tur ciudadano minimo. Esaki naturalmente tin cierto relacion cu e sistema di credito.
Bo por bin cu un otro sistema, caminda bo tin cu paga pa bo ricibi ensenanza, si bo ta gana mas cu un cierto suma. Ora bo ta bin na e principio ey, anto e prome pregunta ta, unda bo ta pone e grens. Cu otro palabra: ki ora bo ta cuminza cobra personanan pa nan por ricibi educacion, y ki ora, cu cual percentage, cu cual suma bo ta bay traha. Mi tin cu bisa cu bo por sali for di e punto di salida cu un cierto momento bo ta bisa cu bo kier manera Dienst Maatschappelijke Zorg a haci na ana '73, cu bo ta bin cu un z.g. minimum paket. Esey kier meen cu bo a bisa un persona pa e por biba na un niveau minimal, p'esey nos ta llame un minimum paket, e persona mester di tanto placa. Na ana 1973 Dienst Maatschappelijke Zorg a traha un pakete asina y a bisa cu un famia di 4 persona mester pa luna mas o menos 513 florin pa nan por biba. Kier meen cu nan por paga huur etc. Pero awor aki esaki naturalmente no ta conta mas, como awor aki nos ta na ana '78. Nos a papia cu Dienst Maatschappelijke Zorg pa puntra nan si ta posibel si nan por traha mesun minimum paket pa nos, pero nan a bosa nos si nos por cuminza traha ariba dje, pero corda bon e ta bay costa hopi tempo; no ta asina bo ta traha un minimum paket, bo tin cu haci cierto investigacion.

Nos a bay Accountantsdienst tambe pa puntranan si nan por yuda nos. Nan tambe a bisa: lubidá nos no tin tempo, DMZ ainda a bisa, nan por traha ariba dje, y manera mi a comprendé nan a cuminzá traha ariba dje enberdad.
Bo por bisa O.K., mi ta laga e asunto di minimum paket cay y mi ta bay basa mi mes ariba e asunto di minimum lonen, sueldo minimo. Pero esaki tampoco nos no por usa, pasobra bo tin cuatro categoria di sueldo minimum. Cua di e cuatronan bo ta bay usa como punto di salida? Fuera di esey e sueldo di minimum a tene cuenta cu cierto dono di trabao cu no ta gana tanto placa. Dus e tin un cierto aspecto cu ta basá ariba e tipo di negoshi, y p'esey bo tin e cuatro categorianan. Dus bo no por bisa cu e sueldo minimo ta loke enberdad ta e mesun placa cu p.e. e minimum paket lo exigí. Kizas e ta mas abao. Kizas e ta mas halto tambe. Esey ta e problema pakiko nos ta kere cu nos no por usé. Nos por mira e sistema di Hulanda cu ta basa su mes ariba un sistema cu nan ta bay cobrabo a base di bo belastingen, loke nan ta llama e belastbaar inkomen. A base di esey nan a traha e tabel. Pero na Hulanda nan tin e belastingvrije grens. Kier meen cu si bo ta gana 15 mil florin, nan ta bisa cierto momento pa bo por biba enz. enz. mas o menos loke nos ta llama e minimum paket, ta 9 mil, esey bo por kita. E ora bo belastbaar inkomen ta bira p.e. 15 mil, menos 9 mil ta 6 mil. Pero nos no conocé e sistema ey aki, p'esey e sistema di Hulanda tampoco nos no por usa.
Ariba e punto aki Departamento di Ensenanza a tranca. Awor mi no sa si ta berdad cu oposicion a bisa cu nan kier a llama un huishoudelijke vergadering pa trata e punto aki y cu nan a worde bisá: mo boso trecé den openbaar. Mi ta duda cu ariba e punto aki esey a sosodé. Pero mi ta kere cu enberdad henter e problema aki mihor por a worde discutí den e reunion doméstico, pasobra eynan mi por a duna un esplicacion pakiko e asunto aki a tranca. Y un reunion doméstico tambe lo nos por a usele, pasobra no ta pasobra bo a tranca riba con pa socialisá pa duna un conseho prepará ariba esey, kier meen cu pasobra bo a tranca ariba esey bo no por tuma desicionnan di principio. Cierto momento den un huishoudelijke vergadering bo por bisa un cierto momento: O.K., nos ta comprondé ta kiko ta e problemanan di socialisacion, pero nos punto di bista ta esaki, of socialisacion riba manera di credietsysteem of riba otro manera. Of nos punto di bista ta pa nos ban abolí. E desicion ey por worde tumá den un huishoudelijke vergadering. Anto e ora mi ta kere e asunto aki mester sali for di Departamento di Ensenanza y mester bay na e departamentonan cu ta bisa cu ora cierto desicion a cay pa traha e tabelnan, si ta necesario. Pasobra mi no ta kere cu Departamento di Ensenanza su trabao ta pa traha tabelnan cu ta hopi complicá pa e socialisá e ensenanza. Pero Gobierno di Aruba kier pone enfasis cu nos ta conbencí cu e sistema actual por keda existí. E no ta husto pa previlegiá otro alumno, pone esnan cu ta bay HAVO-VWO paga schoolgeld y tambe boekengeld. E situacion aki ta e situacion cu mester worde abolí.
Mi ta kere y mi ta proponé pa nos papia tur e problemanan tocante schoolgeld den un reunion doméstico, y eynan tuma principiele beslissingen pa asina e otro departamentonan sa cua y kiko nan tin cu haci.
Mi ta spera, Senor Presidente, cu esaki lo worde acepatá door di Parlamento.

En breve mi kier a contestà e preguntanan cu a worde haci.
A worde puntra door di Senor Trinidad, cuanto persona a haya van vrijstelling di schoolgeld. Mi tin cu bisa cu mi ta papiando di 1977 pa 1978 tabata tin un total di 178 hende cu a pidi vrijstelling. Bestuurscollege a aprobà 146 peticion, esey kier meen 146 persona a haya vrijstelling di schoolgeld.
Pa no paga boekengeld,(dus e bukinan) tabata tin 158 peticion, Bestuurscollege a aprobà 110.
E suma concerni pa vrijstelling di schoolgeld caminda 146 a worde aprobà, bo por calculè en general 250 pa persona. Kier meen aki tin un suma total di 37 mil florin envolvi pa vrijstelling van schoolgelden.
Pa buki ta 110 persona a haya e vrijstelling, cu ta envolvi en general pa persona 180 florin. Esey kier meen un suma total di 19.800 florin cu ta envolvi. E dosnan ey hunto, ta un suma total di 56.800 florin.
Nos a cobra en total na schoolgeld 260 mil florin. Dus di esey nos mester kita e suma di 37 mil florin.
Senor Presidente, pa terminà mi kier remarcà ariba loke Senor Vos a bisa tocante e Beslissingsblad. Mi ta contento cu e a riparà cu e Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege cu sentimentonan social. Pero e Beslissingsblad, aunke mi a bisa y mi ta lesè un rato na Hulandes: "Een sociaal voelend Bestuur dat zichzelf respecteert zal de kleine man moeten helpen. Indien er bezuinigd moet worden, kan op andere zaken."
Senor Presidente, esaki no tabata tin nada di haber cu e asunto di schoolgeld, pero esaki tabata e asunto di hisamento di e tabel di pagamento pa bus pa bay school. Antes ora bo tabata gana 6 mil florin pa ana, ya caba bo mester a cuminzà paga e bus pa hiba bo jioenan school. Nos a hisele pa 13 mil florin, pasobra nos a comprendè cu na ana 1978 bo no por mantenè e 6 mil florin pa ana. 13 mil florin pa ana, naturalmente manera a worde bisà e por ta mas halto, e por ta mas abao, e ta masha arbitrair, pero nos a aceptà e loke e sindicato di ambtenaarnan ta usa e z.g. welvaartsgrens, cu awor aki a worde stipulà ariba 13 mil florin, p'esey BC. a aceptà esey. Pero tabata tin un conseho cu ta bisa cu e situacion financiero di Eilandgebied Aruba ta un tiki malo, p'esey nos mester bezuinig, nos mester baha e gastonan mas tanto posibel y p'esey no hacie. Ariba esey BC. a bisa:no, nos mester yuda e homber chikito den e caso aki,nos kier, y nos sà cu nos mester wanta e gastonan mas tanto posibel, pero no ariba e asunto aki. Aunke nos sa cu e mester bin den e pakete total cu mester bay na Parlamento pa cambia tur e areglonan aki, nos a cuminzà hacie pa schoolbusvervoer, y mi ta kere nos mester hacie tambe awor aki, caba pa esnan cu ta bay HAVO-VWO, pues pa hisè tambe na 13 mil florin. Pues tur hende cu ta gana menos cu esey no paga schoolgeld mas na HAVO-VWO. Pero esaki no ta e desicion final, p'esey mi no ta comprendè di con a worde puntra:pakiko Bestuurscollege kier bin cu un gedeeltelijk afschaffing. Ningun momento nos a bisa esey. Loke mi a bisa cu nos a cuminzà caba y nos tabata kier a hacie den fase. Pero mi no a bisa cu esey ta e desicion final. Esey no ta e desicion final. Nos a cuminzà yuda e homber chikito caba pero e desicion final ta algo cu mester worde tumà door di Parlamento.

Y una bez mas mi kier bisa cu mi ta kere cu ya caba nos por papia ariba e principionan di e cambio cu mester bini, pero pa Parlamento haya un conseho completo ariba con pa socialisá, con e tabelnan mester tá, esey Departamento di Ensenanza awor aki no por hacie, y pa hacie nos tin akinan un persona di DMZ pa traha un minimum paket asina, manera a worde hací na '73 y ta tuma basta tempo.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pa segunda tanda. Palabra ta na Senor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Senor Presidente, mi kier a remarcá cu ningun momento nos a haci e sugerencia pa llama un reunion doméstico pa trata e asunto aki como cu den dos caso anterior nos a haya e recomendacion di cierto miembronan di e partido mayoritario pa llama reunionnan público. Y ta p'esey nos no kier a kima nos dede dos biaha mas, pero a bay over pa llama e reunion aki pa trata e asunto di schoolgeld.
Senor Presidente, mi ta kere cu Senor v/d Kuyp a comprendé e asunto poco malo, ora cu ela bisa cu e no a usa palabra gedeeltelijke afschaffing ningun momento, pero a papia di un sorto di socialisacion di schoolgelden aki na Aruba. E palabra aki nos a usé biaha pasá den e mocion cu nos a presentá durante e begroting, y tabata precisamente locual Bestuurscollege consistiendo di 6 diputado y un Voorzitter a pone den e Nota van aanbieding. Y den e Nota van Aanbieding ta pará cu Bestuurscollege tin intencion di bay over na un gedeeltelijke afschaffing di placa di school, esta un eliminacion di placa di school parcialmente. Esaki ta pa rectificá palabranan cu a worde usá den e mocion, cu ta palabranan cu tabata pará textualmente den e Nota van Aanbieding cu a companá e Begroting di e Dienstjaar 1978.
Senor Presidente, tin un tendencia aki den Raad, of mihor bisá nos no a ripara door di e mayoría di personanan cu a hiba palabra ariba e tópico aki, cu nan ta pro eliminacion completo di placa di school, pero como cu esaki a sali for di oposicion, nan ta trata di pone un sorto di cortina di huma su dilanti y ta bay papia awor aki di socialisacion. Pero socialisacion y democratisacion di ensenanza, palabranan cu a worde usá door di Senor Betico Croes, den nos concepto ta encerá eliminacion di un discrepancia cu ta existí na e momento aki den nos ramonan di ensenanza. Pasobra nos por a scucha e diputado atentamente durante su discurso y e por a duna algun sistemanan cu por worde adoptá pa llega na socialisacion di ensenanza y di schoolgelden. Pero manera e mes a bisa, tur hende a tranca den e asunto aki, esta Departamento di Onderwijs a tranca, pasobra hopi di e sistemanan aki no por worde usá aki na Aruba, y door di esey Bestuurscollege tambe a tranca, y ta p'esey te awor aki ningun decision a cay al respecto. No ta pasobra Bestuurscollege a tranca y no por tuma un decision esey kier meen cu Eilandraad tambe mester bay tranca den e asunto aki. Pasobra nos kier coregí aki den un asunto cu pa hopi anas, mi ta kere desde fin di ana 50 a worde trecí aki na Aruba. Door cu e tempo ey cierto tiponan di school a haya tur sorto di cooperacion pa no cobra placa di school pero a keda existí e tempo ey tres sistema di ensenanza, awor na e momento aki ta dos, esta Kleuter onderwijs y tambe HAVO-VWO, caminda sí ta paga pa schoolgeld.

Senor Presidente, hasta nos por a tende levemente den un discurso cu Senor Croes a tene awor ey, despues ela coregi su mes, pero mi tambe a comprendé cu lo ta intencion di Bestuurscollege pa bay socialisá ensenanza, esta schoolgeld, y pa introducí schoolgeld den tur tipo di ensenanza. Pasobra mi no ta comprendé cu bo por bay socialisá solamente den dos tipo di ensenanza, esta HAVO y VWO. Pasobra si p.e. mes Bestuurscollege dicidí manan cu bo ta bay socialisá schoolgelden pa HAVO-VWO, door di esey bo ta bolbe crea un discrepancia aki na Aruba, pasobra bo ta keda cu un descriminacion den nos tipo di ensenanza, pasobra esaki no ta aplicable pa e otro tiponan, pero si é ta aplicable pa e Hoger Algemeen Vormend Onderwijs y tambe pa e Wetenschappelijk Voorbereidend Onderwijs. Afschaffing di schoolgelden manera Senor Croes a bisa no ta un caso simpel, pero despues nos por a scucha for di boca di Senor diputado cu e ta un caso masha simpel, pasobra bo ta habri e begroting, wak kiko bo ta derf na inkomen, bo ta hala un streep door esey, y bo ta bisa ariba e entrada ey nos no kier conta mas, y nos ta eliminé por completo. E ta un caso simpel. Tambe a worde papiá di responsabilidad pa cu Aruba su futuro y di e Aruba independiente y cu oposicion lo ta hungando pólitico barata. Senor Presidente, esaki ta leu for di ta berdad, pasobra mi no ta kere cu na e momento cu bo a trece algo constructivo akiden y den un manera zakelijk ela worde poní padilanti, ta despues cu Senor Croes a hiba palabra cu ela bisa cu oposicion lo ta hungando politica barata, kizas e ora ey un poco politica por a drenta den e Raad aki. Pero na e momento cu ami a papia mi a trece claramente padilanti e discrepancia cu ta existí, y tambe mi a duna un relato chikito di tur e tiponan di ensenanza na unda ta paga schoolgeld , na unda bo ta haya buki pornada, na unda bo ta haya material pornada y tiponan di school caminda sí bo ta paga e volle pond pa schoolgeld, y ademas di esey bo ta haya cu tur ana e mayornan ta worde confrontá cu bukinan cu mester worde reemplazá, cu druknan cu a cambia, y esaki ta bira tin biaha hopi mas cu e placa cu nan ta paga na schoolgeld pa nan jioenan. Senor Presidente, tempo cu MAO, e Middelbaar Administratief Onderwijs, a bini na Aruba tabata un desicion simpel pa Bestuurscollege bisa nan no ta paga schoolgeld, pasobra e personanan cu manan graduá na cierto tipo di school aki por worde usá facilmente den comercio, nan por traha pa Gobierno, pasobra nan lo haya un educacion cu ta encerá administracion di e comercio aki na Aruba, y tambe di Gobierno. P'esey, Senor Presidente, den e caso aki tabata masha simpel pa un desicion cay cu no ta paga schoolgeld. Y esaki tabata e caso tambe. Awor manan ta bin un Hotel-vakschool cu tambe mi ta kere ta di importancia pa e futuro di Aruba, importancia pa e economia di Aruba, y lo ta un desicion cu di awor caba nos sa, cu Bestuurscollege lo bisa den e caso aki e alumnonan ta haya tur e cooperacion, nan ta bay school, y e ta worde pagá pa nan, y tambe nan ta haya tur e bukinan y tur material necesario pagá door di Gobierno, pasobra ta asina e mester ta. Bo tin cu crea personanan di profesion cu mester bay yuda Aruba manan. Pero, door di mantené e discrepancia den ensenanza, anto bo ta bisa e tipo di schoolnan aki, esnan cu graduá nos mester di nan manan pa e futuro di Aruba, pa e ensanchamento di nos economia, pero na e mesun tempo nan ta bisa: no, esnan cu gradua na HAVO VWO no ta aportá pa nos economia.

Esaki ta un pensamento hopi erôneo, e ta un pensamento malo. Pasobra nan ta e hobennan mi ta kere lo bay carga e posicionnan hopi mas pisá den nos comunidad. Ta nan ta e personanan cu mester dirigi nan pasonan despues pa Hoger Beroeps Onderwijs, ta nan ta e hobennan cu awe ta prepará nan mes pa bay Universidad, pa asina manan bira ingeniero, dokter,(esta médico) economistanan cu nos mester den un Aruba independiente. Ta p'esey mi ta kere door di mantené e discrepancia aki, esaki no ta un pluspunt pa un maneho social-demócrata di e Gobierno aki. Aunke mi mes a bisa cu mi no ta kere cu Hotelvakschool lo bay paga schoolgeld, toch lo mi kier a tende di e diputado concerni kiko ta e pensamentonan di Bestuurscollege ora cu e school aki bin clá. Ora cu Cornell University bini cu e entrenamiento di e alumnonan, ora cu e worde dirigi door di e Universidad aki. Kiko Bestuurscollege ta pensa? Ta bay hisa schoolgeld pa esnan cu kier bay e school aki, si of no? Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege awor caba si e school aki lo ta liber di paga schoolgeld, solamente of cu ademas di esey lo bini cu mester p.e. paga e bukinan y e materialnan cu mester worde usá. Mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege den e caso aki.
Senor v/d Kuyp, Senor Presidente, tabata hopi positivo den su discurso. Bo ta sinti cu e ta worde mará un caminda, e kier trece cambio den e asunto aki di schoolgeld, pero bo ta haya un idea cu tin un caminda cu su mannan ta worde tení y e no por ehecutá ora kizas e ta pensa lo ta bon. Pasobra e ta bisa "ta algo masha strano" pa usa su mes palabranan" cu te ainda schoolgeld ta worde pagá pa HAVO VWO" Despues e ta bini cu un resumen di p.e. cual lo ta e sistemanan pa adaptá akinan pa bin na socialisacion di schoolgeld aki na Aruba. Senor Presidente, un cos si mi tin di bisa cu den pasado obligatoriamente placa tabata worde pagá pa e tipo di schoolnan aki. E tempo ey tambe e tabata un discrepancia, un descriminacion. Y no solamente cu Senor Trinidad tabata Diputado di Onderwijs y Bo mes persona, pero tambe Senor Croes tabata Diputado di Onderwijs, pero e tempo ey no tabata tin e meer opbrengstennan di e winstbelasting di Lago, cu a trece alrededor di a lo menos un 20 millon mas pa e caha di Aruba. Y tambe e tempo ey nos no tabata conocé, loke nos ta llama awor aki loonbelasting cu ta produci tambe dobbel mas, cu locual tabata posibel cu inkomstenbelasting como cu e placa ta bin mas adelantá paden cu antes. Senor Presidente, e tempo ey enberdad bo mester a kremencha pa bo por a entregá un begroting cu por a sera cu un deficit mas chikito cu ta posibel.
Pero despues nos a ripará ora cu e mana a cuminzá cay for di cielo, cu placa tabata drenta di Lago, placa tabata drenta den di e cobramento di Loonbelasting, e Gobierno aki a haya sumanan extra bárbaramente grandi pa traha cuné, nos por a ripará cu e ora si mester a cuminzá haci e pasonan pa eliminá e discrepancia aki. Pasobra nos no kier papia mes di e centenaresnan di ambtenaarnan cu a worde tumá den servicio di Gobierno, pero hopi otro gastonan innecesario cu ta continuando. Pasobra si bo tin p.e. un begroting cu ta, si mi no ta herá, casi 100 millon florin pa ana, ta kiko ta e 200 mil menos di entrada, compará cu esaki. Ta kiko lo tabata 200 mil florin extra pa ana comparâ cu e 20 millon plus e mas o menos 12 millon mas na Loonbelasting cu e Bestuurscollege aki ta haya?

Tabata 20 millon riba un entrada extra di mas o menos 25 millon mas pa ana. Si bo reek e na un percentage e percentage aki ta hopi chikito, pues algo cu por a worde eliminá hopi tempo pasá caba. Senor Presidente, Senor v/d Kuyp mes a papia di un areglo sin base tempo cu schoolgeld a bini na vigor y ta pasobra e ta un areglo sin base mes nos kier eliminé di awe padilanti pa asina coregí e fout nos, y den e caso aki mi ta encerá tur e Bestuurscollege anterior, a haci malo. Pasobra ora bo traha un areglo sin base, kier meen e ta fout, bo no por sigi mantene, bo tin di abolí y tambe eliminé.
Awor pa kita tur duda for di e pensamentonan cu oposicion a haya, di locual Senor Croes tabata kier meen den su discurso, nos kier a haya sa categòricamente si bini socialisacion di schoolgeld, es decir si Bestuurscollege llega na un desicion cu lo bo cuminzá paga schoolgeld ora bo ta ganando por ehemplo tanto pa ana, mi kier a haya sa di diputado v/d Kuyp si esaki lo ta aplicable solamente pa HAVO-VWO-onderwijs, of cu esaki lo ta aplicable tambe pa tur e tiponan di ensenanza.
Senor Presidente, e asunto a tranca y mi ta comprendé tambe pakiko ela tranca. Pasobra si bo aplica p.e. locual United Nation ta haci di diez ana liber den ensenanza, kier meen cu lo bo haya p.e. basisonderwijs gratis, despues di basisonderwijs bo por haya LTS gratis y MAVO gratis, pero tur e otro tiponan di onderwijs lo ta intencion anto di Bestuurscollege pa cobra schoolgeld. Pasobra despues di 10 ana di onderwijs bo ta dal bo pasonan pa MAO, bo ta dal bo pasonan pa MTS, bo ta dal bo pasonan pa VWO-HAVO(hasta un ana di HAVO) es decir Bestuurscollege enbez di bay eliminá schoolgeld por completo, ta bay introducí un sistema cu nos lo dal algun ana mas atras, y cu lo bira cu casi tur tipo di ensenanza di Voortgezet Onderwijs lo bay paga schoolgeld. Pasobra esaki mi a comprendé lo ta e intencion ora ta aplicá e sistema cu United Nations ta aplicá door di duna diez ana di ensenanza liber.
Senor Presidente, e sueldo minimo tampoco no ta un base pa traha ariba djele, tampoco no tabata posibel pa bini cu un otro sistema y eynan nos a llega na e punto culminante di Bestuurscollege, den boca di Senor v/d Kuyp, Departamento di Onderwijs a tranca. Kier meen nan no tin salida mas pa e asunto aki.
Despues Bestuurscollege tambe a tranca. Nan no ta mira ningun salida pa socialisá e asunto aki, pasobra ningun di e sistemanan aki ta aplicable na un manera bon aki na Aruba, es decir cu mester tuma un desicion aki den Raad. Y e decision ey, como cu tur clase di socialisacion no ta posibel, anto ta keda nos solamente un desicion ta eliminá e discrepancia cu ta existí te na e momento aki den asunto di pagamento di schoolgeld. Pasobra si bo no por bay socialisá, esta Bestuurscollege a tranca, Departamento a tranca, anto ta eliminá e sistema cu ta trece discrepancia y descriminacion cunele, ta eliminá schoolgeld por completo y cada ken aki na Aruba ta liber pa manda su jioe, segun su capacidad y segun su inteligencia pa e school cu e ta haya ta bon pé. Pasobra pa repetí un biaha mas e palabranan di Senor v/d Kuyp, hopi di e mayornan cu a papia cune ta bisa, mi jioe a slaag pa su test pa HAVO, pero e gastonan ta asina halto,(gasto di school y gasto di buki) cu e ta haya su mes obligá di manda su jioe MAVO caminda tur cos ta liber, esta cu no tin schoolgeld y tambe e bukinan, e schriftnan, e potloodnan, e ink cu nan usa, ta worde pagá door di begroting di e Gobierno aki.

Senor Presidente, pero un cos si mi kier coregi Senor v/d Kuyp. Ela sugeri na nos pa bini den un huishoudelijke vergadering pa tuma un desicion. Tur hende sa cu den un huishoudelijke vergadering bo no por tuma ningun desicion. Bo por studia un asunto eyden, bo por entercambiá di idea, pero e lugar caminda desicion ta cay ta den un openbare behandeling di e asunto aki.Pues den un reunion público caminda bo por usa e palabra pro of contra, pero no den un reunion doméstico.
Senor Presidente, mi ta kere cu den e caso aki mi tabata hopi claro. Mi ta usá e palabranan cu a worde usá pa Senor v/d Kuyp, Departamento a tranca(esta Onderwijszaken) den e asunto aki, e adviseurnan cu a manda conseho pa Bestuurscollege a tranca, nan no ta mira ningun sorto di posibilidad of sistema pa bini cu socialisacion di onderwijs aki na Aruba. Bestuurscollge a tranca, anto laga nos admiti tambe cu e fraccion ey tambe mester tranca, pasobra no tin otro posibilidad. Solamente ta resta nos un desicion pa kita e discrepancia cu tin na e momento aki, y nos ta confia ariba e parti mas grandi den Eilandsraad aki, cu mas avoro cu nos presentá un mocion nan tambe lo vota pro e mocion pa nos eliminá e discrepancia aki.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>:Senor Presidente, mi kier cuminzá mi tweede ronde cu expresá un palabra di agradecimiento na e diputado, Senor v/d Kuyp, pa su contestanan. Mi no kier limitá mi mes na expresá palabra di agradecimiento, mi kier expresá palabranan di elogio. Elogio pasobra e manera cu e diputado a contestá e preguntanan y elaborá riba loke nos a trece padilanti a demostrá un serenidad y un tumamento na serio di e Parlamentarionan cu a trece e punto aki padilanti. Nos a ripará cu diputado v/d Kuyp a acercá nos argumentacionnan na un manera positivo y di e manera ey tambe e por a ripará ta kiko nos kier trece cambio den dje. Den su contestacion, cu atrobe mi por bisa merecé tur elogio, nos por mira cu no tabata tin ningun hacimento di politica cu e asunto aki, manera un miembro di su fraccion a trece padilanti. Tambe a sali na clá cu no tabata tin ningun motibo pa manda e punto aki ningun huishoudelijke vergadering, pasobra Bestuurscollege tabata tin suficiente material pa informá Raad di dje. E motibo pakiko supuestamente e asunto aki mester a bay huishoudelijke vergadering, no a keda aprobá, pasobra nos a ripará cu no tabata tin ningun falta di informacion. Diputado v/d Kuyp a duna tur sorto di informacion cu nos a pidi. Loke nos a nota si tabata tin falta di desicion. Cierto momento den e asunto aki Bestuurscollege a llega na un punto cu nan no por a tuma un desicion y Bestuurscollege a drumi ariba e asunto aki. Na e momento ey Bestuurscollege mester a bin Raad, bisa cu nan a studia e asunto aki, pero nan no por llega na un desicion, pasobra nan sa ki sistema pa aplicá e socialisacion.
Senor Presidente, e diputado a trece claramente padilanti e areglo discriminatorio cu ta existi y p.e. entre alumnonan di MTS y entre alumnonan di HAVO-VWO. Ela mustra claramente con un clase di alumno ta worde previlegiá ariba otro, si bo compará e sumanan cu tin inverti den edificio y inrichting di cierto school, p.e. MTS y HAVO-VWO, y di ki manera pues tin un desigualdad den e alumnonan cu ta sigi estudio secundario aki na Aruba.

Mi ta completamente di acuerdo cunè. Den su argumentacion ela comprobà y ela afirmà casi tur e argumentonan cu nos a trece padilanti. Kier meen ariba e punto aki mi a riparà cu no tin diferencia di opinion. Nos tur ta di acuerdo, pasobra mi ta calculà cu e diputado ta papia, no solamente pa Bestuurscollege, pero tambe pa e partido cu e ta representà. Ariba e punto aki no tin diferencia di opinion, tin un descriminacion den araglo cu mester worde eliminà. Awor solamente nos a riparà cu Bestuurscollege no kier eliminà e descriminacion aki door di abolì schoolgeld. Bestuurscollge no kier eliminà schoolgeld, Bestuurscollege kier introducì schoolgeld pa tiponan di ensenanza cu na e momento aki no ta paga schoolgeld. Pasobra ora bo bay basele riba entradà, hendenan cu na e momento aki, pa motibo cu cierto tipo di school no ta paga schoolgeld, a base di e sistema ey sì lo bay paga schoolgeld. Nos no ta di acuerdo cu e pensamento ey. Nos pensamento ta cu en todo caso e schoolnan cu na e momento aki no ta paga schoolgeld no mester bay paga schoolgeld, bao di ningun sistema cu worde aplicà.

Tambe e diputado a trece padilanti cu e contactcommissie onderwijs a bay di acuerdo cu Bestuurscollege pa abolì schoolgeld. Mi ta calculà cu lo e kier meen sa abolì e sistema cu tin awor aki. Pasobra si loke e diputado a bisa cu contactcommissie a bay di acuerdo pa abolì schoolgeld, anto Bestuurscollege lo no tabata tin ningun problema pa tuma un desicion, manera awor aki sì e situacion ta. Bestuurscollege tin problema pa tuma un desicion. Y atrobe mi ta bisa, si ta manera e diputado bisa cu contactcommissie ta bay di acuerdo pa abolì schoolgeld, no tin ningun problema, pasobra tur esnan directamente envolvì, dus e schoolbesturennan y e sindicato di maestronan, tur a bay di acuerdo pues pa abolì schoolgeld, y mi no ta mira unda e problema lo ta sinta. Aunke sì nos ta carga saber di e hecho cu no ta tur loke worde combenì den e contactcommissie aki, pa Bestuurscollege ta bira Bijbel. E diputado a presentà como sifuera cu una bez bo combinì den e contactcommissieonderwijs cu ta asina e desicion lo bira. No ta asina, pasobra mi sa p.e. cu riba vacantieregeling contactcommissie ta llega na un cierto desicion, y despues toch Bestuurscollege ta aplicà algo otro. E diputado a trece padilanti tambe cu no tin problema pa abolì schoolgeld. Di manera cu loke nos ta boga pè, loke nos ta pidi, no ta algo cu ta crea problema pa Bestuurscollege, pasobra e mes ta bisa no tin problema pa abolì. Tin problema sì pa socialisacion di ensenanza, e ora ey sì tin problema, pasobra ela trece padilanti e diferente sistemanan cu tin. Bestuurscollege di tur e sistemanan cu tin no por escogè uno, of no ta haya nan adecuado pa aplicà nan aki na Aruba, p.e. e sistema di crèdito, diez aña di educacion liber, mi ta di acuerdo cu nan no ta un sistema dificil pa introducì aki na Aruba. E sistema di United Nations cu un cierto nivel di ensenanza mester ta liber. Nos ta bisa esey ta un sistema aplicable. Solamente United Nations ta bisa basisonderwijs, y nos no tin mester di aplicà e sistema di United Nations. Nos por aplicà e sistema di United Nations adaptà den nos situacion. Si United Nations ta bisa mundialmente basisonderwijs mester ta liber, anto nos aki na Aruba por bisa, mirando nos situacion, mirando e perspectivanan pa nos futuro, mirando e recursonan cu nos tin na nos disposicion, nos p.e. ta bisa, no solamente basisonderwijs, pero basis y voortgezetonderwijs mester ta liber.

Ta e sistema aki nos ta aplicá, solamente nos ta adapté na nos criterionan y loke nos ta kere cu pa nos futuro lo ta mihor. Lo mi bini back ariba dje aki un rato kiko ta e pensamento, kiko ta e filosofia tras di e sistema aki.
Pues den nos pensamento ora nos papia di aboli schoolgeld, di schaf schoolgeld af, nos ta kere cu e por worde logrà door di aplicá e sistema di United Nations caminda un cierto nivel di ensenanza mester ta liber. Y nos por razoná pakiko nos ta haya cu e nivel pa nos kier ta liber, ta cuminzando di Kleuter-onderwijs tot en met Voortgezet onderwijs. Specialmente mirá cu awor aki un parti di nos Voortgezet onderwijs, un parti di nos ensenanza secundario ta liber. Kier meen en efecto nos no ta pidi pa aplicá e sistema nobo, nos ta pidi pa aplicá e sistema cu nos tin awor aki, pero sin ningun clase di descriminacion. Awor aki ensenanza primario, basis onderwijs ta liber. Ensenanza secundario parcialmente ta liber, y loke nos ta pidi ta haci e parti cu no ta liber, tambe liber. E ora ey nos ta llega na loke nos kier logra, e ora ey nos a aplicá e sistema di United Nations, pero adaptá na nos necesidadnan, of loke nos ta kere cu pa futuro lo ta bon pa e isla aki, lo ta bon pa e pueblo aki. Mi no ta comprendé pues pakiko Bestuurscollege ta pensa den direccion di e sistema numero 3 cu bo tin cu paga pa ensenanza, si bo ta gana mas cu cierto suma. Y e sistema Hulandes tambe mi no ta kere ta aplicable aki.
Senor Presidente, e di 2 punto cu nos por bisa tur hende ta di acuerdo cuné, si mi mester bay tras di e palabranan di diputado v/d Kuyp, ta cu gobierno ta conbenci cu e sistema actual no por keda existi. Nos tambe ta conbenci cu e sistema actual no por keda existi. Kier meen te eynan no tin diferencia di opinion. Diferencia di opinion tin con nos ta aplicá un otro sistema y e diputado a bisa ban huishoudelijke vergadering. Manera Senor Frank a bisa, nos no por bay huishoudelijke vergadering, pasobra eyden bo no por tuma ningun desicion. Locual Bestuurscollege ta proponé pa bay huishoudelijke vergadering ta pa bo llega na e principionan, via cua principionan bo kier bay eliminá e discrepancia cu ta existi. Nos a llega na un principio caba, p'esey nos a bini akiden y nos tin un mocion pa presentá, pasobra nos ta basa nos mes riba e principio cu considerando cu nos hubentud ta un di e poco recursonan cu nos tin, nos ta kere cu e comunidad aki mester inverti den e recurso aki. Nos no por considerá suficiente cu muchanan ta bay haya basis onderwijs y esey ta suficiente. Awor aki caba nos ta aplicá cu Voortgezet onderwijs parcialmente ta liber y nos ta kere cu nos mester hacié consecuente. Tur schoolnan mester ta liber. Y esey ta e filosofia cu nos ta hiba, pasobra nos ta bisa mirando e poco recursonan cu nos tin, laga nos ban inverti den e recurso humano. Cuanto e ta costa nos si ta asunto di millones, bo ta bisa ta un asunto di placa. Pero e no ta un asunto di placa, pasobra si nos mira e cifranan cu e diputado mes a duna, nos ta mira awor aki cu Gobierno ta pagando laba laba den 60 mil pa muchanan cu no por pagá. Awor si nos bay aplicá e sistema ey cu schoolnan secundario liber completamente, eliminando asina e descriminacion cu tin e ta costa Gobierno un 200 mil florin mas di loke nan ta paga. Awor nos ta puntra nos un ta un asunto di placa, pasobra sin begroting, for di cabez mi por mencioná sumanan cu ta worde gastá, pa nos no papia di malgastá na un manera masha irresponsabel.

Anto e suma aki ta un inversion e ta den nos hubentud, inversion den nos recurso humano. Mi no ta mirá como un cuestion di placa, mi ta mirá solamente como un cuestion di principio. Y nos tin e principio cu nos a basa nos mes ariba dje pakiko nos kier llega asina leu.

DE HEER G.F.CROES:Senor Presidente, kizas Senor Trinidad por ta mas especifico den e sumanan cu ta worde malgastá. Kizas e por ta mas especifico.

DE HEER G.P.TRINIDAD:Senor Presidente, si nos cuminzá cu eliminá huurmento di auto innecesariamente, cu ta core den week-end. Senor Presidente, mes a bisa nos un biaha cu Senor Presidente no ta traha den week-end, pero ami ta mira te ainda, y nos a llega di trecé anteriormente aki den, cu autonan di Gobierno y pa facilitá e coremento den week-end cu gasolin di Gobierno nan no ta core cu V-nummers, esey ta un ehemplo. Tin mas. Nos a llega na un suma di 3 millon den vehiculonan cu nos no a mira su produccion te ainda. Mi kier meen tin hopi caminda cu nos por, no kremencha, mustra Bestuurscollege cu e gastonan aki no solamente ta innecesario, pero irresponsabel tambe. Pues si Senor Croes ta papia di gastonan mi ta kere cu mi por acomulá gastonan cu no solamente cu schoolnan secundario, podiser te hasta Universidad nos por permiti nos mes, si nan stop di gasta placa na un manera irresponsabel. Inverti placa. Mi ta haya esaki ta un inversion, esaki ta un placa bon gastá Kier meen y mi ta bolbe ripiti no ta un cuestion di placa, ta un cuestion di principio. Y ta eynan Bestuurscollege a tranca, despues cu nan hayé pa pre-advies, mi no por bisa despues cu mi a tende contesta di diputado v/d Kuyp cu nan no a haci nada ariba dje, pero si ora cu nan a tranca, nan no a haci nada ariba dje mas. Di manera cu nos, cu a pidi pa e worde introduci pa e ana escolar cu ta na vigor awor aki, a haya necesario pa bini back y nos ta mira, nos ta haya e asunto trancá. No pa falta di informacion, pero pa falta di desicion, pasobra ta un desicion mester cay awor aki. Nan kier socialisá, nos kier eliminá. Socialisacion ariba su mes ta bon den cierto casonan. Pero den e casonan aki, mirando cuanto placa e ta costa, mirando cu e placa ey no ta un suma di tal magnitud cu bo ta bisa bo no por gasté, mirando cu ta placa bon inverti den nos hubentud, den nos recurso humano, nos ta bisa kiko ta e problema cu Bestuurscollege no por llega na e desicion y bisa, basis onderwijs y voortgezet onderwijs ban hacié liber, invertiendo den nos recurso humano, eliminando un discrepancia cu tin awor aki. Mi no ta mira e problema. Pues mi ta kere cu tin cos di bisa pa e medida di eliminá e asunto ey di socialisacion. Tin tantisima tereno gubernamental caminda e Bestuurscollege aki por aplicá socialisacion.
Pues, Senor Presidente, nos ta kere cu nos tin tur argumentacion y cu nos tin e tereno pa mantené e proposicion cu nos a haci pa llega na e desicion. Ademas mi tin cu bisa cu mi no ta combenci ainda cu ta un desicion cu Eilandsraad mester tuma. Mi ta kere cu Bestuurscollege mes por tuma e desicion, of a lo menos acercá Raad cu un proposicion pa eliminá e schoolgeldnan vigente awor aki, pa e schoolnan secundario.
Te asina leu den tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu masha interes mi a sigui e miembronan di Parlamento y tambe di e diputado di Enseñanza. Mi kier trece claramente padilanti cu exactamente loke e diputado a trece padilanti te demostrá cu un mandamento di e asunto aki pa Huishoudelijke vergadering tabata hustificá.
E diputado a trece varios punto di bista padilanti, pero decision no ta existí ainda ariba hopi punto. Bo por tin opinionnan, pero esey no ta nificá cu e ta opinion di Eilandsraad. Ta nificá cu un diputado, por ta e tin su opinion, su opinion mester worde aceptá pa otro miembronan colega di Bestuurscollege, pa Bestuurscollege determiná su standpunt, ainda na unda ta existí cierto verordeningen cu mester di apoyo di Eilandsraad, anto mester percurá pa mayoria di Eilandsraad ta di acuerdo. Den e caso aki nos tur akiden tin un opinion comun cu nos mester eliminá e discrepancia cu ta existí den e asunto di schoolgeld. No por ta posibel cu cierto alumnonan ta liber di schoolgeld, otronan si mester paga schoolgeld.
Ta un opinion comun di nos tur akiden cu mester worde eliminá. E ora tin 3 aspecto.
Aspecto 1 : cu nos ta eliminá schoolgeld completamente, anto e ora ey tur hende, jui di pobernan, jui di riconan, jui di millonarionan, tur ta haya school liber.
Aspecto 2: nos ta bisa cu un parti ta haya school liber p.e. manera e diputado a trece padilanti te na esunnan cu tin entrada di F.1.100 ta haya school liber pa luna. Anto esunnan mas halto cu F. 1.100 bo ta trece un sliding scale pa nan of bo ta trecé den progresividad. Den e sentido cu uno cu kizas tin 1200 of 1300 sin jui of cu mas jui lo keda haya reduccion, pero esunnan cu nan entrada ta suma tanto pa luna hopi mas cu 1.100 of 1.200 nan lo mester bay paga schoolgeld.
Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cu e expresion hací como si fuera alumnonan di HAVO y VWO ta worde castigá......

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, punto di orde. Señor Croes a bisa esnan sin jui tin di paga menos, pero un hende cu no tin jui no ta pága school.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no sa na ken Señor Frank ta referí den e sala di Eilandsraad aki, pero hecho ta cu esun cu tin un jui of esun cu tin 10, ta haci un diferencia. Naturalmente ora nos ta papia di manda jui school, ta esunnan cu tin jui, nos no ta papia di esunnan cu no tin jui, ta manda jui school. Pues bo por tin un jui bo por tin 10 jui. Anto a medidas, si bo tin hopi jui bo gastonan ta mas halto pues mester tin consideracion.
Mi mester splika esaki mas den detayes pa Señor Frank ?
Mi no ta di acuerdo cu e remarcas hací pa parti di oposicion, unda ta worde papiá como si fuera cu e alumnonan ta worde castigá
Tampoco mi ta di acuerdo unda ta worde bisá cu si ta economisá, no economisá ariba hubentud.
No, Señor Presidente. Ningun persona ta di opinion cu mester worde economisá ariba hubentud. Y si nos sali for di e punto di bista cu ya caba alrededor di 50% di nos presupuesto ta worde dedicá na e educacion, 50% di nos presupuesto ta worde dedicá na hubentud, anto nos ta bisa, awor e mayornan di hubentud cu ta gana hopi placa, laga nan aportá na caha di estado, pa por bini cu otro provisionnan.

Senor Presidente, mi kier a bini ariba algun ehemplo. Nos ta tendiendo cu placa a bini bårbaramente den caha di Gobierno desde cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno Central. Senor Frank a trecè, gracias na Movimiento Electoral di Pueblo cu a drenta Gobierno Central cu tabata tin e pudor di por a imponè belasting grandi ariba e refinerianan,placa bårbaramente a bini den caha di Gobierno di Aruba.
Awor e ta bisa na kiko e placa ey ta worde gastå? Senor Trinidad a bisa cu e placa ey ta worde malgastå y e ta duna un ehemplo: auto di huur cu ta corre den weekend. Mi no ta bisa cu no tin auto di huur cu ta corre den weekend ariba gasto di Gobierno, vooral den e sector turistico e ta sosedè.

DE HEER G.P.TRINIDAD:Persoonlijk feit, Senor Presidente, como nos ta reuni pa schoolgeld, mi no kier a bay elaborå riba tur e sectornan di Gobierno, caminda nos ta haya cu ta malgastå placa. Pero si Senor Croes ta hiba di gusto nos por pidi un reunion caminda nos por papia ariba esey,"e maneho financiero" p.e. caminda nos por demostrå unda e placa ta worde malgastå. Ehemplos tin.

DE HEER G.F.CROES:Senor Presidente, ki ora cu ta, na unda cu ta, y akiden preferiblemente, pasobra nos a percurå pa e reunionnan aki ta worde transmiti. Tambe Senor Trinidad por bisa cu e placa cu nos ta gasta na transmision di e reunion aki ta malgastå. Pero ta placanan gastå pa pueblo, pa pueblo por scucha con su representantenan ta defendè nan interesnan.
Senor Presidente, laga nos trece un rato padilanti cu despues di e cantidad di placanan cu a bini den caha di Gobierno,kiko a worde haci? Onderstand no a worde, te hasta redoblå? Kaarchinan dokter na cantidad,sin discrepancia, y mi ta enfatiså cu bao di e Gobierno aki ningun momento a tene cuenta cu color politico, antes naturalmente por economizå ariba kaarchi di dokter, por a economiså ariba onderstand, pasobra loke tabata ta cualkier otro partido cu no tabata e partido di PPA,of den e delaster fase e partido di AVP tambe, nan tabata worde cortå ariba e descriminacion politica.

DE HEER J.R.FRANK:Persoonlijk feit, Senor Presidente, Mi ta considerå esaki como persoonlijk feit como mi tabata diputado di Maatschappelijke Zorg, y e ta papia di e ultimo BC, y Bo mes sa, mi a traha hunto cu Bo, nunca mi a usa un color politcio pa duna onderstand of kaarchi dokter. Nunca di mi bida.

DE HEER G.F.CROES:Exactamente Senor Presidente, mi no tabata kier pa Senor Frank a usa e asunto aki como persoonlijk feit, pero e zapato a pas e. Mi ta dunè un ehemplo concreto. Como cu mi memorria masha poco sa falla mi. Mi ta corda con nos ta den oposicion, Senor Watty Vos tambe tabata den oposicion, como miembro di Movimiento Electoral di Pueblo den e temporada di Pasco, durante di december. Anto ora cu e persona cu tabata miembro di Movimiento Electoral di Pueblo tabata traha na Werkverschaffing, cu tabata cay bao di Senor Rudi Frank, con ela worde kitå pasobra ela hisa bandera di nos partido, anto mi a trecè padilanti e persona a lanta den tribuna, mi por mencionå su nomber y a criticå Senor Frank y a bisa: "atami aki, ami ta e victima de e politica di Senor Frank.

DE HEER F.R.FRANK:Persoonlijk feit, Senor Presidente. Esaki ta e smokescreen cu Senor Croes ta usa pa tapa e malo cu e mes ta haci.

DE HEER G.F.CROES:Senor Frank conocé un cierto Senor Chen Croes? Pues esaki ta e ehemplo concreto. Senor Presidente, mi ta continuá, antes kende nan tabata haya e oportunidad di por bay Colombia, Hulanda, Houston pa cualkier operacion cardiaco? Cierto hendenan privilegiá. Cierto hendenan, sea cu nan ta palanca Politico of hendenan cu kizas tin afluencia, tin posibilidad económico. Hendenan cu ta di otro partido politico of cualkier pober nan no tabata manda nan na Houston, nan no tabata manda nan Colombia, nan no tabata manda nan Puerto Rico of Hulanda. Kiko e Gobierno aki a haci? E Gobierno aki a habri porta. Socialisacion, irrespeto di cual color bo ta, color politico of color di piel, sea cu bo ta rico of bo ta pober, pero na e momento cu bo ta ciudadano, anto bo ta den necesidad, si acaso bo ta sinti di curazon, anto e Gobierno aki ta manda cualkier persona pa Houston, Hulanda, Colombia, of pa cualkier parti.Eseynan ta gastonan adicional cu ta bini ariba nos presupuesto.
Senor Presidente, ariba Tijdelijke Arbeids Voorziening, antes no tabata dos si, dos no? Antes nos no tabata mira cuanto hende tabata worde kitá y mal usá pa motibonan politico? Nos por a weita kiko a sosodé den e sector di personal di Gobierno, indexering, sueldonan cu a worde adaptá.
Senor Presidente,Agricultura,Pesca y Cria, antes tabata tin Gobierno cu tabata pone atencion ariba dje?
Pero tur cos tin su banda positivo y tur cos tambe tin un otro banda di medalla. E otro banda di medalla awor mi ta bay participié, kizas e no ta conoci ainda. E presupuesto 1979 cu ya caba mas o menos ta hallando su formalisacion, awor aki ta bezig ta snoeien, ta representá un deficit, un tekort di 40 millon.
Senor Presidente ora cu mi ta trece esaki padilanti ta pasobra nos ta asumi nos responsabilidad. Ta facil pa cualkier miembro di Raad y oposicion bisa,"aprés nous le deluge." Ban hiba un vaban politiek,ban saca bay, anto no ta percurá que hubo di entrada. Huishouding di un Overheid ta mescos cu un huishouding na un escala chikito di bo cas. Si bo ta gana mil florin pa luna, percura pa bo no gasta 1500 florin pa luna. Y awor mi kier a puntra, cua ta e partido cu a percurá pa llega na un incremento, na un aumento di entradanan? No tabata Movimiento Electoral di Pueblo. Awor na e momentonan aki si no tin mas prespectiva pa aumento di entrada, di con nos por continuá y nos ta tende kiko ta 250 mil florin, saca bay solamente, pasobra tin un eleccion dilanti porta.
Senor Presidente,kiko nos a bin cuné? Nos ta tratando na e momento aki pa por haya e derechonan exclusivo den e cuestion di ARUMINCO, cu si acaso resultá cu petroleo ta rendablemente explotable, anto e ora ey nos por bisa Aruba a worde salbá economicamente y Aruba ta asina fuerte cu e por yuda tur e islanan di Antiyas. Mi a bini ariba e asunto aki, pasobra cu hopi biaha ta worde criticá sin base, ta worde criticá sin fondo. P'esey mi a trece e asunto aki padilanti unda ta existi un opinion común, discrepancia mester worde eliminá, pero tampoco nos por bisa discrepancia worde eliminá sin mas:opheffing schoolgeld.

Sí nos por bisa ban evaluá. Na e momento aki MAVO-nan ta liber, LTS ta liber, Lagere schoolnan ta liber, anto e ora ey, pasobra Senor Trinidad ta menciona e tratado di Naciones Unidas, pero e no ta bay especificamente kiko ta e contenido. Articulo 26 di Universele Verklaring van de Rechten van de mens di 10 di december 1948 ta bisa:"Een ieder heeft recht op onderwijs. Het onderwijs zal kosteloos zijn, althans wat het lager en begin onderwijs betreft. Het lager onderwijs zal verplicht zijn. Ambachtsonderwijs en beroepsopleiding zullen algemeen beschikbaar worden gesteld. Hogere onderwijs zal gelijkelijk openstaan voor een ieder die daartoe de begaafheid bezit". Pues tur persona tin e derecho ariba ensenanza cu lo ta liber, of al thans loke ta concerní e ensenanza básico, y e onderwijs di principio, ora nan ta cuminzá. Awor si tur hende bin bisa, kleuteronderwijs mester ta liber, accoord. Esey sin mas, wowo será, e mester ta liber. Lager onderwijs ta liber, accoord, y e ta liber na e momento aki. Pero nos cu ta tende expresionnan di welvaartsgrens na Hulanda, nos ta tende e expresionnan di Jan Modal, modale werknemer. Nos por permití nos di papia di un welvaartsgrens, mientras como sifuera nos ta un welvaartsstaat? Anto e ora ey nos ta bisa, berdad cu e influencia colonial cu nos cu e sistema cu semper nos ta tene nos man habrí pa ricibí placa, ta pone nos kere cu nos ta biba den un welvaartsstaat manera na Hulanda of cualkier otro país, y nos ta purba adaptá nos sistema di bida manera e Europeonan, mientras cu nos ta biba ariba un isla cu escasa posibilidadnan, y nos mester percurá pa hiba nos bida aki si acaso nos kier bira independiente. Pero esunnan cu ta grita, tene man habrí na Hulanda, esunnan cu ta keda adapta nan sistema di bida aki na Aruba compará cu Hulanda, ta esunnan cu kier keda eternamente Colonia di Hulanda, y cu no kier bira independiente for di Hulanda.
Awor Senor Presidente, den e caso aki mi kier a trece padilanti cu mi ta di acuerdo ban eliminá Kleuterschool, ki mishi ningun hende mag di paga schoolgeld, ban eliminé na basis onderwijs. Awor nos ta custumbrá cu na MAVO nan ta haya schoolgeld liber, bij wijze van overgang. Pakiko nos no ta trek un lijn? P.e. te na vierde MAVO loke ta mas o menos ta igual cu derde HAVO, derde VWO, LTS, tur e schoolnan ey, te ey trek e linea cu ta liber di schoolgeld. Ora cu ta toca mas leu vierde HAVO, vierde VWO,MTS, Pedagogische Academie etc., ban purba introducí un schoolgeld socialisá. Mi ta trece esaki como un brainstorm, con bo ta llamé, un idea, pero e no ta nificá cu e ta un punto di bista di nos fraccion. Pero sí nos ta bisa, cu ora nos ta bisa cu schoolgeld por worde introducí pa eliminá discrepancia, no ta nificá cu tur hende ta bay paga schoolgeld. Mi ta pone enfasis ariba socialisacion, unda cu e hendenan cu ta gana bao di, ban bisa, 1500 florin pa luna, no ta paga schoolgeld, aunke nan jioe ta na MTS, aunke e ta na Pedagogische Academie, aunke cu e ta den vijfde of vierde VWO-HAVO, aunke cu e ta bay cualkier otro school mas halto pa e lijn cu bo trek, pero ta asina aki cu na e momento ey bao di cierto entrada. Y mi ta eens cu Senor Pedro Bislip cu na e momento aki, di acuerdo cu e tabel cu ta masha anticuado cu nos ta trahando cuné, hopi hende ta kremencha, ta forza pa nan por manda nan jioenan HAVO, pa nan por manda nan jioenan VWO, anto kiko nos mester hací? Eliminé pa tur, of nos ta bay cuminzá yuda e hendenan den mas necesidad.

Door di lanta e grens, e tabel, door di esey e hendenan aki ta haya mas flexibilidad. Pero no bisa mi cu un hende cu ta gana 3 mil florin pa luna, no por paga schoolgeld. No bisa mi cu un hende cu ta gana 4 mil florin pa luna no por paga schoolgeld. No bisa mi cu un hende cu ta gana 10 mil florin pa luna no por paga schoolgeld. Awor, Senor Presidente, oposicion kier eliminė completo, pasobra oposicion no tin e ideologia, oposicion kier meen millonario ta liber y e homber di mas pober ta liber. No, Senor Presidente. Nos ta bisa e hombernan pober e esunnan cu ta gana abao, ban bisa, 1500 florin pa luna, ta keda liber. Despues bayendo 1600, 1700, 2 mil, 3 mil segun e sistema progresivo, nan ta bay paga schoolgeld. Awor bisa mi: esaki ta un crimen pa nos comunidad, esaki ta abusȧ di hubentud, esaki ta pa economisȧ ariba hubentud, mientras cu 50% di bo presupuesto ya ta worde gastȧ ariba ensenanza? Of nos ta bisa pueblo ban lubidȧ independencia, ban hiba un politica" après nous le dėluge" Hulanda lo keda manda placa y nunca mas Aruba lo bira independiente. No, Senor Presidente. Nos ta asumi nos responsabilidad, oposicion por grita, pero nos ta bisa, los perros landran y la caravana pasa. Nos ta tuma e responsabilidad, nos ta bay planea kiko nos por permiti pa ningun pober ariba e isla aki ta sufri. Ningun pober ta muri hamber ariba e isla aki. Ningun pober nan jioe por worde permiti pa e por bay cualkier sistema di educacion. Pero si nos ta bisa esunnan afluyente, esunnan cu ta millonario, esunnan cu ta rico, laga nan contribui mas na caha di estado, pa nos por bini cu provisionnan social pa e masa grandi. Pasobra e masa grandi di nos pueblo ta esunnan den mas necesidad. Poco ta esunnan cu ta cay den e bracketnan hopi halto. Laga nan contribui mas pa nos por bini na provisionnan social pa nos por duna nos pueblo un nivel di bida digno na e nivel di sernan humano.

Pues, Senor Presidente, no ta mi intencion di bay ariba remarcanan di e miembronan di oposicion mi ta kere cu mi a trece nos ponencia "in grote lijnen" padilanti, y nos ta di opinion, naturalmente nos lo bay spera kiko lo ta e contenido di e mocion, pero na e momento aki tocante di e asunto aki, tin varios posibilidad y nos ta carece di suficiente informacion pa llega na desicionnan concreto. En principio nos ta di acuerdo discrepancia mester worde eliminȧ, pero si nos ta bisa, laga nos ta responsabel, laga nos bini cu e desicionnan unda tur hende na Aruba, nan jioenan por alcanzȧ e grado mas halto di educacion. Y esunnan cu no por paga mester hayė liber, esaki ta e base pues cu nos kier bay traha den tal direccion, y ta p'esey awe mainta nos a haci e proposicion pa mandė huishoudelijke vergadering, pasobra despues di esey nos lo por a bin cu un proposicion fundȧ pa tuma desicionnan concreto.

Masha Danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Senor Presidente, casi mi no por a hiba palabra den segundo ronde aki, despues cu mi a tende e cifra di e deficit di e presupuesto di '79.

Senor Presidente, akinan nos mester puntra nos mes enberdad manera Senor Croes ta bisa, si nos ta serio ora nos ta papia cu nos mester cuminzȧ preparȧ y planificȧ nos independencia. Pa motibo, Senor Presidente, y e tȧ bisa tambe cu ta e partido ey a percurȧ pa e entradanan cu e Gobierno ta hayando.

DE HEER G.F.CROES:Senor Presidente, mi kier a trece un coreccion. Mi no ta papiando di e suma di e deficit di wenselijkheidsbegroting cu ainda mester worde gesnoeid, mester worde cortà. Sinembargo, mi a hayè apropià pa trecè padilanti.

DE HEER E.J.VOS:Pero toch, Senor Presidente, e suma cu ela mencionà 40 millon ta pone cualkier hende spanta, pero mi ta kere cu e ta bisele cu tur frialdad cu por tin, pa motibo ta esaki ta e "orde van grootte" cu e Gobierno aki ta gasta. Pasobra mi ta kere cu nan a perde e scense of value. Sinembargo, promè cu mi sigi mi kier a gradicì Senor diputado pa e contestanan cu ela duna nos, na un sistema hopi concreto, caminda e ta terminà bisando cu enrealidad Departamento di Ensenanza despues a tranca den e asunto, y e ta bisa tambe, cu no ta pasobra bo a tranca bo no por tuma un desicion di principio. Y hustamente ta esaki nos kier pa worde tumà. Tin hopi cos cu nos por papia den e reunion aki bisando kiko ta tumando lugar, kiko Gobierno a haci. Pero ora cu bo haci bo trabao, bo ta haci bo deber, y nos ta mustrando ariba e deber cu Gobierno ta faltando cunè na e momento aki, cu Gobierno no ta cumpliendo cu su deber. Pa motibo cu nos mes por a riparà caminda tabata tin personanan cu a haci peticion pa vrijstelling di schoolgeld, otronan a haci peticion pa vrijstelling di boekengeld, pa e promè 32 no a haya, y pa e di dos 48 no a haya. Esaki, Senor diputado a mencionà. Awor lo mi tabata kier a sà di Senor diputado kiko tabata e entrada di e cabez di cas cu e a worde nenga tanto schoolgeld, como boekengeld. Esaki pa nos forma un opinion tocante di e asunto. Pa motibo cu aki nos ta weita mi no ta kere cu tin un hende cu ta rico ta bay pidi vrijstelling di schoolgeld, y ningun hende cu ta rico ta bay pidi vrijstelling di boekengeld.Manera nos conocè nos hendenan, si encaso e ta sinti cu e no por pagè, ta p'esey e ta pidie. E no ta pidie kizas pa e haya e placa aki pa e luha cunele, ta pa ora cu e no por pagè ta p'esey e ta pidie. Ta pa e motibo ey mi kier sa kiko ta e entrada di e cabez di cas cu ela worde nengà.
Awor nos por papia cu mester introduci schoolgeld, pero pa e otro schoolnan tambe pero na e sistema socialisà. Awor cu nos a bin cu e reunion aki, awor cu nos a caba di manda e proposicion pa eliminà e pagamento di e placa di school, awor nos ta tende tur socialisacion cu por tin ta worde mencionà. Promè cu esey nos no a tende nada. Ningun momento nos a tende algo di socialisacion. Ta awor cu nos ta pidi eliminacion, nos ta tende di socialisacion. Y e Senor diputado ta bisa cu tur caminda tur experto cu e por a acercà a tranca ariba e materia aki. Pero nos ta weita cu Senor Croes ta bin cu un brainwave manera e mes a llamè of un brainstorm, y e ta mustra cu kizas nos por haciè asina. Ta con un Gobierno por traha ariba kizas. No ta cuenta di kizas. E persona cu ta representà Bestuurscollege akiden a declarà cu e departamentonan a tranca. Ela bay na diferente departamento y a llega e momento cu e Departamento di Onderwijs a tranca. Y hasta ela invità nos, ban den un reunion, ban tuma un desicion ariba djele, pasobra por tuma un desicion pa aboli e pagamento di placa di school, segun su opinion, aunke cu nos no por tuma e desicion ey den huishoudelijke vergadering, nos mester tuma e desicion ey den un reunion pùblico. Y nos ta kere cu na e momento cu e persona ey a duna nos e contesta ey, esaki ta punto di bista di Gobierno di Aruba.

Y na e momento cu Gobierno di Aruba ta acercá nos pa ban tuma un desicion, ban tuma un desicion awe nochi cu nos ta eliminá e pagamento di placa di school, pa motibo cu Gobierno no por a llega na un areglo di socialisacion, manera Gobierno a pensé. Y na e momento cu Gobierno mes ta declará esaki anto e ora ey nos mester tuma un desicion ariba dje, pa motibo cu te awe Gobierno no a tuma un desicion. Manera mi colega Senor Trinidad a bisa, nos a weita cu tur informacion necesario tabata presente, solamente tabata tin falta di desicion. Ta desicion so Gobierno no a tuma. Wel ban tuma e desicion aki, of ban invitá Gobierno pa tuma e desicion pa asina ey nos sa con e hubentud ta pará pa cu e pagamento di placa di school. Pero toch ta remarcable ora cu nos ta tende, manera mi colega Senor Rudi Frank a trecé padilanti, cu e diferencia di entrada di Gobierno ta 200 mil florin. Dus loke cu Gobierno ta keda sin ricibi ora cu e aboli, e eliminá e pagamento di placa di school ta 200 mil florin, anto nos ta tende cu tin un deficit di 40 millon. Ta efecto 200 mil florin tin den 40 millon? Y manera nos por a trece padilanti tambe, si nos kier splica, manera nos a splica na varios ocasion unda por economisá pa por yuda e hubentud den esaki, anto e ora ey e 200 mil florin ey ta keda nada na locual ta worde malgastá door di Gobierno. Pero nos no ta comprendé unda e capricho ta sinta pa mantené esaki. Awor cu nos a bini pa eliminá e pagamento di schoolgeld , awor kier bin cu tur clase di socialisacion. Y nos ta tende cu no tin ningun uitkomst ariba e estudio cu a worde hací. Atrobe den e segundo ronde aki nos ta ripará, despues di e contesta cu nos a haya, un contesta por cierto hopi concreto for di e diputado concerní, nos por bisa cu nos tabata tin razon ora cu nos a para ariba pa e reunion aki worde tení y nos a ripará cu no tabata tin motibo pa mandé huishoudelijke vergadering pa motibo cu tur informacionnan necesario tabata eynan na man cu nos por a haya nan mesora, na un manera concreto door di e diputado concerní.

Awor nos ta papia di e paket, entrada di personanan y mi ta contento cu ta e Senor diputado a papia di welvaartsgrens,(no ta nos a papia di welvaartsgrens pero e diputado a trecé padilanti) como cu ela mencioná cu sindicato ta usa 13 mil florin di entrada pa ana como e welvaartsgrens. Nos ta considera e 13 mil florin aki, dus 1.100 florin pa luna pa un persona cu tin mas cu un jioe ya caba e ta un peso, si e kier manda e jioenan aki HAVO of VWO. Pa motibo cu nos sabi cuanto costo di bida a subi, nos sabi kiko ta e gastonan diario di un famia awor aki y ta p'esey nos kier mustra cu e 1100 aki casi bo no por mantené como welvaartsgrens, ora bo ta papia di pagamento di schoolgeld. Pa e motibo ey tambe nos ta bisa cu e eliminacion di schoolgeld aki lo mester tuma lugar, pa motibo cu nos tur ta di acuerdo cuné cu e discrepancia mester worde eliminá, mas lihé cu ta posibel.

Si nos a eliminá na juli kizas lo tabata tin hopi mucha cu lo por a bay HAVO VWO e ana aki, y kizas tabata tin di nan cu por cu no por a bay pa motibo di e gastonan envolví. Y tambe nos sabi cu hopi biaha discrepancia ta tuma lugar hasta ora cu mester duna p.e. un vrijstelling di schoolgeld, ora cu ta duna p.e. vrijstelling di boekengeld. Awor si encaso nos por eliminá e asunto di schoolgeld aki, nos ta kita hasta willekeur tin biaha cu pa un motibo of otro ta tuma lugar den e casonan aki.

Senor Presidente, mi ta kere cu nos a papia suficiente caba ariba e materia aki. Nos a haya tur clase di informacion cu nos tabata tin mester, solamente cu mi a haci pregunta den e segundo ronde aki, pero tur e informacionnan cu nos a pidi den e promè ronde nos a haya nan. E informacionnan cu nos a haya aki a mustra nos cu no tin motibo mas pa mantenè e asunto aki pendiente, sino un desicion mester cay ariba dje. Y ora nos ta bisa un desicion mester cai, ta pasobra nos no kier pa e desigualdad, e descriminacion cu nos tur akiden ta di acuerdo cu ta existiendo, nos no kier pa e sigi existi, nos kier eliminè awe. Y ta p'esey nos lo bin cu e mocion tambe pa asina Parlamento tuma un desicion ariba e asunto aki.
Y ora nos ta tende cu 50% di nos presupuesto ta bai pa nos ensenanza, esaki no ta nada nobo pa nos. Esaki den casi tur pais e ta existi, hasta tin di nan cu ta mas cu 50% ta bay na ensenanza.Loke si nos mester eliminà ta caminda un hoben ta worde previligià ariba e otro, pasobra aki nos ta estimulà clase. Esey nos kier eliminà completamente. Nos kier eliminà y pone tur hobennan ariba e mesun linea, caminda e pober y e rico tur por haya e posibilidad di sigi e mesun estudio, no pasobra e persona aki su tata no ta gana suficiente pa paga pè, anto e no por bay VWO, of e no por bay HAVO. Hasta Senor diputado mes a trece esey padilanti. Y ta p'esey nos kier mustra cu aki no ta asunto "que los perros ladran y la caravana pasa", pasobra ora nos a tende e 40 millon di deficit cu tin awor aki den wenselijkheidsbegroting, nos ta bisa hasta si ta papia di caravana, e caravana a keda sin wiel caba. Cu 40 millon mi ta puntra ta kiko e Gobierno ta haci ainda eynan? Mi ta spera cu nos lo haya e apoyo di Parlamento completo, mustrando nan sentido social, biniendo di un partido social demòcrata y asina cooperà cu nos pa eliminà e pagamento di placa di school aki, cu ta strobando hopi famia di manda nan jioe sigi un estudio manera nan ta deseà.
Te asina leu.

<u>DE HEER P.BISLIP</u>:Senor Presidente, lo mi ta masha corto den tweede ronde. Cu masha atencion mi a scucha e discurso di e diferente miembronan y tambe di e diputado concerni. Den mi discurso den promè ronde mi a trece asuntonan cu mi a topa cunè den práctica y mi a bin cu idea, of proposicion pa den e periodo transitorio aki Bestuurscollege por haci pa eaca e famianan cu ta den situacion financiero cu no por manda nan muchanan school, kiko Bestuurscollege ta haci den e sentido ey. Senor Presidente, varios miembro di oposicion a mustra nan satisfaccion y tin di nan nan elogio pa e informacion cu e diputado concerni a dunanan. Mi tin cu bisa di mi parti cu 6 miembro di oposicion a presentà un mocion na juli, den e reunion ey nos a dicidi unanimamente pa mandè pa Bestuurscollege pa pre-advies, y awe den e caso aki ami si, lamentablemente mi tin cu bisa, mi no tin palabra di elogio. Alcontrario, desilucionà mi ta pasobra si Raad manda un asunto pa pre-advies ta deber di Bestuurscollege pa duna Raad un advies y no bini parlamento, ni na Bestuurscollege. Ta un conseho bo a haya pa duna y bo mester duna un conseho. Nos a pidi bo esey, no bin bentè den nos scochi awe back pa nos bay dicidi, of pa duna oposicion pa bin cu un mocion awe cu nos tin pa dicidi.

Ami lo no bay eens cu e mocion ey.Bestuurscollege ta obligà di bini cu un advies e zorg pa bin cunè. Ariba esey mi ta mantenemi. Nos no a bin akinan pa tuma un desicion. Nos, como Colegio, ta responsabel, nos a mandè pa pre-advies, y mi ta sperando ariba e advies di Bestuurscollege. Y esey mi ta spera cu lo bini mas pronto cu ta posibel. No bin cu cuenta di trancamento, e no por tranca. P'esey mi ta bisa ami ta desilusionà y mi no por manda palabra di elogio na direccion di Bestuurscollege den e caso aki.

Gustosamente mi ta spera cu e diputado lo participà nos ki dia e conseho aki lo bini pa Eilandsraad, pa Eilandsraad weita kiko nos por dicidì ariba dje.

Masha danki.

DE HEER C.PIETERS:Senor Presidente, mi tambe tabata masha corto den segunda buelta. Mi ta contento di por tende di e diputado cu e casonan cu lo mester tin atencion lo no warda riba tur e desicionnan necesario. Manera mi a bisa den promè buelta, Senor Presidente, nos ta papia di eliminacion, nos ta papia di socialisacion, pero ainda ta keda e proposicion cu Senor Bislip a trece padilanti cu mi ta sostenè, y mi ta contento di por tende di e diputado cu e clase di informacionnan ey lo e tene bon cuenta cunan, pa no bini ningun frustracion pa banda di e estudiantenan y tampoco pa bini desesperacion pa banda di e parientenan.

Senor Presidente, mi por a tende hopi combersacion encuanto di abolì placa di school cu akinan mas bien nos ta basa nos pensamentonan riba rico y pober. Ami no ta kere cu nos mester basa nos pensamento riba rico y pober den e sentido aki. Nos ta basando ya nos pensamento ariba rico y pober den e pensamento di belasting, y esey mi ta kere cu ta e socialisacion y e direccion di socialisacion cu nos mester hiba. Den e caso aki di ensenanza nos mester basele ariba kadervorming y akinan bo kadervorming ta bay di e mucha rico, y ta bay di e mucha pober. Esey ta riba kiko nos ta invertì. Tanto rico como e pober, den nos pensamento nos kier pa bini back y pa bin traha pa su isla. Y mas tanto nos yuda nan, mas sigur nos portà tambe di nan regreso pa nos isla, pa asina ey nan por traha pa un mihor Aruba. Y berdaderamente den e caso aki nos ta invertì den nan tur dos. Asina ta cu e palabra rico y pober den e asunto aki no mester ta un factor, bao di ningun sentido. Mas ainda nos mester comprendè cu nos ta papiando aki di un suma manera Senorv/d Kuyp, diputado di ensenanza a mencionà, ela mencionà 260 mil florin ta tur loke nos ta combersando di dje, kitando mas o menos 60 mil cu ta worde pagà caba door di Bestuurscollege, es decir cu ta keda anto 200 mil florin.Y e 200 mil florin aki ora bo bay papia entre rico cu pober, y bo kita tur esunnan di e pobernan for di e 200 mil florin aki, kizas ta keda un 30 mil florin cu bo kier cobra for di e riconan cu ta un "druppeltje op een pan op hete pan" cu no ta e argumentacion cu nos mester trece anto, na mi manera di pensa. A base di e pensamento aki berdaderamente manera Senor Trinidad a bisa, bo ta invertì den bo recursonan humano y bo ta invertì di un manera cu tur e comunidad, y tur e hubentud, sea cu e ta rico of pober ta comprendè cu e ta participante den un futuro social-demòcrata pa cu e isla aki.

Pa tal razon, Senor Presidente, mi ta kere cu mi por sostenê e pensamento ey pa nos eliminâ e schoolgeld aki, pasobra e suma cu nos ta bay papia di dje y e pensamento di socialisering y scaling cu nos ta papia di dje, lo no ta un suma tampoco berdaderamente cu lo tin gran significacion pa nos. E significacion cu e tin pa nos ta e invertí cu nos ta invertí den e personanan aki, pa manan cu Dios kier nos por ta mihor preparâ pa un futuro mihor pa Aruba. Mi tambe ta kere cu e palabra "tranca" no tabata na su lugar. Kizas den e di dos buelta e diputado lo por duna nos un mihor splicacion kiko e tabata kier meen cu esey. E por a tranca serca nos. Y ta p'esey den e di dos buelta lo mi tabata kier sa mas tanto encuanto di e trancamento ey. Mi por sostenê, y mi por duna mi sosten na un pensamento pa nos por eliminâ e asunto aki di schoolgeld.
Masha danki.

DE HEER J.V/D KUYP GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tin biaha bo ta puntra bo mes si hende tin orea of nan no tin. Ora mi a bisa tranca, mi a bisa Departamento di Ensenanza a tranca. Mi no a bisa Gobierno a tranca. Mi a bisa nos a contact un persona na DMZ pa cuminzâ traha ariba e asunto aki. Kier meen tin un way out, kier meen cu e ta bin, pero mi a bisa cu e ta bay tuma hopi tempo y e cos aki ta complicâ. Mi kier a bay mas aleu ora mi a mencionâ DMZ, pasobra si bo sa kiko ta sosodê na DMZ bo ta comprendê cu mi kier meen un persona cu a bira hopi malo y despues no por a traha mas riba e asunto aki, pero mi no kier a mencionâ esey. Pero lâstimamente bo ta bisa "een goed verstander heeft een half woord nodig" pero bo mester tin orea si pa bo scucha.
Fuera di esey, Senor Presidente, ora mi a usa e palabra "welvaartsgrens" ta solamente loke cu e worde usâ door di sindicato, e 13 mil florin cu e ta arbitrair. Esey, mi a bisa e por ta 1500 florin pa luna tambe, e ora tambe bo por llamê welvaartsgrens. E ta un terminologia cu ta worde usâ door di Departamentonan di Asuntonan Econômico y mi no ta wak e coneccion cu independencia di Aruba eynan.
Senor Presidente, Senor Rudi Frank a bisa cu ami a bisa pa abolí ta un asunto simpel. No ta asina mi a bisê. Mi a bisa ora bo tin cu consehâ, como Bestuurscollege, y ora bo tin cu consehâ ariba abolí e conseho pa traha ariba abolí e schoolgeld, ta simpel. Pero mi no a bisa pa abolí schoolgeld ta un caso simpel, pasobra e consecuencianan por ta complicâ. Pero pa traha e conseho pa abolí ta simpel.
Mi bisa tambe tin diferente manera pa socialisâ, y eynan e ta tuma hopi tempo pa Bestuurscollege pa traha e conseho pa traha tur e tabelnan acerca, pasobra mi ta kere cu ora Bestuurscollege ta haya un opdracht di Parlamento pa traha un conseho, bo mester bin cu algo cu ta completo, bo no por bin cu un halfwerk. Y esey ta loke mi a purba di splica. Aparentemente esey no a worde comprendí asina. Pero mi ta splikê un biaha mas. Pa nos traha un conseho completo con pa socialisâ, con pa traha e tabelnan pa socialisâ, con e minimum paket mester worde trahâ ta bay tuma hopi tempo. P'esey mi a sugerí pa nos bay reunion domêstico pa tuma un desicion, y enberdad akinan mi ta reconocê cu e palabra desicion no ta na su lugar, pasobra ta conocí cu den un reunion domêstico bo no por tuma desicion, pero den un reunion domêstico bo por tin un comprondemento entre tur e miembronan di Raad.

Y ora mi a bisa pa tuma un desicion di principio, loke mi kier a bisa pa nos haya un comprendemento entre otro, pa wak cua direccion nos kier bay. Si nos kier bay e direccion cu Senor Trinidad a sugerí, si nos kier bay e direccion cu Senor Betico Croes a sugerí, esey ta facilitá e trabao di Bestuurscollege, pasobra e ora Bestuurscollege no ta obligá pa traha un conseho asina completo, pero e ta traha un conseho a base di loke Raad kier. Esey ta e intencion di mi proposicion pa bay den un reunion doméstico, pa papia ariba e asunto aki, pero p'ami mi ta kere pa Bestuurscollege e ta keda e mesun cos si Raad ta keda ariba punto di bista, nan kier un conseho completo, anto Raad mester tene un poco pasenshi, pasobra hende lástimamente por bira malo y mi no sa tampoco kiko bo mester haci den casonan asina. Ta ridículo, Senor Presidente, di kere cu un Gobierno por tranca, pasobra un Gobierno cu ta tranca mester bay cas. Un Gobierno cu ta tranca no por keda sinta akinan. Cua diputado cu ta di su sano huicio por bisa un cos asina.
Senor Presidente, a worde puntrá kiko nos ta bay haci den e caso si ta bin un Hotelvakschool si nos ta bay cobra schoolgeld. Esaki no ta un caso di Bestuurscollege, ta ley ta regla schoolgeld. Y lástimamente mi tin cu bisa cu ley, y akinan si nos ta bay den ley nos ta bay haya un problema grandi. Y permitimi un rato, Senor Presidente, pa busca e working-paper. Si nos ta bay den e asunto di ley y mi a cita awor ey e Middelbaar Onderwijs Besluit 1952, e ta basá ariba e Middelbaar Onderwijs Landsverordening di 1950, anto e Middelbaar Onderwijs Landsverordening di ana 1950 ta bisa cu bo mester paga schoolgeld pa loke nos ta llama Middelbaar Onderwijs. Y e ta splica tambe kiko ta Middelbaar Onderwijs. E ta bisa Hogere Burger Scholen, Hogere Handel Scholen, Middelbare Scholen voor Meisjes en Algemene Middelbare Scholen. Awor aki ningun di e schoolnan sibo ta wak e, segun e ley aki, e no ta existí mas. Pasobra awor aki bo tin VWO, bo no tin HBS mas, bo tin HAVO, bo tin un ley completamente nobo cu ta e Mamoetwet. Akinan mi ta kere cu ta pasobra bo por bisa cierto momento y mi a mencioné pakiko e alumnonan di APA mester paga schoolgeld, si bo ta wak e ley, den mi opinion, mi no ta kere cu legalmente, y kizas tampoco esunnan di HAVO legalmente mester paga schoolgeld. Pasobra bo por duda masha hopi si HAVO ta cay bao di Middelbaar Onderwijs Landsverordening di ana 1950. Pero bo por bisa tambe nos ta aceptá y tanten cu e ley aki ta existí ban sigi cobra. Tur e asuntonan aki mi ta kere nos mester di scuché den e reunion doméstico. P'esey una bez mas mi ta kere mihor solucion pa Bestuurscollege, ya cu e asuntonan aki tin aspecto legal cuné, cu Bestuurscollege por sa mas mihor di Raad cua direccion Raad kier bay, ta den un reunion doméstico. P'esey ora cu nos ta cuminzá cu un Hotelvakschool a base di cual ley nos ta bay cobra schoolgeld? No tin ley pa cobra schoolgeld y tampoco di MAO y MTS.
Senor Presidente, mi a scucha cu hopi interes loke e miembronan di Raad a trece padilanti y mi ta kere cu esaki ta hopi importante pa nos, den un reunion doméstico, cu ta mas informal y na unda nos por purba llega na un concensus pa e worde discutí eynan. P'esey mi no ta kere cu mi ta bay ariba tur e remarcanan cu a worde hací door di e miembronan.

Mi kier splica si cu no ta cuestion di falta di desicion di BC Pa no traha un conseho. Mi a menciona caba e leynan cu ta existi, mi a splica caba kiko ta su complicacionnan. Pero mi ta kere awor aki e tempo e yega pa nos sinta hunto den un reunion domèstico discutié ampliamente y purba di llega na un solucion. Pasobra mi ta contento di tende cu tur miembro di Raad ta di acuerdo cu e situacion actual tin encerá den dje un discrepancia entre e muchanan di HAVO-VWO, y e otro schoolnan. Mi a menciona e ehempel un biaha, mi ta menciona di dos biaha. Na HAVO-VWO no solamente bo tin cu paga schoolgeld, pero ariba esey e mayornan tin cu paga boekengeld, placa pa buki. Na MTS bo no ta paga ni schoolgeld, ni boekengeld. Y e dosnan ey ta casi mes hopi. Ademàs tin e intencion mi a tende pa duna e alumnonan aki hasta placa ariba, fuera cu nan tin ensenanza completamente liber, nan mester haya placa ariba. Mi kier meen, mi no tin jioe na HAVO, VWO, pero si ami tabata tin jioe na HAVO-VWO, lo mi a sintimi mes un tiki fastioso, pa bisele masha deplomàtico.
P'esey, Senor Presidente, mi ta contento di tende di tur miembro di Raad cu nan tambe ta sinti cu akinan tin un discrepancia, cu no tin hustificacion pa cobra schoolgeld pa e dos tipo di school HAVO-VWO. Mi a bisa caba mi no ta conta APA, mi no ta conta e Pedagogische Academie, pasobra eseynan ta haya placa pa studia, cu facilmente nan ta paga nan schoolgeld cunè. P'esey tambe si e reunion domèstico aki por tuma lugar mas pronto posibel kizas pronto BC. por bin cu un proposicion completo pa desicion por worde tumà den un reunion di Parlamento.
P'esey mi no ta kere cu ningun mocion awor aki ta vàlido, pasobra e mocionnan cu ta bin awor aki y a worde proponi door di Senor Watty Vos, mi ta kere lo ta un repeticion di e mocion di presupuesto, y mi a pone e posicion di Bestuuurscollege bon clà. P'esey mi no ta kere cu un mocion awor aki ta na su lugar.

DE VOORZITTER:Nos a llega na fin di segunda tanda. Nos tin un mocion. Nos kier a pone e mocion na tratamento.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, mi tin un mocion pa entrega. Mi kier a lese un rato.

De Eilandsraad van Aruba, heden 8 december 1978, in openbare vergadering bijeen,

OVERWEGENDE:

- dat tijdens de openbare behandeling van de begroting voor het dienstjaar 1978, een motie werd ingediend, waarin verzocht werd over te gaan tot afgehele afschaffing van schoolgelden;

- dat bedoelde motie naar het Bestuurscollege verwezen werd voor pre-advies, het welk tot op heden niet is uitgebracht, ondanks het feit dat bij monde van het Bestuurscollege verklaard werd destijds, dat dit binnen een maand zou gebeuren, van de aanvraag van het nieuwe schooljaar 1978 / 1979.

BESLUIT:

I. Af te zien van het pre-advies van het Bestuurscollege.

II Zijn goedkeuring te hechten aan dicta I en II van de motie in kwestie.

En gaat over tot de orde van de dag.

E motie in kwestie mi tine aki y permitimi lese un biaha mas atrobe. E ta e mocion cu a worde entrega na juli di e ana aki, y ta bisa:

De Eilandsraad van Aruba, heden 11 juli 1978 in vergadering bijeen:

Kennisgenomen hebbende van de intentie van het Bestuurscollege maatregelen te treffen teneinde te geraken tot een gedeeltelijke afschaffing van de verplichte schoolgelden, n.l. voor de lagere inkomensgroepen;

OVERWEGENDE:

- dat op het Eilandgebied Aruba geen enkele ingezetene schoolgeld verschuldigd is voor het volgen van onderwijs aan een school voor basisonderwijs, lager beroepsonderwijs, middelbaar algemeen vormend onderwijs, lager nijverheidsonderwijs en het middelbaar beroepsonderwijs;

- dat enkel schoolgeld verschuldigd is voor twee vormen van onderwijs, t.w. het kleuteronderwijs en het H.A.V.O. - V.W.O. onderwijs;

- dat het laatste zeer zeker niet strookt met het principe, waarop de sociale democratie gebaseerd is, dat leert dat het onderwijs toegankelijk moet zijn voor iedere ingezetene;

- dat de discrepantie, die er bestaat t.a.v. het wel of niet te betalen van schoolgeld niet geelimineerd wordt door een gedeeltelijke afschaffing hiervan;

Y awor ta bin e besluit na cual mi ta referi na dje, Senor Presidente, cu ta bisa:

I. "Het Bestuurscollege te verzoeken zijn plannen te wijzigen in die zin, dat ook het Kleuter- en het H.A.V.O.- V.W.O. onderwijs vrij is van de verplichting tot het betalen van schoolgeld;

II. Het besluit onder dictum te laten aanvangen met ingang van het nieuwe schooljaar 1978/ 1979,

En gaat over tot de orde van de dag."

Senor Presidente, e mocion aki a worde firma door di senor Vos, senor Pieters, senor Figaroa, senor Trinidad y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi kier a pone e mocion aki na orde, manera e la worde entrega y firma pa senornan ya menciona. Sprekerslijst ta habri.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos ta desea di bin cu un proposicion di orden, debi na tur e informacionnan di parti di oposicion di Bestuurscollege etc. unda e resulta cu e asunto aki mester worde studia y cu Bestuurscollege ta bezig y cu Bestuurscollege lo manda duna Raad informacionnan necesario pa manda e asunto aki huishoudelijke vergadering, y pidi Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posibel ora nan ta cla cu nan desicion, y nan punto di bista determina, pa nos bay over na trata e asunto aki.

DE VOORZITTER: Senor Croes, si mi a comprende bon pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering?

DE HEER G. F. CROES: Y nos ta sugeri aserca cu ora nos bay trata e asunto mocion aki den Huishoudelijke vergadering, pa Bestuurscollege trata cu diligencia ariba e preparacion, pa nos por trata e asunto aki den Huishoudelijke vergadering, pa luego den openbaar nos bin tuma un desicion, no solamente respecto e mocion, pero respecto henter e materia.

DE HEER J. R. FRANK: E mocion aki e ta worde presenta, pasobra nos mes por a tende for di boca di e diputado concerni cu henter e asunto di un sistema nobo di cobra schoolgeld a tranca na Departamento. Y tambe no ta mi so a tende, pero cu BC. tambe a tranca ariba e asunto aki. Awor si Senor v/d Kuyp no ta kere mi, puntra senor Bislip cu a tende mescos cumi.
Senor Presidente, permitimi mi un biaha mas locual e diputado a caba di bisa awor ey tambe, cu hasta pagamento di schoolgeld na e momento aki ta ilegal. Kier meen den e caso aki nos tin di coregi locual na e momento aki no ta completo, no ta para bon den ley, na e momento aki ta pagando.........

DE HEER J. V/D KUYP: Senor Presidente, persoonlijk feit. Mi no a bisa cu e ta ilegal. Mi di bo por interprete asina. Y mi a mustra cu esey ta un complicacion extra cu tin ariba tur e otro complicaciones.

DE HEER J. R. FRANK: Mescos mi a bisa, pasobra si bo ta mira algo como ilegal, e ta ilegal den bon pensamento. Awor e diputado concerni ta mire como algo ilegal, kier meen cu pe tin algo malo den e ley cu ta goberna asunto di schoolgeld. Kier meen esaki ta sali for di boca di un representante di Bestuurscollege, cu ta mire como algo ilegal.

DE HEER J. V/D KUYP: Persoonlijk feit. Un biaha mas, ora mi ta bisa bo por mire asina no kier meen cu ami ta mire asina,Bo por. Esey Kier meen un mayor por wak e asina, un otro por mire asina, tin un posibilidad pa mire asina, pero mi no ta bisa cu ami ta mire asina.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, en todo caso esaki no ta relaciona cu e cos. En todo caso a worde bisa cu e asunto aki no tin un way-out mas, ela tranka. P'esey ban trata e mocion aki, sea bo ta voor of contra, pero ban tuma un desicion.

DE HEER G.F. CROES:Senor Presidente, e reunion por a worde geschors algun minuut como cu nan ta sacando fotocopia. Despues lo mi bin cu un proposicion di orden.

- - - - - N A D E S C H O R S I N G - - - - -

DE VOORZITTER:Nos ta continua cu nos reunion y nos ta sigi ariba e mocion cu nos a pone na orden caba. Tabata tin un punt van orde door di Senor Betico Croes.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, a prima bista nos a pensa pa mande Huishoudelijke vergadering pe durante e suspension cu nos a ripara ta kiko exactamente ta e contenido, unda ta para den e dictum pa nos laga para numa e pre-advies di Bestuurscollege y pa alsnog bay di acuerdo cu e dictum di e mocion di juli 1978, esta pa pidi Bestuurscollege pa cambia su planes den e sentido cu Kleuter y HAVO-VWO onderwijs tambe ta worde absolvi di e obligacion pa paga schoolgeld.
Ademas ta para, "het besluit onder dictum 1 te laten aanvangen met ingang van het nieuwe schooljaar 1978/1979." Ta nifica cu e schooljaar '78/ '79 a cuminza caba. Nos a haya informacion di parti di Bestuurscollege cu e preparacionnan ta den un estado avansa, pues nos ta haya cu henter e mocion aki ta superfluo. Si nos ta pidi Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posibel manda pre-advies na Raad pa nos tuma un desicion al respecto.
Ta nifica na e momento aki, Senor Presidente, nos ta considera e mocion aki superfluo, pero si acaso cu e miembronan di oposicion ta di acuerdo pa hala atras e mocion aki, nos lo aplaudi esey.
Pero si acaso nan no ta di acuerdo pa hala atras e mocion aki, nos lo aplaudi esey. Pero si acaso nan no ta di acuerdo pa hale atras, anto nos lo sinti nos obliga di bay contra e mocion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Sprekerslijst ta habri. Senor Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, ora mi tende un miembro di Raad , un fractieleider, ta bisa e mocion aki ta superfluo, esta overbodig.........

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, Senor Presidente, ariba kiko nos ta papiando awor aki? Nos ta papiando ariba e mocion? Awor aki nos ta habri e beraadslagingen.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, ora mi tende fractieleider di e partido di Gobierno bisa cu un mocion ta superfluo, e palabra superfluo ta nifica overbodig, kier meen cu e contenido ta na agrado di e persona cu a menciona e palabra superfluo. Pasobra ora cu e mocion ta overbodig kier meen no tin nodo di e mocion aki mas, nan ta di acuerdo cu locual ta den e dictum den e besluit di e mocion aki cu ta bisa, pa ziet af di e pre-advies di Bestuurscollege y pa duna aprobacion na e desicionnan di e mocion anterior.
Kier meen anto si e mes a bisa e mocion aki ta superfluo, es decir cu su fraccion den mi concepto ta bay di acuerdo na e momento aki pa elimina schoolgeld completamente aki na Aruba, esta pa Kleuter onderwijs, pa HAVO y pa VWO. Ta escy mi ta comprende for di su palabranan. Pero na otro banda e ta bisa si e ta spera cu Bestuurscollege". Pronto lo llama un reunion domestico, caminda nan por haya mas informacion encuanto e plan - nan cu Bestuurscollege tin pa cu afschaffing of pa socialisering di e schoolgeldennan aki na Aruba.
Senor Presidente, mi no kier ripiti un biaha mas, locual nos tur a tende aki dennan, cu a worde bisa claramente cu Bestuurscollege ta man na cabez, pasobra e departamentonan tambe ta man na cabez. Nan a trata di haya un sistema cu por worde aplica aki na Aruba encuanto afschaffing di schoolgeld, pero tur e sistemanan riba cual nan a elabora, ta sistemanan cu no por worde aplica pasobra e tin hopi consecuencia cunele.
Senor Presidente, hasta a worde bisa cu Bestuurscollege a tranca. Awor e tranca aki por tin dos nificacion, por ta cu Bestuurs-college tampoco ta mira salida mas pa e asunto aki, of e Bestuurs-college ta tranca den e sentido cu ora esaki llega na votacion tabata tin igual personanan pro como personanan contra den e asunto aki di socialisering di e schoolgeld den aki na Aruba. Esaki ta e dos significacionnan cu nos por duna e palabra tranca. Es decir no tin way-out mas pa e asunto aki, locual e departamentonan a trata di aplica no ta posibel, of Bestuurs-college ta parti den e asunto aki.
Senor Presidente, mi ta kere cu a worde splika caba kiko ta e consecuencia financiero di e asunto aki. 200 mil florin, si bo compara esaki cu e 100 millon florin cu ta e totale begroting di Aruba si bo compara esaki ,manera senor Vos a bisa, cu e 40 millon florin cu tin deficit ariba begroting di e ana venidero anto esaki berdad ta un "druppeltje op een gloeiende plaat". Nos por neglisha e suma aki, no solamente, pasobra e ta na bienestar di e comunidad aki, pero tambe pasobra e ta elimina un descrepancia cu pa tanto tempo caba ta existi aki na Aruba.

Senor Presidente, nos no ta revoca nos mocion, nos ta mantene y nos kier pa e llega na un votacion den Raad aki.
Te asina leu den eerste ronde.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos por a scucha di parti di Senor Frank cu nan intencion no ta pa revoca e mocion aki of hale atras, pa motibo cu nan ta di opinion cu e asunto a dura hopi,den nan mocion nan ta bisa cu e tempo cu e prome mocion a worde trata durante e tratamento di presupuesto, Bestuurscollege a priminti cu dentro di un luna lo manda pre-advies pa Eilandsraad pa e desicion por cay entrante e ana escolar nobo '78 / '79.
Senor Presidente, manera nos por a tende di Bestuurscollege e asunto aki ta sumamente compleho pero sinembargo Bestuurscollege ta den un estudio avanza, cu e preparacionnan, pues nos ta di opinion cu un mocion na e momento aki, despues cu tanto oras di trabao valioso di diferente instancianan di ambtenarennan cualitativamente bon, nos ta considera si na e momento aki nos no ta preocupa mas pa un preadvies, cu ta placa benta afo y te hasta nos por considere un acto di iresponsabilidad.
Na momento aki tumando un desicion di acuerdo cu e mocion na unda ta bisa, no preocupa mas cu e pre-advies, y ademas pa duna aprobacion di acuerdo cu e dictum di e mocion di juli '78 unda Bestuurscollege ta worde suplica pa cambia su plannan den e sentido cu alumnonan di Kleuter, HAVO, VWO onderwijs ta worde absolvi di obligacion pa paga schoolgeld, ademas pa laga e desicion aki bay na vigor entrante e ana escolar '78 / '79 nos ta considere di ta trata asuntonan di magnitud grandi, asuntonan transedental y sumamente compleho, na un manera masha superficial. Nos ta considere irresponsabel. P'esey nos a suplica e miembronan cu a entrega e mocion aki, pues di oposicion, pa revoca e mocion. Sinembargo, nan ta di opinion pa nos trata e asunto aki. Nos ta di opinion cu e labor haci caba, e preparacionnan haci mester worde finaliza y mas pronto posibel manda pa Eilandsraad. Nos ta desea di haya un contesta di Bestuurscollege pa e pre-advies cu ta worde prepara worde manda mas pronto cu ta posibel, pa asina nos por tuma un desicion ekilibra y responsabel pa cu e asunto grandi aki.
Pues Senor Presidente, ya cu nos tin entendi cu e mocion no ta worde revoca, nos ta participa cu nos lo vota contra di e mocion.
Masha danki.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Senor Presidente, pa nos no ta incomprendible con e partido di Gobernacion por bisa cu nan ta vota contra e mocion aki, pasobra nan a bay di acuerdo cu nos cu placa di school pa Kleuter onderwijs mester worde completamente elimina.
Nan a bay di acuerdo cu nos cu e sistema aplica pa cobra schoolgeld na voortgezet onderwijs ta algo cu mester worde elimina.
Nos por a scucha cu Bestuurscollege despues a haya un mocion di ongeveer dezelfde strekking, a studia ariba dje y cierto momento e asunto a tranca. Ela tranca na Departamento, pasobra Departamento ta bisa, mester di desicion, mester dicidi cual principio ta aplica,

mester di un beleid beslissing, y Bestuurscollege cu a escohe un procedura sumamente complica, nos ta brinda aki na Bestuurscollege un procedura masha facil mes pa elimina e schoolgeld pa voortgezet onderwijs cu no ta trece ningun complicacion. Mi no por bisa cu e ta costa mas of menos 200 mil florin, pasobra mi ta considera esaki como un inversion den e parti di e hubentud, cu ta bishita Colegio Arubano, pa nan schoolgeld y boekengeld. Cuanto biaha nos no a tende den e Raad aki cu nos tin tekort aan kader. Akinan ta un inversion cu manan nos por tin mihor kader. Mi kier duna un ehemplo. Akinan hopi cos no por tuma lugar, pasobra nos Departamento di ensenanza no tin suficiente kader. Nos ta mira p.e. cu aki nos ta papia di decentralisa ensenanza na e isla di Corsow ensenanza ta practicamente decentralisa, pasobra alla nan tin nan mes schooladviesdienst, nan tin nan mes Schoolbegeleidingsdienst di Eilandgebied, nan tin nan mes Pedagogisch Dedactischbureau Di Eilandsdienst. Pakiko nan no por permiti e cos akinan ? Pasobra nan tin kader. Aki nos kier papia di descentralisa y nos no tin kader pa hacie. Pa 200 mi florin nos no kier inverti pa segura cu nos tin mihor kader manan, y pa percura cu e hubentud por ta sigura di un periodo sin gasto di bay school for di dia cu e ta chikito cu e drenta school, te ora e caba school secundario. Mi no ta comprende kiko ta e diferencia ey pa elimina e cos aki. Ta un man nos ta duna Bestuurscollege, despues di tanto tempo cu nan a studia. Y ta un procedura facil. Pero no, nos ta ripara cu nan ta persisti den busca un solucion cu nan no por sali afor, pasobra ela tranca. Y si ela tranca 6 luna, mi ta mira cu e ta keda hopi tempo tranca. P'esey nos ta lamenta cu e fraccion di MEP a duna di conoce nan lo vota contra pa elimina e schoolgeld' cu tin di worde paga awor aki door di cierto schoolnan.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, encuanto e mocion entrega pa Senor Rudy Frank, colega dimi, mi kier a bisa Senor Presidente, cu mi no ta kere hustifica na e momento aki. Muy en especial ta ser akiden "gestres" ariba e parti, cu Bestuurscollege lo a priser akiden "gestres" ariba e parti, cu Bestuurscollege lo a priminti cu dentro di un luna e pre-advies lo ser treci na Raad. Mi ta kere e no ta consecuent, como cu no por bisa si Bestuurscollege a priminti esey, Bestuurscollege lo no sa e na e momento ey con largo e expertonan den tal ramo lo tuma e estudio aki pa trece cu seriedad. Y akinan ami ta full di acuerdo caminda e lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu mas bien nos mester mira e parti pa socialisering. Y e manera cu esaki ta ser treci ta bay trece un afschaffing total, y mi no ta weita at all caminda en berdad e grandinan mester bay carga e peso pa yuda esnan menos afortuna. Mi por corda cu ami mes a llega di trece un mocion aki den cuenta di kindertoelage pa mustra caminda cu grandi ta ser prevelegia ariba chikito. Y pa tal motibo awor aki mi principieel mi no por ta di acuerdo cu algo cu ta bay bolbe yuda grandi ariba chikito. Mi ta kere cu nos mester busca un manera mas mihor pa hacie y p'esey mi ta kere door di bisa awor aki pa nenga preadvies hasta e por considera un insulta na e expertonan cu ta kizas haciendo nan best pa por trece e mihor posibel padilanti pa Raad. P'esey na e punto aki, Senor Presidente, mi no por duna apoyo na e mocion aki.
Danki.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, manera nos a anuncia nos a presenta nos mocion, pa motibo esaki ta e culminacion di e reunion di awe caminda cu nos a haya suficiente informacionnan for di Bestuurscollege cu nos por bisa cu e desicion cu worde tuma lo ta un desicion corecto. Nos a weita tambe cu e diferencia, locual cu Gobierno Insular ta keda sin recibi, ta 200 mil florin. Y nos a mustra tambe ariba djele cuanto placa e Gobierno aki ta malgasta na otro asuntonan cu nos kier bay den detalles ariba nan, pa awor aki bay piki pieu riba schafmento af, eliminacion, di e pagamento di placa di school. Pakiko awor cu nos kier caba cu e pagamento di placa di school, awor di biaha e partido cu ta sostene e Gobierno ta bisa cu mester haci un estudio completamente pa asina bin cu socialisacion. Si nos no a bin cu e mocion na juli, si nos no a manda pa pre-advies, si nos no a bin cu e reunion awe, nos lo no a tende nada di socialisacion. Ta como cu awor nos kier elimina esaki, elimina e pagamento di school, anto awor nos ta tende cu mester bin un socialisacion. Awor un luna nos a pone den e mocion cu Bestuurscollege a priminti cu Bestuurscollege lo duna advies, pero nos no a atene nos mes na un luna, pasobra nos ta realista. Nos a spera casi 6 luna. Nos por a bisa no, nos ta warda dos luna, of tres, pero nos a bisa nos ta warda casi 6 luna pa asina ey nos por bin puntra Bestuurscollege con a para cu e asunto. No ta asunto cu nos a warda un luna. Nos a pone akiden cu Gobierno a priminti nos dentro di un luna. Pero nos a warda casi 6 luna, prome cu nos a bin pidi Gobierno duna cuenta riba e asunto aki. Y despues di e tempo aki cu nos a warda, nos a haya cierto informacionnan for di e diputado concerni, y nos ta considera cu a base di e informacionnan aki e discusionnan riba e eliminacion di e pagamento di placa di school, ta cla pa worde dicidi ariba dje.
Ta asina cu nos ta considera cu aki nos mester weita e hoben cu ta bay school na prome lugar. E hoben cu ta bay school cu ta worde perhudica. Of e hoben cu no por bay e school ey y ta worde perhudica mas pa motibo cu su mayornan no tin e placa pa paga e school. Nos a tende hasta di parti di Gobierno caminda tin mayornan ta manda nan jioenan MAVO - school pa motibo cu eynan nan no tin nodi di paga, siendo cu e mucha aki por a bay HAVO, e por ta bay VWO, e por a bay un school mas avanza, pero pa motibo cu e mayornan no tin manera di paga, e mucha aki no ta haya e educacion cu e merece. Y awor aki nos a pone den man di Parlamento. Ban dicidi si nos ta yuda e hobennan aki, ban dicidi si nos ta duna nan un man, ban dicidi cu nos ta serio den e asunto aki pa cu nos futuro, pa motibo mas facilidad bo duna un hoben cu e por studia, mas liher manan bo por haya lidernan cu por yuda nos, of cu por tuma e encargonan over ora cu nan caba nan estudio. P'esey nos ta considera cu locual cu ta worde treci padilanti cu ta yuda grandi riba chikito, ta un pretexto pa vota contra e mocion. Y nos ta considera cu 6 luna ta suficiente tempo pa Gobierno por a tuma un desicion ariba e advies cu e mester a manda pa Raad. Mi ta comprende cu tin miembro di Raad rabia ariba e asunto cu Gobierno no a manda un advies pa Raad, nos por a tende colega Bislip a trece padilanti. Naturalmente den e caso aki nos ta diferencia di opinion, aunke cu e mes ta sostene e Gobierno aki, e ta contra loke e Gobierno a haci.

Pero nos ta bisa cu pe ocasion aki nos no tin nodi di exigi for di Gobierno pa e mande pa motivo cu nos a haya e informacionnan a base di cual nos por tuma un desicion. Dus e stuk aki ta rijp caba pa un desicion, y ta p'esey nos kier a pidi Raad: ban yuda e hobennan cu ta worde perhudica door di cu nan mayornan no ta den e posicion cu nan por paga school pa nan. Nan no ta den e posicion cu nan por paga nan estudio pa nan. Ban yuda nan pa manan nan ser personanan cu por yuda dirigi nos isla. Nos apelacion ta bay ariba e sentido social di cada miembro di Parlamento pa nan demostra esey, pa motibo cu nos no ta weita consecuencianan pa Gobierno, si e desicion aki mester cay, pasobra 200 mil florin ta un cos un Gobierno mester haci, reemplaza e 220 mil florin, cos chikito kizas djies huur menos auto cu Gobierno ta haciendo awor aki, y nos hobennan ta haya placa pa nan paga nan estudio, Senor Presidente.
Te asina leu.

<u>DE HEER P. BISLIP:</u> Senor Presidente, mi kier a cuminza pa trece padilanti e remarke di e diputado caminda cu e la trece "een goed verstander heeft een half woord nodig". " Na spano nan ta bisa " al buen entendor pocas palabras". Ora cu e diputado a trece e asunto di trancamento no ta ami so a tende, pero ami si ta esun cu a reacciona ariba dje. Mi ta kere cu un hende cu pensa bon, ta duna mi razon cu mi mester reaciona ariba dje, como cu si Bestuurscollege haya mandato di Raad pa manda pre-advies, esey ta obligacion pa duna pre-advies na Raad.
Pero den tweede ronde e diputado a trece padilanti cu no ta asina e la bisa, y cu alcontrario e la pidi Raad pasenshi y e la duna x-motibo pakiko e ta pidi Raad pasenshi, tin ambtenaar cu lo a cay malo etc. Y e la pidi cu conseho pa nos trata e asunto ey den Huishoudelijke vergadering, como cu e conseho no ta afgerond ainda.
Senor Presidente, nos sa masha bon cu ora Eilandsraad ta pidi Bestuurscollege un advies, no ta e College ey ta bay sinta kibra cabez, na modo di bisa, pa traha e advies, ta expertonan cu nos tin den Gobierno, e ambtenaren cu nos tin hopi confianza ariba nan. Nan ta bay dedica nan tempo pa duna conseho valioso na Bestuurscollege. Tin biaha si acaso miembro di Bestuurscollege ta bisa of duna un statement cu dentro di tal tempo e conseho lo ta da ta resulta den practica cu no ta asina, pasobra tin mas complicacion y cu e ambtenaarnan concerni, e expertonan, ta tarda mas ariba dje. Y p'esey mi ta kere cu nos mester duna e credito na nos ambtenaarnan cu ta duna conseho, y esey ta un di e motibonan cu mi no por bay di acuerdo cu e mocion aki, y cu mi ta keda na mi punto di bista pa Bestuurscollege presenta e pre-advies na Raad. Como cu awor aki nos tin entendi cu e consehonan ta den un fase final caba, den mi concepto lo e ta un menosprecio pa nos ambtenaarnan, e expertonan cu a dedica tur nan tempo ariba e asunto aki, pa awor aki Raad bisa just like that, nos ta ziet af di pre-advies y nos ta tuma un desicion. Mi no ta haya cu esey ta huicioso. Ami si lo keda ariba mi punto di bista cu mi ta spera riba e pre-advies di Bestuurscollege. Lo mi no bay di acuerdo cu e mocion aki.
Masha danki.

DE HEER J. R. FRANK: Manera ta para den e mocion, Senor Presidente Bestuurscollege a priminti e tempo ey, awor no ta nos a priminti, Bestuurscollege mes a priminti, ora nan a acepta pa e mocion bieu bay pa pre-advies y cu nan mes a bisa cu dentro di un luna e pre-advies aki lo worde manda Raad. A pasa casi 6 luna. Awor si e asunto a tranca, no ta di awor, pasobra awe mainta nos por a tende senor v/d Kuyp ta bisa, cu e tin un advies cu ta di ana pasa '77. Kier meen cu ya a pasa, no solamente 6 luna pero mas cu un ana caba cu tin un advies cu lo a worde entrega na Bestuurscollege pa trata e asunto aki. Es decir Bestuurscollege no tabata diligente den e asunto aki. Nan a laga e cos aki sinta. Nan a lage te cu oposicion a haye obliga di trece un biaha mas den discusion na Raad.

Senor Presidente, e hecho caba cu nos tur por a tende publicamente akiden cu e asunto aki a tranca, ta nifica pa nos cu Bestuurscollege no ta mira ningun salida. Y ta p'esey mi ta kere cu ora no tin salida, ora cu e cos a tranca, cu ningun sistema cu ta worde aplica na e mundo aki, ta aplicable aki na Aruba, anto mi ta kere cu nos por tuma un desicion si ta elimina completamente schoolgeld, si of no. Y pa esaki e mocion aki ta worde entrega cu ta pa bay di acuerdo cu e dictum 1 y 2 di e mocion anterior, cu ta pidi pa elimina schoolgeld completamente aki na Aruba, y haci kleuter onderwijs liber di schoolgeld, pa haci HAVO liber di schoolgeld, y tambe VWO.

Senor Presidente, awor ey a worde insinua door di un colega di nos cu e mocion aki ta yuda, grandi y chikito.

Senor Presidente, esaki no ta corecto. Pasobra chikitonan na e momento aki tambe ta paga schoolgeld pa Kleuter Onderwijs, nan ta paga schoolgeld pa HAVO onderwijs y nan ta paga schoolgeld pa VWO onderwijs. Ta algun personanan so cu a pidi vrijstelling di schoolgeld, Bestuurscollega a bay asina leu pa yuda nan. Pero nos tur sa ta ki caminda mester worde encamina pa llena formulier, pa bay na Inspectie der Belastingen, trece un papel cuanto bo entrada tabata ta durante tal y tal ana, prome cu Bestuurscollega bay dicidi kende ta haya vrijstelling di schoolgeld, of no. Y hopi biaha e mayornan tin cu sacrifica pagele, y despues nan ta worde restitui. Y den asunto di schoolgeld esaki kizas ta un poco compara cu tur e bukinan, cu tur e materialnan cu e mayornan tin cu paga for di nan mes saco tambe na e tipo di onderwijsnan aki, na HAVO y VWO. Cual suma ta core den centenares pa cada alumno na e schoolnan aki. Pasobra awendia un buki chikito caba cu 20 blachi den dje pa basis onderwijs ya ta costabo un 10 a 15 florin, pasobra prijsnan a subi barbaramente. Y si bo ripara e bukinan cu ta worde usa na e voortgezet onderwijs aki na Aruba, mi por bisa bo cu tin buki ta costa 50 florin pa un. Y nan tin di worde cambia hopi biaha cada ana, pasobra tin di e drukkerijnan na Hulanda cu ta cambianan continuamente pa nan gana placa, pa nan produci mas, y pa nan bende mas.

Senor Presidente, lo ta lastima si e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo bay contra e mocion aki, pasobra door di bay contra di dje nan no kier elimina e descrepancia cu ta existi na e momento aki. Un descrepancia cu nan tur, den nan palabranan a bisa cu e ta existi. Y ora algo ta existi, anto kite por completo y hacie pa un y tur igual aki ná Aruba.

Nos a compronde cu lo ta e intencion anto di Bestuurscollege pa bay introduci schoolgeld hasta pa e otro tiponan di onderwijs, pa MTS, pa MAVO, pa MAO, enfin pa tur otro tipo di ensenanza cu ta existi akinan cu nos ta comprende bao di voortgezet onderijs. Esaki ta un lastima. Esaki ta nifica castiga pueblo y no actua segun e politica di un partido social democrata. Esaki ta empugna di tur e principionan cu cada elecion ta worde presenta na pueblo cu nos ta social democrata. Social-democrata ta bisa habri ensenanza pa e pueblo y laga cualkier persona akinan pa por sigi libremente e ensenanza cu ta cuadra cu su intelegencia, y cu ta cuadra cu su capacidad.
Te asina leu Senor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, cu masha atencion nos a sigi e argumentacionnan di e miembronan di oposicion y mi ta cuminza cu e ultimo. Senor Frank ta bisa cu e principio social democrata ta habri e ensenanza pa pueblo. Exactamente Senor Presidente, habri ensenanza pa pueblo, pero loke cu nan kier haci ta absolve jioe di riconan di paga schoolgeld.

DE HEER J. R. FRANK: Persoonlijk feit, Senor Presidente. Elimina schoolgeld pa e pobernan tambe. Pasobra e pobernan tambe al momento ta paga schoolgeld.

DE HEER G. F. CROES: Na e momento aki, Senor Presidente, tur esnan den necesidad y te hasta na un tal grado, y manera e diputado v/d Kuyp a trece padilanti, manera e adviesnan ta bay cu tur hende cu ta gana bao di 1100 florin nan jioenan no ta paga schoolgeld tampoco. Pero loke cu fraccion di oposicion kier pa esnan cu ta gana 10 mil florin pa luna, pa nan no tin nodi di paga schoolgeld tampoco. Senor Presidente, esey ta e esencia di e asunto. Manera cu e adviesnan ta bay hasta nos por diferencia di opinion cu e por ta 1100 of 1500 florin. Supongamos cu nos ta tuma e desicion, tur hende cu ta bana bao di 1500 florin pa luna, no ta paga schoolgeld, ni di MAVO, ni na HAVO, VWO, Kleuter onderwijs con cu bo llame. Ningun persona na Aruba. Pero kiko oposicion kier cu e mocion aki, pa e hendenan cu ta cay den e bracket mas grandi pues e hendenan cu ta gana mas o menos 10 mil florin pa luna, cu ta 120 mil florin pa ana, of un hende cu ta gana 20 mil florin pa luna, cu ta 240 mil florin pa ana, cu nan tambe ta worde absolvi di esey. Senor Presidente, esey ta contra ideologia social-democrata. Awor naturalmente, un partido recientemente funda, cu kizas ta awor nan ta encera nan mes cual ideologia nan ta bay escohe, no sa ainda ki direccion nan tuma, anto nan ta bin purba hunga politica barata, como sifuera nan ta bisa: nan a aboli schoolgeld na Aruba. No, senor Presidente, nan aboli schoolgeld pa e riconan, pasobra nos ta biniendo cu cambio te na un entrada alrededor di 1500 florin pa luna, ban tuma esey como base, e por ta 1100. Tur hende na Aruba cu ta gana bao di esey, ta worde absolvi completamente di schoolgeld. Anto saliendo for di ban bisa, 1500 anto ora gradualmente e ta bay subi. Ta nifica cu un hende cu ta gana 1600 florin no ta page completo.

Un hende ta gana 1800 florin, tampoco ta page completo, pero si nos ta haya cu un hende cu ta gana 10 mil florin pa luna of 20 mil florin pa luna, mester page completo.
Senor Presidente, awor nos no ta comprende con e miembronan di oposicion ta bini bisa gewoon palabreria of politiceria habri ensenanza pa pueblo. Si tin un partido cu a percura pa habri ensenanza pa pueblo, anto ta Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra tempo di nan tempo pasobra mi tambe tabata tin e honor un tempo di por tabata diputado di educacion con nos mester a bringa pa kibra e barera y pa habri e school, vooral esun cu llama Colegio Arubano e tempo, pa habrie pa esnan di habla papiamento. Pasobra e tempo ey ta un criterio tabata tin, y esunnan di habla Hulandes tabatin preferencia y nan tabata tin cierto bentaha. Awendia tin e diferencia of ta worde teni cuenta cu un di habla papiamento, auke con inteligente cu e por ta pa motibo di e sistema bilinguismo, pa motibo di idioma e no por llega na e resultado mescos cu un di habla hulandes. Aunke esun di habla Hulandes kizas su inteligencia quotient ta mas abao cu esun di habla papiamento, pero pa motibo di e dominio Hulandes e ta duna e refleho como sifuera e ta mihor.
Senor Presidente, Senor Frank a trece exactamente padilanti ora e ta bisa cu Senor v/d Kuyp a cuminza na 1977 ta studia e materia aki, pues contraduci presidente di e partido Senor Vos, unda cu e ta bisa, cu si nos no a bini cu e mocion na juli, nada lo no a worde haci.
Pero kiko a sosode? Kiko Senor v/d Kuyp mes a bisa? Y kiko Senor Rudy Frank mes a caba di confirma? Desde 1977, pa motibo di e situacion compleho aki, Bestuurscollege a cuminza haci estudio. Senor Presidente, Senor Vos a bisa cu si no a bini cu e mocion nos lo no a tende di socialisacion. Awor nos no sa si Senor Vos tabata comprende loke nos tabata kier meen. Pero derivando loke nos a tende di Senor Frank nos ta duda cu nan a comprende kiko nos tabata kier meen. Pasobra ora nos ta papia di un socialisacion y papia di ideologia social-democrata, anto ta bisa habri ensenanza pa pueblo, como sifuera cu door di esaki ensenanza ta worde sera, nos ta duda cu e personanan aki cu ta poco samenraapsels serca otro den un organisacion politico, no a llega ainda den un concenco of un profundizacion ideologico den cual rumbo nan lo bay. Awor kizas nan lo kier bini, hunga politiceria pa motibo di un eleccion otro ana. Pero, Senor Presidente, nos tin un historia y nos tin un trayecto y nos tin un vision pa futuro, y nos lo continua ariba e linea cu nos a principia, y nos lo no desvia di e linea ey.
Naturalmente ta worde bisa, cu tin hendenan te hasta no ta laga nan jioenan bay HAVO, pero nan ta mandanan MAVO. Ta p'esey Senor Pedro Bislip a trece corectamente padilanti hopi tabel ta anticuado, den e sentido cu hopi hende na e momento aki pa motibo cu e tabelnan ta anticuado cu e sumanan ta abao, cu hendenan p.e. 6 mil florin pa ana ta nifica un hende cu tin entrada di 500 florin pa luna ta worde absolvi di schoolgeld. Esey nos ta contra, e mester worde poni, e mester worde adapta di acuerdo cu e exigencia di e tempo aki, considerando inflacion cu a tuma lugar 500 florin di 15 ana pasa kisas awe ta 1500 florin of 1200 florin.

Pues nos ta di acuerdo cu hopi hende na e momento aki ta sinti nan preta pa motibo di gastonan di pana, bukinan etc. a subi y cu nan ta bira depchi hopi biaha prome cu nan dicidi na saca e placa ey. P'esey nos ta completamente di acuerdo y nos ta invita Bestuurscollege no solamente pa cu schoolgeld, tambe pa bukinan, leermidelenvergoeding, pero tambe pa e transporte, cambia tur e tabelnan aki aumenta e bracket di tal manera, cu hendenan cu entradanan razonabel, manera bo por llame cu un bestaansminimum cu e hendenan aki worde absolvi di pagamento di bus, pues pa haya busnan gratis pa nan jioenan y nan por haya un leermiddelenvergoeding, un compensacion di bukinan di school etc. ademas nan ta worde absolvi di pagamento di schoolgeld.
Senor Presidente, pero nos por mira tambe cu oposicion por a haci un trabao mucho mas profundo, mucho mas ekilibra door di bin cu otro proposicion. P.e. un mocion general pa elimina e descrepancia, no bisa pa elimina schoolgeld. Bisa pa elimina descrepancia y esey ta loke nos ta trahando ariba dje. Awor tin diferente formula di elimina descrepancia, pero p'esey nos ta demostra cu nos no ta traha en bista di e proximo eleccion. Nos ta traha en bista di e futuro existencia di Aruba. Nos ta weita mucho mas leu cu e proximo eleccion. Pero naturalmente oposicion ta traha envista di e proximo eleccion, pa hunga nan politiqueria, pa nan por gana votos. Pero nos sabi di contra-aresta nan debidamente y mustra nos pueblo cu nos ta carga responsabilidad pa e pueblo aki, cu ta den su camino pa e realisacion di su independencia, pues cu nos mester carga e plena responsabilidad di tuma desicionnan ekilibra y responsabel pa e futuro di e pueblo aki. P'esey, Senor Presidente, nos ta bolbe bisa Bestuurscollege, mas pronto cu ta posibel, e pre-advies cu ta preparando, mande Eilandsraad, adapta, tambe leermiddelenvergoeding, tur e schalennan y tabelnan cu ta existi, tambe pa transporte liber pa e muchanan di school, y pa e motibonan ey nos ta haya cu e mocion cu a worde entrega aki ta un mocion cu hendenan sensato sigur sigur lo a revoke, lo a hale atras, pero solamente pa motibo di politiqueria nan a mantene. Pues nos ta contra e mocion ey.

DE HEER G. P TRINIDAD: Senor Presidente, Senor Croes a bisa cu su partido tin un historia, su partido tin un trayectoria y e partido ey tin un vision. Mi ta spera nan cambia di trayectoria sino p.e. otro ana 80 no ta 40 millon di deficit lo tin, Dios sa cuanto millon, e ora ey e vision lo ta un vision hopi scur pa pueblo di Aruba.
Y ora e papia di politiqueria, mi ta bisa politiqueria ta ora kier tuma e mocion aki, y e mocion di biaha pasa anto splika pueblo cu nos kier defende esnan rico contra esunnan pober.
Esey ta politiqueria. Pasobra pueblo ta paga belasting esnan cu ta gana mas ta paga mas. Tin un schale cu ta progresivo, kier meen nos por bisa si Gobierno paga school for di e fondo caminda' tur hende ta pone placa aden pa paga belasting, mescos cu nan por saca placa den malgasta, mescos cu nan por saca placa pa biaha, mescos cu nan por saca placa pa tene receptie, saca placa pa paga e 200 mil florin cu tur hende por haya school liber. No ta cuenta di previligia rico riba pober.

Tur hende ta paga belasting, e belasting ta bay den un pot, y nos ta pidi pa saca for di den e pot mescos cu ta saca pa tur otro cos, saca 200 mil tambe pa esnan cu ta bay Colegio no tin mester di paga schoolgeld.
Pasobra, Senor Presidente, mi sa di loke mi ta papia. Mi tabata cabezante di school caminda a llega di worde bisa na mi cu ora ta adviseer e muchanan pa bay school y duna conseho na nan mayor kiko nan ta haci, despues di e 6de klas, pa bisa nan tambe tene cuenta cu e gastonan di Colegio Arubano, mientras gastonan no mester ta un factor cu bo ta tene cuenta cu ne ora bo ta dicidi kiko bo jioe ta bay haci despues di 6de klas. Mi sa di casonan cu e hendenan no tin suficiente informacion pa nan sa cu nan ta bini. Hopi hende ta kere cu ta un favor Gobierno ta haci nan, dunando schoolgeld liber. Nan no sa di ningun sorto di tabel. Hasta nos no kier molestia e diputado, pero nos kier sa p.e. tur e hendenan cu si ta bini den remarke pa haya schoolgeld y boekengeld liber, y no ta haya. Previlegia rico riba pober ta ora cu bo ta duna hende cu no ta bin na remarca segun tabel, laga nan bini na remarca pa no paga schoolgeld y no paga boekengeld. Eseynan mester worde investiga, esey ta previlegia rico riba pober.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, kizas Senor Trinidad ta papia di su experiencia tempo cu e tabata diputado?

DE HEER G. P. TRINIDAD: No, Senor Presidente, mi ta papia di experiencia di e Gobierno aki, esey ta solamente ariba schoolgeld. Pero tin otro cos tambe. Beurzenbeleid cu tambe ta toca ensenanza, aki no tin beleid. Hende cu no mester bin den remarke ta haya, hende cu mester bin na remarke, no ta haya. Pues tin caso di hendenan p.e. cu tin un cierto orgullo, cu nan ta prefera di ligge krom, nan ta sacrifica, y no bay pidi Gobierno loke nan ta kere ta un favor pa nan jioenan. Tin hende cu tin dos tres jioe ta bay Colegio y nan ta sacrifica, pasobra nan no kier pasa den tur e tramitenan ey pa haya vrijstelling. Y nos kier elimina tur e cosnan aki. Ami conoce diferente, pero mi ta kere tin hopi mas. Cu cierto orgullo, no un orgullo personal, pero un orgullo cu ta caracterisa e pueblo aki, no ta core bay serca Gobierno, bise mi jioe ta bay school, e mester haya bus liber, pasobra nan no kė un favor. Pasobra nos informacion no ta asina leu e hendenan aki sa cu ta un derecho nan tin ariba dje, segun entrada. Nos kier elimina tur esaki. Asina ta no bin splika cu esaki ta pa previlegia hende rico, ariba hende pober. No, nos ta sake or di un pot caminda hende rico ta paga mas belasting cu hende pober. Nos no ta haci nada tekort na hende pober, nos kier invertiden e hubentud. Y manera mi a bisa, e recurso humano, sea jioe di hende rico, nos mester crea e posibilidad cu nan por bin forma e kader cu nos tin hopi hopi mester di dje. Sino tambe e vision lo ta hopi scur. P'esey mi ta lamenta cu e mocion aki no por haya sosten y cu nan ta busca un solucion den un direccion caminda dificilmente nan ta haye. Pasobra manera mi a bisa e cos aki a tranca 6 luna y e por keda tranca. E solucion facil cu nos ta brinda, ta un solucion cu ta un socialisacion mucho mas mihor. Fuera di ta un socialisacion, e ta un inversion tambe. Y esey mi tin cu bisa cu ta falta di vision di e partido aki cu nan no ta ta mire y ta un cuestion di principio. No un cuestion di placa.

Y mi ta kere ora nan ta gaba di ta social-democrata, aki lo tabata tin un tarea pa nan aplica esey.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, mi no a tende mucho argumentacion na favor di e mocion aki cu por pone mi cambia mi punto di bista. Siembargo toch mi por a tende algun remarka ser haci treci como argumentacion, cual mi no por cuadra cune, y tambe ta un mal informacion na pueblo. P.e. nos por a tende na ultimo, caminda a ser bisa cu e tin hende cu orgullo aki na Aruba cu door di nan orgullo no ta pidi yudanza na Gobierno, como nan ta kere esey un favor. Mi ta kere cu ora un Parlamentario sa di e casonan aki, ta su deber di splica e personanan envolvi den tal caso cu esaki no ta un favor, pero ta un derecho di cada ciudadano y no bin trece akiden como argumento. Pasobra cu e Parlamentario conseha e personanan aki adecuadamente nan lo por a haya tal yudanza y alivio den nan situacion.
Tambe Senor Presidente, mi por a tende caminda a ser treci padilanti cu grandi ta paga mas belasting cu chikito. Mi no kier bay den detalles como e no ta toca e ramo di belasting, pero si mi kier bisa cu e persona cu a trece padilanti no sa mucho bon di belasting. Pasobra kizas na efectivo na e cantidad di placa, e persona, mirando su grandeza di entrada, por paga mas. Pero si bo wak henter e belastingsysteem, e middenkader ta esun cu ta carga e peso di mas pisa den belasting, y nunca por bisa cu ta e grandinan. Alcontrario. Belasting a lo largo ta bira un alivio pa e grandinan. P'esey no purba di trece mal informacion na pueblo, pero bisa cos corecto manera cu e ta.
Y, Senor Presidente, un cos den e asunto aki ta, mi ta keda mantene, mescos cu mi persona a llega di trece caba un mocion pa kindertoelage, pa kita descrepancia entre chikito cu grandi, mescos mi ta full di acuerdo pa socialisacion di e sistema di pagamento di schoolgeld. Y hasta lo mi kier sugeri na Bestuurscollege y lo mi trece back ora cu e punto llega cu nos trate oficialmente akiden, pa ana '78/'79, restitue na e personanan cu ya caba y despues cu segun tabel di socialisacion, no mester a paga of mester a paga menos, pa nan por haye back. Pero esey lo mi bolbe cune, despues cu e ser trata oficialmente.
Danki Senor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, tin biaha bo ta tende hende ta papia y bo ta puntra bo mes si nan tin nan propio opinion of ta sigi nan ta sigi otro cu nan ta tende papia. Ora mi ta tende Senor Frank Croes ta papia, naturalmente mi no a pone hopi atencion na su palabranan, pasobra nos sa di ki banda e ta worde gecoach, pero ta asina aki cu hustamente e personanan cu e ta bisa cu ta carga e peso di belasting cu ta e middenkader ta esey e Gobierno aki kier pa e peso pisa baha ariba nan. Pasobra Gobierno ta papia di 1100 cu 1500 florin pa luna, ta e middenkader ey cu ta paga e belasting mas pisa. Ta p'esey mi no ta comprende ta kiko e kier bisa. Naturalmente un hende cu ta papia asina, e no sa kiko e ta papia tampoco. E kier papia algo pa e sigi su hefe papia, pero e no sa kiko e ta bisa, Senor Presidente.

DE HEER F. H. CROES: Persoonlijk feit, Senor Presidente. Mi ta kere cu Senor Vos, mescos cu den e caso aki di Senor Guillermo Trinidad tampoco no sa at all nada di e belastingsysteem.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, loke nos kier akinan como aki nos ta haya cu tin loke nos mester llame, un abuse di e inteligencia di e pueblo. Nan ta abusa di e inteligencia di e pueblo. Nos ta tende cu esun cu ta gana 10 mil heldu pa luna y esun cu ta gana 20 mil heldo pa luna ta esey mester paga schoolgeld. Senor Presidente, eseynan, e cantidad ey compara cu e pobernan cu mester paga, ta poco, ta masha chikito. Kiere decir e pobernan cu ta mas hopi nan mester sufri pasobra nos kier warda te ora e tabel bin cla pa e grandinan keda paga. Tur es tempo e pobernan mester keda sufri. Awor nos kier introduci tambe e schoolgeld pa MAVO scholen. Mas oro nos ta puntra nos mes ta cua school e pobernan lo bay mas oro anto? Si nos ta papia di social democrata......

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, como cu mi palabra ta worde troci. Ningun momento a worde papia di introduccion di schoolgeld pa MAVO. Ningun momento.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, anto e ora ey ta pa cual schoolnan nan kier entroduci schoolgeld anto riba e sistema socialisa. Senor Croes a bisa cu nan ta bay introduci schoolgeld pa e otronan, pa 4 de MAVO. Sigur no, sigur.

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, Senor Presidente, nos ta mira cu despues di por a tende di Senor Frank Croes cu Senor Vos no sa nada di belastingstelsel, di onderwijs menos. Ningun momento a worde trata di introduccion di schoolgeld pa MAVO. Ora mi a trece comparacion cu si ta hala un linea, despues di MAVO, anto por cuminza pensa ariba 4de HAVO, 4de VWO, MTS Midelbare en Hogere Beroeps Onderwijs. Mi a bisa si acaso hala e linea ey. Pero aparentemente ni di Belastingstelsel, ni di onderwijs Senor Vos no sa de que se trata.

DE HEER E. J.VOS: Senor Presidente, awor mi kier puntra MTS ta pagando schoolgeld awor aki? MTS no ta pagando schoolgeld, kiere decir e kier introduci schoolgeld pa MTS. Ta esey e kier haci. Cu otro palabra, Senor Presidente, cu otro palabra loke nos ta weita akinan ta un capricho di banda,.....

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, nos ta sugeri Senor Vos pa e por trece su propio opinion padilanti, no purba di hinca palabra den mi boca cu mi no a usa, pasobra na e momento cu mi use, mi ta use a sabiendas. Mi sa exactamente kiko mi ta papia. Si acaso cu Senor Vos cu ami, nos dos no ta transmiti ariba e mesun onda, cu e no ta capta loke cu mi ta trece padilanti, mi ta lage pa su propio criterio, pero no pone palabra den mi boca cu mi no a usa.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, nos tur a caba di tende bisa MTS. etc. Henter pueblo a tende cu e kier introduci schoolgeld pa MTS.

Awor mi ta puntra mi mes un persona cu ta gana 1100, uno cu ta gana 1500, nos ta tende cu esakinan ta e middenkader cu ta pagando mas belasting cu tur hende, anto riba nan nos ta bay pone e peso mayor. Akinan si nos no ta weita nada di social-democrata. Pa motibo cu papia por papia, pero mester pone hecho na palabra. Akinan nos ta bay piki pieu pa 200 mil heldo, anto mas oro ta negoshando ARUMINCO cu Gobierno Central. Esakinan ta cosnan cu no ta cuadra cu otro. Ora cu nos ta duna e pueblo loke ta di dje, nos ta bisa e pueblo ta haya school pornada. Y e hendenan cu ta gana 10 mil heldu pa luna 20 mil heldu pa luna, despues si bo kier cobranan bo ta cobranan, pero bo no por laga e pobernan keda sufri, pa motibo cu bo kier cobra e grandinan tambe.
Cu esey nos kier mustra cu esaki no ta considera un abuso di inteligencia di e pueblo, mustrando cu e hendenan cu ta gana 10 mil pa 20 mil heldu pa luna, nan mester paga school, y ta p'esey e pobernan cu ta gana apenas 1100, pasobra nos sabi cu 1100 florin pa luna na e momento aki pa un famia, anto pa nan bay paga school, e ta cay pisa. No tin ningun hende cu por bisa cu e no ta cay pisa.
Awor un Gobierno cu ta papia den orde van grootte di cuenta di 40 millon di deficit naturalmente nan no ta weite. Pero e ora ey no bin papia di social democrata anto despues, mas oro nos ta tende cu mester tene reunion cu porta sera, pasobra pueblo no por tende cu nan ta entregando parti di propiedad di pueblo na Gobierno Central. Esakinan ta cosnan cu e pueblo mester sa.
Awor e mesun persona ta bisa nos ta di acuerdo cu hopi hende ta sintinan preta, nan mester bira un depchi hopi biaha prome cu nan gaste. Ta e mesun hendenan cu boso kier pa sigi paga, ta eseynan ta primi e depchi prome cu nan gaste, pasobra e placa casi no ta llega. Awor nos kier pa nan sufri, pasobra nos kier pa e grandinan paga. Esaki nos ta considera cu loke ta worde bisa no ta worde poni na e hechonan, mescos a sosode nos a ripara na Hulanda, e la sosode na otro caminda tambe,locual cu ta worde papia, e hecho ta contrario cu loke ta worde papia. Naturalmente nos ta tende cu e no ta traha pa e proximo eleccion, sino pa futuro di e isla.
Si bo ta traha pa e futuro di e isla, bo no ta negosha e propiedad di e pueblo cu Gobierno Central. Anto despues mester bay sera porta pa bay trata e asunto, pa e pueblo no tende cu nan ta regalando propiedad di e pueblo na Gobierno Central.
Senor Presidente, cu esaki nos kier mustra cu e asunto di restitui e placa despues na e personanan cu mester a haya school pornada, esaki nos sabi cu no ta tuma lugar. Pasobra si Gobierno na e momento aki caba no por tuma un desicion ariba e asunto aki, anto nos ta considera cu ariba esey sigur, sigur nan lo no por llega na un solucion, pa motibo cu nan mes ta bisa cu e asunto a tranca y ta p'esey no por mas cune.
Senor Presidente, pero un cos si nos a tende cla cu e miembronan di partido RUBA, nan kier bisa cu nan a elimina schoolgeld. Cu otro palabra nos ta considera solo un capricho tin pa no bisa manan cu nos a bin cu e proposicion. Anto hacie un proposicion di Raad, pasobra nos no kier carga e honor. Loke nos kier busca ta pa e pober cu awor aki ta kremencha yude. Ban hacie un mocion di Raad anto laga tur carga e honor. Nos no kier carga e honor nos so.

Si ta asina nan kier pensa, esaki nos ta considera un mente chikito, caminda ta pensa prome ken ta carga e gloria. Y e mentalidad ey no ta pas, den un mentalidad social-democrata. Un mente chikito no ta pas den un mentalidad social-democrata. Y ta p'esey nos no por acepta e argumento ey, pasobra ta ora argumentacion caba so e ora ey bo por usa argumentonan fofo asina ey cu no ta bisa nada. Pero manera mi a bisa hopi hende ta onderschat e inteligencia di nos pueblo, pero esunnan cu no ta tende lo mester ondervind e aan de lijve, pa motibo cu akinan e hecho cu nan ta vota contra un mocion caminda nos kier elimina pagamento di school, especialmente pa esunnan cu no por page, nos no ta boga ningun momento pa elimina pagamento di school pa esunnan cu ta gana 20, 10 mil florin. Loke ta sosode bo mester trek un lijn. Pero ta cual ta esunnan cu ta mayoria? Esunnan cu ta gana poco. Anto nos mester laga nan sufri pa motico cu nos ta bisa, cu e grandinan si mester keda paga. Nos a tende miembronan di Eilandsraad bisa cu e grandinan no ta sintie, ta e pobernan ta sintie, si e grandinan paga, mi no sa cuanto mes pa luna, nan no ta sintie, ta e pobernan ta sintie. Y ta pa e pobernan nos kier eliminele. Pa manan nan por duna jioe algo cu nan por haya un educacion manera nan ta desea. Y esey nos ta lamenta, Senor Presidente, si encaso e partido MEP lo bai contra e mocion aki, demonstrando e pueblo cu nan ta actua completamente contra di e ideologia di nan propio partido.
Te asina leu.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, nada nobo a bini padilanti, loke ta conducimi cu mi no ta haya di tin cu bay den detalles, of papia largo ariba e topico aki. Si mi tin cu bisa cu e reunion a cuminza hopi zakelijk, pero na final bo ta weita cu miembronan ta ataca otro. Esey sigur sigur no ta contribui na un bon harmonia, laga nos bisa, un bon voortgang di e reunion aki.
Cada miembro por trece nan punto padilanti y mi no ta kere ningun mester di un otro pa coachnan pa nan trece nan punto. Pues mi no ta kere ta bon pa e miembronan bay ataca otro akiden personalmente, manera a pasa awor ey. Y menos pa onderschat inteligencia di bo pueblo. Esey e miembronan di opocicion a trece.
Mi ta contento cu nan mes a trece cu bo no tin mester di onderschat, y ora bo bisa asina bo tin cu tene bo mes na dje tambe.
Mi kier a referi na palabra di Senor Trinidad caminda e ta trece padilanti cu nos pueblo tin un orgullo. Esey ta un factor Pero si mi no por ta di acuerdo cunele, caminda cu ela trece padilanti cu tin biaha hendenan den nos pueblo no sa cu nan tin un derecho ariba algo. Esaki llama onderschat inteligencia di nos pueblo. Mi sa cu e nivel di educacion di nos pueblo ta halto, y nan sa ora cu nan tin derecho, si of no.
Cu nan ta haci uso di dje si of no, esey ta para na nan.
Un zonido si cu a bin akiden ta caminda Senor Vos ta trece bon cla padilanti tocante e proposicion y ela bisa bon cla, miembronan di partido RUBA. Asina aki laga su mes ponencia cay cu nan ta un fraccion. Ela acepta awe cu nan no ta un fraccion, pero cu nan ta algun miembronan di partido RUBA.
Te asina leu, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin miembro ta desea un derde ronde? Senor Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Tres cos a sali hopi na claridad awe nochi, Senor Presidente, ora ta trata e asunto aki di schoolgeld. Primeramente nos por a tende di senor v/d Kuyp cu e ta haya basta bishita di hendenan pober cu ta acudi serca dje y ta bisele cu nan tin jioe pa pasa test pa nan bay HAVO of VWO, pero cu nan ta prefera di manda e jioenan MAVO, pasobra na MAVO no ta paga schoolgeld y na HAVO, VWO si. Esaki a sali for di boca di senor v/d Kuyp. Y esaki ta un indicacion cu tin hende pober cu por manda nan jioe HAVO y VWO, pero no ta haci tal, pasobra esaki ta envolvi hopi gastonan necesario den e educacion aki. Nos por a tende tambe di senor Frank Croes cu a papia tocante di e entrada di e personanan aki na Aruba, y e ta bisa ta e midenkader ta na Colegio na e momento aki. Ta middenkader ta esun cu ta carga e peso di belasting mas fuerte aki na Aruba. Y si nos tira un bista ariba Colegio Arubano nos ta ripara cu mayoria, y mi ta kere ta 90% di esnan cu ta popula e schoolnan aki por bisa nan ta pertenece na e middenkader, di entrada, esta laga mi bisa, entre 1100 florin pa 1500 florin pa luna. Aki ta nucleo di henter e asunto aki, pasobra ta pa e personanan aki, pa e middenkader, e nificacion di e mocion aki ta pa elimina pa nan e schoolgeld cu nan tin di paga na e momento aki.
Senor Presidente, nos tur sa cu den cierto casonan Bestuurscollege por duna vrijstelling di schoolgeld, pero mi a splica caba cu e caminda cu mester worde encamina ta un caminda largo. Primeramente bo tin di acudi na Inspectie der Belastingen pa bo busca formulario. Bo tin cu warda kizas dia prome cu bo por haya un informacion pa bo entrega na Departament van Onderwijs, of Onderwijszaken, caminda nan por haya sa kiko tabata bo inkomen durante tal y tal ana. Despues cu esaki worde entrega na e Departamento di Onderwijszaken, e ta bin pa e diputado concerni y Bestuurscollege kende mester tuma un desicion ariba e asunto aki. Y den hopi caso si cierto persona no ta cay na agrado di Bestuurscollege, hopi biaha esaki ta worde nenga tambe e vrijstelling di schoolgelden, pasobra pa cierto motibonan nan no ta bay over pa yuda nan den e caso aki.
A worde papia di esnan cu ta gana 10 mil florin pa luna of 12 mil florin pa luna. Mi ta kere cu esakinan ta casonan excepcional aki na Aruba. Y un hende cu ta gana 120 mil florin aki na Aruba, nos tur sa cu e tin di paga a lo menos na belasting y Sociale Lasten mitar di e suma aki. Esnan cu ta gana 80 mil florin pa ana esakinan tambe ta casonan excepcional, 60 mil florin pa ana kizas por tin un den e Raad aki, (ami no e ta, pero por tin un cu ta gana 5 mil florin pa luna) pero esakinan tambe ta casonan excepcional. Mayoria di e personanan cu ta bay e school aki ta esnan cu ta pertenece den na e middenkader. Y e middenkader segun Frank Croes ta esnan cu ta carga e pesonan mas fuerte di belasting. Nan ta paga proporcionalmente mas na belasting cu esnan bao di e suma aki, y esnan riba e suma aki. Y ta p'esey ban elimina e schoolgeld aki. Kizas por tin algun di nan cu ta gana mas cu 50 mil florin pa ana na e school aki, pero ta casonan excepcional. Masha poco di nan lo por tin. Awor nos no ta bay perhudica un monton di esnan cu ta gana menos, solamente pa no duna oportunidad pa kizas, un parti masha chikito cu ta gana e sumanan grandi aki, e oportunidad tambe di no paga schoolgeld. Pasobra si bo eliminele ta un linea bo ta hala pa tur esnan cu tin jioe na e school aki cu lo cay bao di e ley aki.

Pero, bo no por perhudica un gran camtidad di mayornan, solamente pasobra bo sabi cu tin esnan cu por paga e tipo di ensenanza aki.
Senor Presidente, un biaha mas e mocion aki ta pa elimina schoolgeld. E asunto aki a tranca den Bestuurscollege. Ela tranca den seno di e departamentonan. E desicion por cay awe nochi pa asina kita e descrepancia cu ta existi na e momento aki. Y e descrepancia ta bisa, ban elimina mescos cu schoolgeld a worde elimina pa MAVO, pa MTS, pa LTS, pa tur otro tipo di schoolnan, ban elimine tambe pa esnan cu tin jioe na Colegio Arubano kizas por tin algun millonario, aunke cu lo ta masha poco lo tin, cu por tin jioe na MAVO, y eynan tampoco nan no ta paga ningun sorto di schoolgeld. Mi conoce personanan cu tin un entrada basta considerablemente halto, toch tin jioe na LTS, MTS, y nan no ta paga ningun sorto di schoolgeld. Tin personanan cu ta gana sumanan considerable pa ana, y nan tin jioe na Huishoudschool, y eynan tampoco tin descrepancia pa nan. Ta solamente esnan cu tin jioe na Colegio y na HAVO eynan so Gobierno ta cobra e miserable suma di 200 mil florin pa ana. Miserable pasobra e no ta nada compara cu e presupuesto di nos Gobierno. E no ta nada compara cu e deficit di 40 millon cu ta worde entrega den e ana venidero, y tampoco e ta nada grandi, compara cu e gastonan innesesario cu e Bestuurscollege aki ta haci, y ta haci na e momento aki.
Senor Presidente, e mocion aki nos no ta revokele, y nos lo prefera trecele na votacion..
Masha danki.

<u>DE HEER G. P. TRINIDAD:</u> Senor Presidente, mi por a scucha di senor Frank Croes cu mi no sa mucho cos di belasting. Senor Presidente, mi no ta specialista den asuntonan financiero manera senor Frank Croes si ta, e ta un experto den asuntonan financiero, pero a keda na cla cu bo no tin mester di ta experto pa bo decifra, pasobra manera mi colega senor Rudy Frank, a trece padilanti ta hustamente e personanan cu e ta considera cu ta cay den middenkader y cu e ta bisa ta paga mas belasting, ta nan ta worde corta tambe pa e maneho cu Bestuurscollege kier hiba di introduci un sliding scale caminda nan tambe ta cay bao di dje. Pues nan ta worde corta di dos banda, di banda di belasting y di banda di schoolgeld.
Loke mi ta lamenta tambe ta p.e. cu senor Croes a bisa cu nos no a bin profundo cu e materia aki cu nos no a stel voor un cos algemeen pa elimina e descrepancia. Nos experiencia cu e Bestuurscollege aki ta, cu ora bo bin cu proposicionnan concreto mes bo no ta llega leu cu nan, corda cu bo bin cu un proposicion algemeen. Ta mas caminda bo ta duna nan pa cana pa nan manda cos pre-advies, huishoudelijke vergadering. Sikiera e biaha aki nan a demostra corahe y vota contra pa elimina e 200 florin pa esnan cu tin di paga schoolgeld. Y nan mi ta culpa cu nan ta"gooi het kind weg met het badwater", pasobra nan a bay di acuerdo cu schoolgeld pa kleuteronderwijs mester worde elimina. Nan ta completamente convenci. Pero mediante e mocion aki nan ta vota contra pa elimina e mesun placa pa Kleuter-onderwijs, Kleuter-school, nan ta nenga pa motibo di un principio robez, cu nan kier cualifica como socialisacion, nan ta nenga di elimina e schoolgeld.

Pues nan di acuerdo cu pa Kleuteronderwijs no tin mester di paga school, pero ata nan ta vota contra dje, votando contra e mocion aki. Esey ta un procedura cu mi no ta comprende y si nan tabata di buena fe, nan lo a bin cu un proposicion pa elimina si e parti cu ta toca sikiera e Kleuteronderwijs. Pero esey tampoco a sosode. Esey ta loke mi ta lamenta, pero nos ta bibando cu e gobernacion aki y nos lo mester sigi soporta, te ora cu nos conoce betere dagen manera nan ta bisa.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, mi ta di acuerdo cu senor Bislip cu e reunion aki a cuminza ariba un manera masha zakelijk, y nos a demostra tambe cu nos ta keda concreto den nos discusionnan. Nos a mustra esey ora nos a duna e diputado tambe su elogio pa e manera cu ela contesta e preguntanan di un manera masha concreto. Sinembargo, Senor Presidente, nos mester a refuta locual cu e Presidente di e fraccion di MEP a trece padilanti, y nos mester a refute debidamente pa motibo cu ya ta varios ocasion caba nos ta weita cu e persona aki ta papia un cos na Aruba, y ora e bay afo e ta bisa net lo contrario. Y ta p'esey nos mester mustra ariba e asunto aki, once and for all,pa e stop di hunga e weganan aki cu e pueblo. Hopi biaha bo ta tende argumentacionnan ta worde treci padilanti, y bo ta puntra bo mes si e personanan aki tin seriedad den nan argumentacionnan. P.e. locual a worde treci padilanti di e personanan cu ta gana 20 mil florin. Kizas nos por a haci un pregunta na Bestuurscollege: cuanto persona cu tin nan jioenan na HAVO, VWO tin un sueldo di 10 mil pa 20 mil florin pa luna? E cantidad cu tin mi ta kere e ta val in het niet, ora cu bo compara e personanan cu mester kremenchapa paga estudio di nan jioenan. Anto ariba esey, nos kier pone e importancia. No riba esunnan cu tin, pasobra esunnan cu tin toch nan por affort e, pero e otronan cu no tin suficiente, eseynan si, esunnan cu mester bira e depchi dos biaha prome cu nan gaste nan si merece e ayudo aki y eseynan nos ta considera cu nan no por worde perhudica pa motibo cu Gobierno ta bisa: si, pero nos kier pa e otronan tambe paga. Anto e ora ey Gobierno mester a tuma un desicion hopi dia caba. No awor. Y ora mi ta bisa cu nos a pone solamente 1 luna den e mocion aki, ta pasobra mi a compare cu e 6 luna cu a tarda pa nos haya informacion-Nan. Nos no a papia di ana '77. Nos a papia solamente di e 6 luna-nan aki cu a tarda prome cu nos a haya informacion riba e mocion cu a bay cu pre-advies. Ta p'esey Senor Bislip a trece padilanti, nos a bisa cu nos no ta di acuerdo cune den e hecho cu e asunto aki no ta rijp pa desicion; nos ta haya cu e asunto ta rijp pa desicion, pero nos ta di acuerdo cune si cu 6 luna ta basta tempo cu Gobierno a warda prome cu Gobierno a duna informacion na Raad. Y kizas si nos no a llama e reunion aki, nos lo no a haya e informacion ey tampoco. Y ta p'esey mi ta kere cu e partido kier a manda e agendapunt aki Huishoudelijke vergadering, caminda naturalmente nan a dal nan dede, ora cu bo a mustranan cu riba e asunto aki aunke bo ta mayoria bo mester respeta ley, pasobra ley ta prescribi cu e personanan aki a pidi reunion, nan tin derecho ariba e reunion. Y ta p'esey mi ta contento cu nos por a elabora ariba e materia aki, y cu nos a mustra tambe cu e reunion aki tabata necesario.

Nos ta lamenta si e posicion cu e partido aki a tuma, e posicion cu un partido social-democrata ta tuma, ora cu ta haya un proposicion riba mesa, caminda nos por elimina cu poco persona, cu manera nan mes ta bisa hopi biaha nan mester kremencha pa nan paga school pa nan jioenan, e personanan aki. Pero kiko nan ta bisa? Si, mester weita e consecuencianan. 200 mil florin compara cu loke e Gobierno aki a malgasta, e 200 mil florin ta nada. Solamente si nan stop di come y bebe caba na restaurant, nos tin e 200 mil florin. Si nan stop di huur y core V-wagen pa mitar di nan, nos ta haya cu e ora ey nos tin suficiente placa pa paga loke cu nos lo mester ricibi, esta e suma di 200 mil florin aki, Senor Presidente.
Nos ta considera cu e hecho aki ta un hecho contra e pueblo y nos ta para ariba, votando contra e mocion aki e partido aki ta vota contra su propio ideologia.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Nos a termina cu e tercer tanda. Awor nos ta trece e mocion na votacion. Algun hende kier hoofdelijke stemming?
Nos ta bay over na votacion. Esunnan cu vota na favor di e mocion ta vota pa acceptele, y esunnan cu vota contra pa rechasa e mocion ariba mesa.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: Th. Figaroa, J. R. Frank, C. Pietersz, E. J. Vos, G. P. Trinidad.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareno, P. Bislip, F. H. Croes, R. V. Henriquez, R. H. Lacle, D. I. Leo, J. v/d Linde, C. B. Boekhoudt, P. P. Kelly, C. Odor.

DE VOORZITTER: Mi ta constata cu e mocion aki a worde rechaza di e siguiente manera: 5 votos voor y 13 en contra.
Cu esaki nos a llega na final di e punto di agenda aki, y mi kier a schors e reunion te cu diaranzon 9'or pa motibo di actividades di e miembronan di Bestuurscollege ariba diluna y diamars.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Senores, nos ta continua cu nos reunion. Awor aki nos ta pone como punto di orden agendapunt number 4.
Het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Aruminco.
Sprekerslijst ta habri. Palabra ta na senor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, manera nos a splica caba diabierna siman pasa, tabata nos intencion pa a haya informacionnan riba e compania di cual Gobierno Insular ta dono, pa nos por sabi kiko ta pasando encuanto e empresa aki. Nos por a tende cu Gobierno Insular ta combersando cu Gobierno Central encuanto e compania aki, y despues henter e pueblo por a tende y weita via television den un entrevista, caminda un componente por cierto e presidente di e partido cu ta sostene e Gobierno aki ta duna cierto declaracionnan kiko ta e solucion cu nan a

llega na dje despues di e deliberacionnan cu Gobierno Central. Nos di nos banda ta considera cu como e compania aki ta un compania di e pueblo, y dia pa dia e importancia di e compania aki ta bira mas grandi, nos a dicidi mas o menos 3, 4 siman pasa manda un carta pa Presidente interno di Huishoudelijke vergadering pa asina nos por a haya informacion kiko ta tumando lugar. Hasta ora nos a papia riba cambionan dos siman pasa den Reglamento di Orden di Parlamento di Aruba, nos a bin cu e proposicion pa nos solamente Gobierno Insular tin e poder di pidi Presidente di Huishoudelijk vergadering pa llama un reunion, pero cu nos tambe lo por llama un reunion asina. A resulta cu nos a worde bisa door di e fraccion di e partido cu ta sostene e Gobierno, si nos kier llama reunion, llama reunion publico numa, y den e reunion publico, Gobierno lo duna nos e informacionnan necesario. Pa es motibo ey, Senor Presidente, nos a ripara cu den Huishoudelijke vergadering lo nos no tin e speranza di haya ningun informacion, pasobra e Huishoudelijke vergadering lo no worde teni, y pa e motibo ey nos a llama un reunion publico.

Manera mi a bisa, Senor Presidente, tanto den corant como na radio y television nos por a tende, y henter e pueblo por a tende cu deliberacionnan tabata tumando lugar entre Gobierno Insular y Gobierno Central encuanto e compania ARUMINCO. Tur hende ta puntrando nan mes kiko ta e motibo cu Gobierno Insular ta negoshando cu Gobierno Central encuanto e empresa aki, pa motibo nos sabi cu e partido cu ta sostene e Gobierno a declara na mas cu un ocasion, cu nan tabata mantene ana 1981, como ana di Independencia di Aruba. Y ta p'esey e pueblo ta puntra su mes, ta di con e partido aki ta declara cu ana '81 independencia ta bin, y mas o menos dos ana, prome cu ana '81 nan ta negoshando cu un Gobierno Central, cu nan mes no ta di acuerdo cune, of mihor dicho nan tampoco no ta di acuerdo cune, mescos cu nos no ta di acuerdo cune, pero toch nan ta negosiando cunele pa asina duna e mesun Gobierno Central aki mas poder den un compania di e pueblo Arubano. Awor nos cu ta representantenan di pueblo cu mester haya informacionnan ariba locual cu ta pasando cu propiedadnan di e pueblo, nos ta llama un reunion di comision, un reunion interno y e reunion aki ta worde nenga na nos. Pasobra si despues di 3, 4, siman cu nos a pidi pa llama un reunion y e reunion aki no a worde llama, anto nos ta considera cu e reunion aki a worde nenga, kiere decir cu Gobierno no tabata tin e intencion di duna nos informacion riba e negosiacionnan cu nan ta hibando cu Gobierno Central. Diripente nos ta tende declaracionnan cu Aruba mester keda cu mayoria den ARUMINCO, cu Aruba mester keda cu mayoria di representacion tambe den ARUMINCO.

Senor Presidente, un hende cu no sabi con e asunto ta den otro, cu no sabi con e representacion di ARUMINCO ta na e momento aki, cu no sabi con e reparticion di accionnan den ARUMINCO ta na e momento aki, ta pensa: caramba e Gobierno aki ta bringando pa Aruba haya e mayoria den un compania. Por ta cu for di e declaracionnan aki pueblo ta worde confundi, y ta p'esey nos a pensa cu lo ta mihor nos duna e pueblo un splicacion concreto y en extenso tocante e compania aki, pa pueblo sabi cu ta su compania e Gobierno aki ta negoshando cu e Gobierno Central cu tanto nan ta bisa cu a ocasiona masha hopi descontento riba nos isla, muy en particular den e periodo di formacion di e Gobierno aki.

Pero pa clarifica tur e asunto aki, nos lo kier a duna un explicacion tocante di e compania ARUMINCO. Naturalmente nos lo kier sa detalladamente, en extenso y di un sistema concreto kiko a tuma lugar entre Gobierno Insular cu Gobierno Central, y splica e pueblo, e declaracionnan cu a worde duna door di e Consehero General di Gobierno Insular na television prome cu su viahanan pa Hulanda, caminda e ta bisa, na cierto areglo nos a llega. Duna nos y duna pueblo un explicacion en extenso di e areglo aki y motiva e areglo aki tambe. Duna un explicacion pakiko a llega na e areglo aki cu Gobierno Central.
Ta asina cu dia 11 di januari ana '60, un compania a worde forma. E compania tabata tin como nomber Arubaanse Exploratie en Mijnbouw-Maatschappij N.V. Accionistanan den e compania aki tabata Gobierno Insular 299 accion y Gobierno Central cu 1 accion. Si bo tira un bista den e Statuten di e compania aki, bo ta ripara cu e tempo ey Gobierno Central tabata worde representa door di difunto Don Juan Enrique Irausquin q.e.p.d., y entre otro Senor Presidente, Bo mes persona, como diputado tabata un di e representantenan di Gobierno Insular tempo cu e compania aki a worde forma. Senor Presidente, e unico motibo pakiko Gobierno Central a haya un accion den e compania aki e tempo ey, tabata pa formalisa e Naamloze Venootschap aki pa asina tabatin dos persona, laga nos llama nan asina, cu ta forma un solo N.V. Y ta p'esey mi kier a puntra atrobe si no ta correcto cu ta pa e motibo ey Gobierno Central a haya un accion, y Gobierno Insular 299 accion? Solamente pa formalisa e compania. No ta asunto cu tabata kier a duna Gobierno Central zegginschap of participacion den e compania aki.Ningun momento esey tabata e intencion. E intecion tabata solamente pa formalisa e N.V., Gobierno Central ta haya un accion den e compania aki. Ningun momento e intencion tabata pa e participa den e compania aki.
E meta di e compania tabata na prome lugar explora y explota materianan prima di nos suelo, negosha y combertición den otro productonan di e materianan prima aki, cu ta worde saca for di nos suelo, of materianan prima dentro di nos suelo. Tur cos den e mas amplio sentido di palabra. Tambe participacion den otro empresanan di e mesun indole. Sinembargo, dia 9 di december di e mesun ana ey a surgi cierto cambionan den e Statutonan di e compania aki. E cambionan tabata manera lo siguiente: e nomber a worde cambia en bez di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw maatschappij N.V., e la bira N.V. Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij -ARUMINCO-. E otro cambio tabata e metanan di e compania, nan a worde extende y nan a bira:a)exploracion y explotacion di e materianan prima den nos suelo. b)negosha y combertición di e materianan prima aki den otro productonan. c)(esaki ta un di esunnan nobo) establecimento y explotacion di otro industrianan.d) tambe ta nobo, explota empresanan di agricultura y pesqueria y participasion den otro impresanan di e mesun manera di e mesun indole, o semehante indole (E parti aki semehante indole, tambe a worde inclui) Tur den mas amplio sentido di palabra. Ora nos weita e partinan cu a bin nobo den e compania, e metanan ta: establecimento y explotacion di otro industrianan. Dus un extension basta amplio pa asina e compania aki por tin participacion den otro clase di companianan tambe cu lo worde establecí ariba nos isla.

Y tambe explota empresanan di agricultura y pesqueria, locual ta hopi importante pa nos por enfatisa specialmente nos sabi di e entusiasmo cu e diputado a......

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, despensami cu mi ta bin interrumpi senor Vos cu un voorstel van orden. Ta asina aki cu senor Vos ta elaborando ariba e Statuutnan y mi ta ripara cu varios miembro no tin un exemplaar di e Statuut. Lo mi kier a suplica Bestuurscollege, ora senor Vos caba cu su discurso, si ta posibel schors un rato, pa tur miembro haya un exemplaar cu e wijziging pa asina nos tambe por tene nos mes altanto di e asunto aki.

DE HEER E. J. VOS: Ami lo propone, Senor Presidente, pa nos schors e awor y duna nan e Statuutnan awor.

DE HEER P. BISLIP: Mi no kier a stroba bo den bo betoog, pero si bo kier interumpi, a Bo mes.

DE HEER E. J. VOS: Pasobra cu akinan ta mustra claramente cu ni parlamento ta na altura di e Statuutennan di ARUMINCO. Asina ta cu mi ta dispuesto pa para aki y duna mi Statutennan pa asina por saca foto-copia. Pues mi ta bay di acuerdo cu e proposicion di senor Bislip.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos no ta sinti behoefte pa schorsing como cu tur miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta dispone di un dossier completo di loke ta concerni ARUMINCO. Awor si acaso despues di senor Vos e ta desea pa saca copia pa e otro miembronan di oposicion. Nos no tin nada contra.

DE HEER G. P. TRINIDAD: Senor Presidente, si e miembronan di fraccion di partido di Gobierno ta dispone di un dossier completo lo mi desea pa e miembronan di oposicion tambe tin e dossier, pasobra ARUMINCO di pueblo completo e ta.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, ta atranami masha hopi cu Senor Bislip como integrante di e fraccion ta declara esey. Kier meen mi a bay di acuerdo cu su proposicion, pa motibo cu nos ta kere cu Parlamento lo mester por tin e informacionnan concreto y corecto pa nos por haci nos trabao debidamente.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, di nos parti nos por bisa cu senor Bislip no a papia den nomber di fraccion di MEP. Ela ripara cu di parti di oposicion nan no ta dispone di e Statutennan aki. Ademas Statuten ta algo masha publico cu tur hende por haya. Pero nos, den nos preparacion, a percura pa cada miembro di nos fraccion ta dispone di un dossier. Pues si acaso cu e reunion aki worde geschors, e ta worde geschors pa e miembronan di oposicion por dispone di un copia.

DE HEER TH. J. FIGAROA: Senor Presidente, mi kier sabi di ki manera senor Bislip por a contesta cu miembronan di oposicion no tin e Statutennan, door di cual palabranan expresa akiden e por a constata tal cos.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, mi tabata intercambia idea cu un miembro di Parlamento cu mi no ta menta su nomber, nos tur ta igual akiden y mi a ripara cu e no tin e Statutennan cu wijzigingnan. Asina mi ta haya pa un mihor desarollo di e reunion pa cada miembro por tin un exemplaar di e Statutennan. Mi no ta weita malo eyden. Mi no kier stroba senor Vos. Laga e caba cu su betoog y pa schors e reunion pa na por hayele, pasobra asina aki mi ta kere cu e no ta bay bon.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, ya cu a worde papia di dossier completo cu Gobierno a percura pa su miembronan di fraccion tin un dossier completo, nos tambe lo tin gana di tin dossier completo, pasobra kizas tin cosnan den e dossier ey cu a worde papia na Corsow y cu nos no a sa di nan.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, ora cu mi ta papiando di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta esunnan cu ta dispone cu ta guia e maneho aki na Aruba. Ta nifica cu e dossier cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin, ta e dossier cu nos como partido mayoritario tacarga e responsabilidad. Loke cu por worde poni na disposicion di senor Vos y di oposicion, ta e papelnan cu ta publico na e momento aki, y no consehonan interno di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato pa duna ocasion pa e miembronan, cu no tin e copianan di e Statutennan, pa nan haya esey.

- - - - - ---

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. Señor Vos ta na palabra.
DE HEER E.J.VOS: Cu e proposicion di Señor Bislip a keda demostrá tambe cu miembronan di Parlamento enberdad a weita e necesidad di e reunion aki, pa motibo cu varios di nan no tabata tin den nan poder e statuutnan di e compania di cual pueblo Arubano ta e doño.
Y manera mi a bisa e compañia aki dia 9 di december a cambia su statuutnan pa extendé e métanan di e compañia y pa cambia e nomber di e compañia. E nomber bieu tabata, Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V. y ela bira "N.V. Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij ARUMINCO". E métanan a worde extendé cu entre otro establecimento y explotacion di otro industrianan explotamento di empresanan di agricultura y pesquería. Esaki ta un parti cu nos mester tene bon cuenta cunele, pa motibo cu un di e metanan di ARUMINCO ta tambe explotá empresanan di agricultura y pesquería. Esaki mi ta enfatisele pa motibo cu nos sabi cu semper nos a bisa, cu tanto agricultura como pesquería, y no esakinan so, pero tur locual nos ta kere cu mester ta den nos man, nos mester haya den nos poder, pa motibo cu un isla cu ta bringando y ta bayendo pa su independencia, no solamente mester mantené loke e tin den su man pero mester logra haya tambe tur locual ta pertenecé na dje for di Gobierno Central. Esaki ta un di e motibonan tambe cu pueblo ta puntra su mes, ora cu bo ta papia cu bo ta bay planificá un independencia, bo ta bay prepará bo independencia, bo mester busca pa haya mas tanto podernan, of tur e podernan cu bo ta kere cu ta pertenecé na bo den Bo poder. Pero aki nos a weita net lo contrario, ora cu nos a tende for di boca di e Consehero General di Bestuurscollege, cu cierto podernan a worde duná na Gobierno Central, esey ta un areglo cu nan a llega na dje.
Señor Presidente, dia 28 di februari aña '73, Eilandsraad di Aruba a aceptá un mocion unanimamente, den cual mocion Gobierno Insular ta worde invitá pa haci lo máximo pa convencé Gobierno Central pa otorgá eventual consecionan encuanto exploracion y explotacion di e rikezanan den fondo di lamar, exclusivamente na e compañia ARUMINCO. E motibonan tras di e mocion aki tabata pa mantené nos rikezanan den nos propio man. E tempo ey mi tabata tambe miembro di Eilandsraad pa e partido MEP feburari '73 Y Señor Pooy Werleman, Señor Betico Croes y mi persona, a firma un mocion pa entregá Eilandsraad y despues di esey otro miembronan di Eilandsraad cu tabata sostené e tempo ey, a bini cu proposicion pa haci cierto cambionan y asina conhuntamente, unánimamente nos a aceptá e mocion. Y e tempo ey a worde poní claramente padilanti, mi ta corda hasta e palabranan cu Señor Croes a usa e tempo ey: ban pone presion ariba Gobierno Central pa nos haya e poder den nos man cu e alleenrecht aki lo bini den man di ARUMINCO. Y nos a mustra claramente e tempo ey, cu Gobierno Central no tin nada di haci cu asuntonan di ARUMINCO, y cu ta nos como doñonan di ARUMINCO lo mester hací y deshací cu nos rikezanan, locual nos ta haya ta bon. Naturalmente ningun momento nos a pensa y e pueblo tampoco por pensa, cu nos por hinca den nos cabez pa saca parti di e propiedad aki for di den nos man, hinkele den man di Gobierno Central, pa un of otro motibo. Esaki ta e parti cu nos ta lamentá. Pa motibo cu nos tur ta di opinion aki, y muy en particular awor cu Parlamento di Aruba, unánimamente ta pro independencia di Aruba, (naturalmente uno planificá e otro di un manera) pero di e manera aki nos tur ta di acuerdo cu Aruba lo mester haya su independencia. Y nos a pone tambe cu tur podernan cu tin den man di Gobierno Central mester bin den man di Gobierno Insular.
Señor Presidente, mi a haci un par di pregunta concreto awor ey, pero mi kier a puntra tambe si encaso Gobierno por bisa e pueblo, cu e materianan prima den fondo di lamá y tera, ta propiedadnan di Go-bierno Central, sí of no?

Naturalmente nos lo kier logra nos independencia pa nos haya tur e propiedad nan aki den nos man, pero mi kier a haci un pregunta específico ariba esaki. Esaki especialmente pa motibo di e cambionan cu a worde proponí door di Gobierno, caminda cu, segun e Consehero General, Gobierno Central ta haya mas zeggingsschap den ARUMINCO.
Mi kier a puntra tambe si pueblo por a haya nomber di e miembronan di e delegacion cu a bay papia cu Gobierno Central. Y tambe den ki calidad e miembronan aki a integrá e delegacion ey.
Aparentemente, segun e declaracion cu mi a mencioná na television, e reparticion di accionnan lo worde cambiá enbez cu tin 299 accion den man di Gobierno Insular, y un accion den man di Gobierno Central, nos por llama un 300 parti di locual cu nos tin den nos man, e reparticion lo bira di un verhouding 90-10, manera cu nos por a tendé na television. Mi kier a tendé for di Gobierno, si ta asina e ta, of cu no ta asina e ta, manera e Consehero General a bisa na television. Pasobra aki nos ta weita si ta asina, anto Gobierno Central ta bay haya 30 biaha mas poder den e compañia aki di locual Gobierno Central tabata tin caba. Tambe nos a tende cu lo bin un reparticion di royalties, hasta tabata tin un confusion tambe, pasobra a worde bisá cu royalties ta un clase di belasting mi tabata kier pa Gobierno duna un splicacion ta kiko ta royalties den e caso aki

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta papia di reparticion di royalties. E por a splica su mes kiko e kier meen cu reparticion di royalties.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e porcentahe cu Señor Croes a bisa na television, Consehero General, caminda Gobierno Insular lo haya 70% y Gobierno Central lo haya 30%. Awor mi kier a tende ta kiko Gobierno Insular kier meen cu esey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, abrir la boca no es hablar. Aki nos ta mira cu Señor Vos ta papiando disparate, cu e no sa de que se trata. Ta mihor Señor Vos haci su preguntanan liher pa e por haya contesta y pa e por cuminzá comprendé ta kiko e contenido aki ta.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento di tende, cu nos lo tende mas oro, ta kiko e contenido di e 70 - 30 aki lo ta, pero mi ta ripití solamente locual mi a tende na television, esey mi ta ripitiendo. Pasobra nos a bay den extenso den splicacion na television, a djies tirele y a bay Hulanda bolbe pa weita con ela cay den e pueblo. Y tambe nos a tende cu lo tin un cambio den e direccion di ARUMINCO caminda Aruba lo haya 3 miembro, y Gobierno Central lo haya 2 miembro. Pero di e 3 miembronan di Aruba lo mester incluí tambe e Presidencia Esaki Nos kier tende si ta corecto e ta, of e Consehero General no a papia e berdad.
Tambe lo tin un cambio den e Comisariado, caminda cu 6 lo ta di Aruba y probablemente 3 di Gobierno Central. Esakinan naturalmente ta incluí tambe manera nos ta weitele, cierto cambionan cu lo mester tuma lugar si a llega na e areglo aki. Pero solamente mi kier a hacié den forma di pregunta pa asina Gobierno por contestá e pueblo, den cual su nomber nos ta papiando, haciendo e preguntanan aki. Pues pa nos tende ta kiko di e compañia di e pueblo a worde duná, regalá of bendí na Gobierno Central pa cierto motibonan. Si nos ripará e representacion, manera e ta den e statuut, anto e ora ey nos por bisa cu enberdad ta asina cu tur locual cu e compañia na e momento aki lo por logra di rikeza, lo mester keda den man di pueblo di Aruba. Pasobra si nos weita e representacion cu tabata tin te na e momento ey cu e President-Directeur ta di Aruba, e Directeurnan ta di Aruba, President-Commissaris ta di Aruba.

Nos a riparácu dia di e formación di e compañia aki, manera mi a splica e persona cu tabata President-Commissaris tabata Señor Juancho Irausquin q.e.p.d. como Ministro di Finanzas y Welvaartszorg, y e comisarionan tur tabata di Aruba. Y ta p'esey nos kier a haci pregunta riba esaki, y nos ta contento tambe cu Bo a duna nos e oportunidad ey di por a haci e preguntanan públicamente, enbez di bini cu un reunion cu porta será, pa asina pueblo tambe por ta na altura di kiko ta pasando, aunke e pueblo a tuma bon nota caba di e declaracionnan cu a worde duná door di e Consehero General via di television na e momento cu ela viaha pa Hulanda ultimo biaha. Tur hende por a tuma bon nota di esey, caminda cu ela mustra cu Gobierno Insular a duna Gobierno Central cierto poder nan den ARUMINCO, dunando como motibo cu ta den man di Gobierno Central tur e permisonan ta, cu nos mester acercá Gobierno Central pa logra haya e permisonan aki.

Señor Presidente, si na aña '81 nos ta bisa y muy en particular, MEP a pone esaki como meta aña '81 lo tin indepemdencia, ta ki necesidad tin pa duna Gobierno Central parti di nos propiedadnan pa logra un cierto permiso? Laga nos warda aña '81, y e ora ey nos lo haya tur cos pa nos, ta tur cos lo ta den nos man e ora. Pakiko mester negoshé awor? Ta pasobra mester bende esaki pa drenta Gobierno Central? Mester duna e propiedadnan di e pueblo di Aruba na e mesun Gobierno Central, cu tanto nos a tende fulminacionnan contra djele den e sala aki? E mesun Gobierno Central aki ta worde negoshá cunele pa asina poder y propiedad (no solamete poder, pero e propiedad) di e pueblo Arubano ta worde pasá parcialmente den man di Gobierno Central? Hasta a llega asina leu cu e combersacionnan na ultimo tabata den un estado final caminda ta políticonan so ta discutí, y pa asina ela worde afgerond.

Esaki tabata declaracionnan cu nos por a lesa den corant cu cierto momento e la llega na un nivel político, cu ta políticonan so ta discutí, pa llega na un decision. Awor en cambio di kiko? Esey sí nos no sa. Pasobra no bini cu e pretexto cu ta encambio pa ARUMINCO haya e alléénrecht, mester papia cu Gobierno Central. Si nos ta serio cu aña '81 ta haya independencia, anto ta kiko ta bay papia cu Gobierno Central awor aki pa haya alléénrecht ya cu na aña '81 tur cos ta den nos man.

Y ta p'esey nos kier tende for dieGobierno aki kiko a tuma lugar y kiko ta e motibonan cu a negoshá cu Gobierno Central ariba esaki? Pasobra nos ta considerá cu no solamente Gobierno Insular, no solamente un partido político, aunke cu bo ta representá mayoría den e Parlamento aki, pero toch no solamente bo tin un atené bo mes na leynan cu ta goberná nos, manera nos Eilandenregeling, cu nos mester atené nos nes caminda nos mester cierto podernan di Parlamento promé cu negoshá, no esey so, pero teniendo e ideología na pecho, teniendo e meta na pecho cu nos kier llega na nos independencia, anto nos no por comprondé kiko ta e motibo cu mester negoshá e propiedad di pueblo aki cu Gobierno Central. Un Gobierno Central contra cual nos por a tende fulminacionnan, palabranan cu a worde mandá den su direccion cu cierto momento nos no por a comprendé despues ora cu tabata tin batimento di glas hunto, bishitamento di cierto lugarnan riba Aruba hunto, comemento junto. Naturalmente ora di comemento hunto no a invitá e pueblo pa bay demostrá contra dje, despues cu a llamé persona non grata, esta e representante di Gobierno Central, e ora ey sí no a invitá e pueblo. Ta despues e pueblo ta bin tende cu e personanan ey taba ta na Aruba, e representantenan di Gobierno Central tabata na Aruba, pa papia cu Gobierno Insular. Pero ta asina cu nos kier trece e asuntonan aki dilanti, especialmente pasobra e asunto aki tabata bao di un sistema asina scondí ela tuma lugar, sin cu e pueblo por a worde tendí, sin cu e pueblo por a tende nada y diripiente nos ta tende na television cu cierto areglonan a worde llegá na djé. Esaki solamente mi ta ripití loke nos a tende na television pasobra voor de rest nos no a tende nada mas.

Ta loke nos a tende na television nos por bisa concreto cu ta esaki nos por haci pregunta ariba dje. E otronan ta loke nos a lesa den corant, cu negosha cionnan ta tumando lugar.
Señor Presidente, mi kier a puntra si encaso Gobierno Insular lo no mester permiso di Parlamento di Aruba pa e por negoshá y llega na decision cu Gobierno Central?
Aki nos ta weita cu ta parti di e propiedad di e pueblo di Aruba ta worde negoshá cu Gobierno Central, y mi kier a puntra si Gobierno ta considerá e materia aki un materia asina simple, cu Gobierno ta llega di negoshá cu Gobierno Central, despues a base político, políticonan a sigi negoshá? Y si Gobierno no ta kere cu den e caso específico aki, promé cu saca propiedad for di man di e pueblo di Aruba, cu lo no mester bay serca e pueblo pa tene un sistema di referendum, pa weita si e pueblo ta di acuerdo cu esaki, sí of nó. Nos a pidi e pueblo pa papia encuanto independencia of no. Pueblo a bisa mi kier independencia. Awor cu pueblo kier independencia nos no por bay saca rikeza for di e pueblo, anto poné den man di Gobierno Central. E ora ey mester bolbe back ser ca e pueblo y puntra e pueblo: boso kier pa nos saca podernan y tambe propiedadnan for di boso man y poné den man di Gobierno Central? Laga e pueblo contestá esey, pasobra e pueblo no a vota pa saca podernan, ni rikezanan, ni pro piedadnan for di den su man pa pone den man di Gobierno Central, pasobra accionnan den ARUMINCO ta propiedad di e pueblo di Aruba. No ta propiedad di MEP ni di ningun famia y tampoco di Gobierno Insular. E ta propiedad di e pueblo di Aruba y ta p'esey nos ta considerá cu promé cu negosha riba propiedad di e pueblo, mester a bay back serca e pueblo y puntra e pueblo si e pueblo ta aceptá esey. Y no bin cu e pretexto, mi ta bolbe ripití, di bisa, sí pero den man di Gobierno Central tur permiso ta y nos mester haya e permisonan aki promé cu nos por llega na explorá y explotá. Si aki dos aña nos tin tur cos den nos man, ta pakiko awor nos ta bay sacrificá propiedad di e pueblo, y poné den man di un Gobierno Central cu nos tur akiden a mustra nos descontento for di djele, hasta nos por a ripará miembronan di e partido cu a bay forma parti di e Gobierno Central ey, pa motibonan ideológico a bandoná filanan di e partido ey pa asina ey mustra nan descontento cu e partido ey a bay forma parti di Gobierno Central. Y ta p'esey nos ta puntra nos mes, ta kiko a pasa anto den seno di e partido cu ta representá e Gobierno di Aruba, cu awor aki den voz di nan Presidente, nan Consehero General ta bisa, cu nan a llega na cierto solucion, caminda propiedad di e pueblo di Aruba, esta accionnan den ARUMINCO, ta worde pasá den man di Gobierno Central. Te na e momento ey ningun hende tabata na altura kiko ta tumando lugar, porfin e dia ey e silencio a worde kibrá pa benté den pueblo pa asina ey por a bay Hulanda, y despues bin back pa tende con ela cay den pueblo. Pero ningun momento nan a bay llama un reunion y splica e pueblo kiko nan ta haciendo na Corsow cu Gobierno Central, negoshando e propiedad di e pueblo? P'esey sí ningun momento nan a llama reunion, ningun mo mento un referendum a worde tení. Aki nos ta considerá cu un referendum mester worde tení, promé cu bo haya sa si bo por llega na sinta na mesa pa bo negoshá propiedad di e pueblo locual nos ta completamente contra di dje. Mi no kier bay en extenso riba e resto di e asunto aki. Manera mi a bisa den principio, nos intencion tabata ta pa llama un huishoudelijke vergadering pa nos a tende kiko ta tumando lugar, pero como cu e partido cu ta negoshando a nenga nos di duna cuenta, nan ta preferá pa Gobierno Central sí ta na altura, y no e miembronan di Parlamento di Aruba, y asina nos a haya nos obligá di llama e reunion público aki. Mi kier a puntra como cu tabata tin cierto momento un cierto deseo di Gobierno pa e bemanning di e oficina di ARUMINCO, y nos ta ripará cu ta solamente un persona te awor aki a handel tur e asunto, mi ta corda tempo mi tabata den Bestuurscollege mi por a demostrá tambe y te awe mi ta demostrá mi admiracion na e sistema cu e persona aki ta traha, como unico persona cu tabata traha y te awor aki ta trahando den e oficina di ARUMINCO, e tempo ey a worde trecí padilanti cu nos mester un Mijnbouwkundige Ingenieur y un bedrijfseconoom pa forma parti di e personal di oficina.

Mi kier a puntra si ainda ta un persona so ta traha den e Departamento ey, y kiko ta e motibo cu te awe e no a worde extendé.
Señor Presidente, ora cu nos ta papia di ARUMINCO nos ta corda cu nos a pone como condicion na Hulanda cu un di nos deseonan mas ferviente ta cu lo mester bin un delimitacion di laman promé cu independencia di Aruba tuma lugar pa asina nos sa concretamente kiko ta e grenzen nan di nos isla. Y tambe nos a pone padilanti cu ARUMNICO aki lo ta e compañia cu lo explorá, explotá e azeta y rikezanan den nos suelo y tambe den nos lamannan pa asina fortificá e base económico di nos isla. Y nos a pone tambe padilanti cu nos ta dispuesto pa yuda e otro islanan, despues di independencia, pero esaki lo mester sosodé a base voluntario, dus voluntariamente nos ta weita te con leu nos por yuda e otro islanan económicamente, pero nos a pone tambe cu e responsabilidad primordial pa cu e otro islanan mester keda den man di Hulanda, y nos lo weita y evaluá cuanto nos por yuda, pero boluntariamente. No tabata papiá ningun momento cu ta duna Gobierno Central pa yuda otro islanan. Ta boluntariamente ta duna. Ta p'esey e protexto cu ta duna Gobierno Central mas poder pa asina por yuda e otro islanan, pa nos ta un protexto cu no tin fondo y cu no tin base. Pasobra nos ta di acuerdo pa duna Gobierno Central pa parti pa e otro islanan sino ta nos ta dicidí boluntariamente si encaso mañan nos por haya rikezanan den nos laman of den nos suelo, anto e ora ey nos boluntariamente, lo por yuda e otro islanan. Pero ningun momento nos a bisa cu Gobierno Central por hinca man den nos saco y saca. Y awor aki ta resulta cu no ta Gobierno Central ta hinca man den nos saco, sino ta nos boluntariamente kier duna Gobierno Central cu e protextonan cu mi a splica awor ey cu nos ni e pueblo ta aceptá como argumento, pasobra nan no ta argumento.
Nos ta corda tambe, Señor Presidente, tempo cu tabata tin votacion riba e petroleum verordening Saba Bank, con tabata tin tambe un cambio den e winstbelastingverordening y e fraccion di MEP e tempo ey den e constelacion di Staten pasá, a vota contra, como e único fraccion cu a vota contra e cambio di e winstbelastingverordening aki, tempo di e tratamento di e petroleumverordening Saba Bank. Awor mi kier puntra Gobierno di Aruba te awor aki ainda ta contra e cambio di e winstbelastingverordening aki? Si Gobierno ta contra ta con bin esaki no a worde mencioná ora cu e Consehero General a papia na television y a duna su mensahe promé cu ela bay Hulanda? Duna nos un explicacion di dje pa nos tende si ta cambia a cambia di opinion atrobe, manera mi por a tende promé cu e reunion aki a cuminzá, cu ora mi a splica e Presidente di MEP cu e tempo den oposicion e tambe a boga pa tur cos bay den público, ela bisa mi, pero awor ela madurá ta pesey e ta pidi otro cu den público.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit. Ningun momento mi a expresá tal na Señor Watty Vos. Mi opinion a keda manera cu e ta, gracias na fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo e reunionnan aki ta worde transmití pa pueblo por scucha. Loke Señor Watty Vos ta purba trece padilanti, ta loke su consenshi mes ta sushi di dje, pues piensa el ladrón que todos son de su condicion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi por ripití esaki y nos tabata tin testigo acerca, pero mi no ta bay ripitiele, pasobra tur hende cu tabata presente por a tende con ela expresá su mes. Sinembargo, nos no kier para ariba e cosnan chikito aki. Nos a bin den e Raad aki, pa duna cuenta na pueblo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ami ta sugerí, Señor Presidente, si ta Parlamentarionan madurá anto laga chicheria riba calla, y nos ta pidi Señor Vos, elevá su mes na e nivel di un Parlamento digno, pa asina nos por atendé e interesnan di e pueblo debidamente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, awor cu nos ta pidi cuenta ela bira chichería. Awor si nos no a pidi cuenta, nan lo a bende propiedad di e pueblo aki. Awor ta pasobra nos ta pidi cuenta, awor no por pidi cuenta tampoco. Promé nan kier mandé huishoudelijke vergadering, despues porta será y awor no kier duna cuenta.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento nos ta mira cu e reunion aki ta worde tratá cu porta será, te hasta Señor Vos ta bay ampliamente y ta degenerá den loke nos ta cualificá como chichería. Pues ningun momento nos tin miedo di duna cuenta. Nos ta duna cuenta. Y nos ta bay wei ta tanto di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo como Bestuurscollege, cu lo a duna cuenta cu no tin ningun negoshamento di interesnan di pueblo, manera terenonan di pueblo tin biaha ta worde negoshá.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ora cu nos ta papia di "piensa el ladrón que todos son de su condición", mi kier a pas e toe na Señor Croes, ora e ta papia di chichería, mi ta pas e toe na dje, y ora e ta papia cuenta di tereno tambe mi ta pas e toe na dje. Piensa el ladron que todos son de su condición.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, aki nos ta mira pues cu den pueblo ta conocí, ora cu mi ta papia di cierto asuntonan cu den e caso aki e zapato a pas Señor Vos completamente.

DE HEER E.J.VOS: Manera mi ta bisa, Señor Presidente, piensa el ladron que todos son de su condición, mi kier a usé atrobe pa Señor Croes, pero nos no kier ningun smoke-screen, nos no kier ningun cortina di huma pa sconde e asuntonan di ARUMINCO su tras. Nos no kier interupcion tampoco pa sconde e asunto di ARUMINCO su tras. Nos kier pa duna pueblo cuenta. No duna nos cuenta, pasobra ya caba nan a nenga di duna nos cuenta den un huishoudelijke vergadering, ta p'esey nos a bin den openbaar pa nan duna pueblo cuenta pakiko mester duna Gobierno Central mas poder, mas accion den ARUMINCO. Aumentando e parti di Gobierno Central den ARUMINCO ta un sistema di centralisacion. Bo ta saca poder for di den bo man poné den man di Gobierno Central. No ta den un independencia nos ta bay, ta kiko ta dos aña pa nos warda mas? Ta pakiko mester saca e poder for di den nos man, poné den man di Gobierno Central. Esey pueblo kier sa. Bisa locual cu pueblo kier sá. Y no solamente esey ta contra e principionan di e pueblo, pero tambe nos a weita cu den Parlamento aki nos tur ta di acuerdo cu nos mester bay den independencia, pero nos a mustra tambe cu nos kier tur poder cu ta den man di Gobierno Central, poné den man di Gobierno Insular. Y mas aún propiedadnan. Pasobra no ta negoshon ariba ARUMINCO mester a cuminzá, ta boedelscheiding mester a cuminzá, reparticion di biennan mester a cuminzá, caminda Gobierno Insular ta pidi Gobierno dunami loke ta pertenecé na mi den ALM, dunami loke ta pertenecé na mi den Gobierno Central cu tur su edificionan, su propiedadnan, duna mi loke ta pertenecé na mi den Centrale Bank, duna mi loke ta pertenecé na mi na oro, na devisas pa asina mi prepara mi independencia. Enbez di esey nos ta weita lo contrario, Gobierno Insular ta coy propiedad di e pueblo, (esaki nos por a tende na television, y ta loke mi a tende mi ta bisa aki, den boz di e Consehero General, caminda nan ta pone propiedad di e pueblo di Aruba, den man di Gobierno Central). P'esey no ta nada straño locual e pueblo ta puntra su mes: ta di con tempo cu Presidente di Venezuela a bin Aruba, nos mester a bay demostrá contra Gobierno Central?

Diputadonan ni kier a shake hands anto awor nos ta tende nan a bay come na tal restaurant, nan a bay bishitá tal lugar, pero e ora ey sí nan no a manda nos demostrá. Ta kiko ta e intencion di Gobierno Insular anto? Esaki ta e cosnan cu nos mester tene na cuenta, pa motibo cu hopi biaha e pueblo ta worde eigelijk mal usá door di un Gobierno, gañando e pueblo ariba cierto cosnan y awor aki nos ta weita ora di comemento cu bebemento, batimento di glas hunto, e ora ey sí no ta invitá e pueblo. E ora ey ta sosodé scondí. Te ora cu e hendenan ta biaha bay back te ora bo ta lesa den corant un potret ta worde sacá na vliegveld. Pero na Bestuurskantoor cu e lugarnan ey potretnan no ta worde sacá pa pueblo no weita. Y ta p'esey nos mester hala atencion di pueblo ariba e asunto aki, pasobra si nos no hala atencion di pueblo, ken hacié? Si nos a llama e reunion awe, nos lo a tende dunamento di cuenta? Cu nos a pidi un huishoudelijke vergadering, y nos no a haya cuenta. Nos no a haya huishoudelijke vergadering. Ya ta casi un luna caba. Y ta p'esey nos a bin openbare vergadering, reunion público pa asina nos por tende for di e Gobierno kiko ta tumando lugar, pa motibo cu nos no ta kere cu locual ta tumando lugar aki ta di combenencia di e pueblo.
Awor nos por a ripará tambe cu na Corsow dia 25 di januari '74, nan a tuma un mocion den e Parlamento alla, cu tur e derechonan di exploración y explotación lo mester bay den man di Gobierno Insular di Corsow. Kiere decir tanto alla como aki nos ta di opinion cu tur cos mester keda den man di Gobierno Insular, ta con bin awor aki, nos ta bay negoshá cu Gobierno Central encuanto e propiedadnan cu ta pertenecé na nos? Awor mi kier a puntra: e búsquedanan, e onderzoeknan sísmico cu ta worde duná, nan ta basá ariba ley of e permisonan aki ta worde duná a base di e soberanía internacional cu Gobierno Central tin? Mi kier a puntra si ta a base di e soberanía internacional cu Gobierno Central tin, e tin e derecho di duna e permiso nan pa e seismische onderzoeknan.
Señor Presidente, ta duel mi cu mi no por caba cu tur locual mi tin pa trece padilanti, pero un cos cu mi kier a remarcá ta cu royalty ta e obligacion di paga un cierto heffing, un cierto recaudacion a base de e balor di e materia explotá. P'esey mi ta trecé padilanti pa tur hende ta na altura di dje, pasobra no ta asunto cu ningun hende sa kiko ta royalty. Tur sa kiko ta royalty. Y e royalty cu mester worde pagá lo mester worde determiná segun custumbernan internacional, segun e sistema di un sliding scale, asina e mester worde determiná. Y mas tanto baril di azeta bo saca, mas tanto royalty mester worde pagá door di e persona, of empresa cu tin e permiso pa explotá. Esaki solamente pa mustra cu además di esey tambe mester paga un suma basá ariba e ganashi di explotacion, y tambe ademas di esey mester paga un winstbelasting; pa tur hende sabi kiko esaki ta nificá. Pero mi no kier bay en detalles ariba e asunto como cu bo ta bisami cu mi ora ta llegando, pero mi kier remarcá sí cu dia 9 di september '76 atrobe nos a tuma un mocion den e Parlamento aki, caminda ta poní; dat alle bevoegdheden tot het verlenen van recht tot exploratie en explotatie van meergenoemde bodemschatten tot het bevoegdheden van het Eilandgebied Aruba dienen te gaan behoren". Dus tur e competencianan di duna permiso pa explorá y explotá lo mester ta den man di e pueblo di Aruba, di e Gobierno di Aruba. Y no permiso pidí for di Gobierno Central, si no a base di nos independencia, den man di Gobierno di Aruba.
Mi ta terminá aki, Señor Presidente, pasobra mi a ripara bo a coy e martiu caba, y quiere decir mi ora a llega.
Masha danki!

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 2or awe tardi.

De vergadering wordt geschorst tot vanmiddag 2.00 uur.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá nos reunion. Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi no ta corda exactamente ki tempo, pero ta basta tempo pasá cu Bestuurscollege a llama un reunion di Commissie van Overleg, y den e reunion ey, mediante e personanan cu ta forma parti di e commissie van Overleg, Bestuurscollege a pone Raad na altura di intentonan di Gobierno Central pa cu e derechonan exclusivo pa explorá y explotá posibel rikezanan den subsuelo di nos laman. Conhuntamente cu Bestuurscollege nos a rechazá e pensamentonan di Gobierno Central y Bestuurscollege a keda di sigi deliberá y tuma contacto cu Gobierno Central, y Bestuurscollege a keda tambe cu intencion di informá Raad, of en todo caso commissie van Overleg, encuanto e desarollonan cu lo sigi.
Nos a rechazá hunto cu Bestuurscollege e pensamentonan di Gobierno Central, pasobra nan tabata mustra desventahoso pa pueblo di Aruba, pues inaceptable pa nos como representantenan di pueblo di Aruba. Pasobra semper bay nos punto di bista tabata y ta sigi siendo cu derechonan pa exploracion y explotacion di posibel rikezanan, tanto bao di suelo di Aruba, como nos subsuelo den laman, ta toca e pueblo di Aruba, ta toca ARUMINCO, un compañia specialmente lantá pa atendé e asuntonan aki pa Gobierno y pa e pueblo di Aruba. E pensamento aki Señor Presidente a keda concretizá den, mi no ta corda exactamente cuanto, pero hopi mocion cu a llega di pasa den Eilandsraad, y tur e mocionnan aki semper a goza di un apoyo completo, tur e mocionnan aki a worde aceptá unanimamente pa expresá e deseo, no solamente e deseo, pero e filosofia di Eilandsraad pa cu e asuntonan aki. Nunca ariba e asunto di ARUMINCO, riba e posibel boramento di petroleo, riba asunto di explotacion y exploracion no tabatá existí diferencia di opinion. Sigur, sigur tempo cu nos a tuma nota con Gobierno Central a manchá e asunto di Saba Bank, esaki a haci nos mas firme den nos vonviccion, cu pa loke ta toca Aruba e flie aki no por subi. Y ela fortificá nos den nos opinion, y den nos conviccion, cu e asuntonan aki ta toca solamente na pueblo di Aruba, den e caso aki ARUMINCO.
Señor Presidente, a transcurí hopi tempo y nos no a tende nada mas di Bestuurscollege. Entretanto den Staten, como miembro di Staten, mi por a scucha for di boca di Promé Ministro, Señor Rozendal, nos por a scucha su preocupacion y entre otro un di e motibonan pakiko mester a llega na un areglo pa delimitacion di laman entre Antillas y Venezuela ta e.o. e rikezanan cu posiblemente tin den e Continental Plat. Y diferente biaha, diferente discurso den programa di Gobierno, habrimento di Staten, nos por a tende e comentario riba esakinan. Nos por a tende di su boca cu compañianan ta ansioso pa por haya permiso pa cuminzá sondia exploracion. Ela bisa cu compañianan ta ansioso pa haya permiso, pero nos mester warda e delimitacion tuma lugar, y cierto momento mi por corda cu ela bisa cu tur derechonan lo bay pa e compañianan local di e islanan.
E tempo ey pami e zonido; especialmente e ultimo ey, tabata un zonido sumamente positivo, pasobra mi a mira cu luz a cende pa ARUMINCO, ora cu Minister-Presidente bisa cu tur derechonan lo bay pa e compañianan local di cada isla. Pero ultimamente mi a comprendé con e wega ta worde hungá, y lo mi bin back ariba esey mas oro. Pasobra no solamente nan ta percurá pa e compañianan haya tur derecho, pero nan ta percurá tambe aparentemente pa Gobierno Central tin no "un finger in the pie", pero "both hands in the pie", mirá for di nos punto di bista. Entretanto Bestuurscollege a mantené silencioso y nos no a tende nada mas di Bestuurscollege. Prensa a cuminzá informá cierto momento di negosacionnan cu ta tumando lugar for di corantnan nos por a tende hasta cierto momento cu e deliberacionnan aki ta tumando lugar ariba un nivel político, locual a alarmá nos un poco, pasobra nos a caba di experiencia ora di bay deliberá ariba nivel político, kiko ta e resultadonan y mi no kier bay den

detalles ariba dje, ta cos cu nos a papia ariba dje, (e representacion den Koninkrijk Werkgroep cu nos mester a aceptá representacion, menos cu e isla di Corsow) ora nos a tende negosacionnan ariba nivel político, nos a cuminzá sinti nos un poco alarmá, nos a scirbi un carta pa e Presidente di reunion interno, y nos a pidi pa un reunion interno, pa nos ser informá encuanto e asunto aki. Nos no a ricibí ningun reaccion. Solamente e Presidente di e reunion interno a bisa nos cu e no tin autorizacion pa llama reunion, locual a recordá nos un bez mas cu e hecho cu un miembro di Raad ta Presidente di e comision ta solamente pa e presidí e reunionnan, pero cu e no tin ningun autoridad pa llama reunion, ta Bestuurscollege mes mester llamé y nos a keda warda simannan a pasa te na e momento cu Señor Croes, lider di fraccion di e partido cu ta sostené Gobierno, mester a viaha pa Hulanda pa presenciá tratamento den Tweede Kamer di e Tratado cu ta delimitá laman entre Antiyas y Venezuela. Na e ocasion ey Señor Croes den un entrevista a duna algun informacion encuanto negosacionnan cu ta llegando den un fase final, entre otro ela papia di repartícion di accionnan di 90% - 10%. Ela splica cu di parti di Aruba nos lo haya dos di e tres directornan di e compañia, ela splica cu 6 di e 9 comisarionan lo ta toca na Aruba, y cu e Presidente-Commissaris tambo lo ta di Aruba. Ela papia di 70% di entrada cu lo keda Aruba . Awor nos naturalmente lo mester ricibí e informacionnan exacto, pero mi ta bisa locual mi a capta den e entrevista ey. Mi promé impresion ta cu si tabata trata di un resultado ora cu bo bay negoshá man habrí, p.e. si Aruba a bay sinta negoshá cu Gobierno Central man bashí, y a logra esaki nos lo bisa: bunita resultado. Pero no ora bo bay sinta negoshá cu e conviccion cu asuntonan ey ta toca solamente na Bo, no ora bo bay sinta negoshá respaldá pa tantísimo mocion di Eilandsraad cu ta expresá cu nos ta di opinion cu e rikezanan aki ta toca pueblo di Aruba, y cu pueblo di Aruba ta doño absoluto di tur loke tin bao di suelo di Aruba y subsuelo di laman. Awor, Señor Presidente, mi a bisa caba cu nos ta warda e informacionnan exacto, pasobra nos ta kere cu den e stadium aki como representante di pueblo nos tin e deber di pidi nan y nos tin derecho di haya nan, pero ariba e informacionnan cu nos a capta via television, mi tin cu bisa cu 90% di accionnan den ARUMINCO, dunando Gobierno Central 10% di accionnan, esey ta nificá cu e verhouding a cambia. Anteriormente nos tabata tin 299 accion y Gobierno Central tabata tin 1 accion pa formalidad technico. Pues Gobierno Central cu tabata tin 1/3% di accion, a bay na 10%, y 30 biaha mas poder cu nan a haya den e compañianan aki, un compañia di cual nos ta pretendé cu e mester handel e asunto cu ta completamente di nos y cu a pesar cu pa motibo di estructura cu nos ta biba aden te ainda tin cierto podernan den man di Gobierno Central, nos ta considerá cu legalmente y moralmente ta rikezanan cu ta toca na pueblo di e islanan aki. Ora cu bo papia di dos di e tres directornan ta di Aruba, y cu 6 di e 9 comisarionan lo ta di Aruba, anto mi ta bisa, no, tur mester ta di Aruba, pasobra ta na nos ta toca derechonan exclusivo. Pues si Gobierno Central haya un director, ta un di mas. Si nan haya 3 di e 9 nan, ta 3 di mas. Mi a tende asunto di 70% di entrada cu lo keda Aruba. Ta tur mester keda Aruba, ningun % por bay pa ningun otro entidad. Otro ta cu sí ta berdad, si suerte toca na nos cu tin petroleo den e plateau continental cu ta toca na Aruba, anto mi ta kere esey a worde expresá diferente biaha aki den sala, nos ta dispuesto di yuda otro islanan. Boluntariamente nos lo carga e responsabilidad histórico cu nos tin pa e otro islanan, pero esey mester sosodé boluntariamente. E otro islanan, no Gobierno Central un entidad cu nos kier mira desaparecé, nos no ta bay yuda Gobierno Central cu ningun sorto di fondo, nos ta bay yuda e otro islanan cu nos tin lazonan histórico cunan.

Señor Presidente, pa loke mi por a capta di e entrevista ey mi ta bisa, un cos cu ta completamente dimi, hamás y nunca mi por bay splica con den negosia cion cu Gobierno Central mi a logra retené hopi pa Aruba. Pasobra ta asina mi tin cu miré. Mi ta bin splica kiko mi a logra retené, pasobra Gobierno Central tin cierto poder cu mester a sali for di nan man hopi tempo caba, y manera nos ta pinta lo sali for di nan man pronto.
Pues henter e asunto aki a bira pa nos incomprendible, nos no por volg kiko ta pasando y kiko ta filosofía di Bestuurscollege awor aki y nos ta tende di negosacionnan cu aparentemente ta den fase final, mas aleu ultimamente nos a tende Premier Rozendal, cu ta un di e figuranan clave den e negosacionnan aki, ta pretendé cu plataforma di Aruba ta rico na petroleo. Esaki ela expresá na Surinam. Den Staten ela expresá cu compañianan ta ansioso pa haya permiet pa cuminzá bora, of explorá. La Prensa, un diario cu ta hopi ligá, cu lazonan hopi estrecho cu Gobierno Central (esey ta un cos cu e redactor mes a llega di bisa), a bisa algun dia pasá cu si cos bay bon otro aña por cuminzá bora. Awor nos ta puntra: ken tin purá, Bestuurscollege of Gobierno Central? Nos kier sa kiko ta e purá cu tin pa un asunto cu si ta berdad cu tin petroleo, e ta e fondo principal, e base económico di un futuro independencia, pakiko na e momento aki ta worde negoshá ariba e asunto aki y ta worde duná derechonan di doño na un entidad cu nos kier mira desparcé mas pronto cu ta posibel, pakiko esaki mester tuma lugar?
Asunto di petroleo ta interesnan grandísimo, un magnitud enorme cu mi no por splica, y nos tin cu bisa sí den simple palabra cu si tin petroleo ta propiedad di pueblo di Aruba. Y nos ta kere cu a llega e momento pa Bestuurscollege kibra e silencio cu a reina ultimo lunanan. Manera mi a bisa nos a pidi un reunion interno, y nos a haya contesta. Un miembro di e partido di Gobierno cu na e momento ey den un reunion interno a actua como lider di fraccion, a reta nos pa bay reunion público si bosonan kier haya sa algo, dunando di conocé cu nan tin intencion di tene un reunion interno, y nos a haya cu ta ora pa llama e reunion público aki. Nos kier un splicacion en extenso di locual ta pasando. Preferiblemente for di despues di e ultimo reunion cu Bestuurscollege a llama cu Commissie van Overleg. Tur loke a pasa nos kier haya sa. Detalladamente nos kier worde poní na altura di negosacionnan. Di e resultadonan concreto cu tin, of plannan cu tin pa llega na un areglo final. Nos ta warda e explicacion extenso aki di Bestuurscollege, pa por fiha mas aleu nos punto di bista den e materia aki.
Te asina leu den eerste ronde.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, llegando na e reunion aki awe merdia, scuchando e voz di Señor Trinidad na radio, a pasa den mi memoria y pensamento palabranan Navideña unda cu deseonan ta worde expresá, "Paz na hendenan di bon boluntad". Ora cu hendenan ta papia y ta haci cu tur sinceridad pa cu nan próhimo pa asina por crea e base di confianza pa por expresá e deseo, "Paz na hendenan di bon boluntad." Mas aún ora awe mainta den un discurso baho di e nivel Parlamentario e distinguido Presidente di e partido RUBA, tabata hunga político partidario aki den sala como sifuera cu e Gobierno aki ta bendiendo propiedad di nos pueblo na Gobierno Central. Y ora mi a trece e expresion padilanti pa no laga nos degenerá na un nivel baho den e Raad aki, pa nos laga chichería pa ariba calla ta pasobra cierto momento Señor Vos ta bisa, cu den un combersacion privá ami lo a bisa cierto cos. Aunke Señor Vos maske ta den algo e ta campion, esta den troce berdad, anto mi por bisa cu cuanto biaha den combersacionnan privá p.e. Señor Trinidad cu ta Statenlid y mi persona ta discutí hopi materia, hopi asuntonan, tin biaha políticamente compromitente, pero cu nunca bo dignidad, bo caracter, bo decencia, bo ética ta permiti bo divulgá tal.

P'esey, Señor Presidente, ora mi a tende Señor Vos ta hunga e rol awe mainta di mas "Papista cu Papa di Roma", pero manera nan ta bisa, " als de Vos de Passie preekt, boer pas op je kippen", y despues cu nos ta tende personanan cu políticamente tabata completamente contrario, pero awe pa probecho político enbista di e eleccion di otro aña, nan a conglomerá nan mes den manera mi a llamé, un "Samenraapsel" pa por forma un partido, sin base ideológico, sin base ariba tereno constitucional cu ta convincente pa e pueblo, pasobra na e momento aki nos ta papia di credulidad, nos ta papia di credibilidad, anto na e momento aki mi ta sinti mi mes obligá, como lider di e fraccion mas grandi aki na Aruba, pa pone poco asunto banda di otro y cierto momento pa demostrá cu nos ta un partido serio, nos ta un partido decente, nos no ta un partido cu ta carecé di ética, nos ta un partido cu ta sostené y apoyá tur ética Parlamentario, y nos ta dispuesto pa carga e responsabilidad di gobierno tambe ora nos worde llamá pa haci tal. Como cu ta conocí cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a invocá e lucha riba tereno constitucional, y cu cierto momento a demostrá palpablemente, no solamente cu palabra, pero cu hechos cu e partido aki ta conbencí y ta completamente dedicá y consagrá na e causa aki, pero na e momento ora cu e lucha ariba tereno constitucional ta tuma tanto tempo y pueblo ta keda duna su confianza na e partido, e partido mester carga responsabilidad gubernamental tambe, y e partido a asumí e responsabilidad gubernamental y no solamente traha ariba e tereno constitucional, pero traha tambe ariba otro terenonan.
Ora nos ta papia di otro terenonan nos ta haci e pregunta: cua ta e partido anteriormente cu a enfocá tur e otro terenonan di gobernacion. Fuera di tereno gubernamental, fuera di e tereno constitucional, (pues e lucha pa nos indepen dencia) nos ta cuminsa puntra, tabata tin un partido cu a enfocá e desarollo ariba tereno di Agricultura, Cría y Pesca den pasado? Tabata tin un partido cu a enfocá nos Cultura, loke ta refleho di bo propio identidad den pasado? Tabata tin un otro partido cu por a bini cu un Departamento di Asuntonan Constitucional, no solamente pa prepará independencia, pero tambe pa prepará tur asuntonan cu ta toca decentralisacion como fase transitorio? Tabata tin otro partido cu por a dedicá e diferente atencion ariba e diferente terenonan? Movimiento Electoral di Pueblo dia cu su gobierno a sinta a bini pa crea un otro departamento. Departamento di Oliezaken, asuntonan di petroleo. Tabata tin un partido cu a bini pa crea un cierto departamento den pasado? No, Señor Presidente. Sí, nos mester bisa un compañia anónima a worde fundá na 1961 durante cual Señor Presidente tabata diputado, y manera a worde trecí padilanti awe mainta cu e compañia aki, den cual Gobierno Insular tin 299 accion, Gobierno Central tin 1 accion, lo bay atené, lo bay percurá pa exploracion y explotacion di rikezas minerales. Despues lo mi bin ariba e otro partinan, como Señor Trinidad y Señor Vos a bay en extenso.
Señor Presidente, pakiko e Gobierno aki di Movimiento Electoral di Pueblo a crea e Departamento aki. Pasobra ora cu bo ta traha pa bo independencia política, lo bo mester trata di crea un base pa por alcanzá mas tanto cu ta posibel, un independencia económica. Aunke awendia cual país por llama nan mes económicamente independiente? Cua país grandi por llama nan mes economicamente independiente cu nos ta mira continuamente paisnan ta purba llega na formanan institucionalizá di cooperacion ariba e tereno económico, pasobra nan ta mira cu nos tur mester purba biba den un independencia económica. Como despues, enbista di e negosacionnan cu ta tumando lugar ariba e delimitacion di plataforma continental y awanan teritorial, un tempo Señor Vos tabata lider di e delegacion den e delimitacion di plataforma continental y awanan teritorial. E tempo ey cu Señor Vos tabata lider di delegacion y tabata negoshá cu Venezuela, a worde papiá cu Señor Vos a bende teritorio di Aruba? A worde papiá cu Señor Vos tabata negosiando teritorio di Aruba cu Venezuela? Bao di cual rikezanan mineral ta posiblemente ta eybao.

Ki tempo a worde bisá cu Señor Vos ta negosiá interesnan di Aruba na Venezuela ? Y despues e negosacionnan no a terminá, y ela worde pasá pa otro Gobierno aunke cu awe, te awe ainda nos ta tende Señor Vos ta expresá palabranan, ora nos ta tende cu e ta papia di "Don Boy" y un tempo cu e tabata papia di "Don Juan", como sifuera e druivennan tabata masha zuur y cu nostalgia e ta wak back si e por haci un come-back.

Mi ta trece esaki padilanti, pasobra ta conocí cu ora cu a bini un delimitacion di plataforma continental di awanan teritorial, nos a consideré algo di suma transcedencia. Ningun momento na e momento aki nos ta bisa cu Señor Vos a bende teritorio di Aruba, pero sí nos ta bisa concesionnan substancial a worde hací na Venezuela door di e Gobierno actual, pero e Gobierno actual a continuá un negosacion, aunke cu e tempo Señor Vos tabata Ministro di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, ningun momento e tabata tene su partido na haltura di e negosacionnan. Awe e no ta pertenecé na e partido aki, y e otro personanan cu ta pertenecé awe na su partida den futuro lo bay weita ta ken ta Señor Vos.

Señor Presidente, despues cu e deliberacionnan a worde hibá y despues cu un conbenio a ser concretisá, nos a evaluá pro y contranan encuanto e delimitacion aki y finalmente nos a bisa, cu e respaldo di Reino bao di e circunstancianan actual, aunke nos tin cierto remarcanan y reservá encuanto cierto concesionnan cu a ser hací na e parti mas rico, posiblemente e parti cu tin mas rikezas pa e por worde rendablemente explotá, esta petroleo, nos a evaluá tur e pro y contranan y como cu nos ta ainda den e Reino Hulandes, cu e backing di Reino Hulandes, nos a bisa cu nos ta bay di acuerdo cu e delimitacion aki.

Señor Presidente, enbista di e negosacionnan, deliberacionnan ariba e delimitacion di plataforma continental y awanan teritorial, Gobierno tabata tratando pa por llega na un acuerdo cu Gobierno Central. Pakiko? Pasobra den e sistema legal al momento ta pará cu tur rikezanan mineral ta pertenecé na Gobierno Central. Esaki no ta algo di awor. Esaki ta algo desde e tot standkoming di nos Constitucion actual. Awor nos Gobierno responsabel, cu ta buscando di crea mas fuentenan, amplia e base económico, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo a demostrá caba di ta tin e corahe desesividad di por aumentá p.e. e ingresonan, door di imponé mas impuesto ariba e refineríanan. Pero mientras cu raportnan di e deskundigen ta demostrá cu nos ta llega na belastingen ariba e pueblo na e plafond, y cu nos no por bay sigi imponé belasting riba pueblo, y nos ta mira cu gastonan di Gobierno ta sigi incrementá, mester llega na alternativas pa crea mas bronnen di entrada. Nos mester bay amplia nos base económico, consolidá loke nos tin, p.e. nos tin nos refenería, trata di haya mas industría chikito, consolidá nos turismo, pero nos mester purba di haya bronnan alternativamente. Y den esaki un perspectiva cu un isla tin na henter Antillas, ta e posibilidad di e petroleo bao di nos suelo. Awor kiko e Gobierno aki a haci? Manera Señor Vos di, laga para, na 1981 nos tin independencia. Sí ta gracias na e lucha pa independencia cu Movimiento Electoral di Pueblo cu respaldo di e pueblo a hiba asina leu y cu nos tin e prespectiva pa 1981, nos por bisa 1981 ta independencia, ban warda y no llega na un acuerdo cu Gobierno Central. Anto kiko ta e alternativa?

1) Pone un diálogo cu Gobierno Central, mantené e diálogo. Por ta cu no ta llega na un solucion.

2) Pone un diálogo cu e intencion pa llega na un solucion rápido pa cuminzá explotá cuminzá bora y weita si e reserva di petroleo ta rendablemente explotable y suficientemente. Pasobra mientras cu no bora bo no sa cuanto tin, si e ta rendablemente explotable. Y ta p'esey nos ta hayé masha prenatura di e Promé Minister na Surnam ta bisa cu Aruba ta rico den petroleo. Di unda ela saca cu Aruba ta rico den petroleo? Mientras cu no bora, no sa cuanto e reserva ta y tampoco cu e ta rendablemente explotable. Y tres ta: no haci nada.

Awor mi ta bay pa esun cu Señor Vos a bisa: no haci nada. Ministro Max Croes den campañanan pasá, tempo cu Señor Trinidad, Señor Ciro Pieters, Señor Noguera, Señor Dodo Figaroa, awe integrantenan di e partido RUBA, awe e Presidente di e partido RUBA ta grita cu nos ta bende interesnan di pueblo na Gobierno Central, Ministro Max Croes a declará na television cu Gobierno Central ta bin cu un petrole-umlandsverordening pa e benedenwindse Eilanden, na unda Gobierno Central ta haya 35% di acciones y Gobierno Insular 65% di acciones. E tempo ey Ministro Max Croes no por a haci e declaracion ey den nomber di PPA si no tabata cu e respaldo di Trinidad awe aspirante, lider di e partido RUBA, Señor Ciro Pieters, Señor Noguera y Señor Dodo Figaroa. Y si nos mira den e Raad aki, e cuatro personanan ey tin mayoría. Y esey tabata e intencion seriamente y Ministro Max Croes a declará dilanti television. Por ta cu awe, nos no sa cu Señor Vos, su memoria ta bon, pero si e mester corda con tempo ora e landsverordening a worde tratá pa cuestion di Saba Bank, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa si e pueblonan di Isla Ariba kier esaki, nos ta lagé pa nan dicidí como nos ta consideré cu e ta nan patrimonio. Anto nos a haci reserva basta cu esaki no tin implicaciones pa cu Aruba mañan. Y esaki ta e reserva cu nos a haci. Y mi no sabi cu hopi hende a verdiep nan mes den asunto di SABA, pero si mi ta lesa un analyse chikito di con esun di SABA a llega bin na vigor:

"Het maatschappelijk kapitaal van de Saba Bank Resourches N.V. bedraagt 500 duizend, verdeelt in 325 aandelen A. en 175 aandelen B. elk van duizend gulden. Geplaatst zijn 100 aandelen waarvan door het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden wordt deelgenomen voor 65 aandelen A. en door het Land voor 35 aandelen B.

Terwijl het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden het overgrote deel der aandelen heeft, komt alleen aan het Land het recht toe om een binnen de voordracht op te stellen voor de benoeming van de Directeur, om zijn bezoldiging en verdere arbeidsvoorwaarden vast te stellen en om degene aan te wijzen die bij het belet of onstentenis van de directeur met de beheer van de Venootschap moet worden belast.

Tevens moge worden opgemerkt dat het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden met 65% ter aandelen geen kwalitatieve meerderheid heeft in de Vennootschap, terwijl ingevolge artikel 25 eerste lid van de Statuten, de besluit van de Algemene Vergadering van aandeelhouders in beginsel genomen moeten worden met de meerderheid van ten minste 2/3 der geldig uitgebrachte stemmen, vertegenwoordigende ten minste 2/3 van het geplaatst kapitaal.

De vereiste van een kwalitatieve meerderheid speelt ook rol bij de schorsing of ontslag van de directeur. Zulks kan alleen bij een besluit van de Algemene Vergadering van aandeelhouders genomen, met 2/3 van de uitgebrachte stemmen vertegenwoordigende meer dan de helft van het geplaatste kapitaal. Het zelfde geldt voor de schorsing of het ontslag van een der commissarissen. Ten slotte moge er op gewezen worden dat bij de benoeming van directeur of een der commisarissen de Algemene Vergadering van aandeelhouders aan de voordracht steeds het bindend karakter kan ontnemen bij een besluit genomen met 2/3 van de uitgebrachte stemmen, vertegenwoordigende meer dan de helft van het geplaatste kapitaal.

De Raad van de commissarissen van de Saba Bank Resources N.V. bestaat uit 7 commissarissen, waarvan 4 commissarissen A. en 3 commissarissen B. worden benoemd uit een voordracht opgesteld door respectievelijk het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden en het land, terwijl hun aandelenbezit zich tot elkaar verhoudt als bijna 1 staat tot twee.

Er is dus sprake van over vertegenwoordiging in de Raad van de kant van het Land, maar als of dit nog niet voldoende is bepaalt artikel 15 eerste lid, dat een besluit tot schorsing van de directeur alleen genomen kan worden door meerderheid van tenminste 2/3 van het aantal in de Raad uitgebrachte stemmen

Mi ta trece esaki padilanti pa demostrá con e situacion tabata e tempo di Saba Bank. Pero políticonan di Isla Ariba a bay di acuerdo cu esey. Nos a tene nos mes un banda, nos ta consideré nan patrimonio y nos a bisa: basta cu esaki lo no tin splicacion pa nos mañan.
Awor si acaso nos no haci nada y considerando e hecho cu e mayoría grandi di Aruba ta excluí for di e Gobierno Central aki. Considerando cu Ministro Max Croes a declará tal den tempo di eleccion, e tempo ey cu resplado di Señor Trinidad, di Señor Noguera, di Señor Dodo Figaroa y Señor Ciro Pieters, awe mayoría den e partido RUBA.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ta di dos biaha cu Señor Croes ta duna e statement ey. Mi kier nenga cu Señor Croes a haci esey cu respaldo di mi persona, y mi tin sigur cu ningun di e otro personanan cu ta sintá aki tampoco a respaldá loke cu ela bisa, pero den tweede ronde mi ta bin back ariba dje.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ora cu Señor Max Croes a declará no ta den nomber di partido PPA ela declará? E tempo ey Señor Trinidad, Señor Noguera, Señor Ciro Pieters y Señor Dodo Figaroa no tabata pertenecé na e partido PPA?
Señor Presidente, awor considerando e situacion legal actual cu e derechonan aki ta pertenecé na Gobierno Central. Supongamos cu Gobierno Central cu mayoría den Staten pasa un ley igual cu Saba Bank, anto e ora mi ta puntra esunnan cu ta para ta grita na banda, cu no ta carga responsabilidad, e tempo di Koninksrijkswerkgroep ora cu nos ta na Bonaire ta para grita na banda, pero no ta bay Bonaire pa enfrentá e políticonan, no ta keda na Aruba den e reunionnan pa enfrentá e políticonan, no ta bay Corsow pa enfrentá e políticonan pero para na banda grita, anto despues criticá. Ora cu nos ta bay pa e derecho di autodeterminacion Hulanda, ora cu nos ta ofrecé nan pa participá den e delegacion pa bay Hulanda, pakiko nan no ta carga e responsabilidad? Pakiko ora cu Gobierno kier paga pa nan bay carga responsabilidad, nan ta core pé, despues bini den Eilandsraad como si-fuera nos no a logra nada, despues pa periodista Hulandes cu Parlamentario Hulandes mester tapa nan boca.
Den e caso aki mi kier a puntra: e referendum cu nos a organizá enbista di e lucha di nos pueblo, ela carga e apoyo di tur e miembronan di e partido RUBA cu awe ta gritando como sifuera nos ta bendiendo patrimonio di nos pueblo? Nos bandera, cu awe nos ta orgulloso di dje y nos himno símbolonan di e lucha pa libertad di nos pueblo, ela carga e apoyo di Señor Trinidad, Señor Pieters, tur e otro personanan cu awe ta pertenecé na e partido RUBA. Anto awe nan ta pará na banda grita como sifuera nos ta bendiendo nos patrimonio? Señor Presidente, anto si acaso cu Gobierno Central cu nan mayoría mester pasa un proyecto di ley a la Saba Bank, kiko ta haci? Bay den accion? Manera nos a bay den accion na agosto 1977, ora cu nan a trapa e derecho democrático di nos pueblo? Anto unda Señor Vos tabata ta durante e accion? Unda Señor Trinidad tabata den accion, e tempo ey perteneciendo na e partido PPA cu a carga e responsabilidad, cu a manda Polis ariba nos pueblo.
Señor Ciro Pieters lo a apoyá e accion? E tempo ey perteneciendo na e partido PPA cu a manda Polis pa purba humiliá y bochorná nos pueblo. Señor Dodo Figaroa y Noguera, e tempo ey perteneciendo na partido PPA, cu a manda tambe y a carga responsabilidad pa tuma represaillenan, cu nos por bisa, cu awe nos lucha a worde manchá cu sanger di inocentenan den nos pueblo. Nos ta bay puntra e hendenan aki, cu e tempo a tuma medida. Awe e integrantenan di e partido RUBA con Señor Vos kier e ta grita. E no a participá na e accion. Pero clá e ta sí pa duna cualkier crítica pasobra nos a bay den accion.

Anto ora cu e ley mester worde pasá Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa, Gobierno Central a gara patrimonio di nos pueblo, nos pueblo no tin mag di aceptá, llama e pueblo ban subi calla, anto e ora nos ta puntra, unda Señor Trinidad, Señor Vos, Señor Noguera, Señor Dodo Figaroa y Señor Pieters lo ta? Conociendo nan pasado cu nan tabata pertenecé na e partido cu ta contra e lucha di nos pueblo, y durante, e accionnan a actuá contra nos pueblo, anto mi ta duda cu loke nan kier lok uit ta mas medida di Gobierno Central pa nos bay purba hinca nos mes den un desastre.

Pero no, Señor Presidente, nos ta carga e responsabilidad, cu nos ta mantené un diálogo cu Gobierno Central no ta nificá cu relacionnan a drecha. Man tené diálogo cu Gobierno Central pa evitá lo peor. Y den tur e negosacionnan aki, nos por bisa cu Gobierno a cuminzá pa nombra expertonan íntegro den e comision. Expertonan cu ta goza di nombernan, no solamente como sumamente capaz, pero sumamente íntegro. Awe cu Señor Vos cum suis, of laga nos bisa y sus secuases, ta un palabra decente, y kier meen volgelingen, ta pur ba bisa como sifuera nos ta bendiendo nos patrimonio, y ta purba desacreditá e integridad no solamente di políticonan, pero tambe di tur e integrantenan cu a participá na e deliberacionnan. Nos tin Tabaré Monzon, un jurista cu por worde considerá e mihor jurista al momento na henter Antillas, sino den Reino Hulandes ariba e tereno di derechonan internacional, y loke ta concerní delimitacion plataforma continental, y cu e compañia cu lo bay explorá e asunto aki, pues Oliezaken en general.

Señor Tico Croes, un register accountant, Hefe di Accountantsdienst di Aruba.

Señor Humphrey van Trikt, Drs. considerá aki na Antiyas y den Reino como un economista di gran haltura.

Jurista Mito Croes, otro Jurista Hefe di Asuntonan Hurídico y General Armando Muyale, ambos personas Mito Croes, y Muyale, además Señor Monzón tabata forma parti di e delegacion di Reino pa e delimitacion di Plataforma continental y awanan teritorial.

Además nos por a mira cu den e comision aki diputadonan, Gezaghebber y Eilandssekretaris a participá. Y manera cu e juristanan y expertonan ta trece padilanti cu nan ta traha segun nan consenshi di acuerdo cu nan expertisio y integridad nan ta crea un margen den cual nan ta considerá responsabel pa políticonan por llega na tuma desicion. Te awe cu e deliberacionnan a ser hibá, cu nos por a participá di acerca, nos por bisa cu nos expértonan a demostrá clase, nos expertonana demostrá integridad e inteligencia, y cu cierto momento con fuerte e gobierno aki a para pa por logra mas tanto cu ta posibel pa nos pueblo. Y nos ta bay back pa puntra: na e momento aki petroleo y rikezas minerales, legalmente na ken e ta pertenecé? Mescos cu nos ta bisa, dialuna awor pa motibo di e cuestion di UCT, LTU, tin un amenaza grandi ariba nos economía pa motibo di e stopmento di vuelonan, pero derecho nan di aterizaje, nan ken e ta pertenecé? Pa motibo cu desgraciadamente ainda Aruba ta pertenecé na e entidad cu llama Antiyas. Ami no por yuda, cu awe Aruba ta pertenecé na e entidad cu llama Antiyas? Anto e tempo cu no por a logra cu Aruba por a haya su separacion, anto e tempo ey pueblo mester a lanta, e tempo ey pueblo mester a bay den accion, e tempo ey revolucion mester a worde creá, mester a worde ocasioná pa pone forza tras di e lucha di nos pueblo. Pero kiko a sosodé? E no a sosodé. Y awe nos sí ta dispuesto, nos a demostré na 1977, y te awe nos ta dispuesto, pa si acaso seriedad no worde demostrá pa cu e lucha pa independencia di nos pueblo, nos ta dispuesto pa bay den accion atrobe, y si acaso mester llega na un situacion revolucionario, nos lo cree tambe, pasobra cu e deseo di nos pueblo, cu nos patrimonio no ta worde negoshá.

Señor Presidente, awor nos ta den un diálogo. Ta nificá un imponencia ariba nos manera Saba Bank lo no por sosodé den e fase aki. Nos ta den e esfera di negosacion. Awor Señor Trinidad a bisa, pero con si bo bay sinta man bashí, anto sí bo por bisa bo a logra algo. Pero aki no ta cuestion di man bashí y mientras cu Señor Trinidad antes, (gracias na Dios Señor Trinidad awe ta di acuerdo cu e independencia di Aruba) pero pooo tempo pasá e no tabata na favor di un Antiyas Uni, Staatsrechtelijk, contra e independencia di Aruba? Anto na e momento ey no ta pa mantencion di e Status quo, pues cu tur e Patrimonio Arubano lo no ta e patrimonio di e pueblo di Aruba, pero ta patrimonio di e pueblo di Antiyas? Pasobra Señor Trinidad y e otro miembronan cu awe a integrá den e partido RUBA, kizas cu excepcion di Señor Vos, nan ta kere den e pueblo di Antiyas, no den e pueblo Arubano. Anto awor nos ta bay bisa, si acaso bo ta bisa man bashí no ta cuestion di man bashí, legalmente Gobierno Central por imponé ariba Saba Bank y por imponé na e momento aki. Y nos di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa: si acaso Gobierno Central tin e pudor anto lagé mata, laga e manda su soldanan, laga e manda su riot polis, pero nos lo no permití pa nos patrimonio worde entregá. Pero e ora ey nos kier weita cara di Señor Vos, nos kier weita cara di Señor Trinidad, nos kier weita cara di Señor Pieters, Señor Figaroa y Noguera, tambe den accionnan si acaso bala mester coy curpa, of bala mester worde partí, pa nan tambe ta lucha pa e independencia di Aruba y conservá e patrimonio di nos pueblo. No para na banda ta grita na e momento aki, mientras cu semper ta para na banda, no a pertenecé, no a pasa den e lucha, just pará na banda, anto awe ta bin purba critica como sifuera nan ta mas Papista cu Papa di Roma, anto nan ta bin bisa cu nos ta negoshá patrimonio di nos pueblo, cu nos ta bende propiedad di nos pueblo.

Señor Presidente, laga nos no subestimá inteligencia di nos pueblo. E personanan aki ta hunga como sifuera nos pueblo lo no ta inteligente. Nos pueblo a logra un grado di inteligencia cu e no por worde influenciá con ke mas. Pasobra cierto momento cu nos tabata hiba e lucha te hasta tur prensa na Aruba tabata contra nos, nos tabata tin (no tur radio, pero varios), television, medionan di prensa, corantnan contra nos, contra e lucha. Kiko nos a haci? Nos a keda perseverá y nos ta mira awor, con e situacion na Hulanda ta? Kiko prensa Hulandes ta pensa awe di independencia di Aruba? Kiko políticonan Hulandes ta pensa awe di e independencia di Aruba? Pues cu e mesun desposicion mental, cu e mesun boluntad nos lo continuá cu e lucha aki, y nos no ta permití pa poco hendenan cu kier hunga sagaz, pa motibo di un eleccion dilanti porta, no ta porta nan di daña un bargaining position di un Gobierno. Anto nan ta trece e asunto pa papia, bin bisa cu ta pasobra nos kier a sconde, nan a trecé den publicidad. No, Señor Presidente. E Gobierno aki lo a bin cuné den publicidad ora cu e tempo tabata propicio. Ora cu e tempo tabata apropiá. Na e momento aki no tin ningun acuerdo preto ariba blanco. Na e momento aki nos ta den un estadio di deliberacion, llamé negosiacion. Na unda cu nos ta purba haya pa ARUMINCO e derecho exclusivo pa Aruba bay explotá su petroleo. Den e caso otro cu si acaso nos para bisa: ban warda independencia, Gobierno Central mester imponé cu tur consecuencia, manera mi a mencioná, cu nos lo no acepté hamás. Anto den tal caso, ken ta bay decidí ariba e exploracion, explotacion di petroleo? Gobierno Central. Of ta intencion di Señor Vos cum suis di e partido RUBA pa Aruba no haya e derecho exclusivo, laga e derecho exclusivo den man di Gobierno Central, pa nan haci y deshací cu patrimonio di Aruba? Pero na e momento ey nos ta dispuesto pa muri, mi no sa cu nan ta dispuesto pa muri. Y además nu nos ta bisa cu e ta den un estadio preliminario, nos por bisa cu in beginsel nos tin un entendimento, y esaki ta un punto sumamente cláve. Manera ta conocí Aruba ta lucha pa su independencia. Aruba no kier un independencia isolá.

Aruba kier un independencia den cual lazonan, di acuerdo cu e derechonan internacional institucionalisá ta e base di e cooperacion entre Aruba y e otro islanan, y te hasta di acuerdo cu e derecho internacional, institucionalisá entre Aruba y Hulanda, p.e. un Gemenebest. Laga nos ta sincero y franco, Hulanda na e momento aki ta siguiendo e pasonan aki minuciosamente. Hulanda ta mira pa parti di e partido responsabel cu a haya e mandato, no solamente a haya e blessing di e maneho den ultimo añanan, y e mandato pa realisá independencia, pero e partido cu lo haya e mandato otro aña atrobe pa cumpli cu su mision, Movimiento Electoral di Pueblo. Hulanda ta siguiendo e paso di e Gobierno responsabel aki encuanto e bon intencion pa cu e otro islanan.
Y cu esaki mi kier bisa cu nos ta dispuesto pa demostrá, desde awor, nos buena boluntad pa yuda e otro islanan di Antiyas en caso resultá explotacion di petroleo favorable pa mañan demostrá cu ariba e tereno constitucional nos kier un forma di cooperacion basta cu nos tin e garantía di un Aruba independiente. Pues Señor Vos ta papia di 70% di accion pa Aruba, 30% pa Gobierno Central.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, ningun momento mi a bisa 70-30. Mi a bisa un verhouding di 10-90, manera Señor Croes a bisé na television, mi a ripití loke cu ela bisa.

DE HEER G.F.CROES: Ta berdad, Señor Presidente, loke ela bisa awe mainta ta 70% pa Aruba y 30% pa Land den royalty. No ta asina, Señor Presidente? Loke Señor Vos a bisa ta leu di ta berdad, y e no sa de que se trata.
Mi ta contento cu Señor Vos ta admití públicamente cu ora cu e ta bin akiden pa e no bin papia disparate. Awor mi ta bay splica Señor Vos ta kiko ta kiko Ban cuminzá cu acciones. No manera Señor Max Croes a bisa: 65% pa Teritorio Insular y 35% pa Land. En principio nos por a llega na un entendimento ariba 90% pa Teritorio Insular y 10% pa Land, pa Gobierno Central. Mi ta ripití, Señor Max Croes a papia den nomber di Trinidad, Figaroa, Pieters y Noguera cu awe ta integrantenan di e partido RUBA. Awe nan ta criticá, pero nan a bisa 65% pa Aruba, 35% pa Land. Anto awor nos ta bini, nos a keda primi, press, 90% pa Aruba, 10% pa Land. Anto e no ta bon?
Mi kier a trece un comparacion, den e ARUMINCO bieu, 299 accion ta den man di Aruba, 1 accion ta den man di Land. Pero e ta un N.V. morto, pasobra e no por haci nada, un N.V. ariba papel. Señor Vos por bay cualkier notario awe bay lanta un N.V., unda e ta bisa, 400 accion pa Aruba, 1 pa Land p.e. pero si bo ta lanta cualkier N.V. y e no tin bida, e no tin utilidad económico, e no pòr operá, anto pakiko bo tin un N.V.? Y Señor Presidente, esunnan cu a crea e N.V. a cree sí cu e miras cu cualkier dia nos por haya e derechonan excljsivo. Y awor pa nos haya e derecho exclusivo, anto Gobierno Central kier a bini di acuerdo cu e mesun proposicion di e miembronan di e partido RUBA: 35%. Nos a wanté, y ela keda 90-10. 90 pa Aruba. Pero Señor Presidente sa kiko esey ta nificá encambio? ARUMNICO ta haya e derechonan exclusivo pa explorá y explotá petroleo, loke cu na e momento aki ARUMINCO no por y ta Gobierno Central so por.
Awor nos por hunga struisvogelpolitiek. Nos por bisa, nos no sa kiko a pasa mes of nos no kier mira, nos ta laga Gobierno Central haci, awor nos ta dispuesto pa bay den accion, pero nos no sa den kiko nos a pasa aden aña pasá ora cu nos a mira e pueblo tan obstiná, e pueblo cu tabata dispuesto pa muri pa un causa sagrado, anto nos ta bisa, ban purba solucioná e problemanan aki a base di diálogo, pero pa Señor Vos cu su secuaces esey no ta bon.
Señor Presidente, punto numero 2 ariba e cuestion di royalty, Señor Vos a bisa, cu ami lo a bisa y awor ey ela bolbe admití e barbaridad, ora cu e ta bin papia disparate akiden sin prepará su mes, of sin pone su mes na altura de que se trata, Señor Vos ta bisa cu ami a bisa cu 70% pa Aruba, 30% pa Land, y esey ta royalty. No, Señor Presidente.

Gobierno Central su intencion tabata alrededor di 48, pasa 50%, di tur e benefits ta bay pa Gobierno Central, y mas o menos 50% pa Gobierno Insular, pues pa ARUMNICO, pa Aruba. Señor Presidente, esaki tabata intragable pa e partido cu a demostrá corahe riba e tereno constitucional, y cu a demostrá corahe na mesa di negosacion. Pasobra si nos por papia, ora cu nos papia tur hende sa cu ta pueblo a papia. Señor Vos ta bin bisa awe mainta, aki nos ta papia, nos ta exigí den nomber di pueblo. No, Señor Presidente. Nos ta duna cuenta na nos pueblo, nos a haya e mandato di traha ariba tereno constitucional, nos tin e gobernacion, gracias na e apoyo di e pueblo cu lo bay reflehá atrobe den e próximo eleccion. Naturalmente, Señor Vos tin e derecho demócratico di haci preguntas y e por trece tur su críticas, pero no bin tira santo den wowo di pueblo y no bin hunga cu integridad di e funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo, cu a demostrá palpablemente cu nan ta dispuesto pa sacrificá nan bida pa Aruba.
Awor mi kier a bisa señor Vos acerca, ora cu nos a pone cu minimalmente 70% di tur beneficio, sacando e for di explotacion di petroleo mester keda Aruba, anto 30% ta worde dividí, no royalty so, royalty ta 8%, dividend, belasting y royalty. Aki nos ta mira cu ora nos ta papia cu 30% encambio pa nos por haya e derechonan exclusivo, ta worde pagá na belasting, dividend, loke tur N.V. normalmente ta paga aki na Antiyas. Anto nos a pone e claúsula cu na royalty, si pone royalty serca dividend cu belasting, e no por acumulá mas cu 30%. Anto awor mi kier a puntra Señor Vos, Señor Trinidad, Señor Noguera, Señor Dodo Figaroa, Señor Ciro Pieters, Señor Rudi Frank tambe, mi a lubidá di mencioná su nomber Señor Presidente, pero ya nos sa cu Señor Rudi Frank ta reevaluando su posicion den e agrupacion ey cu mi ta kere cu e no ta sinti su mes happy, pero na e momento aki con e belastingverdeling entre Land cu Eiland ta? Uno ta 45-55, e otro ta 65-35. Awor mi ta bay mas leu. Tempo cu nos mester a haya un compensacion, tempo di PPA atrobe, cu apoyo di Señor Trinidad, Señor Figaroa Señor Ciro Pieters, Señor Noguera, e tempo cu Ministro Tromp tabata na mando, anto nan a bin cu un verdeelsleutel, 4/9 pa Corsow, 3/9 pa Land, 2/9 pa Aruba. Cuatro novena parti pa e isla di Corsow di un suma di alrededor di 13 millon, 3/9 parti pa Gobierno Central, pues Corsow cu Gobierno Central a haya 7/9 parti anto Aruba a haya 2/9 . Aruba a haya mitar di e isla di Corsow y 1/3 menos cu esun di Gobierno Central. Pero naturalmente bin hunga política barata bin purba tira santo den wowo di pueblo, como sifuera cu nos pueblo no ta comprendé.
Pues nos ta trece esaki padilanti y nos ta trecé ariba un rij atrobe.
Den accion nos no por compará e 299 di Eilandgebied na e momento aki, y un di Gobierno Central den un ARUMINCO, pasobra esey ta un N.V. morto ariba papel cu no tin ningun derecho. Pero sí nos kier compará e 65% - 35% di Saba Bank, y tambe manera Ministro Max Croes a papia den nomber di e cuater funcionarionan, anto comparé cu e 90-10 na e momento aki. Ademas ora nos ta papia cu 70% ta keda Aruba, anto 30% ta bay total den royalty, den devidend, den belasting, anto nos kier pa nan compará solamente e belastingverdeling na e momento aki entre Land cu Eiland, ademas e tempo cu a bin cu un verdeelsleutel bao di gobernacion di PPA, na unda Aruba a haya e mitar di e isla di Corsow. Anto awor no ta bon. Nos ta continuá. E parti di royalty cu conhuntamente cu dividend y belasting (e 30%) ta bay den un Ontwikkelingsfonds. Aki Aruba a pone como condicion, cu Aruba mester participá, con tal cu e no tin implicacionnan pa cu e futuro independencia di nos pueblo. Pues mester llega na acuerdonan na e momento di independencia di Aruba.
Na di dos lugar, tur e islanan mester worde envolví den e set-up di e Ontwikkelingsfonds.
Y na di tres lugar, e fondonan di e Ontwikkelingsfonds ta bay pa e islanan den cual Aruba tambe ta participá. Pues Aruba tambe tin e derecho di bolbe haya probecho di e Ontwikkelingsfonds, cual ta reducí atrobe e 30%.

Señor Presidente, manera mi a bisa na principio algun miembro di oposicion sin escrúpulo solamente pa e miras pa un eleccion, a core llama un reunion pa purba saca provecho político. Nan no ta carga ningun responsabilidad. Bruha tera no mas, y pisca den awa troebel. Nos ta carga e responsabilidad. Nos a haya e mandato. Nos lo haya e mandato atrobe, pa nos cumpli cu e mision di nos pueblo, pa independencia di Aruba, y esaki ta bay bira parti di dje. Unda cu nos lo bay purba alcanzá den cierto grado, un independencia economico

Y Señor Presidente, si tin cualkier persona akiden cu no ta di acuerdo, y nos tabata di opinion cu na e momento aki ta mucho prematuro pa bin duna informacion ainda, pasobra tur asunto ta variable. Ora cu tin un firma halá abao por bisa cu tin un acuerdo kizas entre Gobierno cu Gobierno, pero ainda e verordening mester bay pasa den Staten. Pues nos cu a demostrá sinceridad cu a demostrá integridad pa e causa di nos pueblo, cu a demostrá corahe decesividad pa cu e causa di nos pueblo, segun nos consenshi nos a actuá, y nos ta pidi nos pueblo e comprension, cu mescos cu nos tabata dispuesto pa muri tempo di e accion pa e causa, pa libertad di nos pueblo, cu nos ta lanza tur loke nos tin den tur negosiacion pa alcanzá lo mas cu ta posibel na bienestar di nos pueblo. Aki no ta cuestion di bende nada di pueblo. Na e momento aki, aunke nos ta considerá cu tur loke ta bao nos suelo ta patrimonio di e pueblo di Aruba; y si nos no ta haci esey. No ta nos a invocá e lucha cu nos por bisa cu orgullo: ata nos bandera ey, ata nos Himno. Nos a invitá e pueblo y motivá pa e pueblo pa bay den un referendum, nos a bay den tur clase di accion y manifestacion pa nos por a enfocá e lucha. Anto awe nan ta bin bisa nos como sifuera cu nos lo ta dispuesto pa bende e teritorio of patrimonio di Aruba.

Señor Presidente, un cos mi ta alertá e pueblo, credibilidad of credulidad di e personanan manera Trinidad, manera Noguera, manera Figaroa, manera Ciro Pieters, cu nos sa con nan ponencia tabata pa cu independencia di Aruba, laga nos laga esey un banda, pueblo mes ta husga esey. Pero Señor Vos cu kier hunga e papel di mas Papista cu Papa di Roma, como sifuera cu te a encabezá tur e lucha pa tur tempo como sifuera cu awor sí e ta demostrá cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta hibando e causa di Aruba bon. Mi ta solamente referí ora mi ta bisa, " als de vos de Passie preekt, boer pas op je kippen". Anto mi ta referí solamente na un carta di 10 di januari 1975 tempo cu Señor Vos tabata Ministro y cu te awe ta un carta cu continuamente nan a comprometé nos como sifuera cu Aruba lo ta dispuesto pa bay den un Antiyas uní, den un Antiyas staatsrechtelijk, pues no un Aruba independiente. Pero gracias na e referendum gracias na e accionnan di '77, gracias na nos pueblo di Aruba cu awe e carta di 10 di januari '75 no tin balor, y tur esunnan cu tabata pensa cu Aruba por a worde desgraciá den un Antiyas constitucionalmente uní, awe nan a haya e prueba cu gracias na nos pueblo tur wowo a habri, y cu awor nos ta bay forma e Koninkrijkswerkgroep pa na un manera mashá calmo y responsabel prepará independencia di Aruba.

Señor Presidente, como cu mi tempo a pasa lo mi reservá lo demás den segunda buelta.

Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, awe tardi nos tur por a constatá con na un manera basta excelente a worde tratá di defendé algo cu na e momento aki ya no tin defensa mas, pasobra ya a cay cierto desicionnan tumá pa Gobierno Insular den nan combersacionnan cu Gobierno Central y nos por a constatá con pa parti di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, tur posibilidad a worde hací y ehecutá pa bin defendé e hecho cu parti di e patrimonio di Aruba a worde regalá na Gobierno Central.
Señor Presidente, promé cu mi cuminzá cu mi discurso mi tin di hala atencion sí riba e promé orador di Movimiento Electoral di Pueblo kende a trata di sconde e beleid di Bestuurscollege tras di expertonan di e mesun Gobierno aki. Pasobra nostur den e Raad aki tin hopi aprecio pa e trabao di cierto expertonan di Gobierno Insular. Nos tin tur aprecio pa un persona manera Señor Monzón kende a gradua den leynan internacional, si mi no ta herá. Nos tur sa cu Señor Tico Croes ta un Register Accountant, un mucha homber bon studiá, miembro di NIVRA. Nos tur tambe sa cu Señor Mito Croes tambe ta un jurista graduá. Y nos tur tambe conocé di hopi tempo caba e trabaonan excelente cu Señores Mando Muyale y e otro conseheronan ta haci pa e Gobierno aki. Pero ta lastima cu den un manera poco sutil a worde creá e impresion cu Bestuurscollege a tuma desicion cu lo tabata desicionnan cu a worde sugerí pa cierto expertonan aki. Laga nos pone e punto aki claramente padilanti. E maneho di un Gobernacion ta 100% den man di e gobernantenan. Solamente, Señor Presidente, expertonan por consehá ......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu na e momento aki como cu Señor Rudi Frank ta expresando palabranan di aprecio pa expertonan, mi kier a participá cu mi a ometí nomber di un persona masha valioso den e grupo di expertonan, esta e gran comerciante ciudadano Señor Ebby Arends cu a dedicá hopi tempo lagando su negoshi, e mester a biaha, reuní etc. pa por a cumpli cu un mision grandi na bienestar di nos pueblo. Pues mi ta pidi mi disculpa cu mi no a mencioné durante mi primera buelta. Pues na e momento aki cu Señor Frank ta expresá aprecio, laga e aprecio tambe bay pa Señor Ebby Arends.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi aprecio tambe ta bay pa Señor Ebby Arends, pasobra mi ta corda mescos cu Señor Guillermo Trinidad, Señor Pedro Kelly den un reunion di comision di Eilandsraad nos por a papia cu e Señoresnan aki. Y te na e momento aki mi ta convenci di e hecho cu tur e expertonan aki tabata pará 100% tras di e caso arubiano y tabata pa pone Gobierno Central na rudia y pa saca e probecho mas grandi cu por tin pa e pueblo Arubiano. Señor Presidente, pero sí nos por ripará cu e parti cu a worde regalá na Gobierno Central no tabata un parti di algo cu nos por gaba di dje pasobra Gobierno Central sí por gaba e parti ey, pero nos a keda perdí totalmente den e caso aki. Awor kizas lo tabata bon pa bay splica un biaha mas e asunto, manera nos ta mirele relacioná cu ARUMINCO etc.
Señor Presidente, a worde papiá y splicá awe mainta cu tabata tin un compañia cu ta llama ARUMINCO den cual e 300 accionnan a worde partí e tempo ey den 299 accion pa Gobierno Insular y un accion pa Gobierno Central. Un calculacion chikito ta bisa, cu Gobierno Insular e tempo ey, tempo di Señor Juan Enrique Irausquin q.e.p.d. y tambe Señor Oscar Henriquez y e otro diputadonan di cual Señor Henriquez tabata President-Commissaris y bo persona, Señor Presidente, tabata Commissaris junto cu Señor de Cuba, y Señor Petrona, e tempo ey nos por a ripará cu den e negosacion aki Aruba a haya berdaderamente, por bisa casi 100% di tur e accionnan cu tabata relacioná cu ARUMINCO. Di e 299 accionnan aki nos por bisa cu 99 2/3 parti porciento a bay pa Gobierno Insular, esta pa e pueblo di Aruba, e accion aki ta igual na 1/3 procent.

Den pasado semper tabata tin mocionnan pa ARUMINCO haya derecho exclusivo pa explorá y explotá petroleo, pasobra na un dado momento expertonan di cierto compañianan petrolero lo a duna di conocé cu den e suelo di lama cu ta pertenecé na Aruba lo tin posibilidad grandi di petroleo. Ta pesey na e momento ey, na aña '73 caba, ARUMINCO a bini den picture y tur e posibilidad a worde hací pa berdaderamente e mesun compañia cu a worde lanta na aña '71 por haya e derecho exclusivo pa explorá y explotá.
Señor Presidente, poco siman pasá, awor no ta mi so a tendele, hopi mas di nos a tendele, na víspera di e salida di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa Hulanda, a worde comentariá riba e areglo cu nan a caba di concluí cu Gobierno Central. Primeramente a worde papiá cuanto directeur Gobierno Central lo haya den e body cu ta goberná ARUMINCO, tambe a worde papiá di cuanto accionnan cu Gobierno Central lo haya den e body cu lo ta ARUMINCO, di cual 10% lo cay den man di Gobierno Central y 90% den man di Gobierno di Aruba. Es decir si ARUMINCO antes a regalá, esaki ta solamente pa por a lanta un compañia e tempo ey 1/3 % na Gobierno Central, awe nos taripará cu Gobierno Central a haya casi 34 bez mas hopi na accion cu e tempo ey. Esaki caba ta algo pa pensa hopi ariba dje, pasobra e parti cu ta bay pertenecé na Gobierno Central a bira casi 34 bez mas hopi. Pero awor den e explotacion y exploracion di petroleo e parti mas gordo ta sintá no den e compañia cu lo duna un licencia na un compañia den exterior pa explorá e petroleo, pero e parti mas grandi ta sintá den e partimento di e crudo cu lo sali for di lama. Den e caso aki, esaki nan ta llama "royalities", caminda e doño di e tereno ta hayacierto parti, e ta worde parti entre e compañia cu ta saca e petroleo, y tambe e doño di e lama. Awor e doño di e lama nos tur sa cu ta Aruba, pasobra esaki a worde inculcá den nos incesantemente. Esaki a worde bisá na nos ora cu e Himno y Bandera a worde inagurá. Esaki ta e símbolo di e soberanía di Aruba. E símbolo di independencia di Aruba. Awor un cos mi sá, cu ora un isla ta soberano, ora cu un isla ta independiente, tur locual cu ta pertenecé na dje ta keda pertenecé na dje. Den esaki no tin cambio, especialmente ora cu bo tin tur intencion di bini cu e independencia aki dos aña.
Awor e parti mas gordo den e explotacion y exploracion di petroleo,ta e partimento di royalities. Es decir nos a llega na un dado momento caminda ta bin un combenio entre ARUMINCO y tambe e compañia explorador. Nan ta bisa p.e. si saca tanto mil baril di crudo pa dia, en todo caso cierto percentahe mester bay pa e doñonan. Y den e caso aki lamentablemente nos tin di bisa cu e doñonan a bira Gobierno Insular y Gobierno Central. Y e parti mas gordo a worde partí di tal forma cu Aruba lo haya solamente 70%, y Gobierno Central lo haya 30% di e crudo y e "royalities" cu ta worde partí entre e compañia cu ta bay sakele y e compañia cu ta doño di djele. Señor Presidente, hasta mi ta kere cu teoreticamente na e momento cu Gobierno Central bisa cu e 30% di e crudo ey mester worde transportá p.e. pa e isla di Corsow caminda nan tambe por lanta un compañia pa asina busca bende di e 30% aki. Na e momento ey, no solamente nos ta perde parti di e ganancia, pero bo por bisa tambe cu parti di e winstbelasting hasta por bay keda na e isla di Corsow enbez na Gobierno Central di Antiyas.
Señor Presidente, awor e compañia ARUMINCO tambe lo haya un ganancia, y nos tur sabi cu tin leynan di belasting aki na Antiyas cu ta bisa cu den winstbelasting, ora tin ganancia, 65% ta keda ariba e isla y 35% ta bay pa Gobierno Central. Es decir cu den e caso aki tin tres ganancia pa Gobierno Central, pasobra bo ta haya 30% di "royalities" cu ta masha hopi den nos concepto, nan ta haya 10% di e accionnan cu ta di ARUMINCO y tambe na final di cuenta hasta nan lo toca parti tambe den e winstbelasting cu na e momento aki ta 35% y cu mester bay pa Gobierno Central.

Tres ganancia cu ta toca na e momento aki,door di acuerdo cu a worde será cu Gobierno Central, cu lo bay pa e Gobierno aki.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Señor Frank tampoco no ta comprondé nada di e situacion aki. Ora cu nos ta papia di belasting cu dividend, si e acumulá na 30%, anto e "royality" lo ta nul. Basta cu 70% ta keda Aruba. Ta nificá no haci como sifuera cu nos ta entregá "royality", dividend y belasting. Na e momento aki belasting verdeling mi a mencioná e porcentage, ta 35-65, 45-55 y ademas mi a mencioná otro verdeelsleutel cu tabata tin, na e momento aki, esaki tabata un favorable, pasobra ta tur ta acumulá te na 30% y no mas. Masha danki.
DE HEER J.R.FRANK: Mi no ta comprondé ta con Señor Croes cu den pasado tabata usa un otro voz, ta lanta y ta defendé e hecho cu 30% di e "royalities" ta worde regalá na Gobierno Central. Si e tabata 1% mes, Señor Presidente, ta regalá ela worde regalá.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Persoonlijk Feit, Señor Presidente, bo por hiba un burico pos, pero bo no por obligé bebe awa. Señor Presidente, ora cu nos ta papia di e 30% e ta encerá belasting, dividend, royalities. Tres componente. 30% no ta "royalities.
DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, den e caso aki laga nos tuma un ehemplo simple anto, si tin mil florin pa parti, 300 florin ta pa Gobierno Central y 700 ta pa Gobierno di Aruba. Kier meen di cada mil florin 300 en todo caso ta bay den saco di Gobierno Central, laga nos poné claramente manera e ta, sin bruha den dividend, den royalities y den accion. En todo caso a worde regalá un parti substancial na Gobierno Central.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Persoonlijk Feit, pasobra e parti di royalities,fuera di belasting cu dividend, ta bay den un Ontwikkelingsfonds cu ta worde dedicá na e otro islanan, y no na Gobierno Central.
DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, e Ontwikkelingsfonds lo worde manehá pa Gobierno Central, e ta partié manera e kier y e mayoría grandi lo bay pa isla di Corsow, ta asina ta.
Señor Presidente, pero mi no ta comprendé con Señor Croes por defendé algo cu no tin defensa. Esaki nos no a spera nunca di dje, como cu den pasado nos tabata conocé Señor Croes como un persona cu semper a trata di saca e probecho mas grandi pa e isla di Aruba. Pero e tempo ey e tabata den oposicion y awor aki e ta goberná. Es decir kizas ela cambia di pensamento una bez cu ela haya e posbilidad di sinta algun aña den e Gobierno aki. Pero kizas esaki lo ta pueblo mester decidí kiko ta nan opinion den e caso aki.
Señor Presidente, a worde inculcá na nos, no solamente den e ultimo lunanan aki, no solamente despues di e referendum, promé cu esey den hopi reunionnan público, den reunionnan público di Eilandsraad den casi tur sorto di manifestacion, cu e bandera p.e. tabata e símbolo di nos libertad. E símbolo cu nos lo bay bira un país soberano, un país independiente. Na e momento ey, Señor Presidente, nos tur sabi cu bo pensa kiko cu bo kier, si e ta bini na '81 of promé cu e fecha ey of despues, pero un dia nos tin cu bisa, esaki ta nos propiedad y laga nos haci nos posibilidad awor pa conservé pa semper pa nos y pa e generacionnan despues di nos.
Señor Presidente, awor mi ta puntra mi mes, tur e añanan cu a pasa, nunca tabata tin, laga mi bisa, nos no a mira e urgencia asina grandi di bay saca e petroleo aki for di e lamannan aki. Pasobra esaki tabata posibel tambe pasobra den e 3 mijl zone cu ta pertenecé na Antiyas e tempo ey e tabata posibel. Awor kiko ta stroba nos di bay warda dos aña mas, si nos kere e palabranan di Señor Croes cu independencia lo llega na '81, anto pa e momento ey bisa, awor aki nos tin un laman y nos tin un suelo cu ta pertenecé pa 100% na e isla di Aruba y ban pone, haci tur nos posibilidad pa cuminzá cu e exploracion y e explotacion di e petroleo ey.

Pasobra una bez cu e ta eynan, ningun hende por horté. E ta keda bao di e laman di Aruba. Y si por a warda dos aña mas, anto bo por a bisa cu 100% di e royalities lo keda den man di e Gobierno Insular di Aruba, of mihor bisá lo keda den man di e populacion Arubiano.
Señor Presidente, awor Señor Croes a bisa cu ARUMINCO e tempo ey tabata un compañia morto, no tabata tin ningun balot, cu e no por a haci nada. Awor mi ta duda di su palabranan como cu e compañia aki mi ta corda e tempo ey ela worde lantá no solamente pa explorá e rikezanan natural di nos laman, pero tambe e rikezanan natural ariba e suela di Aruba mes, riba cual nos ta biba. E tempo ey a cuminzá pa bay explotá un biaha mas e fosfaat cu tin na Seroe Colorado. Ta esey tabata intencion e tempo ey ora cu ARUMINCO a lanta pa cuminzá cu e mijnbouw aki na Aruba. Awor mi no ta kere, Señor Presidente, cu Señor Juan Enrique Irausquin y e otro personanan cu a participá den e lantamento di e compañia aki, den e N.V. aki, lo tabata pensa di lanta algo morto, pasobra seguramente esaki lo no tabata e intencion. Awor Señor Croes ta bisa cu tur e rikeza natural cu tin den nos suelo ta pertenecé na Gobierno Central. Señor Presidente, awor sí mi no ta comprendé nada mas, pasobra esaki a worde siña na nos, ela worde inculcá, e.o. tambe door di Señor Croes, cu ta nos, esta e poblacion di Aruba, ta doño di tur locual ta pertenecé na e isla aki. Y no solamente ta pertenecé e pida tera, e pida baranca riba cual nos ta biba, pero tambe e laman cu ta rondoná nos. Pero diripiente awor aki e ta papia di un situacion legal. Si tabata tin un situacion legal, pakiko tur e lucha cu ta worde hibá pa llega na soberanía? Pakiko un lucha pa independencia, siendo cu Señor Croes mes ta papia di un situacion legal? Es decir si e ta legal den concepto di Señor Croes bo no por bringé mas. Bo ta entregá espada y bo ta bisa: Señores, boso tin razon, nos ta bringando contra algo ilegal, laga nos hacié legal awor. Esaki ta e caso cu a pasa den e asunto di ARUMINCO, nan ta pensa cu na e momento aki e ta legal, nos no por bringa ningun Gobierno Central, y ta p'esey nos ta cuminzá regalá e sharesnan, y nos ta cuminzá regalá un parti grandi di e royalities.

Señor Presidente, awor papiando di un burico cu bo ta hiba pos, pero cu bo no por obligé pa bebe, mi ta kere cu e splicacion aki cu Señor Croes lo duna den en corto tempo den Rialto, pasobra lo tin un reunion eynan di lidernan, awor mi ta spera tambe ora cu preguntanan worde hací na dje cu e lo bisa tambe, mescos cu ela bisa mi. Pasobra eynan sí, ora cu nan ataké ariba e asunto aki, e lo keda boca será y lo trata di defendé. Pasobra ....

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente. E diferencia ta cu Señor Frank cum suis ta di mala fe, y e otro forum cu Señor Frank kier meen, ami ta considerá, miembronan di nos pueblo, e otro miembronan di buena fe pa cu nos causa.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, e ta bisando awor cu RUBA lo ta dañando e bargaining position di e Gobierno Insular di Aruba. Señor Presidente, mi ta kere cu cada ken cu bo splica ariba e isla aki cu Gobierno Insular a regalá Gobierno Central 30% di e ganancia di royalities, of con bo ta llamé, na Gobierno Central, anto ami ta sigur cu e reaccion cu Señor Croes lo haya lo ta hopi otro cu ela tende awe tardi den Eilandsraad. Pasobra nos tin di bay na un manera Parlamentario, nos no por usa tur biaha e palabranan cu kizas otronan por usa ora nan worde enfrentá.
Señor Croes a bisa cu Aruba kier independencia cu e lazonan cu e otro islanan. Y ta p'esey e ta bisa, cu parti di e ganancia lo worde hincá den un Ontwikkelingsbank pa parti di Gobierno Central y pa e isla di Corsow. Señor Presidente, e mesun Señor Croes aki, a bisa nos cu loke ta pertenecé na Aruba ta 100% pa Aruba y su populacion. Si encaso nos tin di mas, anto boluntariamente lo bay wak si por yuda e otro islanan.

Pero no den un caso cu di awor aki caba bo ta bay repartí e ganancia, anto bo ta bisa pasobra nos ta den un situacion legal, nos ta pará contra muralla y nos no por haci nada mas. Awor mi ta puntra mi mes si encaso aki nos no por puntra si Movimiento Electoral di Pueblo a bende of si nan no a bende. Pasobra bo ta bay hopi leu di bay regalá un parti di e accionnan door di cual Gobierno Central a haya 34 bez mas hopi cu nan tabata tin anteriormente. Bo a regalá un parti grandi di e royalities den cual ta encerá tambe e dividend di e winstbelasting na un cifra cu ta worde partí entre 30% pa Gobierno Central y 70% pa Gobierno Insular.
Señor Presidente, esaki ta algo indefensible. Y den e caso aki mi ta kere cu lo tabata mas huicioso si Gobierno aki por a wanta si ta posibel un dos aña mas, despues cu tur e asuntonan worde reglá aki na Aruba, despues di cual Aruba por dal su paso independiente y cuminzá explorá y explotá tur e rikezanan natural cu nos tin den e lamannan aki. Anto si encaso mes e parti ey lo ta di mas pa nos, anto lo no tin nada pa boluntariamente yuda esnan cu no tini. Pero no di antemano bo ta partiele. Bo ta mara bo mes y despues no tin nada mas. Pasobra una bez bo partié di awor aki, anto na e momento ta con Señor Croes, su partido y miembronan di su Gobierno por bay defendé e caso ora cu despues di independencia Gobierno Central ta keda toch cu 30% di e ganancia. Ta con esaki por worde splicá despues. Con bo ta bay splica despues cu nos a bira soberano, pero te ainda Gobierno Central ta haya un ganashi grandi di e rikeza natural cu ta pertenecé na e isla aki. Ta con bo ta bay splica e pueblo, cu despues di soberanía, despues di independencia ainda Gobierno Central ta keda cu 10% di e accionnan? Ta con esaki ta worde splicá na un pueblo cu lo a haya su libertad, su soberanía, su independencia? Pero no ta di promé biaha cu Señor Croes a baha cabez den e ultimo lunanan cu a pasa. Ta pa di dos biaha caba. Pasobra maske cuanto e desicion aki a cay den Eilandsraad, cu nos ta dal ni un paso atras den e paridad di Koninkrijksspoor cu Aruba mester haya mes tanto representacion cu e gobierno di Corsow, esta 4 representante pa Aruba y 4 pa Corsow, nos tur sa cu den e ultimo lunanan aki ......

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Hamás nos a baha cabez y nunca nos a papia di paridad, esey ta vocabulario di e integrantenan di e partido RUBA cu ta bringa pa igualdad den un constelacion Antiyano.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente. Nos no tin nodi di papia di "paridad", como cu esaki ta nificá igualdad. Y ora bo bisa Aruba tin haya mes tanto cu Corsow, aunke bo no ta usa e palabra paridad, pero e ta encerá igualdad. Pero ta di dos biaha caba cu e cabeznan a zak y nan a entregá spada, sea na Eilandsraad di Corsow, of na e Gobierno di Antiyas. E promé caso tabata cu Corsow lo haya mas representante den Koninkrijkscommissie, e di dos caso tabata algun tempo pasá, promé cu Señor Croes a bay Hulanda, ya a keda den "kannen en kruiken", manera ta worde bisá na Hulanda cu 30% di lo cual ta pertenecé na ARUMINCO lo bay den saco di Gobierno di Antiyas. Esaki ta un hecho y esaki a worde bisá caba den Eilandsraad. Es decir nos no por spera mas cu kizas e royalities aki pa Gobierno di Antiyas lo bay bira menos. Pasobra una bez cu bo a llega na un acuerdo, una bez bo a parti e accionnan aki, ta dificil pa nan bay bisa nos kier mas awor aki. Señor Presidente, ta solamente e firma falta bao di e acuerdo aki, pasobra mi ta spera cu nan por bay splica e pueblo, y percurá pa e pueblo keda contento, cu di un tercer porciento den ARUMINCO, Gobierno Central a haya 10% awor aki, 34 bez mas hopi.

Mi ta spera cu nan lo bay splica cu 30% di e rikeza den e laman di Aruba ta pertenecé na Gobierno Central. Si nan por splica esaki, anto laga nan splica tambe cu despues di e independencia di e isla aki, despues di nos soberanía, ainda Gobierno Central tin hopi di bisa riba nos entradanan cu ta pertenecé na e isla aki, y tin hopi di bisa ariba nos economía tambe. Pasobra ta intencion si despues cu haya e rikeza aki pa bay concentra bo economía ariba e caso aki. E ta worde partí bárbaramente y nos ta keda cu un pida, cu ta un krenchi mas grandi cu Gobierno Central. En todo caso un porcentage grandísimo a worde regalá. Señor Presidente, esaki a sali for di e seno di un partido cu semper a trata di inculcá den nos poblacion, cu ta llega e momento cu tur cos ariba e isla aki ta pertenecé na nos. Hasta a gana eleccionnan riba e opinion aki, un lucha manera a worde bisá hopi biaha akiden, un lucha di 50 aña, lo bay culminá den independencia di e isla aki, anto esaki ta worde hací na e momento aki cu bo ta bay regalá. Den e caso aki mi ta kere lo tabata mas huicioso si e partido aki lo por a warda sikiera dos aña mas y despues cuminzá explorá y explotá. Pasobra den e caso ey lo e tabata pertenecé completamente na e isla aki y su poblacion.

Señor Presidente, esaki ta e situacion na e momento aki. Nos a worde bendí malamente, sin cu Eilandsraad tabata tin algo di bisa den e caso aki, pasobra tur cos a bay na un manera masha misterio, masha masha scur. Si no tabata pa e hecho cu nos a llama reunion, anto pueblo tampoco lo no a haya sa nada. Lo a worde firmá., y despues nos lo tabata sintá cu e parti desagradable aki.

Y asina leu e partido aki a degenerá di bay bendiendo henter e propiedad cu ta pertenecé na e populacion Arubano. Señor Presidente, un pregunta ta worde hací den pueblo: Esaki ta e prijs cu MEP ta bay paga pa drenta Gobierno Central? Masha danki.

<u>DE HEER C.LACLE:</u> Señor Presidente, te awe numá, dia 13 di december, nos ta akiden pa sigi e reunion llamá door di e coleganan di Raad ariba un tópico masha interesante, masha primordial pa nos bida económico aki na Aruba. Indudablemente hopi político a llega hiba palabra riba e tema aki, esta e tan afamado ARUMINCO, cu lo por ta un fuente di bida pa nos y nos generacion despues di nos independencia.

Señor Presidente, un banda mi tin pa apluadí e punto di agenda aki llamá, pero un otro banda mi ta lamentá e demora ariba un suplica di mi mes na Bestuurscollege, ariba un reunion doméstico ariba e punto aki. Den reunionnan público cu a pasa mi a llega di haci apelacion na Bestuurscollege, mescos cu mi ta bin cu sugerencianan na Bestuurscollege, mi a haci un apelacion na Bestuurscollege pa llama un reunion doméstico y informá nos ariba e aspecto y con ta andando cu ARUMINCO. Esey tabata un di mi remarcanan na Bestuurscollege. Y gustosamente e diputado concerní Señor Boekhoudt, a capta e sugerencianan aki y ela bisa si e otro Raadsledennan no tin nada contra Bestuurscollege cordialmente lo llama un reunion y lo informá e miembronan debidamente ariba e punto di ARUMINCO. Nos tur ta hendenan responsabel, Nos tur ta bisa cu nos ta hendenan maduro, cu ta carga bienestar di nos pueblo na pecho. Y ta comprendé door di e palabranan cu Bestuurscollege a laga sa na e pueblo cu nan ta pendiente y negociando cu Gobierno Central riba ARUMINCO. Esta e posibilidad di perforacion, esey kier meen boramento di azeta. Tambe e explotacion, esey ta pa haci negoshi cuné. ARUMINCO ta di Gobierno, ta di e pueblo Arubano y no ta di ningun partido político. Pero a llega asina leu cu nos ta worde confrontá awor aki publicamente cu e pueblo. Ami ta kere cu Bestuurscollege a bisa cu nan no tin nada di sconde y mi ta aplaudí semper e punto aki, pasobra mi sa cu Bestuurscollege semper ta nos informacion, tin ora mitar informacion, pero nunca mi por bisa Bestuurscollege a duna nos mal informacion, of Bestuurscollege por a gaña e Raadsleden nan.

Mi sabi cu ta responsabilidad ta tuma un gobernacion pa demorá un poco, pero mi sá y mi ta sigur cu Bestuurscollege no por bende interes di Aruba. P'esey mi por bisa mi tin comprension. Pero na un otro banda ya cu e faha ta pretando, ta llega e momento pa nos sa kiko ta pasando cu ARUMINCO. Pasobra al fin al cabo BC. mester bin aki den Raad pa bisa nos kiko ela haci, kiko e ta negociá. Tur e cosnan aki "onder voorbehouden". Señor Presidente, mi tin diferente punto pa Bestuurscollege y mi ta spera cu e diputado concerní lo tuma bon nota di nan, pasobra mi no ta mucho satisfecho manera e cos ta andando. Promé cu esey, Señor Presidente, ta bon pa refresca memoria di diferente miembro aki, tin di nan cu en berdad tin hopi aña Eilandsraadlid, tin p.e. manera mi mes cu tin poco aña sintá aki den.

Señor Presidente, no ta for di aña '60, segun mi por a bay back den historia cu nos sabi e punto aki ta andando, unda un gran político Arubano, Señor Don Juan Irausquin q.e.p.d. a mira hopi hopi adelantá y e tempo ey a bisa cu mester tin azeta rond di Aruba. Nos sabi tambe di Historia, si nos wak nos bukinan, nos ta mira na aña '59 e Gedrag di Génève, Venezuela no a firma e delimitacion di agua marítima entre Aruba cuné, debí na factornan desconocí. Na aña '60 nos ta mira a lanta cabeznan di diferente hende den nos comunidad, nos Parlamentarionan y te na aña januari '61 a mira luz e Statuutnan di ARUMINCO. Tabata tin un cambiamento di nomber na '62, segun historia ta duna nos, y mas nos wowo a habri. Nos por lesa, mi no ta corda e aña, pero mi ta corda e buki, mi ta corda henter e historia, henter e accion cu a bay ariba e punto aki, unda cu nos ta mira científiconan internacional y otronan cu sa scirbi al respecto cuenta di exploracion di azeta, e magazine, Oil and Gas Journal cu den e añanan ey a bisa cu tin tres Frenchie tres trog, manera nan ta llamele. E trog di Coro bin abao Aruba, e otro ta e trog di Maracaibo, Maracaibo trog, e trog Antillano. Y tur e azeta ta desenbocá of worde depositá na un manera p'abao di Aruba. Awor nan tabata papia cuenta di 7 milla, esey ta e punto rendabel. Pasobra si bo bora aki na Aruba, aki mes na suela e tin hopi gasto cuné, pero e milla cu nan a mencioná lo ta esun di, laga nos bisa e pos di azeta, e pos masha masha rico. Cuanto e ta, nos no sá. Pero e perspectivanan di e tempo ey e grafische onderzoek ta bisa cu e tres adernan ey ta desembocá pabao di Aruba.

Señor Presidente, no ta fabel mi ta conta awor aki. Ta algo cu mi a lesa den "Oil and Gas Journal", y mi por corda tambe cu un corant a publicá henter e tempo ey, por ta '60-'61, unda cu a duna e perspectiva sciéntifico. Pero kiko nos ta mira? Pasobra mi a bisa e fecha di aña '58 Venezuela no kier a firma e tratado pa e delimitacion di awa. Na aña '60-'61 nos a mira ARUMINCO a nace. Pero lástimamente ela nace, pero e no a desarollá su mes. Nos a worde confrontá e tempo cu e seismografisch onderzoek hací door di Mobil Oil. Nos tur ta corda cuanto bombardeamento tabata tin den laman aki banda di pazuid, despues a bini un silencio grandi. Hasta politicamente nos a tende cu e rapport a cay den awa na Isla Ariba. Pero diripente nos ta tende cu a bin Saba Bank, Gobierno Central a haci su esfuerzo. Nos ta contento cu esey, pasobra e hendenan ey tambe tin derecho di weita kiko nan ta haci. Gobierno Central a haci un contract cu diferente compañianan internacional pa perforacion di azeta, e a resultá na nada. Nos conocé e tan famada Saba Bank, pero ohalá e hendenan ey por haya azeta pa nan mes yuda nan curpa.

Pero aki na Aruba nos tin esperanza y grandi ta mi sorpresa y contento ora mi a tende cu Bestuurscollege a cuminzá entamá e aspecto di ARUMINCO. Mi nos a llega di recomendá cu tindos punto masha importante pa un gobernacion: E delimitacion di bo awa marítima y ARUMINCO. Mi a llega di bisa esey caba dos aña pasá.

Y kiko nos ta mira? Bestuurscollege a capta diferente sugerencias, a cuminzá encaminá poco poco su tarea y a bay asina leu cu Bestuurscollege di Aruba ta sinta na mesa awor aki cu Gobierno Central ta negociando ariba e punto. Mi ta suponé, negociando, pasobra te ainda mi ta kere cu no tin nada. Pero remarcable ta, cu mientras Bestuurscollege ta negociando cu Gobierno Central, esta pa saca e probecho mas grandi, mas beneficioso pa nos isla mi ta condená p.e. un reunion público unda cu bo por haci tur sorto di politikería y hasta cu mi ta haya no ta necesario. Pasobra si miembronan a pidi reunion doméstico ariba e aspecto aki, e ora mi ta bisa Bestuurscollege ta lástima cu Bestuurscollege no a duna oído na e peticion di e miembronan di Parlamento. Awor Bestuurscollege por bisa mi si nan llama un reunion doméstico nan no ta clá ainda cu e deliberacion. Ta p'esey gustosamente mi kier tende di Bestuurscollege anto e puntonan cu nan tin clá caba pa sigi deliberá, of e ta clá, of nan ta sigi papia ariba dje, of nan no ta papia mas. Mi no sabi, Señor Presidente, asina ta, mi ta "tast in het duister", manera nan ta bisa. Podiser Bestuurscollege por tira un poco luz mas den e obscuridad aki. No lubidá e ta un aspecto mashá grandi. Mi lo bin cu diferente pregunta na Bestuurscollege y mi kier puntra Bestuurscollege. Bestuurscollege tin e rapport di e seismografisch onderzoek di Mobil Oil den su poder, cu nan a haci na mas o menos '66, '65. Mester tin un rapport. Naturalmente ta un asunto di Land, pero mi ta suponé cu Bestuurscollege mester tin un rapport den su posicion.

Segundo, Señor Presidente, ta ki dia nos lo worde informá ariba e resultado di delimitacion di e agua marítima, e agua teritorial entre Venezuela y Aruba. Pasobra te ainda Raad no a haya ningun sorto di informacion, si Bestuurscollege tarda di mas, mi ta kere cu e otro miembronan ta bolbe llama reunion atrobe ariba e delimitacion di e agua territorial. Tin algun punto clá caba? En general, maske cu Bestuurscollege ta bisa mi cu esaki ta un punto di Land, pero ARUMINCO ta des Eilands. Loke p'ami ta interesante actualmente ta esaki. Nos sabi cu tres milla nos lo haya, of Venezuela ta bisa tres milla of 12 milla? Mi kier worde debidamente informá. Pasobra BC, sa unda nan lo bay bora? Podiser net na nos beach? Podiser na 3 milla? Podiser pafó di tres milla? Pregunta ta pa Bestuurscollege: Ken ta e compañia cu lo explotá e perforacion, e boramento? Kiko ta e condicionnan stipulá? Tin algo stipulá? Ken ta stipulá nan Bestuurscollege of Landsregering? Tene cuenta cu nos tin un beach p'abao den caso di damage of cosnan asina.

Un otro pregunta categoricamente na Bestuurscollege: Kiko ta e demora di e perforacion di azeta den e awa marítima rond di Aruba? Pues pakiko tanto demora? Un otro pregunta: Ki dia Raad lo haya e plan concreto al respecto e perforacion y explotacion? Eventualmente explotacion. Cua compañia? Y gustosamente mi kier sabi si Venezuela tambe lo participá den e perforacion y explotacion di nos azeta.

Tambe Señor Presidente, mi ta lamentá ora cu Statenleden nan (mi tin aprecio pa un y tur) ta grita masha duro akiden, y masha poco nan ta papia na e lugar cu nan mester papia, esta den Staten. Pasobra mi ta kere si e Statenledennan papia asina duro y asina fuerte den e Colegio ey, mi ta kere nan mester haya respaldo di e dos hendenan di e partido PPA cu ta tumando responsabilidad conhuntamente. Pero ta net e dosnan ey di PPA bo no ta tende y mi no tin confianza ariba nan at all.

Señor Presidente, un otro punto pa Bestuurscollege: Con ta pará ora cu Aruba bira independiente, aki dos of tres aña mas? Esta cu e aspecto ARUMINCO. Lo e bira 100% pa e isla soberano aki? E contract lo keda mará pa semper? Pasobra mi ta comprondé actualmente den e dos, tres añanan nos mester paga winstbelasting, pasobra ta un compañia e ta segun ley. Esey no ta kita cu bo mester keda sinberguenza, y no paga bo debenan.

Si ta un compañia cu ta rendabel, cu lo trece, segun Dios su poder,millones pa nos pueblo, nos t'ey pa yuda e otro islanan tambe. Pero den un forma forzá, den un forma boluntario manera nos tur ta bisa akiden.

Di Bestuurscollege mi ke e breakdown di e 30% di e royalitiesnan. Tanto dividend, anto winstbelasting etc. Awor e 10% ey, segun mi ta tende di boca di Consehero General cu Bestuurscollege supuestamente ta papiando di un 10%. Mi sa tambe cu Bestuurscollege no tin un paso final, pasobra al fin y al cabo ta Raad mester duna O.K. na Bestuurscollege. Pero Bestuurscollege tin un cierto libertad pa onderhandeling, "go ahead any time", mescos cu Telefoondienst pero al fin al cabo, ta Raad mester saccione. Toch mi kier haya sa e 10%, pasobra promé 1% di e accion tabata pa bay den man di Gobierno Central, anto e 99% pa Gobierno Insular di Aruba. Mi kier sa si Aruba ta paga belasting atrobe, ariba e accion ey nan. Debidamente mi kier haya un splicacion bon ariba e dos aspectonan aki:

a. ariba e supuesto 30%.

Señor Presidente, ora mi tende colega Rudi Frank ta bisa asina, "ta mihor Bestuurscollege". No ta mi intencion pa ridiculizá Señor Frank, pero un remarca mi kier haci y por ta mi a comprende malo, pero e no a cay na mi agrado. Pasobra Señor Frank ta bisa pa warda un poco aña mas, te ora nos haya e independencia, e ora nos por bay over pa bora y pa explotá nos azeta.

Mi no ta kere cu Señor Frank ta meen esey di curazon, pasobra actualmente, na e víspera di nos independencia, loke nos por gara for di Gobierno Central, loke nos por mara pa nos isla pa mañan nos decentralisá tur cos, lo tanto posibel cu nos por saca millonesnan cu Aruba a llega di perde antes, nos por hayé back awor aki. Gobierno Central mester yuda cu boramento, laga nan paga e sumanan grandi pa nan bora. Y ta p'esey tambe mi a pidi Bestuurscollege con e clausula ta dos of tres aña despues.

Nos ta keda mará na Gobierno Central ariba e aspecto ey? Pasobra mi sa decentralisacion ta completamente 100% pa bo isla. Den dos, tres aña si nos por saca e millonesnan cu Aruba a llega di aportá na Gobierno Central, pa bienestar di un isla, awor ta llega e momento husto pa e mes Gobierno Central, e mes pot ey, millones pa mira pa mas pronto posibel nos bora nos azeta. Ken su placa nan a usa cu Saba Bank. No ta placa di Gobierno Central? Aruba tin mes derecho tambe. Usé awor aki, e dos, tres, añanan aki, saca millones, (laga tur hende den Gobierno Central tende esaki) y wak si nos tin nos azeta, y mas pronto posibel. P'esey mi no ta kere cu Señor Frank ta meen e di curazon, pero mi ta kere Señor Frank a bisele masha superficial pa warda despues pa haci politica cuné.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere Señor Laclé ta comprondemi malo. Ora ta bay explorá no ta ARUMINCO ta explorá, ta un compañia di exterior. Nan ta hinca placa pa saca e cos ey, no ta Gobierno Central, ni Gobierno di Aruba.

<u>DE HEER C. LACLE:</u> Señor Presidente, no ta mi intencion pa bay discutí cu Señor Frank, pero mi ta hayami obligá. Si Señor Frank a siña su les bon, si Señor Frank ta bisa cu e tabata Minister di Gobièrno Central un tempo, e ta un bon onderwijzer. Y e tabata ocupá e portefeuille di Enseñanza, pero si Señor Frank por a tende su coleganan e plan cu Gobierno Central tabata tin, bukinan asina grandi y diki cu a worde trahá door di compañianan internacional pa Saba Bank, Señor Frank ta mira con Gobierno Central a paga cen pa perforacion. Awor si Señor Frank ta contra pa Gobierno Central saca e millonesnan pa Aruba haye, anto mi ta trek mi conclusion.

Señor Presidente, nos a warda 20 aña caba. Mi a bisa e fecha di januari '60 y 20 aña tur hende a warda pa perforacion, boramento di nos azeta. Politicoman a papia y a yega e momento pa nos cuminza pone man na obra, y tin cierto politiconan ta hala patras y bisa nó, mi no por. Mi kier sa di Bestuurscollege si tin bendemento di ARUMINCO cu Gobierno Central, pasobra Parlamentarionan a bisa esey. Mi kier sa, Señor Presidente, pasobra mi tin derecho pa haci e pregunta.
Tambe palabranan pisá a cay awe den Raad unda cu un miembro di Raad ta tira na otro colega di Raad, mi no sa e palabra mucho bon, pero segun ami e interpretacion ta manipulacion cu terenonan di Gobierno. Awor Señor Presidente, bo por stop mi y bisami e punto no ta al coriente, pero gustosamente mi kier sa di Bestuurscollege, insinuacionnan asina bo no por hiba otro dilanti rechter, pero aki den nos oreanan a span, pasobra mi tambe a tende basta cosnan asina, pero mi ta confia semper den e coleganan ambtenaar. Gustosamente mi kier sa di Bestuurscollege ariba e punto aki fuera di orden.

Señor Presidente, ora bo ta tende antes expertonan, mi ta menciona su nomber cu hopi respet, Señor Boeli van Leeuwen, ta bisa dado momento cu masha pesimismo cu Hulanda a bende Antiyas cu Venezuela. E artículo ey a duna hopi hende di pensa. Hasta e pueblo a haci pregunta ariba su mes, laga nos bisa, políticonan tambe a haci pregunta. E interpretacion tabata cu cierto políticonan cu a tuma responsabilidad e tempo ey tabata bisa, cu e Meneer aki ta loco, nunca di su bida esey por pasa. Despues nos ta tende articulonan con e gobernantenan di antes ta bisa, defensa mester cay bao di Venezuela etc etc. Señor Presidente, e cosnan aki ta pone bo curpa grima, unda bo ta pensa ariba e "wet van de grote getallen", unda bo ta weita nacionnan grandi ta haci pacto cu otro y nos asina chikito ta worde gulí. Señor Presidente, mi mester a saca esaki for di mi curazón dia cu nos a bisa e Parlamentarionan: no bende Aruba cu Venezuela. Cu tur respet pa Venezuela, pero e duda aki ta kedando ariba e nubia cu ta actualmente anclá ariba nos Aruba. Ningun hende por duna nos siguranza. Door di Hulanda, e no ta Madre Patria mas, Hulanda ta nos mes partner, nos ta worde forzá pa bay den un calla estrecho, den un pensamento "eng". Gobierno Central ta forza nos mescos, Señor Presidente. Pero akiden nos mester berdad comprendé otro, sea mas franco cu otro, mi ta haya tambe, pa nos trha pa bienestar di Aruba. No pa via cu aki, 5 luna mas nos tin eleccion, e batería di lenganan ta cuminzá traha, insinuacionnan y cosnan ta worde tira, tira para y raca. No ta bon. P.e. nunca di mi bida mi a verwacht di un colega pa bisa: warda despues di 3 aña. Esaki siendo cu nos por beneficiá mas hopi posibel awor aki. Ami lo bisa "go ahead" mañan mes, boso sigi onderhandel, pero duna nos informacion continuamente. Awor si Bestuurscollege ta bisa mi no ta duna Raad informacion, pasobra e miembronan lo por bay duna corant, ta llega un momento cu Señor Presidente, mester tuma paso y bisa: mi ta leg e zwijgplceg op, pa ningun hende no bay saca secreto di akiden. Mescos nos a worde confrontá un biaha caba, Señor Presidente, cu bo a pidi cooperacion, respecto di un tópico, nos a bay di acuerdo. Tabata al respecto di turismo. Awor mi no ta mira e momento aki pa Bestuurscollege, podiser e ta tema cu diferente miembronan por saca secretonan. P'esey tambe mi ta reservá hopi pregunta pa segundo ronde. Pasobra mi ta haya cu diferente miembro sabi cu Bestuurscollege ta den un punto masha delicado, y toch nan ta forza Bestuurscollege. Mescos cu bo ta tende, ya a worde bendí caba. Awor si ta worde bendí, mi kier sa, Señor Presidente. Mi tin mi punto di bista ariba esey . Si ta hunga política, no hunga política asina. Pasobra ta remarcable ora cu partido PPA moribundo ta bisa asina cu e no tin representante den Raad, pero bo ta tende sí cu e tin influencia den Raad. Nos Bestuurscollege ta onderhandel awor cu Gobierno Central.

No tin hende di PPA pa papia pa nan akiden. Y bo ta tende tambe cu PPA ta forza diferente Raadsleden pa llama un reunion pa duna cuenta. Pa ami tin e preguntanan tin influencia, sí of no? Masha danki, Señor Presidente.
DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, awe mainta algo masha straño a ser divulgá akiden. A ser divulgá cu e partido mayoritario tin tur e dossiernan pa cu e asunto di ARUMINCO. Awor lo mi kier sabi si esaki ta berdad, esta cu un parti di Raad ta haya cierto informacionnan, un parti no ta hayá, y si-esaki ta cuadra cu bo maneho. Of cu ta inregularidadnan ta tuma lugar den Bestuurscollege cu informacionnan ta worde pasá bao nan man pa cierto miembronan.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe mainta mi a declará cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, tur e miembronan, ta disponé di dossiernan, pero dossiernan cu nos mes a percurá pa llega na nan. Pasobra Publicatiebladen ta cos cu tur hende por haya. Aparentemente tin representantenan di pueblo cu no ta tuma ni e molester pa busca Publicatiebladen. Nos a traha nos dossier di partido, y esey nos ta disponé di dje.
DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, loke cu a worde comprendí akiden awe mainta cu nan tabata tin tur informacion tocante di ARUMINCO.
DE HEER G.F.CROES: Pero mi no por yuda, Señor Presidente, kiko Señor Figaroa ta comprondé, por ta cu nos ta transmití ariba otro onda.
DE HEER TH. FIGAROA: Pero te hasta esaki a sosodé, cu ta un miembro di MEP a pidi pa nan haya e statutennan di ARUMINCO. Ningun momento, ningun miembro di oposicion a pidi esey, pasobra nos a weité y nos a studié caba.
DE HEER P.BISLIP: Punto di orden, Señor Presidente. Ta mi persona a pidi esey, pero mi a splica bon clá cu ta den combersacion cu mi tabata tin cu un miembro, y tabata un miembro di oposicion cu e no tabata disponé di dje. Ta p'esey mi a pidi pa pasé pa e otro miembronan.
DE HEER TH. FIGAROA: Wel, esey ta un miembro poco silencioso, pasobra si e tabata tin mester di djé, e mes por a lanta pidié, e no mester pidi otro pidié pe. A llega asina leu cu alla banda ta papia pa nan tambe caba.

Señor Presidente, atrobe nos ta tende acusacion cu nos tabata e hendenan cu tabata abogá pa un Antiyas uní a base di igualdad. Ta berdad, Señor Presidente. Mi partido UNA tempo cu e Statutennan aki di e compañia ARUMINCO a worde formá, tabata parti di e Gobierno tanto Central cu nos exponente Señor Felipe Tromp y aki den Bestuurscollege cu Señor Frans Wernet, nos Presidente di Raad actualmente. E partido ey tabata boga pa un Antiya uní a base di igualdad. Nos a keda pará ariba esey, te ora cu nos a ser combencí cu esey no ta posibel mas. No cu Betico a combence mi, ta mi mes a combencé mi mes, cu esey no ta posibel mas, no a resta otro cos cu Aruba mester bira independiente. Pero nos tabata ariba un principio di cuminzamento, esta Antiyas Uní a base di igualdad. Pero nos conocé e historia di MEP di aña '71 pa awor cuanto biaha ela cambia. Na aña '72, MEP den su totalidad a vota pa federacion. Na aña '73 ela bin cu Status Aparte cu tabata lazonan estatal directo cu Hulanda. No tabata independencia e tempo y te hasta esey ela laga cay, ora cu ela drenta den Gobierno Central, ni esey no a worde mencioná mas. Ta te despues cu nan a worde sacá di Gobierno Central nan a bini cu e idea di independencia. Asina mi no ta weita pakiko keto bay ta para culpa otro cu ta te awor numa, ta poco dia nan a cuminzá cu e idea ey.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na aña 1972 a vota pa e federacion. Cual eleccion tabata tin na 1972?
DE HEER TH. FIGAROA: Den e forum público di Eilandsraad pa nord, alladen MEP a vota pa un federacion Ta ey ta e forum público na unda bo ta duna bo opinion pa pueblo.

Despues MEP a bin pa elecion, e palabra separacion ta anticuá, nan a bin cu un otro palabra pé: Status Apartus. Esey ta e hechonan cu a tuma lugar.
DE HEER G.F.CROES: Hende ta weita Señor Presidente, cu Señor Vos lider di Señor Dodo Figaroa ta informá masha eroneo di lo pasado.
DE HEER TH. FIGAROA: Wel, mi informacionnan ta promé cu mi mester a bringa pa haya e derecho cu e muchanan por a bay studia na Hulanda, pa awe nan por ta bin aki den publicamente ta gaña pueblo. Mi ta un veterano. No di awe, pero di hopi aña caba. Pero Señor Presidente, nos ta awe akiden trahando e asunto di ARUMINCO, tocante di e negociacionnan di Gobierno Central pa un conbenio cu Gobierno Central. Nos a tende na television cu e negosacionnan aki ta hopi leu caba, te cu nan a llega na un reparticion di e beneficionan. Na television a worde bisá: 30% di royalities pa Gobierno Central, 70 pa Aruba. Y a worde splicá cu royalities ta un sorto di belasting. Awor nos a tende cu no ta solamente royalities, ta tur beneficionan 30% ta bay pa Corsow, pasobra e Gobierno Central, manera MEP mes ta bisa, ta Gobierno di Corsow e ta.
DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Berdad manera mi a bisa caba y esaki no ta aplicable pa Señor Dodo Figaroa só, pero pa lo demás di e partido RUBA: bo ta hiba burico pos, pero bo no por obligé pa bebe. Señor Presidente, ora cu nan ta papia di royalities 30%, mi a bin splicanan cu den totalidad belastingdividend plus royalities no tin mag di ta mas cu 30%. Pero aparentemente e personanan aki no sa mes con e belastingverdeling ta pa weita ki margen ta sobra pa royalities. Pero aki nos ta mira cu e personanan aki ta demostrá di ta di mala fe, y no kier duna comprendé. Nos por comprendé cu tin hende cu no sa of cu no por comprendé, pero en todo caso no subestimá e inteligencia di e pueblo.
DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, lo mi sigi papia, pero mi ta haya straño awe cu keto bay tin interupcion. Mi ta haya cu Señor Presidente, mester usa e derecho cu articulo 15 ta duné pa tene e reunionnan na un moda ordená. Señor Presidente, nos a tende anto cu 70% pa Aruba, 30% di tur e beneficionan cu ta nos propiedad, cu ta nos derecho ta worde regalá door di MEP na Corsow. Awor lo mi kier a haya sa di Señor Presidente, kiko ta berdad tocante di e asuntonan aki? Con leu e negosacionnan ta, y ki parti di e beneficionan lo bay pa Corsow, esta Gobierno Central anto, y cuanto parti di e sharesnan Corsow lo haya y si ya e proposicionnan pa cambia e Statutennan di ARUMINCO a worde mandá caba pa Gobierno Central? Tur esey den prome ronde.
DE HEER C.M.PIETERS: Señor Presidente, mi ta kere cu e asunto di ARUMINCO lo por a tuma un mihor rumbo si berdaderamente e asuntonan aki a worde deliberá den un reunion di comision promé cu nos por a bini den un reunion público. Mi ta bisa esaki, pasobra cu na mi concepto ta asina cu tin varios asunto y varios tópico social, cultural, económico cu e Parlamento mester comprendé cu e bienestar di e isla mester prevalecé riba asuntonan partidiario polítíco. Señor Presidente, mi ta corda cu for di tempo di Saba Bank, (y ta berdad cu ne tempo ey mi tabata pertenecé na un otro partido) mi tabata tin e privilegio di por a scucha un charla di Señor Clark Gomez Caseres cu tabata encargá cu Saba Bank pa Antiyas. Ela duna un charla di mas o menos 4 ora y mi a presenciá e charla ey. Mi a bini Eilandsraad den un reunion doméstico, y mi a haci un súplica e tempo ey pa invitá e persona aki pa e duna e mesun charla di Saba Bank na e miembronan di Parlamento, pa e simpel razon cu tabata tin cosnan bon den e charla, pero tambe tabata tin cosnan, cu si mayan cu Dios ke ARUMINCO mester worde cambiá den e sistema ey, e no ta aceptable pa nos comunidad. A bay asina leu, Señor Presidente, cu tur e informacionnan di Saba Bank mi a bini cu nan.

Mi a forma nan den tres buki, bind nan in den un boekvorm, y mi tabata tin e privilegio di combersá esey cu Señor Bislip cu ta presidente di e reunionnan di comision, y mi a entrgue nan tambe, pasobra mi a kere cu e asuntonan aki no ta asunto di mi persona só, nan mester bira asunto di Parlamento pa asina ey mira si e Parlamento den su totalidad por buta su mes na altura di e asuntonan aki, como cu mi a hayé di hopi importancia.
Awe mi ta lamentá, Señor Presidente, cu nos no a bay den e direccion ey, pasobra si nos a bay den e direccion ey, na promé lugar e asuntonan di exploracion y explotacion awe nos tur akiden lo tabata bon na altura di dje pero mas ainda kizas for di eynan caba nos por a posicioná nos mes den e sistema cu nos lo kier a hiba e deliberacionnan pa cu ARUMINCO ora bay asina leu. Dus mi no kier trece esaki pa ningun clase di critica ni pa nada, pero mi kier mustra cu den varios tópico lo ta mucho mas importante pa nos mira cu tanto oposicion como coalicion mester por llega na un punto, caminda nos ta traha na bienestar di e isla aki. Y esey tambe tabata un prueba cu nos a demostrá den e asuntonan encuanto Koninkrijkscommissie. Aki riba Aruba ta berdad cu nos a duna nos críticanan. Awe nos por a tende cu nos no a bay Corsow, nos no a bay Bonaire, nos no a bin na Aruba; ta berdad, Sñor Presidente, pero nos no a haci esey pa eliminá nos mes di e responsabilidadnan. Nos mester miré cu nos a haci esey a base di e forma cu e topiconan aki ta tumando lugar, nos no ta di acuerdo cuné. Pero sí, Señor Presidente y esey ningun hende por kita, nos a demostra nos seriedad, nos a demostrá nos prueba di unanimidad ora cu nos a llega Corsow di parti di hendenan di nos fraccion cu ta forma parti di e delegacion di Koninkrijkscommissie di ta personanan cu sa, ora nan ta den extranhería, di demostrá con e pensamento den su totalidad ta.
Y ta p'esey mi ta kere cu e sistema cu nos lo a hiba ey, nos pensamentonan lo tabata mucho mas sano pa cu e asunto di ARUMINCO. Un di e asuntonan cu berdaderamente den tur e tópiconan di Saba Bank, cu pami tambe tabata masha dudoso y masha temoso, tabata e tópico cu 35% ta pa e islanan, 65% ta pa Gobierno Central. Pero no esey so, pasobra cu e 35% ey, manera nan ta bisa den Saba Bank, ainda mester worde sacá afor pa e otro islanan tambe por goza di dje. Y sin tene cuenta cu e persona, cu e impresa cu ta bora e petroli ora cu e petroli bini riba tera, e impresa ey ta haya 60% di e petroli y e cantidad di barinan cu worde sacá, a base di esey e 60% lo baha. Y tambe ta asina cu tabata tin dos sistema di aandelen cu ta A y B, di cual e B aandelennan lo tabata tin tur cos di bisa, di nombramento di director, nombramento di comisarionan etc. etc., y tur esakinan lo tabata den man di Gobierno Central. Tur esakinan tabata tópiconan cu mi a haya no tabata pensamentonan cu un persona so mester a keda cunele, pero ta pensamentonan cu conhuntamente e Raad aki mester a traha ariba dje pa asina ey por a prepará nos mes den nos totalidad pa cu e asunto di ARUMINCO. Pa nos, manera Señor Trinidad a bisa, e expresion di e Minister Presidente na Suriname cu Aruba ta rico na petroleo, mi ta kere cu eynan nos mester a manda pidi informacion serca e Minister Presidente. No solamente esey ta trabao di un Statenlid, pero mi ta kere tambe cu e ta trabao di un Bestuurscollege cu por a manda puntra e Minister President pa e por duna mas aclaracion ta kiko e kier meen manera ela expresá su mes ora e ta den exterior.
Señor Presidente, e tópico aki ta un tópico hopi serio. E ta un tópico cu tin di haber cu nos economía awor y pa futuro. Y ta p'esey mi ta kere cu mester a bini dilanti cuné pa nos por a deliberá ariba dje. Manera tabata pensamento di nos fraccion y mi ta kere ami sí tin e previlegio di por bisa "nos" fraccion, a pidi un reunion di comision, tabata di importancia pa a aceptá esey.

Ora nos a pidi e reunion di comision, tabata simplemente como cu oposicion kier a demostrá cu nan ta criticá berdaderamente, pero cu nan ta carga responsabilidad tambe pa Goberná. Esey a worde kitá for di nos y ta p'esey awe nos ta den e reunion aki pa nos tende cu e paso cu nos a tuma cu tabata un paso cu nos ta kere den un bon direccion ta worde kitá for di nos. E di dos paso cu nos tuma nan ta bisa nos cu nos ta bin akiden bin papia cosnan cu nos no sa di djele. Ta p'esey nos ta kere, Señor Presidente, cu mester tuma e pensamentonan di nos asuntonan económico mucho mas tanto na serio. Nos mester tuma e asuntonan di e deliberacionnan riba e tópico aki cu e responsabilidad di unanimidad. Nos no por papia di patrimonio ora cu nos no ta mustra unanimidad. Unanimidad y e patrimonio aki mester bay hunto. Nan mester bai conhuntamente pa asina ey nos por logra e máximo. No ta cuestion cu nos ta bini akiden pa bin haci ningun asunto di shishi, y tur e cosnan ey. No, Señor Presidente. Nos tambe kier bini y mustra e parti importante cu nos por draag bij, den e economía y futuro di Aruba no obstante cu nos ta oposicion. Señor Presidente, awe na finalizacion mi por tende cu berdaderamente mi a sostené un pensamento di federacion tempo mi tabata den un cierto partido, esey hamás lo mi nenga. Pero mi a tene e previlegio sí di semper a respetá pensamento di un pueblo. Y ora mi no por a haya e satisfaccion cu mi tabata busca pa cu mi comodidad mas tanto cu mi tabata busca pa cu mi partido, mi a haya cu no tabata ami kizas mester a bandoná e partido, pero ta e hendenan cu ta pensa malo di e pueblo. Y ora esey no a sosodé, mi a sintimi cu tur e trankilidad di por sali na defensa den e partido RUBA pa cu e independencia di Aruba. Y mi no ta kere, mi no ta spera, cu ningun hende lo duda den mi pensamento pa cu e programa di e partido aki cu ta independencia. Mi ta kere cu por ta cu mi a bini laat den e fila, pero ora cu mi join e fila mi ta duna mi máximo tambe na e pensamento y na e ideología di mi partido.

Señor Presidente, ainda mi ta kere cu e asunto di ARUMINCO ainda e por ta den e direccion caminda cu nos mester por hibé. Pero e no ta bay den e direccion ey si nos no prepará nos mes mihor. Mi no ta kere cu solamente e delegacion cu ta bay deliberá cu esey ta suficiente. Mi ta kere cu e delegacion ey den su totalidad mester tin un deliberacion, un conbersacion cu e Parlamento. Mi ta kere cu e delegacion mester por haci un estudio di e informacionnan cu nos por tin di Saba Bank manera cu mi a trece padilanti. Mi ta kere cu nan por feed nos cu informacionnan pa políticamente nos tambe por duna nos aporte na e asunto aki. Y ta den e direccion ey tambe den e fraccion aki nos a pensa di traha den e asunto, ora nos a pidi e reunion di comision. Pero por ta kizas no ta mirele asina, y no ta kere den nos seriedad pa cu e asuntonan aki. No obstante cu na varios ocasion caba nos a demostrá y mi ta convencí cu nos lo keda demostrá, cu tur asunto cu ta toca e isla tin preferencia pa cu nos. Y ta como nos no por a haya esey, y como e challenge a bini tambe pa bay reunion público nos a aceptá, y awe nos ta akiden, Señor Presidente.

Tin hopi manera cu nos por pensa riba royalities, riba 70 y 30%, tin hopi manera cu nos por pensa riba 99 y 1%, tin hopi manera cu nos por pensa riba 90 y 10%, tin hopi manera cu nos por pensa cu deliberá awor, no continuá, y no deliberá. E tres puntonan ey ta hopi manera tin cu nos lo por discutí nan. Y e manera mas mihor te ainda mi no ta kere cu nos sá ta cua. Akiden tin division di pensamento riba e puntonan ey. Tin hende cu ta bisa cu nos mester deliberá awor y no terminá e deliberacionnan, pero esey tambe ta un parti di compromiso. Y nos por keda sin deliberá, anto e ora ey nos no tin compromiso. Y nos por deliberá cuminzá cu compromiso y terminá cu e compromiso. Pero, berdaderamente sí nos mester tene na cuenta kiko ta e interes, kiko ta e beneficio cu nos por saca pa e isla aki.

Kiko ta e beneficio económico cu nos por saca pá e isla aki. Kiko ta e beneficio cu nos por saca den e deliberacionnan aki pa cu Gobierno Central. Con leu nos por buta Gobierno Central mantené nos pensamento, aceptá nos pensamento den e asuntonan aki cu ta toca e teritorionan, pero cu ta worde dominá door di Gobierno Central. Esakinan ta e punto caminda nos mester mustra e madurez di e Parlamento, caminda nos mester mustra cu den e cierto pensamentonan aki no tin division den e pensamento sea quien sea nos manda pa haci e deliberacionnan aki. Mi ta di opinion, Señor Presidente, cu lo tabata mucho más recomendable cu Bestuurscollege mes a llama un reunion di comision y cuminzá informá y pone Raad na altura di e tópico aki cu ta un tópico delicado, un tópico cu nos tur mester ta bon participante di dje, pasobra esun cu lo husga nos despues toch ta e pueblo. Y pa e pueblo por husga nos mester buta e pueblo bon na altura di e asuntonan aki. Y no tin nada den ARUMINCO cu nos por bisa cu por delibitá nos posicion ora cu nos ta na altura cu e empresa aki ta di e pueblo.

Señor Presidente, e oradornan promé cu mi caba a bay den hopi detalles encuanto e asuntonan aki di ARUMINCO cu a worde deliberá awe. Mi no ta kere cu ta necesario pa mi bay den repeticion di tur e cosnan ey. Sí mi kier bisa cu no ta simplemente nos a pidi e reunion aki. Nos a tuma nos tempo, y nos a trata na profundizá nos mes den e asunto aki, pa e simpel razon di por mira si te ainda nos por saca e mihor probecho pa Aruba. No pa awor so, perotambe pa futuro. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, lo mi ta corto. Mi kier a solamente haya aclaracion di algun puntonan cu pa mi no ta cla ainda. Di e informacionnan cu nos a haya awe akiden te awor aki a confirmá nos dudanan. Pasobra nos tin un programa Aruba pa independencia. E partido mayoritario, e partido di nos, tur ta pa independencia di Aruba. Y pa nos haya independencia nos tin cu cuminzá decentralisá e leynan cu ta cay bao di Gobierno Central. Esey kier meen nos tin cu haya back for di Gobierno Central tur e podernan cu nan tin awor aki, y si nos duna Gobierno Central 30% di un compañia manera ARUMINCO, esta incluyendo royalities, belasting y dividend, esey pa mi no ta cuadra cu nos programa di independencia. Pasobra ora cu nos bira independiente nos no kier ta mará cu nos tin cu paga 30% allanan. Nos ta independiente, nos no tin lazonan riba un ramo internacional, pa nos bay dicidí e ora cuanto ta duna. Bo no por ta mará. Awor si mañan mes, si bin un areglo cu Gobierno Central tocante ARUMINCO, ta ki dia promé pos lo worde borá pa sa si tin azeta, of no? Por dura dos, tres añas. Ya cu ta worde papiá cu Aruba ta bira independiente aña '81, esaki no ta preparacion pa independencia, esaki ta preparacion pa centralisacion. Pasobra lugar di nos bringa pa nos, pasobra nos kier bira independiente, nos ta bay partié. Esey no ta cuadra, y p'esey ami no ta haya y e hendenan cu ta scucha, saca nan som tambe ta haya cu tin algo aki cu no ta cuadra.

Manera e Gobierno aki tabata pensa di cria kreeft den Lagoen, y un mocion a worde pasá akiden pa pidi Gobierno Central pa cambia e leynan pa awa den e rifnan na Aruba worde pasá pa Aruba. Pakiko no por pidi tambe e leynan pa e awanan rond di Aruba, pa tur e rikezanan cu tin den nan ta pa Aruba? No tin nada di haci cu Gobierno Central, ta independiente nos kier bira.

Señor Presidente, nos a llama e reunion aki, pasobra ta Bestuurscollege ta onderhandel cu Gobierno Central ariba e asunto aki, Bestuurscollege por dicidí pa henter e pueblo. Nos kier sabi ta kiko ta pasando, pasobra nos no bay dicidí cu Gobierno Central ta haya 30% y Aruba lo haya 70% di e bienesnan di e futuro ARUMINCO.

Ta e BC aki nan ta bay comprometé henter e pueblo. Mi ta sigur si pone un encuesta na Aruba mañan si e votadornan kier duna Gobierno Central 30% di e rikeza di Aruba, nan ta bisa no, ban bringa, cambia e ley pa Aruba haya tur cos. Y despues nos ta dicidí riba un forma internacional si nos ta yuda e otro islanan. Nos no ta Hulanda cu tin pa parti ainda. podiser ni tin no tin. Tanton cu bo no bora cu bo no haya petroleo, bo no sa cu tin. Ata Saba Bank tambe nan a haci nan testnan cu tin posibilidad di petroleo. Nan a bora y nan no a haya nada. Podiser bo ta bora 50 pos, promé cu bo haya 1, cu tin petroleo. Si bo tin suerte promé biaha bo por haya petroleo. Ohalá tin petroleo na Aruba aki. Pasobra si tin petroleo na Aruba y nos por haya e rikeza ey pa nos mes, esey ta sigurá cu nos por mantené nos mes den futuro políticamente independiente. Pasobra si bo no ta economicamente independiente bo no por ta politicamente tampoco, na un cierto grado. Esaki ta relativo, pasobra un nacion manera Merca, politicamente e ta independiente, pero economicamente e ta dependé hopi riba e "yen" cu e "mark", cu tin inflacion of reces na Merca, pues e influencianan di afó. Awor nos si nos no tin recursonan natural, nos no tin e speranza di ta políticamente independiente. Esey ta imposibel.

P'esey mes, Señor Presidente, mi kier a pidi Bestuurscollege pensa bon promé nan tuma algun decision. Pensa ariba nos futuro, y riba loke e pueblo di Aruba aki kier, y loke boso a primintinan, esta e independencia. Independencia no solamente político, pero independencia económico mas tanto cu ta posibel, pasobra si bo no tin placa, bo no por ta independiente, bo tin cu biba, bo tin cu come, pidi limosna otro caminda. Manera ta pasando awor aki. Dia pa dia nos placa ta cabando na Aruba, hopi medida nobo a bin, pasobra no tin placa. Aki poco dia podiser no tin placa pa paga trahador mes mas, manera nos ta comprendé ta pasando cu mayoría di e postnan di e begroting a worde surpasá caba, un 70% di nan, si mi no ta mal informá. No tin maneho pa den futuro Aruba bira independiente asina. Nos tin cu conservá, mara faha y protehá loke ta di nos, y exigí loke ta di nos, no haci "Sinterklaas cuné", peor awor den luna di december.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa trece padilanti cu no necesariamente bo independencia política mester dependé di bo independencia económica. Tur país na mundo por bira independiente politicamente, pero no tin ningun país na mundo independiente económicamente. Esey ta pa nos sa e cos bon clá.

Señor Presidnete, encuanto e punto di agenda mes, esta política di Bestuurscollege encuanto di ARUMINCO, mi kier a trecé en corto padilanti y mi kier a keda mas zakelijk posibel, como cu mi a weita cu den transcurso di e reunion aki a worde hopi desvía di e tópico mes, di e punto di agenda y te hasta crítica personal ta worde lanzá den e Raad aki. Cada biaha cu mi bin padilanti mi ta trece esakinan padilanti. Si ami mes mester trece remarke padilanti mi ta trecé, pero semper bay mi ta wak pa trecé den mihor forma posibel. Encuanto e compañia ARUMINCO, manera nos tur sa, ta un compañia anónimo cu a worde fundá na aña '60, cu a worde encargá cu exploracion y exportacion di e rikezanan den nos suelo y subsuelo. Despues, tin miembro promé cumi caba a trecé padilanti a bin cambio den e Statuutnan, cu a worde trahá na aña '60. Pero despues a bini un tempo cu no tabata tin mucho movecion den e direccion ey. Nos por bisa cu a bin un temporada di labilidad. Y na aña '75 pueblo a elegí Movimiento Electoral di Pueblo pa gobernà insularmente, esta drenta Gobierno Insular. Un di e promé puntonan cu e partido ey, y despues e Gobierno tambe a enfocá ariba dje tabata e asunto di ARUMINCO, y mi por bisa, manera Señor Pieters a trecé padilanti cu enberdad e tambe a trece e asunto ey padilanti relacioná cu Saba Bank.

Mi tin cu bisa cu e ta un tópico hopi importante. Nos tin cu ta traté cu hopi seriedad. Nos no mester "loop vooruit", manera nan ta bisa, papia adelantá di e informacionnan cu nos lo haya di Bestuurscollege ariba e asunto aki. Y tambe mi tin cu bisa, nos tin cu zorg pa mantené unanimidad ariba e tereno aki. Enberdad ta asina cu dia 22 di september e aña aki, 6 miembro di Eilandsraad: Señor Pieters, Señor Figaroa, Señor Trinidad, Señor Vos, Señor Noguera y Señor Frank, a pidi pa un reunion doméstico pa papia of pa haya informacion di Gobierno Central ariba e materia aki, y den un reunion público cu a sigi despues, mi persona a primintí cu asina mi haya e greenlight lo mi llama e reunion ey, pa nos papia ariba dje of haya informacion di Bestuurscollege. Mi a worde participá door di Bestuurscollege cu tin deliberacionnan ta andando, asina ta cu por lo pronto lo no por a llama un reunion doméstico ariba dje, y mi a keda pendiente di e reunion aki. Te awe e deliberacion ey no a terminá ainda. Nos sa Señor Presidente, cu nos tin un departamento Oliezaken, nos tin un persona sumamente capacitá den dje, y cu ariba ambtelijk niveau a deliberá cu otro expertonan tambe di Gobierno Insular, nan a deliberá cu expertonan di Gobierno Central riba e materia aki. Y despues e deliberacionnan ey a llega na un fin, y a bin deliberacionnan ariba tereno político cu Gobierno Insular y Gobierno Central ta hibando. Nos ta papiando akiden awe riba e política di Bestuurscollege encuanto e materia aki, pero di biaha ta surgimi e pregunta si acaso e deliberacionnan ey terminá of nos por bisa formalisá, si Bestuurscollege no mester ractificacion di Eilandsraad encuanto e acuerdo aki? Pasobra si ta asina, e ora ey ta llega na Parlamento pa nos debatí ariba dje, y pa nos weita si e maneho cu Bestuurscollege a hiba ta bon, of e no bon, pa e interesnan di nos pueblo.

Tambe ta berdad, Señor Presidente, cu akiden varios mocion a worde tumá unanimamente encuanto e tópico aki, encuanto e alleenrecht di ARUMINCO. Mi tin e mocion di september '76 aki cu ta bisa bon clá, y mi no kier bay den repeticion. Pero nos sa tambe con e movimentonan politico a tuma lugar ultimo tempo, cu aunke pueblo a elegí un partido, of a vota y un partido a saca 5 asiento, esta Movimiento Electoral di Pueblo, toch otro partido contra tur interes, contra tur deseo di nos pueblo, a forma e Gobierno Central. Y e tempo ey algun miembro, cu awor ta pertenecé na un otro partido, esta partido RUBA, tabata pertenecé na e partido cu a forma e Gobierno Central. Y aki nos ta haya caminda cu e asunto a bira mas delicado pa nos isla. Como cu formando e Gobierno ey, e partidonan politico a bini cu un programa di Gobierno y eynan ta e caminda cu nan a pasa e cabulla na garganta di Aruba. Mi kier a lesa un parti di e Programa di Gobernacion pa e ta bon clá con e asunto ta den otro, sin cu mi ta bay den criticá ningun persona akiden personalmente pa nan contribucion cu nan a duna durante trahamento di e Programa di Gobierno. Pasobra nos sa bon clá cu despues tabata tin algun miembro cu a bandoná e idea di igualdad. Y den e programa di Gobierno tin un parti cu ta bisa: "Maneho di exploracion di rikezanan natural". E no ta largo y mi ta bisé completo pa e ta mas mihó trecí padilanti. E ta bisa lo siguiente: "Durante su periode di gobernacion Gobierno lo continuá energicamente cu exploracion di posibel rikezanan natural den suela di henter e teritorio di Antiyanan Neerlandes, pa di e manera aki pone e base pa un posibel explotacion di e rikezanan aki". Kier meen nan ta poné bon clá cu ta un competencia di Gobierno Central. E ta sigi bisa: "Gobierno kier observá den e contexto aki cu maske e boramento na Saba Bank no a duna e resultado sperá, esaki no kier meen cu e evaluacion di e potencial di e region aki a terminá. Lo sigi cu combersacionnan cu lo por conducí na un continuacion di exploracion den e region di Saba Bank.

Gobierno ta keda di opinion cu e puntó di bista poní den e nota aclaratoria di e ley di petroli Saba Bank, P.B. '76 no. 251, ta corecto. Segun e punto di bista aki no ta na interes di e Teritorionan Insular pa realizá un solo asina llamá, "natte mijnwet", válido pa henter Antiyanan Hulandés." E ta sigi bisa:"P'esey exploracion y posibel explotacion di rikezanan natural den e region marítimo rond di e otro islanan di Antiyas Hulandes, lo por ser promové en principio pa medio di leynan apart". Kier meen pa medio di Landsverordeningen apart, leynan di Gobierno Central aprobá door di Staten,"cual leynan lo percurá, tanto cu ta posibel, cu cada Teritorio Insular ta participá den exploracion y explotacion di e rikezanan natural cu ta den e teritorio marítimo di e Teritorio Insular encuestion." Kier meen akinan tambe ta bon clá cu e islanan lo participá. Kier meen manera mi a bisa e cabulla ta rond di nos garganta. "E participacion aki cu por tuma formanan considerable naturalmente no mester encerá cu Antiyas den su totalidad no mester por ricibí un parti di e ingresonan eventual for di exportacion." E ta bon cla pa tur hende. E ta sigi bisa:"cual fondonan mester duna Gobierno e posibilidad di trece previsionnan colectivo, of mantené esakinan na beneficio di henter pueblo Antiyano." Den programa di Gobierno cu un partido di Aruba, cu awor aki tin algun exponente cu a bandoné, a aprobá, manera mi a bisa claramente. E ta sigi bisa:"Saliendo for di e punto di bista di eficiencia tambe, tanto Gobierno Central, como cada Teritorio Insular lo por efectuá e cooperacion indispensable entrenan, mediante un forma di sociedad anónima." Kier meen un N.V. "den cual tur dos ta accionista". Imponé ariba e Gobierno di Aruba. Esaki mi a trece bon clá, pasobra ta bon pa bo trece bo critica pero den bo mes critica ta bon tambe pa bo trece bo auto-critica. Si bo a contribuí den algo cu awor aki ta trahando averechtscarga un tiki di e critica tambe. Pasobra ta bo persona tambe cu a contribuí, cu awor aki nos ta hincá den un sistema cu nos dificilmente por sali for di dje.
Sí, mi tin cu bisa cu Gobierno Insular ta sigi cu su deliberacionnan, a papia di royalities di 30%, a cambia di percentage, a bisa esaki, a bisa esaya. P'ami awor aki ta importante kiko lo ta e overgangsbepaling den tur e asunto aki. Nos sá cu nos ta bibando den un sistema di Antiyas. Nos ta mará na nos Staatsregeling, na nos Statuut, na tur e leynan, pero nos ta luchando pa Aruba bira independiente. Si awor aki nos mester haci of na moda di bisa, nos tin cu cumpli cu cierto leynan, nos sa cu e ta worde imponí ariba nos. Y un di e ehemplonan mas recien cu nos por tabata tin ta cu akiden nos a tuma un mocion cu nos no ta draag af belasting, ela worde voorgedragen te vernietiging y nan a imponé, bini cu un Landsbesluit y cobra Gobierno Insular. Esaki ta un ehemplo pa bo sabi con nan por imoné na e momento aki. Mi no ta bisa asunto di bendemento, of laga di bende. Tur loke ami ta interesá di tende ta, kiko lo pasa despues cu Aruba bira independiente. Tur miembro cu a papia a bisa enberdad nan ta willing pa yuda, voluntariamente, te na unda cu por. Mi tambe lo compartí e opinion ey cu nos lo yuda te caminda cu nos por y boluntariamente.

Ariba e accionnan a worde deliberá. Mi no ta bisa cu mi sa hopi ariba e asunto aki. Asina mes cu mi sa algo di dje, y mi sa e diferencianan, toch mi ta reservá pasobra mi kier tende nos experto duna un bon explicacion na Eilandsraad encuanto e materia aki. Y mi tin cu bisa si e deliberacionnan a terminá, sigur sigur nos no a haya nos den e Raad aki, pasobra nos lo a bay den un huishoudelijke vergadering y eyden lo a deliberá ariba dje mas zakelijk. Pasobra nos sa masha bon, nos no por gaña nos mes, nos ta políticonan y cu ta jugo política bo ta busca pa saca den un reunion público. Pero ya cu ela bay asina leu, mi ta spera cu lo mi haya informacion amplia ariba e asunto aki, pa mi tambe duna mi punto di bista ariba djele. Masha danki.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, e reunion aki por tabata masha interesante pa awe, pero lamentablemente e sistema cu ela cuminzá cu bo ta tende palabranan ta cay manera bendemento, negoshamento, ta palabranan cu no mester a cay akiden. Despues nan ta puntra ta ken ta e miembronan di comision tambe ta cooperá cu bendemento. Si nos sigi asina den un Raad ki comision cu Gobierno kier traha, bo no ta haya hende mas pa traha den nan, pasobra e hendenan cu ta bay den buena fe, hendenan capacitá, hendenan cu tin honradez y caracter lo no absorvá palabranan asina. For di aki mi kier bisa e miembronan di e comision cu gracias a Dios nan por conta cu mayoría Eilandsraad no tin e pensamento baho ey. Pasobra nos no sa kiko ta bendemento, nos no a papia di dje, e no ta cos cu a pasa den nos cabez. Y p'esey mi ta spera cu e no descurashá, ora cu Bestuurscollege mester forma cualkier otro comision, cu mester di hende capacitá, fuera di miembro político, pa e cosnan aki no spanta nan.

Señor Presidente, mi por a tende nan ta bisa di otro banda, pa splica kiko ta royaltie? Un ex-Ministro cu mester a firma e pacto di Saba eyden tin royalties anto awe e kier sa kiko ta royalties? Kier meen e tempo ey ela firma, y e no sa kiko ela firma anto. Pasobra awe e ta pidi un explicacion kiko ta royalties. Den Saba Bank tabata tin royalties poní. E persona ey anto no sa kiko ta royalties of e no sa kiko ela firma, sino awe lo e no a pidi un explicacion kiko ta royalties. Señor Presidente, awe nos ta tende cu tempo Carlos Andres Perez a baha tabata tin protestamento door e Ministronan di Corsow. Ningun momento. Tempo cu Carlos Andres Perez a baha na Aruba tabata tin uno cu a baha cu no tabata Ministro, e no tabata piloto, e no ta Ministro mas. Como kiko ela baha anto? Como Stewardess? E a cuminzá negoshá e frontera cu Venezuela. Por ta bon trabao hací, Venezuela ta kere pé, pasobra e no tabata tin ningun posicion pa tabata den avion, pasobra ta Ministronan so a bini cu delegacion di e Presidente di Venezuela. Pero e persona a bin hunto. Pero nos no ta bay den detalles ariba e cosnan ey. Nos nunca kier a tresé den Raad. Awe nos ta tende cuenta di 30% y otro banda cu hinca MEP ta e partido cu ta descriminá, e partido cu ta contra e otro isla. MEP semper a bisa cu depues di independencia nan ta willing pa carga responsabilidad, pa coopera institucionalmente cu e otro islanan, nos no ta core pa e responsabilidad. E 30% aki awe cu nan ta bay contra dje, nan ta contra di Corsow, contra di Bonaire, pero den campaña nan ta bisa cu ta MEP ta esun cu ta descriminá. Pero awe sí nan ta purba hinca den e pueblo aki otro cos. Den campaña bo ta tende nan MEP kier independencia pa tal y tal y tal. Awe e ciudadanonan di e otro islanan por weita ta ken ta descriminá. Bo por a scucha palabra di Señor Pieters, bo por ta di acuerdo of laga di ta. Bo por a scucha palabra di Señor Trinidad nos por ta di acuerdo cuné, bo por duna mérito di e sistema cu nan a trece nan punto di bista adilanti. Mi no por bisa, manera Señor Pieters a bisa, laga Señor Charles Gomez Casseres duna un charla akiden. Mi no ta di acuerdo cuné, pero mi ta respetá su opinion y e moda cu ela trece padilanti. Cu Señor Gomez Cassares ta un prominente ariba e asuntonan aki, ningun momento mi kier kita su eminencia for di dje. Pero no desbaratá nos conseheronan, no desbaratá nos miembronan di comision, pasobra mi ta sigur cu nan ta mes eminente cu Señor Gomez Casseres. Y mi tin plena confianza den e arubianonan cu a graduá, den e arubianonan cu ta den e comision. Nan ta den e comision y nan tin mi backing, y mi tin sigur di mayoría di Raad. Y nos ta apoyá nan continuamente, y nos ta duna nan tur apoyo moral cu nan mester, pasobra nan merecé, nan ta negoshando pa nan isla, mescos cu nos ta negoshá pa nos isla pa saca e beneficio máximo. Ningun momento pa bende. Akiden nos no mester eminencianan di otro isla, akiden nos tin di respetá nos mes hendenan cu ta capacitá, y e integridad cu nan tin. Te asina leu, Señor Presidente den promé buelta.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te cu 7.30

N a d e s c h o r s i n g

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. Palabra ta na Señor diputado Boekhoudt.

DE HEER C.BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e tratamento di e punto di agenda aki, mi ta bay over na duna un relato con henter e asunto di ARUMINCO a desarollá, y a la vez contestá en general e diferente preguntanan cu a worde hací especificamente. Tambe lo mi bay mas oro den detalles ariba algun pregunta en particular.

Señor Presidente, manera a worde mencioná tambe den e sala di Parlamento aki, ARUMINCO a worde creá na aña 1960, cu e meta, manera a worde mencioná debidamente den e primera tanda door di cierto miembronan di Parlamento. Mi kier bisa cu e razon cu e compañia aki nunca a funcioná manera nos tur ta deseá, ta pasobra nunca ela haya e base legal. Nunca e Landsverordening cu mester a otorgá ARUMINCO e derecho cu e tabata tin mester, nunca esey a worde otorgá na dje. Nunca e Landsverordening a worde poní na vigor. Ta un situacion desagradabel si nos tira un bista ariba artículo 147 di e Staatsregeling, y artículo 1 di e Curaçaosche Mijnwet PB 1966 no. 49, tur hende por nota cu e rikeza mineralnan cu tin den fondo di e isla di Aruba, den e fondo di laman rond di Aruba, ta pertenecé na Gobierno Central. Esey ta e hecho cardinal den e asunto aki y cu diferente miembro a puntra tambe. Esta e rikezanan cu tin den fondo di laman rond di e isla di Aruba, tur eseynan segun ley, segun e sistema existente actualmente, ta pertenecé na Gobierno Central. Mi tin cu mencioná tambe y a worde papiá di dje tambe segun cu e miembronan ta haci pregunta cu tabata tin dos mocion den e sala di Parlamento aki, esta esun di 28 di februari '77 y esun di 9 di september '76. Ambos unanimamente aceptá den sala di Parlamento aki, y unda ta pidi Bestuurscollege pa haci tur esfuerzo pa trata di logra e derecho exclusivo pa exploracion y explotacion di e rikezanan di laman, bao suelo di Aruba, pa ARUMINCO.
Miembronan di Parlamento, esey ta exactamente loke Bestuurscollege ta haciendo. Bestuurscollege ta siguiendo e mandato di Parlamento, y nos ta haciendo tur esfuerzo pa logra e asunto aki. No ta justificá pa e mesun razonnan aki caba pa compará e ARUMINCO existente cu manera ora mi a mencioná poco rato pasá ey, cu no tin e base legal pa existí pa por afectuá su tarea debidamente, cu e ARUMINCO cu nos Gobierno actualmente ta trata di crea. Den otro palabra un ARUMINCO cu sí por funcioná debidamente. Corda bon cu ta for di aña '60 ARUMINCO a worde fundá. Gobierno a sinta, Gobierno a subi, Gobierno a baha y nunca ARUMINCO por a funcioná debidamente. Ta door di nos esfuerzo cu nos, e Gobierno aki ta haciendo y a cuminzá pone empuhe tras di ARUMINCO aki pa duné bida, nos ta mira cu e compañia aki por cuminzá producí, especialmente ora cu nos mester ripará con e situacion di Aruba en particularmente ta bayendo. Nos mester ensanchá nos base económico, nos no por dependé solamente ariba refineria di petroleo, nos no por dependé solamente ariba un industria di turismo, nos Gobierno aki ta mira padilanti, ta prepará nos futuro, nos ta traha pa ensanchá nos base económico, mescos cu nos a haci cu zona liber y mescos nos ta pone empuhe grandi ariba ARUMINCO aki. Di dia cu nos Gobierno aki a sinta nos Gobierno a haci e esfuerzo máximo pa vitalisá e departamento di ARUMINCO aki, duné bida duné e base legal, duné material pa e traha. Esey ta nos tarea, y ta esey nos ta haci tambe. Y tambe a peticion di e miembronan di Parlamento. Awe nos por bisa cu nos ta yegando y nos ta weitando fruta di e labor di nos Gobierno encuanto henter e asunto di ARUMINCO.

P'esey Bestuurscollege ta haya falta di tur ética y moral pa cierto miembronan di e Parlamento aki, particularmente miembronan di e partido RUBA, cu sá masha bon con e situacion di ARUMINCO tabata for di aña '60. Cierto miembronan cu tabata parti di Bestuurscollege e tempo alla, otro miembro cu tabata den e partido di AVP tabata sabi con e situacion di ARUMINCO tabata, anto awe nan ta trata di trece sushedad padilanti. Bestuurscollege ta trata di mehorá e situacion di ARUMINCO y dunele bida. No solamente cu e sistema estatal tristo cu nos ta den, esey ta solamente un di e razonnan cu nos ta exigí pa ARUMINCO por mehorá posicion. Y esey ta locual Bestuurscollege aki a haci y ta haciendo actualmente. Y mi ta bolbe ripiti y mi ta keda ripití varios biaha akiden, nos ta solamente sigui e mandato di e miembronan di Parlamento aki pa sigi deliberá, pa obtené e derecho exlusivo pa ARUMINCO, a base di e mocionnan cu mi a menciona. Bestuurscollege for di principio ta haci tur su posibel pa efectuá e dos mocionnan aki. Y p'esey nos Gobierno a pidi, y esey nos a hacié incesantemente pa sinta cu Gobierno Central di e mes momento cu e mocionnan aki a bini padilanti, pa nos por sigi deliberá encuanto e derecho exclusivo pa ARUMINCO aki, pa esaki por bira un realidad. Mi tin cu bisa, cu ta pasobra for di principio tambe nos no tabata haya cooperacion adecuado for di Gobierno Central especialmente e temponan alla bao di e guia di Ministro President Juancho Evertsz, despues particularmente cu e mayoría di Aruba malamente a worde sacá for di Gobierno Central. Ta pa e motibonan ey e deliberacion a tarda. Ta pa e motibonan ey nos no por a llega na un acuerdo anteriormente. Nos Gobierno for di momento cu nos a sinta akiden a traha, trata pa logra pa haya e derecho exclusivo pa ARUMINCO, pa nos por cuminzá explotá nos petroleo, e rikeza cu por tin bao di e suelo di e laman aki. Y tanten nos no haya e derecho ey, nos no por bora e fondo di laman aki, nos no por bora pa logra haya petroleo. Y ohalá cu awor nos por logra llega asina leu cu nos por haci e promé boramento eynan, pasobra ta solamente door di bora nos por haya sa si tin petroleo, di ki calidad y cantidad.

Señor Presidente, awor mi ta bay duna en breve un relato con henter e asunto a progresá. Dia 18 di maart '77 a la fin Bestuurscollege a logra haya e promé reunion cu Gobierno Central, despues cu nos a manda telex tras di telex, telegram tras di telegram, pa haya sinta na mesa cu Gobierno Insular di Aruba, pa mira si nos por llega na un areglo encuanto henter e asunto di ARUMINCO. Anto e ora Gobierno Insular di Aruba a confrontá Gobierno Central pa expresá e deseo di e miembronan di Parlamento pa llega na haya e derecho exclusivo pa ARUMINCO.

Ami tambe tabata miembro di e comision, nos ta bisa cu ya caba na e momento ey durante e reunion Gobierno Insular di Aruba hayé confrontá cu e deseo di Gobierno Central pa implementá e mesun areglo cu Aruba cu a worde hací pa Teritorio Insular di Isla Ariba, e conocido Petroleum Landsverordening Saba Bank. Dia 18 di maart durante nos promé reunion nos a worde confrontá cu e situacion ey cu ta e mesun areglo ey nan lo tabata kier a aplicá pa Aruba. Nos expertonan for di principio caba a repasá e leynan aki, especialmente esun cu ta aplicá pa e Landsverordening Saba Bank y nos ta bisa cu nos a hala atencion di Gobierno Central inmediatamente cu e sistema ey cu a worde aplicá pa Gobierno Central na Isla Ariba, lo tabata desastroso pa e comunidad aki. Señor Ciro Pieters a mencioná caba algun di e desbentahanan cu e sistema di e Saba Bank lo por tabata tin pa Aruba. Señor Betico Croes tambe a bay en extenso ariba algun di e desventahanan di e Saba Bank Landsverordening y naturalmente nos representantenan di Gobierno Insular di Aruba a rechazá esey for di principio.

Ami kier agregá pa informacion di e miembronan di Parlamento cu e sistema di Saba Bank Resource N.V. lo a duna Gobierno Central mas o menos 68% den total na royalties, dividend y winstbelasting, y esey ta basá ariba un produccion di 50 mil baril pa dia y esaki segun e slidingsscale of segun e sistema cu Señor Watty Vos a mencioná tabata aumentá tambe te na un total di 88% na produccion di 1 millon baril pa dia. Esaki ta loke nan a pusha den garganta di e Islanan Ariba e tempo ey. No solamente esey, pero además di haci esey kita tur e derechonan for di nan door di e Statuutnan tambe. Anto e Islanan Ariba lo a haya respectivamente 32% na dividend, winstbelasting na un produccion di 50 mil baril pa dia, y bahando tambe segun slidingscale negativo akinan, na 12% pa un produccion di 1 millon baril pa dia. Fuera di e puntonan aki, cu nos ta considerá sumamente negativo y cu a worde analizá y cuartisá pa nos expertonan, nos ta haya cu e podernan tabata worde kitá tambe for di nan, p.e. a duna cu tur e poder di desicion a cay den man di e accionista minoritario, den otro palabra Gobierno Central, cu tabata tin 35% di e accionnan y tabata tin derecho di haci y deshací cu Saba Bank Resource N.V. Ta claro cu e representantenan responsabel di nos pueblo, y cu miras pa futuro a rechazá esaki categóricamente. Y nos a bisa Gobierno Central for di principio cu esaki no por ta aplicable nunca pa Aruba.
Manera cierto miembronan di Parlamento a insinuá nos por a laga di sigi deliberá tambe. Haciendo esey nunca nos por a realizá e mesun deseo cu miembronan di Eilandsraad di Aruba mes a buta den nan mocionnan, esta mocionnan di 28 di februari '73 y esun di 9 di september '76. Pa haya un resultado cu nos por cumpli cu e mision cu Bestuurscollege a haya, nos a sigi deliberá di buena fé, y e deliberacionnan a continuá.
Tempo a pasa y Gobierno Central atrobe tabata nenga di duna cooperacion y nos no por a logra cumpli cu e deseo di Eilandsraad. Naturalmente nos a sigi te dia 28 di maart '77 nos a informá miembronan di Parlamento den un reunion di Commissie van Overleg, con e tratamento ta bay, con e stagnatie tambe a tuma lugar. Esaki a tuma lugar unda cu tur e fraccionnan cu a participá den e eleccion di Eilandsraad. E lider di e partidonan e tempo ey a worde informá debidamente, 10 dia despues di e ultimo reunion ey. E tempo ey, manera mi a splica den e reunion interno, e asunto di ARUMINCO aki ta algo grandi pa nos comunidad, e ta algo di un balor asina inmenso cu nos tabata di opinion, Bestuurscollege ainda ta di opinion cu e asunto aki mester bira algo nacional. Y ta p'esey nos a llama e lidernan di fraccion e tempo ey den e Commissie van Overleg pa splica nan di e situacion, y pa nos keda cu un punto di bista unánime ariba henter e cuestion di ARUMINCO aki. Pa prevení mas tanto posibel pa e cos aki bira un asunto político, pasobra ARUMINCO (e derechonan y e rikezanan cu nos ta considerá di Aruba) no mester worde trecí den arena política. Esey ta nos opinion te awe. Y ta esey nos a informá e miembronan e tempo ey.

Sí mi kier bisa cu no ta falta di Bestuurscollege cu Gobierno Central no tabata invitá pa habri deliberacionnan cu nos por a sigi cu a corto plazo concretizá e deseo di e miembronan di Parlamento. Tampoco ta falta di Bestuurscollege cu p.e. AVP su lider, Señor Rudi Frank, a bandoná su partido, ni tampoco Señor Trinidad ex-lider di e partido PPA, a bandoná su ideología, a bandoná su partido. Pasobra tur dos e miembronan aki nos a confia e tempo ey como lider di nan partidonan y a invitá nan den e reunion di Commissie van Overleg, y nan a participá den e Commissie van Overleg unda cu Bestuurscollege a expresá su deseo encuanto henter e cuestion di ARUMINCO y a pone e fraccionnan altante di tur e deliberacionnan cu tabata tumando lugar. Asina ta no bin bisa cu Bestuurscollege no a haci e intento pa informá e fraccionnan e tempo ey.

Di otro banda nos tin cu bisa sí cu no ta nos falta cu e Commissie van Overleg no por funcioná debidamente pa motibo di e cambionan cu a tuma lugar den e sala di Parlamento aki.
Despues di 18 di maart '77 y e reunion cu a sigi entre e Gobiernonan esta despues di basta tempo a bolbe pasa. Atrobe fuera di Bestuurscollege su culpa, pasobra Gobierno Central a tuma e mesun actitud y nos no por a reuní. Nos a keda insistí pa logra continuá cu e reunionnan aki. Nos a manda varios telegram pa sigi cu e deliberacionnan. Te dia 15 di augustus '78 e deliberacionnan por a continuá. Promé cu esey a tuma lugar sí diferente reunion door di e expertonan ariba ambtelijk niveau. P.e. dia 7 di april Gobierno Central y e representantenan a bolbe ripití e deseo pa implementá e areglo di Saba Bank pa Aruba. Atrobe e seccion di Aruba a rechazá esaki rotundamente. Dia 18 di augustus '78 nos a sigi deliberá cu Gobierno Central, e tempo aki bao guia di Minister President nobo, Señor Boy Rozendal. Despues e reunionnan ariba nivel di Gobierno a sigi dia 9 di october '78, 14 di october '78, 28 di october '78 y ultimamente 8 di november di e aña aki. Esey ta e fechanan cu nos a reuní pa deliberá encuanto henter e asunto di ARUMINCO aki. Mientras cu e deseo di Gobierno Central tabata pa por a haya un royalty di 12% y mei y subiendo segun e slidingscale te cu 40%, lo a duna Gobierno Central na un produccion di 1 millon baril pa dia un percentage total di 88% di royalty, dividend y belasting y un accion di 35%. Nos a llega despues di hopi deliberacion y hopi esfuerzo, tambe cu miras siempre pa bienestar di Aruba, nos a llega na baha e royalties na 8%. Un division di accionnan di 90% pa Aruba, 10% pa Gobierno Central. Cu e comprendemento cu Aruba lo keda garantizá di 70% di entradanan total, naturalmente despues di a deducí e gastonan di produccion di e compañia cu lo explotá e asunto di petroleo. Mi tin cu agrga tambe y e a worde mencioná pa Señor Betico Croes cu e 30% ta encerá cu no ta pa Gobierno Central e ta, pero esaki lo worde poní den un fondo di desarollo pa bienestar di tur e islanan, Aruba incluí. Y Aruba lo tin un participacion, lo tin un "say" formalmente den e fondo di desarollo aki tambe. Mi tin cu agregá sí cu te awor aki ainda e deliberacionnan no a terminá. E siman aki nos a keda di reuní un biaha mas, pero pa motibo di e bishita di e representantenan di Argentina, nos mes a pidi pa e reunion worde posponí pa un fecha mas despues.
Si nos comparé awor un rato ariba e moda cu Gobierno Central a cuminzá, y mirando e situacion penoso estatal cu nos ta den, ademas e necesidad, manera mi a mencioná caba, di ensanchá nos base económico pa garantizá Aruba un futuro mihor y pa cumpli tambe cu e deseonan di e miembronan di Eilandsraad, nos por bisa cu Aruba a logra e derecho exclusivo pa exploracion y explotacion di e rikezanan di tera bao y bao di e laman rond di Aruba. Mi ta bisa loke nos a logra ta algo grandi pa bienestar di e pueblo aki. Nunca ningun Bestuurscollege den 18 aña di existencia di ARUMINCO a soña logra llega asina leu, cu nos por bisa cu nos tin un acuerdo tentativamente, cu asina esaki worde finalizá cu nos por bay over na negoshá cu companianan di petroleo, pa mas pronto cu ta posibel nos por bora penetrá e suelonan di Aruba y den laman tambe, y nos por logra obtené, haya e petroleo cu posiblemente por tin bao di e suelo di Aruba. Tur Bestuurscollege anteriormente a sinta cu e problema aki y nunca ningun por a llega asina leu pa resolvé e problemanan cu tin cu ARUMINCO, pa duné e base legal cu e tabata tin mester pa e por funcioná debidamente. 18 aña largo e compañia ARUMINCO aki a keda drumi como un compañia, solamente ariba papel. Nos ta spera cu cooperacion di e miembronan di Parlamento aki cu por duna nos e empuhe, duna nos e man pa nos por finalizá deliberacionnan ariba e asunto aki, cu ARUMINCO por funcioná, cu nos por cuminzá negoshá cu e compañianan petrolero.

Tin diferente cu a mustra nan interes caba, pero cu e derecho aki nos por duna nan e poder, negoshá areglonan satisfactorio pa desarollo di Aruba. No solamente ariba tereno petrolero pero ariba otro tereno industrial y economico tambe.

Señor Vos a haci diferente pregunta hopi di nan ta mas bien comentario y cla bini back ariba e declaracionnan di Señor Betico Croes durante un charla na television, segun mi a comprendé, y mas tanto basá ariba tereno político. Ela haci algun pregunta específico. Lo mi bay ariba algun di nan tambe cu mi no a contestá caba den contestanan general.

Kiko ta e motivo cu nos ta negoshá cu Gobierno Central. (Diferente miembro a haci esey tambe) Basá ariba e mandato di e miembronan di Parlamento, nos a continuá cu deliberacion cu Gobierno Central. Segun e dos mocionnan, unda cu miembronan di Parlamento a pidi Gobierno Insular, pidi Bestuurscollege pa deliberá encuanto e asunto di ARUMINCO.

Ela pidi splicacion di Algemene Adviseur, y esey e a hayé den primer ronde tambe. Mi no sa si Señor Betico Croes lo bin den dos ronde ariba e asunto ey. Ela puntra categóricamente si e materianan prima den fondo di laman y bao tera ta propiedad di Gobierno Central. Mi a contestá esaki tambe ora mi a contestá generalmente. Mi kier a referí un biaha mas ariba e articulo 147 Staatsregeling, y e articulo 1 di P.B. 1966 no. 49, mi ta sigur cu e ta na altura di dje. Pues segun nos sistema actual ainda nan ta propiedad di Gobierno Central.

Ela puntra categoricamente tambe e nombernan di e delegacion cu a bay papia cu Gobierno Central. Segun mi un miembro a mencioná nan caba, toch mi ta ripití nan. Nan ta Mr. T.H. Monzón, Señor Tico Croes, (Hoofd di Accountantsdienst) Drs. Humphrey van Trikt, (di DECO) Mr. Mito Croes, Señor Armando Muyale (Hefe di e Departamento di Asuntonan Hurídico) Señor Ebby Arends, (un conocido comerciante den nos comunidad), miembronan di Bestuurscollege y Algemeen Adviseur.

Señor Vos a puntra tambe si no bin cambio den e Directie y mi kier sa e mes a contestá su pregunta. Pero sí ta e caso manera a worde tratá te awor aki, cu lo bin cambio den e Directie di e N.V. y tambe lo bin cambio den e Raad van Commissarisen.

Tambe e a haci e pregunta encuanto si ta necesario pa bini cu e tratado aki of haci un referendum di dje, si nos mester acercá e pueblo pa su opinion. Bestuurscollege ta di opinion cu esaki no ta necesario. Pasobra atrobe Bestuurscollege ta portavoz di e pueblo.

Señor Vos a haci e pregunta categórica tambe riba e pregunta e bemanning di e depatamento. Y ela puntra si mester dú un mijnbouwkundige ingenieur y un economo. Mi kier a contesté den e sentido aki cu for di principio, y e tambe ta na haltura di esey, cu nos ta haci tur nos esfuerzo pa pone mas hende cualificá cu e expertise necesario pa e departamento aki. Bestuurscollege a tuma den dienst pa e tarea di ARUMINCO Señor Felipe J. Croes, cu actualmente ta studiando na Hulanda, ariba un studieopdracht pa economizá ariba asuntonan di petroleo. Den curso di aña venidero, na mitar di e aña, nos ta spera pa e regresá, pa e complementá Señor Monzón den e departamento aki. Bestuurscollege a haya e oportunidad y nos a tuma un desicion pa tuma un geoloog, especialisá tambe ariba e tereno petroloog den dienst di Gobierno, pero situacionnan personal a poné tuma su retiro, pa motibo cu na e momento aki ela considerá cu e no tabata tin suficiente tarea pa su expertise y ela dicidí ariba su mes di tuma un empleo den exterior, asina engrandecé su conocimiento y experiencia ariba e tereno aki, y cu e miras cu despues e por boni, ora tin mas necesidad pa un persona asina, cu e por yuda contribuí na e comunidad aki.

Nos ta buscando dos otro persona geolocg y ariba tereno químico pa por asistí nos cu e departamento akinan, pero ainda ta prematura pa nos divulgá nomber di esakinan.

Ela puntra si ainda nos ta contra e cambio di winstverordening, Bestuurscollege ainda ta contra esaki. Nos ta di opinion cu compañianan mester paga parti di nan belasting.

Señor Vos a papia tambe encuanto e royalty, y e sistema internacional di pagamento di royalty cu ta basá ariba un slidingscale. Akinan mi kier bisa cu nos delegacion, segun nos opinion, a logra un sistema mihor, cual ta un sistema di infratrate y na un percentage mas abao cu locual ta worde usá internacionalmente, esta e norm di 12½%. Nos a mira esaki door di un bon analizacion cu Señor Tico Croes a haci di esaki y bo ta realizá cu un royalty basá ariba un slidingscale progresiva di e forma cu ela worde utilizá na diferente parti di mundo y particularmente esun di Saba Bank, esaki ta traha completamente desventahoso pa Aruba y e ta come hopi di e entradanan.

Señor Trinidad a haci e pregunta ken tabata tin mas purá: Gobierno Central of Aruba? Akinan mi ta bolbe bisa cu Bestuurscollege deligentemente a actua, y ta actuando, ariba e mandato di e miembronan di Parlamento pa sigi cu e deliberacionnan encuanto ARUMINCO. Y ta a base di esey nos ta trahando. Y pa bienestar di e comunidad aki, nos ta di opinion tambe cu mas liher nos por llega na perforacion, mas ventahoso ta pa nos economía, mas sigur nos ta pa drenta un independencia ora cu nos ta mihor pará economicamente.

Señor Betico Croes no a haci e preguntanan. Ela comentá mas tanto ariba preguntanan cu a worde hací na su persona.

Señor Rudi Frank tambe a haci masha poco pregunta especificamente. Ela duna su opinion claramente. Algun cos cu ela mencioná no ta corecto, y esey ta e asunto di 30% di royalty. No ta cuestion di 30% di royalty, manera mi a spliké caba, y otra bez mas ta cuestion di informacion. Una bez cu informacion a worde duná, mi ta kere cu no tin mas malcomprendemento ariba e tereno ey.

Señor Frank a terminá haciendo un comentario, pero esey no ta pa Bestuurscollege. E a bisa si esaki ta e prijs cu MEP ta bay paga pa drenta Gobierno Central. Nos no ta bay den e asunto ey.

Señor Clyve Lacle a cuminzá cu e bon remarca di ta lamentá cu e asunto aki a worde trecí y a worde hací un asunto político den e sala di Parlamento aki. Esey Bestuurscollege kier a prevení na tur costo tambe. Nos por bisa aki cu nos a haya e cooperacion masha bon di e medionan di prensa durante tur e deliberacionnan cu tabata tin. Prensa tabata na haltura cu tabata tin deliberacion, pero nan a trata di yuda nos tambe pa tene e asunto aki te ora cu nos por llega na un areglo satisfactorio, y cu nos por informá e miembronan di Parlamento debidamente. Pasobra tur instancianan na Aruba ta na haltura di e deliberacion. Miembronan di comercio a participá cu nos den e deliberacionnan, e asunto aki tabata di asina un magnitud pa henter e comunidad, cu ta bon pa nos trata di tenele te ora cu e asunto worde finalizá. No ta bale la pena pa trecé den publicidad, cuminzá canta Gloria tanten cu nada a worde reglá completamente. Y te awe manera nos ta pará aki, manera mi a splica e miembronan di Parlamento, tur asunto no ta completamente reglá. Nos tin cu sigi deliberá cu Gobierno Central te ora cu nos por finalizá y pone toke final na henter e tratado.

Señor Clyve Lacle a puntra si nos tin e rapport sismico di Mobil Oil cu a worde hací. Bestuurscollege no tin e rapport aki, pero ta nos intencion sí y esaki nos a papia den nos comision tambe, cu nos lo haci un condicion cu Gobierno Central pa nos logra haya tur e informacionnan cu nan tin ariba e estudionan sísmico cu a worde hací rond di Aruba en particularmente.

Y esey ta inclui e ultimo cu a worde hací tambe.
Mi kier a bisa Señor Clyve Lacle tambe cu esaki ta un toezegging cu nos a haya di Gobierno Central, cu esaki lo worde hací asina cu nos llega na finalizá e tratado.
Bestuurscollege tampoco no tin nada contra pa trece e asunto di henter e tratado marítima entre Venezuela y Antiyas, den un reunion interno pa duna explicacion di con leu esey a llega.
Cua ta e compañia cu lo bay explotá. Ariba esaki nos no por duna contesta, e ta poco prematura. Tambe ta prematuro e pregunta ki dia Raad por haya un plan concreto di explotacion. Kende lo stipulá e condicionnan pa e compañianan explotá. Una bez cu e derecho exclusivo worde pasá pa ARUMINCO, ARUMINCO lo ta e unico compañia cu lo trata e condicionnan ey.
E demora di perforacion, manera mi a splica caba, un di e puntonan cu nos no por bay over na bora, tanten cu nos no llega na un areglo di esaki, tanten cu e Landsverordening no sali pa duna ARUMINCO e base legal pa por explorá y explotá bao tera y bao laman. Mi kier a puntra un pregunta especifico tambe ariba e cantidad di millanan. Te cuanto milla tampoco nos por bisa. Sí por bisa cu door di e delimitacion cu a tuma lugar, un delimitacion tambe a tuma lugar entre e islanan aki cu ta duna especificamente e teritorio di cada isla. Nos por consideré den e forma ey y ta den e teritorio ey ARUMINCO ta haya e derecho pa explorá y explotá. Y esaki pa parti di Corsow lo llega te na 69° y 30' entre Curacao y Aruba.
Diferente miembro a puntra a haci e mesun pregunta cu Señor Laclé, con ta para ora di independencia cu ARUMINCO. Bo no por bisa especificamente con e lo worde cambia na e momento ey pero tur esaki atrobe ta dependé di e resultado di e Koninkrijkswerkgroep, dependiendo tambe di e areglonan cu worde llegá na e momento di conseguí e independencia di Aruba.
Ela haci un pregunta categorico tambe y ela puntra si tin bendemento di ARUMINCO. Manera mi a splica debidamente no tin ningun sorto di bendemento di nada, manera a worde demostrá caba durante henter mi contestacion. Absolutamente Bestuurscollege ta traha ariba mandato di Eilandsraad y nos ta haci esaki completamente di buena fe y pa buena marcha di e isla di Aruba. Ela mencioná tambe tocante e batería di lenganan cu a cuminzá traha. Esey nos ta lamentá, cu lenganan cuminzá bati net un par di siman promé cu eleccion, y kizas stroba un desarollo sano ariba e terno di ARUMINCO, cu batimento di lenga y cu e sorto di shishería nos no ta llega leu. Señor Figaroa a haci mas pregunta na lider di fraccion di MEP y mi ta suponé cu elo haya contesta den tweede ronde. Ela haci un pregunta sí na Bestuurscollege, si Bestuurscollege por a facilitá cierto miembronan di Eilandsraad cu un dossier. Esey no ta e caso. Tur miembro di Eilandsraad tin e derecho pa traha nan propio dossier ariba ki tereno cu nan ta hiba di gusto.
Encuanto con leu e negosacionnan ta; esey mi a contestá caba debidamente.
Ela puntra tambe si e proposicion, esta e cambio di Statuut a bay pa Gobierno Central caba? No, e proposicion pa cambio di Statuut no a bay Gobierno Central ainda. Ta un parti cu lo mester tin deliberacion ainda,pa weita con e Statuut ta worde gewijzigd.

Señor Ciro Pieters tambe a comentá ariba e asunto pakiko e reunion aki no a worde tení den un huishoudelijke vergadering. E no a haci un pregunta, y diferente miembro tambe a comentá ariba esey. Akinan kizas nos por a facilitá e tarea un tiki mas door di trece e reunion aki den un huishoudelijke vergadering, aunke nos tin cu bisa sí cu nos a haya mal experiencia den e reunionnan di huishoudelijke vergadering, ora cu nos ta trece cosnan cu nos ta considerá delicado pa traté den un reunion interno asina, y miembronan particularmente di oposicion ta usa esaki, e ta sali den medionan di publicidad cu ta kita tur e efecto di trece algo asina den un reunion interno.

Y nos ta keda di opinion cu lo ta mas aconsehable pa cosnan asina cu ta delicado, cu ta di bienestar general pa e comunidad aki, mas bien mester worde tratá den un reunion di Commissie van Overleg, pero pa motibonan cu mi a splica caba, esey no por tuma lugar.
Señor Pieters a stress tambe cu partido RUBA a pidi reunion interno, y esey a worde kitá for di nan, pero esey no ta door di Bestuurscollege. Manera mi a mencioná sí tur e parti téchniconan encuanto henter e asunto ey.
Sí nos ta bisa cu e sugerencia cu ela haci pa sigi tene e miembronan di Parlamento informá encuanto e desarollo di e tratado, esey ta un bon sugerencia, y BC no tin nada contra pa sigi tene e miembronan di Parlamento informá ariba e desarollo.
Diferente miembro e.o. Señor Pedro Bislip a papia tocante si mester ractificacion di Raad encuanto e acuerdo. Bestuurscollege a tene e deseo di varios miembros encuanto henter e asunto aki, y nos ta dispuesto tambe pa bini, ora cu e asunto aki llega mas leu pa trecé den Raad y pone Raad na haltura. Y seguramente ora cu e tin aspectonan financiero cunele, nos mester trecéle pa Raad su aprobacion tambe.
Cu esey, Señor Presidente, mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací categoricamente.
Danki.

DE VOORZITTER: Tin vraagpunten? Mi ta kere cu despues di e manera corecto y zakelijk cu e diputado a caba di trece e asunto padilanti, mi ta verwacht cu den segunda tanda nos ta sigi cu e punto aki di un manera mas serio cu ta posibel. Mi ta bay over na segunda tanda. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.H.VOS: Señor Presidente, loke nos tabata teme den prome ronde cu nos a bin cu cierto preguntanan, a worde confirmá den e mesun ronde ey door di e Consehero General di Gobierno, y awor den voz di asuntonan cu ta concerní ARUMINCO.
Cu esaki nos a bolbe haya un confirmacion di actonan cu ta worde cometí door di e Gobierno aki, y cu di un banda nan ta splica di un pólitica di decentralisacion, caminda nan lo kier tur poder den nan man y di otro banda, caminda nan ta coy poder y propiedad di e pueblo. No poder so, pero propiedad di e pueblo y poné den man di Gobierno Central.
Awor tin un parti masha delicado den e asunto aki, ora nos ta tende cu nan ta trece nomber di conseheronan padilanti.
Señor Presidente, nos tin tur respet y tur elogio pa trabao di tur conseheronan di Gobierno Insular y pa cuminzá e consehero muy en particular cu ta ocupá su mes cu asuntonan di ARUMINCO. Mi ta contento cu despues di hopi tempo Gobierno a weita tambe e balor cu e persona aki tin pa e Gobierno aki, y mi ta contento tambe di weita otro conseheronan cu a worde prácticamente rechazá den pasado, pero cu awor a worde buscá door di e Gobierno aki. Pero nosyhenter e pueblo sabi cu conseheronan ta duna nan opinion, pero cu políticonan ta tuma desicion. Y ta pa e motibo ey tambe nos por a tende con e declaracion ta bisa, cu den e ultimo reunionnan a cuminzá overleg solamente entre políticonan, pasobra ta políticonan ta tuma decision. Y ta p'esey nos ta lamentá e hecho cu políticonan mester sconde nan mes tras di adviseurnan. No sconde tras di conseheronan, conseheronan ta haci nan trabao, pero ta políticonan ta tuma desicion. Y ta políticonan a tuma e desicion aki, caminda Gobierno Central ta haya cierto podernan den un compañía di cual bo por bisa, Aruba su independencia ta dependé di dje. Y ta manera nos a bisa den principio a resultá ora nos a trece padilanti, no sconde tras di e hecho cu e podernan ta den man di Gobierno Central y nos mester haya e permisonan aki for di Gobierno Central. No sconde tras di e hecho ey. Y hustamente tras di e hechonan ey nan a bay sconde mustrando cu Gobierno Central tin e permisonan den su man, mester acerca Gobierno Central.

Si mester asercá Gobierno Central mester asercé, pero no ta bay duna concesionan di e pueblo den man di Gobierno Central. Esey sí nos no a bisa den e mocion di 9 di september '76, tampoco esun di 28 di februari '73. A bisa asercá Gobierno Central; hasta na aña '73 Señor Croes a bisa nos mester pone presion ariba Gobierno Central. Awor nos ta tende cu ta Gobierno Central kier a pone presion ariba e isla di Aruba. Cu ta net alrobez ela tuma lugar. Awor cu nan ta sintá na mesa, aparentemente Gobierno Central a bisanan: No nos kier 50%, 48% pa boso etc. Ta unda esaki a sali? Ta haci mi corda un persona cu bo ta pidié: fiyami 100 florin, e ta bisa bo no, 50 e tin, bo ta bisé no, bo ta keda debemi 50 anto. Esaki ta algo cu nos no por comprondé! Esaki ta solamente un abuso di e inteligencia di nos pueblo. Asina nos por llamele. Cu mi tabata lider di e delegacion di e Reino Hulandes na aña '75, mi ta orgulloso di por tabata. Y esaki tur conseheronan cu tabata presente por a bisa esey tambe. Y mi por a logra tambe den e deliberacionnan ey e limitacion entre Aruba cu Venezuela, e medium line, pero sí mi no por a bay di acuerdo cu e punto zuid-west di Aruba caminda Venezuela tabata kier mas. Nos a bisa no. Ta p'esey nos no a llega na un acuerdo. Y tambe e delimitacion pa nord di Aruba, e zona económica exclusiva. E tempo ey nos no por a llega na un acuerdo cu Venezuela, pasobra nos a para ariba cu e derechonan cu nos tin, mester worde respetá y nos tin derecho di delimitacion cu Venezuela, Venezuela mester aceptá esey. No pasobra Venezuela ta un país grandi e mester over-rule nos. Y ta esey ta e motibo cu e tempo ey nos no a llega na un desicion di e asunto. Pero mi a demostrá sí cu mi por sinta y discutí e asunto riba e nivel di Reino Hulandes. Asina ta no bin bisa awor aki cu Gobierno Central a pone presion. Ki mishi Gobierno Central pone presion riba e propiedad cu bo tin, anto Gobierno Central ta bisa bo, bo mester duna mi tanto. Anto unda bo boca a keda? Unda nos boca a keda di bisa Gobierno Central no ta toca bo aki, esaki ta di nos, di nos pueblo e ta y nos no ta duna ningun concesion ariba esaki. Sinembargo, nos a duna un muestra di debilidad y bisa Gobierno Central: ata 10% di accionnan pa bo. Dunando Gobierno Central asina mas cu 30 biaha mas hopi cu Gobierno Central tabata tin; y 30% di e royalties, dividend, belasting etc. a bai den man di Gobierno Central. Gobierno Central tabata tin 30%? Ningun momento. Gobierno Central tabata tin 10% di accion? Ningun momento. Ta awor e ta haya nan. Awor cu Gobierno Insular di Aruba a duné nan. Esaki nos ta llama decentralisacion. Esaki nos ta bisa cu nos kier haya e podernan di Gobierno Central den nos man? Esaki mas bien ta un acto di centralisacion, mas aun awor cu nos ta tende di e diputado concerní cu e ta puntra su mes si despues di independencia lo mester kibra e areglo aki, of nos mester keda cuné? Señor Presidente, awor nos ta puntra nos mes, ta ki pueblo mester pensa di un areglo asina? Di otro banda nos kier e poder di explorá y explotá. Nos kier e y nos ta exigié, mester pone presion ariba Gobierno Central y exigié. Pero di otro banda Gobierno Central ta bisa: mi ta duna bo e, pero mi ta drenta den bo cas sí, pasobra mi tin algo di bisa den bo cas awor. Awor den nos cas Gobierno Central tin algo di bisa, den nos cas. ARUMINCO ta cas di Aruba e ta, un empresa di nos y e empresa cu casi bo por bisa nos independencia ta dependé di dje. Y awor nos ta pone cu Gobierno Central tin algo di bisa den dje. 30 y pico biaha mas tanto di locual cu e tabata tin. Un simpel share for di 300, solamente pa formalidad pa forma un compañia, a pone awor cu Gobierno Central ta bay haya poder den un empresa di Aruba.

Señor Presidente, nos ta tende aki di e situacion legal actual, cu al momento tur rikezanan den nos subsuelo ta den man di Gobierno Central. Ta hopi cos tin den man di Gobierno Central, pero ta esun cu pueblo a eligí pa carga e responsabilidad y cu a bisa cu nan ta bay bringa pa haya tur e poder den nan man, ta nan mester saca e podernan aki for di man di Gobierno Central.

No, kiko ta bisa awor? Gobierno Central tine, ta limosná nos mester bay limosná. Kiere decir Gobierno Central por duna nos, y di otro banda Gobierno Central ta kite, pasobra e ta drenta den e compañia hunto cu nos.

Señor Presidente, semper nos partido RUBA, y bo por a tendé for di nos fraccion awe, a bisa cu e base económico di nos isla ta e base riba cual nos mester traha nos independencia. Di otro banda nos ta tende awor: Gobierno Insular kier ensancha nos base economico, y consolidá locual nos tin. Si bo kier ensanchá bo base económico, na promé lugar bo no por duna loke bo tin. Bo mester consolidé, anto haya mas acerca. Bo no por consolidé dunando zeggingschap na otro instancianan cu nan interesnan ta completamente otro for di nos, duna nan poder, den e compañia di cual bo ta dependé pa mayan bo por bira, casi bo por bisa, económicamente independiente. Señor Presidente, esaki ta un prueba mas di e dicho cu ta bisa: "tende mi palabranan, pero no weita mi accionnan". Esaki ta locual nos mester usa den e caso di MEP, caminda nan a demostrá cu nan no tin e fortaleza di negoshá pa haya e interesnan di Aruba den man di Gobierno Central. Pero ora cu bo tende nan papia di loke a sosodé, ora bo tende nan papia cu e miembronan di Gobierno Central ta personanan non grata ariba Aruba, pero despues tras di lomba di e pueblo nan ta negociando propiedad di e pueblo cu e mesun personanan aki, cu nan ta bisa cu a manda riot-polis ariba e pueblo, na e mesun personanan aki nan ta regalando interesnan, podernan y propiedadnan di e pueblo. Esaki ta locual cu nan mester duna cuenta na e pueblo. Pasobra pueblo a vota pa cierto programa, pero pueblo no a vota pa programa di centralisacion, pueblo no a vota pa saca podernan, saca propiedadnan for di den su man pa poné den man di Gobierno Central. Pasobra ki clase di pretexto nan por trece padilanti? Pasobra tur por realizá cu locual nan ta haciendo awor aki ta malo. Nan tur por realizá esey, pasobra e no ta di acuerdo cu loke cu e pueblo ta deseá. Y ta esey nan mester splica e pueblo, no splica e pueblo cu Gobierno Central tin e podernan den su man. Splica e pueblo cu bo no tin e corahe pa saca e podernan for di den man di Gobierno Central. Ora cu nos ta tende nan ta papia cu nan tin corahe pa haci esaki y esaya. Enberdad corahe bo mester tin pa bende cierto propiedadnan cu no ta dibo, of regalá cierto propiedadnan cu no ta di bo sino di e pueblo. Regalanan na un instancia contra cual e interesnan di nos no ta cuadra. Awor ta trece 3 alternativa cu por tin diálogo cu Gobierno Central, por ta cu no ta llega na un solucion. A presurá e diálogo pa cuminzá bora pa weita cuanto e reserva ta, pa mira si e ta rendabel. Si ta pa bo bay regalá (y esaki ta e parti cu no mester saké for di su contexto) nos no a bisa cu no ta haci nada awor, pero si pa bo ta regalá Gobierno Central, of bende Gobierno Central interesnan di Aruba, anto mihor bo para keto, no haci nada awor, traha pa independencia di '81.y bo tin tur rikeza den bo man. Of nan no tin e confianza propio cu nan por hiba nos pueblo na independencia. Of nan no tin e corahe pa traha y pa prepará e independencia pa e por worde realizá pa '81. Of por ta cu nan a comprendé cu ta gaña nan a gaña e pueblo mencionando fecha. Esaki tur ta cosnan cu nan mester puntra nan mes, promé cu nan a bay asina leu di negoshá propiedad di Gobierno Insular, propiedad di e pueblo di Aruba, y poné den man di Gobierno Central. Y ta p'esey mi no kier referí riba ningun smoke-screen cu nan a trece padilanti. Mi no kier referí ariba ningun detalles. Manera Bo a bisa ban keda concreto ariba e asunto di ARUMINCO, nos ta keda concreto ariba e asunto di ARUMINCO pa asina no desvía e atencion di e pueblo riba e punto aki. Nos mester mustra e pueblo debidamente ta ki clase di corahe di bende y regalá propiedadnan di e pueblo cu Gobierno Central, e Gobierno aki tin.

Awor nos ta tende otro pretexto. Suponé cu Gobierno Central pasa un ley igual cu Saba Bank, anto con nos lo haci? Nan a trece tur clase di desventahanan cu Saba Bank tabata tin.

Naturalmente mi tambe tabata den Gobierno Central e tempo ey. Mi tambe ta un di nan cu a bisa, cu boso pasa e asunto di Saba Bank aki, nos ta reservá e derecho pa Aruba, cu esaki lo no ta aplicable pa Aruba. Ami ta un di nan cu a bisé: esaki no ta aplicable pa Aruba. Pero di otro banda nos no por compará nos mes cu Saba ni cu ningun isla ariba na e momento aki. Nos posicion político ta mucho mas fuerte. Y esey ningun hende no por bisami cu nan no a weité den e consehonan cu a worde duná. Nos posicion encuanto deliberacion cu Gobierno Central ta mucho mas fuerte cu un isla manera Saba. Con nos por bay compará cu Gobierno por bin cu un areglo manera di Saba Bank. E ora ey nos mester puntra nos mes, e personanan aki ta serio loke nan ta papia? Un di e ventahanan grandi cu nos tin riba e Islanan Ariba, ta nos posicion político. Y e posicion político ey nos mester haci uso di dje ora nos ta sinta cu Gobierno Central y exigí for di Gobierno Central. No laga pasa cu ta Gobierno Central ta bay pone presion ariba nos, anto exigí. Ta unda nos a keda pa defendé anto? Ta con nos por sucumbí bao di e presion di Gobierno Central? Aki mester mustra corahe y hueso di lomba. No grita riba podium of dilanti di television, caminda ningun hende por contesta. Eynan mester mustra corahe cu hueso di lomba. Anto awor aki naturalmente tur cos ta "koek en ei". Minister Presidente, cu Presidente di MEP ta bay come hunto, nan ta bay keiro hunto na Bibito Pin. Pakiko? Pa motibo cu propiedad di Aruba ta bay worde duná na Gobierno Central. Esey ta sosodiendo. Y esaki ta locual nos no por aceptá, y no bin sconde tras di conseheronan. Político bo ta, políticonan ta carga responsabilidad, Conseheronan no ta carga responsabilidad.

Señor Presidente, akinan nos a weita un biaha mas cu ora bo ta papia di representantenan y ora, la hora de la berdad llega, caminda nan mester para firme, caminda nan mester defendé interesnan di e isla, e ora ey nan ta sucumbí, pa motibo cu nan no por para firme pa defendé e interesnan aki. Of kizas manera un colega dimi a puntra: esaki ta e prijs cu e pueblo di Aruba mester paga pa un cierto partido drenta Gobierno Central? Esaki tambe nos mester puntra nos mes, Señor Presidente.

Awor nos ta tende cu pa motibo cu nos a llama e reunion aki, nos a daña e bargaining position di Gobierno. Ki mishi Gobierno negoshá ariba propiedad di pueblo sin e pueblo sá? Awor nos a daña bargaining position di Gobierno. Ora nos a llama huishoudelijke vergadering pa nos por haya splicacion den un reunion interno, nan a bisa nos: no, bay reunion público numa. Nos a bin reunion público, awor nos a daña bargaining position di Gobierno. Awor ta kiko nos mester a haci? Keda keto? Sinta na cas. Laga nan sigi negoshá ariba e propiedad di e pueblo. Esaki ta colmo de los colmos. Esaki ta e parti cu e pueblo mester comprondé cu e personanan aki cu e pueblo a kere cu enberdad por sali na nan vanguardia, hustamente e personanan aki a demostrá cu nan no tin respet pa e propiedad di e pueblo. P'esey mi ta di acuerdo cu un partido cu Bislip a trece padilanti: e ta di acuerdo pa yuda e otro islanan pero boluntariamente. Nos tambe ta di acuerdo pa yuda tur isla, siempre y cuando esaki por sali boluntariamente for di nos. Pero no worde imponí door di Gobierno Central, pasobra ta for di e Gobierno Central ey justamente nos kier scapa,awor nos ta mara nos mes mas na e Gobierno Central aki.

Di otro banda nos ta tende sí, pero no ta pa yuda Gobierno Central, pa yuda e otro islanan nos a pone Ontwikkelingsfonds. Ta pakiko no a acercá e otro islanan pa papia cu nan, pakiko ta Gobierno Central a asercá pa papia cuné anto? Pasobra si ta e otro islanan nan kier a duna, papia cu e otro islanan. No tin nodi di papia cu Gobierno Central. Pakiko justamente cu Gobierno Central mester papia? Naturalmente, e otro islanan no tin nada di brinda. Ta Gobierno Central tin e posicionnan pa bringa. Y a cambio di e propiedad di e pueblo, e posicionnan ey lo worde duná na e partido aki.

Y mi tambe ta di acuerdo cu Señor Bislip, pero e no a bin cu un vraagpunt. Kiko lo pasa dia Aruba bira independiente? Esey tabata tambe pregunta di Señor Bislip. Nos ta tende e diputado bisa cu e no ta kere cu mester kibra e reglamento aki ni despues di e independencia di Aruba. Anto kiko ta bay haci anto, si no ta den cuenta di kibré? Kiko a worde reglá caba pa e tempo ey? Esakinan ta cosnan cu nos mester papia fuerte ariba nan, pa asina e pueblo por comprendé cu su propiedad, su interesnan ta worde negoshá sin su saber. Awor naturalmente ta core bay bisa pueblo kiko a logra. Kiko a logra, no, kiko a duna Gobierno Central pasobra nos tin 299 accion den nos man, Gobierno Central tin un accion. No ta cuenta kiko a logra di Gobierno Central pero kiko a duna Gobierno Central. Ora mi a tende cu mi no tin razon, ora mi a bisa cu e 70% ta royalties etc. den man di Gobierno Insular y 30% di tur cos ta den man di Gobierno Central mi a kere cu mi a ekibocá mi mes, pasobra mi a tende un punt van orden pa rectificami. Lugar ta mas leu cu mi a kere. E 30% cu Gobierno Central ta haya, no ta royalty so, dividend y belasting tambe ta den etc. Cu otro palabra cu e 10% di accionnan no tabata suficiente. E.o. 30% di royalties tambe ta bay den man di Gobierno Central.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu lo mi bin en extenso den segunda buelta, pero mi ta kere cu te hasta e muchanan di Kleuterschool por siña mas lihé cu Señor Vos, cu ainda ta papia di 30% di royalty.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a bisa 30% e.o. di royalties, mi no a bisa di royalties so, pasobra mi sa mashá bon cu ta 30% di royalties, dividend, winstbelasting etc. Pero e.o. royalties cu ta e derecho di e pueblo, derecho di e doño, propiedad di e doño. Esey mi kier meen cu e.o. royalties. Mi sa cu ta royalties, dividend y winstbelasting. Pero e.o. royalties. Esey mi kier enfatisé. No sconde royalties tras di belasting. Y ta esaki mester splica e pueblo, y spliké diadomingo bon bon tambe na e reunion cu nan ta tene eynan pa e pueblo sa con nan ta bendiendo su interesnan. Of regalando, mihor dicho. Awor nos ta tende cu ta pidi e pueblo comprension pa aceptá loke a worde alcanzá. Naturalmente, awor aki mester core bay pidi e pueblo pa ractificá loke a haci, pero mester splica e pueblo tambe loke cu a haci. Pasobra mi no por comprendé con por tin polfticonan cu a bisa semper cu nan kier distanciá nan mes for di Gobierno Central, anto awe ta defendiendo un centralisacion. Awe ta un fecha histórico, caminda e partido di Gobierno cu ta bogando tambe pa un independencia, ta dunando un pretexto, ta tratando cu argumentonan fofo pa defendé un centralisacion, cual centralisacion por hasta daña e caminda di independencia cu nos ta bay. Pasobra esaki ta un obstáculo mas, pasobra Gobierno Central ningun momento a bisa cu e ta cooperá pa boedelscheiding. Ora nos ta papia di bargaining position, akinan tabata tin chance pa un boedelscheiding. Enbez di bay duna, mester a bay tuma. Puntra Gobierno Central cuanto oro nos tin derecho ariba dje. Puntra Gobierno Central cuanto devisas nan tin cu ta nos propiedad, cu nos tin derecho ariba dje. Puntra Gobierno Central kiko ta e parti di ALM cu ta pertenecé na nos, duna nos. No, enbez di nos haya un parti di ALM cu ta pertenecé na nos, nos ta duna un parti di ARUMINCO cu no ta pertenecé na Gobierno Central, nos ta hibé pa Gobierno Central. Esaki ta e hazaña cu e partido aki a logra cu Gobierno Central. Pero ora bo ta tende nan papia cu nan ta bay pone presion ariba Gobierno Central, nan ta bay haci esaki, haci esaya, pero ora llega e momento nan a sucumbí. Basta nan bisa: unda bo tabata ta na augustus? Tur hende tabata sa unda mi tabata na augustus. Tur hende tabata sa. Ami tabata na mi cas, mi no sa cana ariba calla tur ora. Tin hende cu bo por wel manda nan un nota p/a tal restaurant, p/a tal bar. Mi no ta di e hendenan ey. Cualkier cos pasa, mi ta na mi cas. Den dia mi ta camna rond bishitá votadornan.

Pero ta asina aki cu e personanan aki na augustus nan ta bisa cu nan a bay den accion, despues di augustus mi ta corda nos a bay Hulanda, despues cu nos a bin di Hulanda, tabata tin un cambio enorme den e actitud y e acercamiento cu Gobierno Central a cuminzá. Ora e acercamiento cu Gobierno Central a cuminzá, nan no a invitá e pueblo pa demostrá mas contra Gobierno Central. E pueblo a haya sa cu Gobierno Central tabata na Aruba di bishita cerca nan, despues na aeropuerto, ora cu ela sali den corant. Pero ningun momento nan a bisa e pueblo cu e situacion a drecha, no demostrá mas. Pa motibo cu e ora e pueblo ta weita nan ta bati glas hunto cu e hendenan cu nan mes a fulminá contra nan. Ta e mesun hendenan aki a manda riot-polis. Anto pa e recompensa cu nan a manda riot-polis, nan a haya un parti mas den e accionnan di ARUMINCO. Pa motivo cu nan a manda riot-polis, nan a haya un parti di ARUMINCO. Esey ta loke nan a gana. Esaki ta e recompensa cu Gobierno Central a haya for di Gobierno Insular. Y ta p'esey ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cu locual nan a haci, cu e acto aki. Awor, Señor Presidente, nos lo kier a bin cu un mocion den segundo ronde, pa motibo cu nos no por soportá esaki. E hecho cu nos a llama e reunion awe a demostrá cu pueblo a haya sa kiko ta tumando lugar. Si nos no a llama e reunion awe pueblo lo no a haya sa tampoco kiko ta tumando lugar. Pero mi ta contento cu pueblo a haya sa, y cu nan mes a splica awe cu nos a duna Gobierno Central 10 accion (cu ta 30 y pico biaha mas cu locual Gobierno Central tabata tin caba den ARUMINCO) y nan a duna Gobierno Central tambe 30% di royalties e.o. belasting, y dividend, pa asina Gobierno Central por participá den un compañia di Aruba, nos isla cu ta bringando pa su independencia, poniendo nos un tiki mas dependiente di Gobierno Central. Señor Presidente, mi no ta kere cu tin un hende na Aruba cu si mester bay puntranan: boso ta di acuerdo pa nos duna Gobierno Central mas poder den e compañia di boso?, cu lo bisa sí. Ningun momento, ta solamente si nan gaña e hendenan aki, si nan misleid e hendenan aki nan por bisa sí. Ningun momento un votador na Aruba por bisa sí, si bo puntrele si e ta di acuerdo pa pone propiedad di pueblo di Aruba den man di Gobierno Central. Tene un referendum cu e pregunta ey, anto pa nos tende kiko e pueblo ta bisa. Akinan nos mester mustra corahe, puntra e pueblo si encaso e ta bay di acuerdo pa regalá un parti di su propiedad na Gobierno Central, anto mas aun un Gobierno Central cu nos ningun akiden ta di acuerdo cuné.

Mi ta keda asina leu, Señor Presidente, mustrando una bez mas cu nos lo bin cu un mocion, y cu nos ta lamentá cu Gobierno Insular, y en particular e partido MEP, a bay asina leu di duna Gobierno Central un parti grandi den ARUMINCO cu ta un compañia, propiedad di e pueblo di Aruba.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, den promé tanda, nos a trece nos punto di bista padilanti masha alcaso. Sinembargo, Señor Croes a haya ta necesario pa den su turno trata di defendé e asunto aki di ARUMINCO cu un atake político. Señor Croes a haya ta bon di mester atacá, Trinidad, Noguera, Pieters y Figaroa, cu anteriormente nan tabata PPA. Otronan cu tambe tabata PPA e no ta mencioná, pasobra nan voto na e momento aki den Eilandsraad ta hopi valioso pe, y e votonan ey ta vrij so e ta vrij nan diariamente cu nos tin reunion. Señor Croes a llama e partido RUBA ....

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, punto di orden. Señor Presidente, semper mi ta apreciá tur colega Parlamentario pa nan manera democrático cu nan ta trece nan asunto padilanti. E orador no a menciona ningun nomber, pero ela tiré den direccion aki banda. Mi kier a refrescá su memoria for once and for all. Nos tabata e proménan cu a tuma retiro, nos a sali for di e partido, mientras nan a keda te ultimo ora cu no tabata tin nada pa haya, e ora nan a worde combencí cu nan ta traha contra bienestar di Aruba.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD:</u> Señor Presidente, mi no a mencioná ningun nomber, pero aparentemente e zapato a pas. Señor Presidente, cu e ta clá ta pasobra e hecho ta clá, e hecho ta un feit cu ora Señor Croes ta papia, ta cierto nombernan so e ta mencioná, y asina e ta laga cierto nombernan afó. Luego e a llama e partido RUBA un samenraapsel, mi ta lamentá esey, pasobra ta conocí cu e tabata kier pa parti di loke e ta llama samenraapsel awor aki a integrá den su partido. Awor mi kier sa si e hendenan aki a decidí di bay MEP, si awe e ta considerá su mes lider di un samenraapsel.

Señor Presidente, Señor Croes a mencioná tambe e hecho cu Minister Max Croes cierto momento lo a declará cu e ta bin cu un petroleum landsverordening, a base di 65% pa Eiland y 35% pa Land of visaversa, pero ela bisa acerca cu apoyo entre otro di Señor Trinidad. Mi kier desmentí categóricamente di tabata di acuerdo nunca cu tal reparticion, pasobra diferente biaha esey a worde probá. Durante cu esaki a bin padilanti ami ta un persona ta recordá Señor Max Croes, mi tabata den PPA e tempo ey, cu e cos aki no por tuma lugar nunca, pasobra hunto cumi den Bestuurscollege é diputado, ami diputado, nos a manda telegram pa Gobierno Central, exigiendo e derechonan exclusivo pa ARUMINCO. E tempo ey MEP tabata forma parti di Gobierno Central, y nan a nenga di otorgá na Teritorio Insular y na ARUMINCO e derechonan exclusivo. Kier meen si mi tabata diputado y hunto cu Señor Max Croes a manda telegram pa Gobierno Central, mi no por bay di acuerdo nunca cu un reparticion 65%-35%.

Tambe tempo cu Bestuurscollege di MEP a llama e Commissie van Overleg mi tabata den PPA ainda, mi tabata lider di fraccion. Eynan, hunto cu Bestuurscollege, nos a rechazá e proposicion di Gobierno Central, caminda Señor Max Croes tabata Minister. Pues mi no ta comprondé kiko e insinuacion di Señor Croes ta, cu lo mi tabata di acuerdo cu e reparticion aki. E tabata totalmente inaceptabel, tanto pa Bestuurscollege, tanto pa Señor Croes, tanto pa mi persona y eynan "there and then", nos a duna Bestuurscollege apoyo pa no acepté y bay back serca Gobierno Central, busca e derechonan cu nos ta kere ta toca na Teritorio Insular di Aruba. Luego mi por trece padilanti cu e mocionnan den cual a worde expresá cu nos kier haya e derechonan aki, ta mocionnan cu a worde aceptá unanimamente e tempo ey, siendo miembro di e partido PPA. Señor Croes su memoria ta fallé, pasobra e ta bay busca awor confirmacion di loke mi a bisa, pero asina ta, Señor Presidente.

Straño mi ta haya cu awe nos mester tende Señor Croes ta zundra aki den: esnan cu tabata contra e proposicion di Señor Max Croes, siendo den PPA e tempo ey nos tabata contra e proposicion di Señor Max Croes, awe Señor Croes ta zundra net nos, y e ta bati glas na Americana cu e mesun Señor Max Croes cu a bini cu e proposicion ey.

Señor Croes ta bisa nos tambe cu nan ta negoshá pa ARUMINCO haya derecho exclusivo pa explorá y explotá petroleo. Nos ta masha contento cu esey, pasobra esey ta deber di e Gobierno aki despues cu Eilandsraad a expresá den dos mocion, manera a worde trecí padilanti cu Eilandsraad ta deseá di haya e derecho exclusivo pa exploracion y explotacion di petroleo den ARUMINCO. Pero den e mocionnan ey nos no a bisa nunca cu Gobierno Central mester haya algo en cambio. Y esey ta locual ta sosodiendo, y esey ta locual nos no ta comprondé, y esey ta locual nos no ta aceptá. Pasobra nos ta considerá esaki solamente parti di podernan cu ta den man di Gobierno Central, y cu nos ta kere cu mester toca na e isla aki y na e diferente islanan di Antiyas.

P.e. dia cu nos a bay pidi, tempo cu a bini over e derechonan di casino, Gobierno Central no a haya nada encontra.

Ora cu Arbeidswetgeving of ta Arbeidsinspectie worde decentralisá, Gobierno Central no ta haya nada encontra.

Pakiko awor cu ta trata e derechonan di explotacion y exploracion di petroleo, pasobra tin hopi interes eyden, pakiko awor sí Gobierno Central mester toca parti? Nos a bisa nos ta dispuesto pa yuda, pero pakiko legalmente nan mester toca parti? P'esey nos ta puntra nos mes pakiko aki a worde negoshá? Nos no a pidi Bestuurscollege pa negoshá. Nos a pidi Bestuurscollege pa bay y busca loke nos ta kere ta toca na nos. Señor Croes a bisa tambe cu Hulanda ta vigilá nos si nos ta dispuesto di cooperá cu e otro islanan. Awor esey ta un cos cu nos sa, pasobra Hulanda anteriormente a bisa cu nos tin responsabilidad pa e otro islanan. Pero mi ta spera sí cu e areglo cu Bestuurscollege ta llegando na dje awor aki, no ta un cos hací pa demostrá Hulanda cu sí nos ta dispuesto pa cooperá cu e otro islanan, pasobra mi ta kere cu nos lo ta dispuesto pa cooperá cu e otro islanan ariba un otro base, manera semper a worde bisá voluntariamente. Pakiko awor delantá mester mustra e buena fé, e buena boluntad door di bay den un areglo asina aki cu Gobierno Central? Nos a comprendé cu en principio nan a llega na un reparticion di 90%-10%. Y con e ta worde defendí? Nan ta bisa: sí, Gobierno Central, Minister Max Croes a bini cu un proposicion di 65%-35%. Awor e ta 90-10. Pero nos punto di salida e ora ey ta completamente robez, pasobra si nos sali di e exigencia di Gobierno Central, e proposicion di Minister Croes anto nos ta bisa 90%-10% ta favorable, compará cu e 65%-35%. Pero no ta esey mester ta nos punto di salida. Nos punto di salida mester ta e 100% cu nos ta kere ta di nos. Semper Eilandsraad ta bisa e asunto aki 100% ta di pueblo di Aruba, y ora bo sali di 100% y bo llega na 90%, bo a cede 10% na Gobierno Central, y bo a admití cu Gobierno Central tambe ta doño di e rikezanan den nos suelo y den subsuelo di nos laman. Mi no ta comprendé e defensa caminda ta worde bisá cu ta Gobierno Central tin e derechonan. Nos sa cu Gobierno Central tin e derechonan. Tin hopi mas derecho cu Gobierno Central tin, y cu nos ta kere cu ta derechonan cu nos mester tin. Pues e purá cu nos ta mira pa negoshá e asunto aki no ta klop tampoco. Pasobra nos ta bisa: corda cu Gobierno Central bini cu un ley, corda cu Gobierno Central bin cu Landsverordening encuanto petroleum, anto e ora ey nos ta mas leu for di cas. Pero no ta p'esey durante e Protocol y durante Koninklijk Besluit a worde percurá pa no por bin leynan cu ta detrimental pa interes di Aruba. Kier meen Gobierno Central no por bin cu un ley asina. Nos no tin mester di tin miedo, pasobra un ley asina awor aki no por pasa. Nos a percurá pa esey. Durante e combersacionnan di Protocol y di K.B. a keda stipulá cu e leynan detrimital aki, no por worde pasá. Esey tabata un parti clave den henter e negosacionnan cu tabata tin. Kier meen e miedo cu nos tabata tin pa Gobierno Central bin cu un ley, anto e ora ey nos perde tur cos, no ta posibel awendia mas.

Nos por a tende Señor Presidente, reparticion 70%-30%, y cu esey ta trata cu 70% di tur entrada ta keda Aruba. E parti technico mi ta laga afor esta royalties, dividend of winstbelasting. Nos a bay pa haya 100%, pasobra nos ta kere cu 100% ta toca na nos, y boluntariamente nos lo kier yuda y nos lo por yuda, pasobra si tin petroleo den un cantidad cu ta rendabel, ta problema nos tin cu placa. Problema nos tin con pa invertí e placa ey. Awor un país of un isla cu tin problema con pa invertí e placa pa inflacion no comé, por laga di yuda e otro islanan boluntariamente? Pero aki caba nos a mara nos mes na e 30%. Y e 30% ey ta bay den un Ontwikkelingsfonds pa e islanan y Aruba tambe ta participá, pero mi kier trece padilanti cu esaki no ta boluntariamente mas. Nan a mara nos na esaki mientras cu nos a bay cu e conviccion cu 100% ta toca na nos. Tambe a worde trecí padilanti cu tabata mucho prematuro pa bini cu e asunto aki den Raad. No tabata prematuro, pasobra nos mes por a tende di e diputado ki tempo e combersacionnan a cuminzá. Nos no por a warda mas te ora Bestuurscollege a presentá nos dilanti un fait acomplis. Y ta bon nos a bini, pasobra loke nos a tende ta indicá cu tur cos ta clá, cu tur cos ta "in kannen en kruiken".

E unico cos cu mi no a tende den e discurso di Señor Croes ta defensa pa e "finger in the pie" cu Gobierno a haya den e maneho di ARUMINCO tambe, caminda nan ta haya en Director y caminda nan tá haya tres comisario. Pasobra por a worde bisá Gobierno Central tabata kier 65% y 30%, nan a logra. Nan a logra, pasobra ora Gobierno Central bini cu 65%-35% podiser den e accionnan esey no ta aceptable, pero kiko Gobierno a bisa awor aki? Tuma mas accion numa, tuma 90% di e accion. Nos ta para ariba sí cu nos mester toca parti, nos tambe ta doño, nos ta haya 10%. Anto na e parti importante cu ta placa eynan sí nan a haya loke nan kier, pasobra e 65% ey di placa a bira 70% y 30%. Kier meen ta 5% nan a give in, nan a bisa tuma hopi accion, y nan a logra e mesun cos. Kier meen no criticá e areglo di Señor Max Croes 65%-35%, pasobra nan a logré casi total. Ela bira 70-30%, pa loke ta trata asuntonan financiero.

Señor Presidente, mi ta haya cu loke ta sosodiendo no ta cuadra completamente cu e mocionnan cu nos a aceptá; lagando afor cu ora bo bin cu bo asuntonan político, ken ta pro of ken tabata contra independencia, ora bo bin cu bo accionnan, mi ta haya eseynan defensanan debil pa e caso aki. E asunto di ARUMINCO no ta un asunto di independencia. E ta relacioná cuné sí, pasobra e por forma base económico, esaki ta un asunto di principio, un principio cu nos ta establecé cu nos ta kere cu rikezanan den suelo ta toca na nos na promé lugar, y nos ta doño di dje y ta nos ta decidí y nos lo decidí tambe pa yuda esnan den necesidad, si mañan resultá cu Dios a bendicioná nos cu rikezanan natural.

Diputado Boekhoudt a bisa corectamente cu e mandato cu Bestuurscollege tin ta pa sigi deliberá y obtené derecho exclusivo pa ARUMINCO. Esey ta berdad. Esey ta e mandato cu Bestuurscollege tin, pero Bestuurscollege no tabata tin mandato pa duna parti ni den maneho ni den ganashi di ARUMINCO na Gobierno Central. Y esey ta loke a sosodé, y ta sosodiendo. E mandato di e mocionnan tabata pa haya e derechonan exclusivo, pero no pa repartí pa Gobierno Central tambe haya parti den e maneho di e compañia y parti den e ganashi di e rikezanan of e posibel rikezanan.

Pero diputado Boekhoudt a bisa, Bestuurscollege a hayé confrontá cu deseo di Gobierno Central pa implementá e mes areglo cu pa Saba Bank. Señor Presidente, e splicacion cu diputado Boekhoudt a duna di Saba Bank, nos conocé y mi por bisa aki cu e areglo ey ta un abuso di e Teritorio Insular Isla Ariba. Y p'esey e tempo ey cu nan kier a pasé tempo cu mi tabata miembro di e partido PPA cu tabata den Gobierno Central, nos a bisa wel, nos no tin nada di bisa pa Isla Ariba, pero si bosonan kier pasa esaki pa Isla Ariba, y nan kier acepté, si nan kier permití pa boso haci abuso di nan, pa Aruba sí, esaki hamas y nunca lo por ta aplicable. Pasobra nos conocé filosofía cu tabata reina e tempo ey, caminda Gobierno Central tabata bisa sí, semper nos como Gobierno Central a pomp placa den Isla Ariba, y awor cu por bay resultá cu nan tin rikeza den nan suelo, awor nan no por kere cu ta di nan so e tá. Pa Aruba esey no ta aplicable. Pasobra no ta nos mes ta bisa tur ora cu Gobierno Central ta probechá di e parti financiero di Aruba? Cuanto biaha mi ta tende cu Aruba a worde llamá baca di lechi pa Gobierno Central? Kier meen e filosofía ey no ta bay op cu Gobierno Central a pomp placa den Aruba. Y cu awor cu tin rikezanan nan mester bin grap anto asina. Kier meen e areglo pa Isla Ariba laga nos no papia ariba dje mes, pasobra e no ta aplicable. Mi por corda con den seno di Staten mi ta tende Señor Croes, hopi biaha, refiriendo na Gobierno Central, e ta bisa: Land ta un Land, zonder Land. Pero cu e areglo aki pa ARUMINCO e ta aceptá cu nos ta un "eiland zonder zee", pasobra Gobierno Central ta pone nos aceptá un areglo pa por haya derechonan cu nos tin sigur ta toca na nos.

Diputado Boekhoudt a purba di defendé e hecho cu Bestuurscollege, despues di 18 di maart '77 of ta diez dia despues cu nan a informá Commissie van Overleg, y e ta bisa cu ta nos Gobierno a informá Raad depues di e promé deliberacionnan. Pero esey no ta nada excepcional. Mi ta haya esey ta deber di Gobierno pa informá pueblo y den e caso aki e representantenan di pueblo, di locual ta tumando lugar riba asuntonan cu ta di tanto importancia asina pa e pueblo aki, y pa e isla aki. Pero mi no ta hayé nada excepcional. Asina mester tá. Y e hecho cu despues di esey Bestuurscollege no a laga tende nada mas na miembronan di Eilandsraad, mi ta haya esey un fallo. E ta bisa cu Bestuurscollege tabata di opinion e tempo ey cu e mester bira algo nacional. Naturalmente, asina ela cuminzá berdad, ela cuminzá como algo nacional, pero aparentemente awor e no ta algo nacional mas. Pasobra si nos no a llama e reunion aki, nos lo no a haya ningun informacion, manera nos a haya awor. E no ta algo nacional, pasobra nos por a tende awe mainta cu cierto miembronan di Eilandsraad cu ta den e posicion previlegiá, pasobra nan ta sostené Gobierno, nan tin mas informacion cu nos pasobra Señor Croes a bisa cu nan tin dossier cu stukken. Y despues ela purba coregí bisa: sí ta nos mes a compilá e dossiernan ey. No, Señor Presidente. Pasobra ora nos a pidi dossier ela bisa: sí, bosonan por haya tur e stukkennan cu ta openbaar, pero boso no por haya advies y e asuntonan ey. Kier meen nan tin e informacion cu ta di importancia den e caso aki, cu no ta na disposicion di tur miembro di Raad. E ora ey e no por ta algo di henter Raad mas, e no por ta algo nacional mas.

Locual ta remarcable tambe pa e posicion cu nos a logra ta e rapidez cu tur cos a tuma lugar ultimo tempo. Ken a sali ganá den e negosacion aki? Nos ta mira cu Gobierno Central cierto momento no kier a papia mes. A haya e reunion, nan a bisa kiko nan ta pensa, y nan no kier a papia mas. Pero ultimo tempo nan ta clá pa papia cada momento dispuesto di papia atrobe, kier meen cos ta bay bon pa nan, pasobra antes nan no kier a papia, pero awor te hasta nan ta bin Aruba bin papia riba e asunto aki. Kier meen cos mester ta bay den hopi bon direccion pa nan. E areglo aki mester ta hopi favorable pa nan. Nos por a concluí cu e acuerdo tentativamente pa e manera cu e asunto aki ta bay worde concretizá, y e diputado ta bisa: Aruba a logra derecho exclusivo pa ARUMINCO. Pero ami ta puntra, a costa di kiko? Kiko nos mester a duna en cambio? Locual no tabata nos intencion seguramente si nos mira e mocionnan cu nos a pasa. No tabata e intencion di duna nada en cambio. Tabata e intencion, pa mescos cu riba tur tereno di decentralisacion, haya esaki tambe pasá over sin mas den man di Teritorio Insular. Awor pasobra ta un asunto cu por resultá di tin interesnan grandi, p'esey Gobierno Central a para ariba cu nan tambe mester toca parti Señor Presidente, esey no ta cuadra cu e principio. Aki pa nos, nos a sacrificá un principio. Awor mi ta comprende sí, pasobra a worde bisá situacion financiero ta pretá, cos ta malo pa Teritorio Insular. Y door cu cos ta malo, door cu mester bora otro fuentenan di entrada, nos ta negoshá un parti di nos interesnan, nos ta duna un parti di loke ta toca na nos, pa asina nos por haya entrada. Pero sacrificando sí e principio cu loke tin den e suelo di Aruba ta di nos, y loke tin den laman rond di Aruba tambe ta di nos.

Mi ta spera Señor Presidente, cu den otro casonan cu ta di e mesun magnitud, Bestuurscollege lo actua otro. Y no manera e diputado ta bisa: sí, nos no por llama reunion interno, pasobra nos tin mal experiencia cu reunion interno. Ela bin cu e temor cu cos cu worde papiá den reunion interno ta bay corant. Pero ta un Parlamento nos ta, nos ta representante di pueblo. Y una bez cu un cos bini den e Parlamento aki, ta propiedad público e ta. E por bay no solamente corant, radio y television. Si tin cos cu ta detrimental na interes di Eilandgebied, anto e ora ey Bestuurscollege mester pone un geheimhoudplicht.

Pero gobernacion ta algo abierto. Bo ta gobernà e pueblo, pero bo mester hacé abierto. Kier meen no tin nada cu no por bay corant. Hasta Prensa por bin den reunion interno tambe, ta e interes di e pueblo nos ta trata, e mester ta publicamente. Gobierno mester gobernà carta abierta, nada scondí. Si tin cos cu ta detrimental na interes di e pueblo, p'esey ley a duna bo pa por duna miembronan di Raad un zwijgplicht, geheimhouding. Voor de rest tur cos por bin den reunion público. Reunion interno, ta pa den un otro esfera bo trata asuntonan na un manera mas alcaso. Esey no kier meen cu reunion interno no ta nada secreto, cu nada por bay corant. Mi no ta bisa cu mi ta core bay corant cu cada cos, pero mi no kier aceptá cu pasobra cos ta bay corant no ta tene reunion interno. Gobernacion ta público. No tin nada di sconde. Y ta sconde tras di e Commissie van Overleg, pasobra antes tabata tin fractieleider, e hendenan a bandoná partido. Llama reunion di Eilandsraad cu 21 miembro, no ta 121 nos ta, ta 21 só. Bestuurscollege por llama reunion informá tur miembro simultaneamente, no tin mester di Commissie van Overleg.

Locual mi no a tende hopi ta estructura nobo di e compañia, pasobra nos sa cu ARUMINCO, manera e ta, no ta asunto di petroleo so mas, pero tin hassta asunto di Landbouw, Veeteelt. Awor mi kier sa si ariba eseynan tambe Gobierno Central a haya algo di bisa. Nan ta papia di "opsporen, ontginnen van delfstoffen, verhandelen en verwerken," e ta papia di "vestigen en exploteren van andere industrieën." Mi kier a haya sa kiko ta pensamento riba estructura nobo di ARUMINCO? Pasobra manera mi a bisa segun mi,e no ta un "finger in the pie", pero ta un man "in the pie" Gobierno Central a haya. Locual ta contra e filosofía cu nos a hiba semper, cu tur cos ta toca nos. Finalisando mi tin cu bisa cu mirando e filosofía cu nos ta hiba semper, mirando e intencion di Eilandsraad, votando pa e mocionnan ey pa busca e derechonan, mi ta hopi desapuntá. Y e asunto mester bay rápido. Mi no ta comprendé e rapidez! Y manera mi a bisa e rapidez mi ta buské mas den seno di Gobierno Central cu ta mira cu nan a logra retené hopi di loke nos ta kere ta toca na nos, y ta p'esey nan tin e rapidez ey. Mi ta haya cu por a warda, pasobra riba e caminda cu nos ta, aki poco dia lo no tabata tin mester di negoshá cu ningun Gobierno Central pa haya e derechonan ey. Y nos por a warda un par di añas. Especialmente pa un partido cu ta bisa na aña '81 nan kier realizá independencia. No tabata tin mester di negoshá cu ningun hende. Lo nos tabata tin e derechonan ey pa 100% y voluntariamente nos lo a yuda e otro islanan, pero no mará manera awor aki na un fondo, caminda cu nos tin cu pomp den dje 30% di ganancia ariba posibel propiedad di e pueblo aki. Atrobe mi ta bisa mi no ta kere cu esaki ta un exigencia cu posiblemente por a worde poní na Hulanda pa demostrá cu no ta palabra só ta worde bisá, ora nos bisa nos ta dispuesto pa cooperá y yuda e otro islanan, pero cu mester a mustra cu hecho cu ta asina, y ta esey e areglo aki ta un cos cu por ta forzá.

Mi no ta spera, Señor Presidente, pero atrobe mirando resultado y mi ta consideré algo concreto caba, pasobra e diputado a llamele un acuerdo tentativo, pero pa loke mi por a destilá y loke mi a tende ta berdad nos a llega na acuerdonan final, cu solamente mester worde finalizá. Mi tin cu bisa cu esakinan ta contra di e espíritu di e mocionnan. Nos a bay pa busca derecho. Nos no a bay pa negociá propiedad. Awor nos a haya e derechonan, pero nos mester duna algo en cambio. Esey no ta cuadra cu e principio cu Gobierno Central den e estructura aki tin podernan cu ta toca completamente 100% na pueblo di Aruba, tambe orá tin envolví asuntonan di petroleo cu ta interesnan hopi grandi. Mi no ta mira pakiko den e caso aki nos mester a bandoná e principio ey, y mi tin cu expresá cu mi ta desapuntá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a scucha cu hopi atencion e contestanan di parti di e diputado concerní, Casper Boekhoudt, cu a duna den un discurso sumamente obhetivo e punto di bista di Gobierno y defendé e Gobierno aki debidamente den su actonan responsabel. Señor Presidente, si nos analizá e discurso di Señor Vos y Señor Trinidad, manera charlatanes aki den sala di Parlamento, nan ta purba di tira santo den wowo di pueblo. E unico frase ta: cu e Gobierno aki ta bende propiedad di pueblo, e Gobierno aki ta regalá propiedad di pueblo na Gobierno Central. Esey nan ta keda ripití den henter nan discurso.
Señor Presidente, awor nos por cuminzá pa bisa, ningun momento so nos pensamento por worde guiá pa e Satanás cu e por bay den e direccion di un bendemento di e patrimonio di e pueblo di Aruba. Ningun momento so, ni den pensamento, corda den acto. Y ora nos ta bisa ningun momento so ni den pensamento, nos ta referí na nos trayectorio político, nos ta referí desde e fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, ora cu nos tabata sa na un manera cu no ta laga lugar na duda, con nos a lucha pa e causa di nos pueblo, esta su libertad, con nos a haci hopi hende consciente, inclusive nos a haci Señor Ciro Pieters, Señor Noguera, Señor Dodo Figaroa y Señor Trinidad consciente cu awe nan tambe ta grita: nos kier pa Aruba ta independiente, nos kier pa e pueblo di Aruba ta liber.
Pasobra no tabata tin mas contrincante contra e libertad di nos pueblo, cu e mesun personanan ey cu a lucha contra e libertad di nos pueblo. Ora nos a cuminzá tranquilo, nos a purba splica henter e pueblo, ora cu nos a mira cu nos no ta haya e comprension, ora cu Prensa, casi den su totalidad, tabata ridiculizá e lucha di nos pueblo, anto nos tabata cana di dia y anochi, nos tabata pasa den tur skina di pueblo, nos tabata usa nos pulmon y nos campana, y te awe nos por bisa: Por fin, ata, e personanan a cuminzá bira consciente. Nan sintí a cuminzá habri y nan curazon a cuminzá percibí e sentimiento patriótico pa e libertad di e pueblo aki. Ata nan sintá ey. Porfin nos por mira con Prensa tambe a cuminzá bira consciente cu Aruba no por sigi asina, cu Aruba den constelacion Antillano tabata perhudicá. Ata Prensa tambe ta di acuerdo cu independencia di Aruba. Porfin nos por bisa, e pueblo Hulandes, Prensa Hulandes, políticonan Hulandes, tur nan sintí a habri y nan a bisa: nan no por trapa e derecho di autodeterminacion di nos pueblo, nan no por trapa e derecho fundamental di nos pueblo, pasobra e ta contra e derecho internacional y cu un isla chikito, pero un pueblo noble di un caracter elevá, a pone bochorná Hulanda internacionalmente, cu awor Hulanda tambe a bisa: ban tene cuenta cu e lucha di e pueblo di Aruba. Mi no ta papia di manifestacionnan, pero sí mi ta papia di un referendum, unda nos a organizá un referendum pa e pueblo por vota, pa nos por usa e materialnan aki den foro internacional dilanti Naciones Unidas. Anto unda e Señor Vos ey tabata ta? Señor Vos tabata bisando su propio hendenan rond di dje pa no bay vota. Unda e otro personanan tabata ta, esta esunnan cu ta integrá den e partido RUBA? Nan tabata contra e referendum, nan no a vota pa e independencia di Aruba. Señor Rudi Frank ta uno cu tampoco tabata presente y no a bay vota e referendum. Alcontrario den e momento histórico aki den Eilandsraad, ora e tribuna tabata llen, den e reunion histórico unda cu Corsow y Boneiro tur a transmití e reunion, pasobra Señor Vos tabata kibra cu MEP, anto door di esey kizas e lucha di e pueblo di Aruba lo a worde deblitá, door di esey kizas e resultado di e referendum lo a worde afectá. Pero kiko tabata porta Señor Vos? Kiko ta porta Señor Vos e lucha di pueblo? Kiko ta porta Señor Vos e resultado di e referendum? Basta cu su gloria personal, basta su ambicionnan desproporcioná ela bin aki den y rebahá su mes, manera un dweil, manera un mop. Ora cu ela rebahá su mes na un nivel tur hende a haya asco di e manera cu ela trece e asuntonan padilanti.

Pero mi ta bay mas leu awor cu e mesun personanan aki ta purba insinuá como sifuera nos ta bende interesnan di nos pueblo, como sifuera nos ta regalá patrimonio di nos pueblo. Mi ta bolbe bisa: ni den pensamento so, corda den acto. Y mira nos trayectorio político despues di e referendum, ora cu e derecho democrático a ser atrapá, ora cu henter un aña nos tabata hiba un campaña den e pueblo, promé pa referendum y despues pa eleccion y despues di eleccion e derecho di nos pueblo a worde atrapá na un manera bochornante humilliante. Ata nos a bay den accion. Awor Señor Vos ta bisa, na e momento ey e no tabata den un bar, of e no tabata den un restaurant. Pero cu Señor Vos tabata na su cas y e ta tene un B.B.Q. nos ta lagé pa su cuenta, pero e pueblo tabata dilanti di candela. E pueblo su bida y su futuro existencia tabata na peliger dilanti di Warda di Polis y aki den callanan di Nassaustraat y dilanti di Bestuurskantoor. Pakiko Señor Vos no a integrá su mes den e accionnan? No, Señor Presidente, pero nos ta bay mas leu. Despues di e accionnan cu nos a bay Hulanda, y despues 20 di april nos a llega na e concretizacion den un Protocolo di Willemstad, promé cu esey no tabata tin ni saludamento. 20 di april cu nos a drenta den reunionnan cu e Ministronan Chance y Max Croes, ta hendenan cu e mesun hendenan ey a respaldá, ki mishi ni cuminda nos no ta cuminda nan pa e actonan bochornoso, pa e hecho cu nan a manda riot-polis pa humiliá nos pueblo, cu sanger a drama tur cu aprobacion di e hendenan cu awe ta integrá e partido RUBA. Y despues cu Ministro van der Stee a elevá e causa di nos pueblo y bisé cu e ta un Koninkrijksaangelegenheid y cu nos deseo legitimamente por worde trecí den un Koninkrijkswerkgroep, ora cu Ministro van der Stee a imponé ariba Gobierno Central, pone nan baha cabez, anto e ora ey situacion a cuminzá cambia cu nos tabata formando un diálogo pa cuminzá prepará independencia. Esey no ta nificá cu nos curazonnan a bira moli, esey no ta nificá cu nos memoria a perde tur loke a worde hací cu nos pueblo durante agosto 1977. No, Señor Presidente, Nos a dicidí di bay prepará e independencia. Pero aparentemente e integrantenan aki cu tin un boca llen di planificacion, no sá kiko ta nificá planificacion. Y nos cu a demostra cu pa nos kibra e barera y pa nos por habri e brecha, pasobra tur canal tabata será, te despues cu nos pueblo a risca su bida, anto e ora ey e canalnan a worde habrí, e brecha a worde habrí, anto na e momento ey nos di: O.K., awor nos ta dispuesto pa sinta na basenan modesto, razonamento responsabel, prepará independencia di Aruba. Pero e mesun persona cu tin boca llen den e reunion awe aki ta bisa: sí, pero ningun momento nos no por permití pa bende patrimonio of regalá tereno of propiedad di nos pueblo. Pero manera mi a bisa caba: weita nos trayectorio político. Na e momento cu bo ta dispuesto pa risca bo bida, nos ta keda alerto na tur momento y ningun momento so nos ta permití ni nos pensamento worde sushá pa cualkier Satanás cu ta cana rond, pa por bende e cuasa di nos pueblo. Pero manera nan ta bisa, "als de vos de Passie preekt, boer pas op je kippen"

Señor Presidente, e mesun persona aki tabata Ministro, 10 di januari 1975, su so, sin conocemento di e funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo a bay di acuerdo cu un carta dirigí na Minister den Uyl, unda independencia di Antiyas por worde prepará, segun plan. Y awor nos ta puntra: personanan asina ta bin purba, bin insinuá cu nos ta bende patrimonio of propiedad di nos pueblo? Ay, ta esun cu lo por worde engañá door di e palabranan adulador di "vos" ey, cu nan por cay den su garra, anto cu e por cumpli kizas cu su intencion malicioso, manera e tabata tin tras di e carta di 10 di januari 1975. Y Señor Trinidad naturalmente den tur afán di Señor Vos awe e a bira nada menos y nada mas cu un secuaz di Señor Vos. E ta cantando e mesun palabra.

Señor Vos ta canta y e ta canta tweede stem, kizas pa purba haya un harmonía, aunke nos weita bon ta un cacofonía e ta producí, cu ta nificá wang klank, mal sonido.

Awor nos ta bini pa pone e asunto manera cu e ta. Artículo 147 di Staatsregeling ta bisa: "Bij Landsverordening te stellen vergunningen verlenen voor Mijnbouw ondernemingen en voor de aanleg van werken en de oprichting van de ondernemingen van openbare nut". Awor si nos bay mira back e Mijnbouwverordening, unda ta pará cu alle delfstoffen ta pertenecé na Gobierno Central, nos por bisa na e momento aki nos ta contra e articulo aki den Staatsregeling, nos ta contra e Mijnbouw Landsverordening, pero hecho ta cu e ta ley na e momento aki, hecho ta cu e ta pertenecé na Gobierno Central segun e ley. Pero nos ta bisa, e leynan aki ta un anacronismo, pasobra ki mishi rikezanan bao di nos suelo cu ta pertenecé na e patrimonio di e pueblo Arubano ta pertenecé na Gobierno Central, cu ta algo ficticio. Awor mi kier a puntra no ta e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, no ta e partido Movimiento Electoral di Pueblo a habri wowo di hopi hende pa weita cu Antiyas ta ficticio. No ta e pueblo di Aruba a habri wowo di políticonan Hulandes, Prensa,(Prensa local) y tambe habri wowo di mayoría di e fraccion di e partido RUBA cu berdaderamente Antiyas ta algo ficticio? Anto awe cu nos a habri nan wowo, cu nan a weita cu Antiyas ta ficticio, awe nan ta mas Papista cu Papa di Roma, awe nan ta bin purba critica nos como sifuera nos lo ta bay bende e patrimonio di nos pueblo. Pero manera mi ta bisa, ni den pensamento so, corda den accion. Ningun momento tabata tin intencion di tene reunion aki cu portanan será. Ta ken a papia di portanan será? Ta e mesun hendenan cu ta producí algo den pueblo tin un cierto corant na papiamento cu nan ta producié pa asina plama algo den pueblo, pa e pueblo kere como sifuera cu nos tin algo di sconde. Pero e hecho cu awe e reunionnan aki ta worde transmití, no ta Movimiento Electoral di Pueblo a lucha pe den oposicion, y na e momento cu Movimiento Electoral di Pueblo a subi den Gobierno a percurá, aunke e ta costa placa, pa e pueblo por scucha tur e reunionnan aki? Nos no tin nada di sconde. E unico hecho ta, cu na e momento aki nos no a bini duna cuenta ainda, pasobra nos kier a llega na un stadium mas avanzá, pa duna pueblo completamente cuenta di e asuntonan. Señor Vos por wel di ta papia awor aki di duna cuenta, pero ki tempo Señor Vos a duna cuenta di cualkier negosiacion cu e tabata tin antes encuanto delimitacion di plataforma continental y awanan teritorial? No, Señor Presidente, Pero Señor Vos ta den oposicion, lagé grita, benta santo den wowo di pueblo, pa por haya votos. Kiko e lo bay haci cu e votonan? Den henter e ondertoon di su discurso ta un cierto jaloesie como sifuera segun e, Movimiento Electoral di Pueblo ta drentando den Gobierno Central, cu otro funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo lo bira Ministro, y Señor Vos no ta bira Ministro. Ay, Señor Presidente! Si e partido RUBA cu a participá na e eleccion pa Staten a saca un asiento, mi ta kere cu e puesto di Ministro pa Señor Vos lo a bruha tur su mirada, lo a hacié ciego y e ora ey nos lo a mira kizas cu e plan di Max Croes 65%-35% lo a worde imponé ariba nos pueblo, basta cu Señor Vos a bira Ministro. Pero pa nos, puesto no ta llena nos wowo. Dia cu ami cu por a bira Ministro y den e partido Movimiento Electoral di Pueblo na '73 tabata e prome candidato pa bira Ministro, mi a bisa, mi no ta bira Ministro, pasobra mi kier keda den Parlamento pa cumpli cu e mision di e pueblo, pa traha ariba e tereno constitucional, pasobra den Parlamento, ey ta mi trabao. Anto awor aki Señor Vos ta haci como sifuera cu nos pa un puesto di Ministro lo ta bende patrimonio di nos pueblo, nos ta bende propiedad di nos pueblo? Anto nos ta puntra pakiko nos a bay dilanti Warda di Polis? Pakiko nos a lanta e pueblo?

Pakiko a bini un situacion revolucionario aki na Aruba, mientras nan ta scondí den nan cauchi, anto awor aki nan ta e luchador pa e causa di e pueblo, nan ta mas Papista cu Papa di Roma. Pero nos pueblo ta mucho consciente, nos pueblo ta mucho inteligente, nos pueblo lo duna nos e aprobacion di nos maneho den pasado, y e lo bay duna nos e mandato pa bay sigi traha den Koninkrijkwerkgroep a tuma e desicionnan político na 1981, encuanto e causa di nos pueblo.

Awor mi ta bay purba etalá mi profesion di maestro di school, aunke mi tin hopi tempo sin practiké, pero aparentemente Señor Vos no ta comprendé, of kizas e ta comprendé, pero pa bruha e pueblo, pa purba bruha e pueblo e no por. E ta bin trece como sifuera cu 30% ta royalty. Nos tin un situacion e derechonan, delfstoffen segun nos Staatsregeling ta den man di Gobierno Central. Awor pa cuminzá: kiko esey ta. Señor Vos ta bisa centralisacion, nos ta saca poder di nos duna Gobierno Central. Saca poder di nos, ta ora bo ta saca poder di Eilandenregeling duna Gobierno Central. Anto e ora ey nos ta bolbe bay back na Señor Trinidad, Señor Ciro Pieters, Señor Dodo Figaroa, Señor Noguera, 9 di agosto 1968, no ta nan a percurá pa centralisacion den Staten, pa saca Verkeerswegenverordening pasé den man di Gobierno Central. Saké for di nos Eilandenregeling, cu ta un bevoegdheid des eilands, mandé pa Gobierno Central. Pero aki no. Aki e ta den Staatsregeling. Awor kiko nos ta busca? Pa e ley aki, e bevoegdheid cu e delfstoffennan ta worde pasá pa un N.V. ARUMINCO cu ta den man di Gobierno Insular, pa Gobierno Insular bay exploté. Awor bisami, nan ta bisa cu esaki ta centralisacion? Anto nos ta bisa, si acaso cu por tin persona cu ta kere esaki, (y mi no ta kere) mester ta hendenan mashá fanático pa bisa, loke Señor Vos bisa ta berdad. Sacando asunto for di Land, poné aunke sea den N.V. di Eilandgebied, ta e direccion contrario for di Land pa Eiland. Ta nificá nos tabata tin un N.V. ARUMINCO, pero e no por haci nada. E ta ariba papel. Gobierno Central tin e derechonan. Awor kiko nos ta haci? Anticipando e independencia pa nos no haya e situacion manera na Saba Bank, considerando kiko e Gobierno Central aki a haci cu nos pueblo caba den e formacion di Gobierno, y den e accionnan, no ta porta cu nan por bini imponé ariba nos un otro verordening manera Saba Bank cu kizas ta mucho mas peor, anto ta bay explotá petroleo aki na Aruba. Anto e ora nos ta puntra: kiko nos pueblo ta haci e ora ey? Nos, Movimiento Electoral di Pueblo, ta dispuesto pa bay den accion. Nos ta dispuesto atrobe pa bay den candela. Nos ta dispuesto pa crea un situacion revolucionaria. Nos ta dispuesto pa risca nos bida, pa salba e patrimonio Arubano. Pero nos por confia cu Señor Vos tambe lo t'ey. Nos por confia cu Señor Noguera, Señor Rudi Frank, Señor Trinidad, Señor Dodo Figaroa, Señor Ciro Pieters lo t'ey? No, Señor Presidente. Pero awe nan ta grita como sifuera nos ta entregando propiedad di nos pueblo den man di Gobierno Central, mientras cu ta salveguardar, mientras cu ta salba, nos kier salbá, e patrimonio di nos pueblo. Pasobra door di haya e derecho exclusivo aki, e derecho exclusivo ta bin den ARUMINCO, unda 1) 90% di e accionnan ta den man di Gobierno, pues den man di e pueblo di Aruba. 2) unda e comisarionan mayoria total (6 di 9) lo ta den man di Gobierno, pues den man di e pueblo di Aruba. Unda pueblo di Aruba ta decidí pues. 3) Unda cu e President Commissaris ta den man di Gobierno Insular, pues den man di pueblo di Aruba. 4) Unda e Directie ta consistí di 4 personas: tres di Gobierno Insular, uno di Gobierno Central. Mayoría grandi den man di Gobierno Insular, pues mayoría grandi den man di pueblo di Aruba. Unda e President-Directeur ta den man di Gobierno Insular, pues den man di pueblo di Aruba.
Awor nos ta continuá, Señor Vos ta trece padilanti 30% na royalty.

Awor nos ta bay haci un conteo chikito, na un manera masha simpel pa Señor Vos cu kizas no ta mucho bon den rekenen, pa e por comprondé.
Señor Presidente, na principio Señor Vos ta cuminzá bisa 30% di royalty. Nos a cuminzá spliké cu e 30% ta e totalidad, y cu e 30% cu ta bay den man di Gobierno Central ey ta constistí di diferente componentes. Anto 70% ta keda Aruba. Ta nificá, 70% pa ariba ta keda den man di e Pueblo di Aruba, awor si ARUMINCO bay traha, ARUMINCO no ta paga belasting ? Cualkier N.V. na e momento aki na Aruba, no ta paga winstbelasting ? Cualkier N.V. aki na Aruba no ta paga dividendbelasting y no ta paga gewoon dividend na e accionistanan ? Awor supongamos cu den e 30% ey, 25% ta bay na belasting, ban bisa 2% ta bay na dividend, mi ta tuma un cifra. Kiko ta e diferencia cu ta resta pa royalty? 3%. Si acaso cu e ta 10%, 10%, 10%, basta cu e totalidad ta 30%. No ta cuestion cu 30% ta bay na royalty. Ademas mi ta bisa aserca cu e verhouding di belasting, segun nos Eilandenregeling nos por weita cuanto porciento di winst, inkomstenbelastingen etc. directe en indirecte belasting ta worde repartí entre Land y Eiland. Awor loke nos ta haci aki, e royalty ta bay den un Ontwikkelingsfonds. E Ontwikkelingsfonds ta pa tur e islanan, inclusivo Aruba. Anto nos a bisa aserca, ora di forma e Ontwikkelingsfonds e no tin mag di tin implicacion pa cu independencia di Aruba. Nos mester, den e set-up di e Ontwikkelingsfonds, nos mester tin e "finger in the pie" con e placa ta worde usá. Pasobra si nos no ta eyden pa tin un "finger in the pie" den e Ontwikkelingsfonds, anto placa cu ta sali for di Aruba por worde usá contra Aruba p.e. den un Antilliaanse Ontwikkelingsbrigade. No, Señor Presidente. Nos ta mira eseynan di adelantá. Ora cu nos a hiba tur e deliberacionnan aki cu politiconan a pasa aden, ta despues di 20 di april ora cu nos a drenta aden como politiconan, ta ora cu nos a weita cu e futuro ariba tereno constitucional ta worde concretisá, cu Hulanda a cay aden, anto cu tin oidó pa nos deseo. Awor nos ta haya e personanan cu semper ta para na banda ta criticá, cu no ta carga responsabilidad, como sifuera nan ta mas Papista cu papa di Roma, y cu kier bisa cu nos ta bende patrimonio di nos pueblo. No, Señor Presidente. Ora cu nan ta trece p.e. cu awor aki ta trinta bez mas Gobierno Central ta haya, Gobierno Central den ARUMINCO actual tin 1 accion y 299 ta den man di Gobierno Insular. Pero na e momento aki nos ta bay reestructuré completamente pa asina Aruba haya e derecho di explotacion. No Gobierno Central. Of Señor Vos cum suis ta bisa: ban lagé para den man di Gobierno Central. Anto esey nan kiermeen ta decentralisacion ? Pero si nos ta bisa, tur acuerdo na e momento aki lo mester worde poní tambe na discusion atrobe ora nos ta bay realisá independencia. Tuma e Banco Interamericano di Desarollo, unda paisnan di acuerdo cu pactonan ta llega na institucionalisacion di un Banco, pakiko Aruba lo no por cu otro islanan ? Pero esaki ta nada mas y nada menos cu tiramento di santo den wowo di pueblo, pa asina purba bruha e pueblo enbista di e eleccion cu ta dilanti porta.

Con cu Señor Vos ke zapatiá, Señor Trinidad kier zapatiá, bula ariba cay abao, e partido cu a haya e mandato di e peublo den pasado, hamas a sucumbí. Y nos por bisa weita e bandera ey, scucha e himno di Aruba, weita con e lucha ta pará awe den pueblo, con nos a concientizá nos pueblo cu nos por bisa awe e pueblo di Aruba por camna frente na laira, y cu e ta haya un respons pa asina e por realisá cu causa. Y no bin purba tira santo den wowo di pueblo como sifuera nos ta bendiendo patrimonio di nos pueblo, ni den pensamento só, corda pa nos haci esey den accion. Pues como cu tempo a pasa, pero mi ta kere cu nos tin oportunidad ora di e mocion, pa nos por bini back y mi kier a bini tambe ariba e Regeeraccord di e partido PPA cu Señor Trinidad nan a sostené:

"De Staten zullen worden benaderd met Ontwerp Landsverordeningen met betrekking tot continentaal plateau, waarin onder meer per Eilandgebied wordt voorzien in de oprichting van een beheers maatschappij met bevoegdheden ten aanzien van exploratie en explotatie van bodemschatten." Esey ta nificá, papia uno y haci otro. Nos tabata tin un palabra, un pensamento, un caracter y hamás nos lo defraudá e pueblo di Aruba.
Masha danki.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, for di palabra di Señor Boekhoudt y Señor Betico Croes nos por a tende con e fecha 18 di maart '77 tabata e fecha cu nan a cuminzá negosacion cu Gobierno Central. E fecha aki como cu Señor Croes a papia di bandera promé cu ela caba su discurso, tabata e di dos aniversario di e inauguracion di e bandera di e peublo di Aruba. Y ariba e fecha aki, 18 di maart '77, nos por a comprondé for di e discursonan tirá awe nochi pa parti di e partido di Gobierno cu e punto di salida di Bestuurscollege, den e caso di negosacion cu Gobierno Central encuanto ARUMINCO, encunto percentage, encuanto royalties tabata, manera Señor Boekhoudt a bisa na principio di su discurso, cu ARUMINCO no tabata tin base legal nunca. Señor Presidente, nos por a scucha tambe cu ARUMINCO a worde lantá na aña 60. E Statuutnan a worde mandá pa Gobierno Central y door di e copianan cu nos a haya awe mainta, nos por a mira firma di Minister di Justitie e tempo ey, Señor Iza, kende a haci e Statuutnan na e tempo ey legal. Despues a bini un cambio di Statuten, na '71, caminda algo extra a worde agregá na e Statuten. Mi ta puntra mi mes si ARUMINCO no tabata tin su base legal nunca, con por tabata posibel cu e Statuutnan a worde aprobá pa Gobierno Central.

E di dos punto di salida di Señor Boekhoudt y di Señor Betico Croes ta, cu tur rikeza den fondo di laman ta pertenecé na Gobierno Central. Esaki ta algo cu semper a worde bringá aki na Aruba, y cu nos a siña y inculcá, no solamente door di Señor Croes, pero door di hopi político, cu locual ta pertenecé na Aruba, ta propiedad di Aruba y su populacion.

E di tres salida di e Gobierno aki, y tambe punto di salida di Señor Croes, cu e Staatsregeling, pasobra ela habri e buki awor ey, ela hala nos atencion ariba un artículo cu ta bisa cierto asuntonan ta pertenecé na Gobierno Central. Awor diripiente, y nos tur sa cu den pasado e partido aki a bringa e Staatsregeling na un manera cu a trece hopi cambio político aki na Aruba, y a para bira awor pa e partido aki e Bijbel for di cual nan ta kita ora cu nan kier trata di defende algo cu nan a haci na un manera cu a trece un poco berguenza ariba e política cu a worde hibá ultimamente door di e partido aki y su Bestuurscollege.
Señor Presidente, lamentablemente y ironía di e caso aki cu tur e negoshacionnan a cuminzá ariba e fecha ariba cual e bandera di Aruba a worde inagurá. E punto di salida di e partido aki tabata tur locual cu ta pertenecé na Aruba y den laman, no ta propiedad di Aruba y su populacion, sino ta propiedad si Gobierno Central. Cu ARUMINCO manera e tabata no tabata tin nigun base legal, y Staatsregeling a bira Bijbel pa e partido na e momento aki.
Señor Presidente, a worde sugerí tambe door di Señor Boekhoudt pakikó ta trece rikezanan natural den política. Es decir cu Eilandsraad ningun momento ta carga responsabilidad política cu ningun momento mester a worde poní na altura y te na e momento aki nan no a pone nos na altura, pasobra ta algun informacion nos a haya, te ainda nos no por bisa cu a divulgá informacion pa parti di Bestuurscollege, solamente nos a tende di e 30% cu ta encerá dividend, royalty y belasting.

Ta como sifuera anto sin haci ningun pregunta, sin trata di coregí locual a worde hací malo, anto e Bestuurscollege aki lo ta pidiendo un carte blanche pa marchandeá cu e propiedad di Aruba.
Señor Presidente, esaki ta incomprendible pa nos, y mi ta sigur cu esaki lo ta incomprendible tambe pa e peublo cu ta scuchando nos na e momento aki.
Señor Croes den su discurso a repasá su trayectorio político, e trayectorio politico di su partido e a conmemorá un biaha mas e accion di agosto caminda e riot-politie di Corsow a bini cu nan metralleuire, etc.
Mi ta puntra mi mes, ta con lo para bira despues cu 30% di ganancia ta bay pa Gobierno Central, ta cuanto riot-politie mas por paga di e cen aki, y pa asina manda kizas hasta aerolpano aki riba pa cuminzá bombardeá si encaso riot-politie mes no ta suficiente. Pasobra door di duna nan mas cen, nan ta haya tur e posibilidad pa cumpra tur sorto di aparato, no solamente pa hinké den e Antillaanse Ontwikkelings Brigade of e Antilliaanse Verdedigingsgarde, pero tambe pa hinká mas placa pa cumpra aparato pa asina atrapá e pueblo aki. Esaki no ta cuadra cu e pensamento político mas di nos den e Raad aki.
Señor Presidente, pasobra Señor Croes a splica cu e placa aki ta bay den un Ontwikkelingsbank. Nos tur sabi cu Bestuurscollege na cierto momento a trata di combencé Hulanda, y combencé Gobierno Central cu lo ta deber di cada isla pa nan mes bini cu nan Ontwikkelingsbank. Y Bestuurscollege a pone pia abao cu nan lo no participá den ningun Onwikkelingsbank cu lo worde manehá y dirigí door di Gobierno Central. Pero despues a bini negosacion cu Gobierno Central ariba e materia aki, y diripiente nos a tende cu den otro palabra nan lo no tin nada contra mas di e Onwikkelingsbank y cu esaki lo bay den un banco cu ta worde manehá door di Gobierno Central, y nos tur sabi cu den e caso aki ta Gobierno Central lo tin mas"dede den e pie" manera ta worde splicá door di Señor Croes. Pasobra bo no por bisa mi ora cu bo tin un Banco manehá pa un mayoría di tal Gobierno, cu nan no por fija placa pa haci locual nan ta kere lo ta bon den e desarollo di nan país. Esaki no a worde splicá debidamente y te ainda nos ta kere cu e deal cu a worde hací cu Gobierno Central no ta na favor di e isla aki. E deal cu a worde hací cu Gobierno Central, ta un slá, ta un boftá den cara di e peublo Arubano. Hasta Señor Boekhoudt awor ta pidi, promé cu nos a haya informacion corecto, promé cu nos a haya e contenido preciso di locual a worde tratá cu Gobierno Central (pasobra ta algun cos so nos sa te na e momento aki, esta cu 30% lo bay den caha di un Banco manehá pa Gobierno Central) awor caba Señor Casper Boekhoudt ta pidi blessing di Eilandsraad pa habri combersacion cu e compañianan petrolero.
Señor Presidente, mi ta kere cu e punto aki no ta pertenecé den man di Bestuurscollege, pero cu esaki mester worde tratá debidamente den un Eilandsraad, caminda debidamente por intercambiá di opinion pa asina llega na e acuerdo mas favorable pa e isla di Aruba. Hasta a worde bisá algo for di slá, Señor Boekhoudt a puntra su mes si ta recomendable pa cambia e acuerdo aki despues di e independencia di Aruba. Esaki tabata un pregunta cu mi a haciele, con ta para cu e propiedad di Aruba, despues cu na aña '81 llega na independencia di e isla aki. Anto bo ta bisa, cu lo no ta recomendable pa cambia e acuerdo aki. Anto lo ta recomendable pa sigi entregá 30% di bo ganancia na un Gobierno Central, di cual bo no ta forma parti mas. Mi no ta kere cu despues cu nan a cuminzá explorá e rikeza natural na Trinidad y saca petroleo te na e momento aki e isla mas grandi, Jamaica, ta sacando su shares y su royalties for di e ganacia aki. Esaki ta algo incomprendible. Con e diputado por pidi nos pa no cambia e acuerdo aki, ni sikiera despues di e independencia di Aruba, pa sigi regalá Gobierno Central 30% di e ganancia. Awor nos ta bay compará dos sorto di compañia na e momento aki. Digamos cu na cierto momento ARUMINCO lo a haci un ganancia di 1 millon florin pa aña. Un suma masha abao, solamente pa compará.

Awor si nos a keda cu e ARUMINCO bieu cu a worde fundá na aña .61 y den cual Gobierno di Aruba tabata tin 99 2/3% di e accionnan y Gobierno Central solamente 1/3% anto ora llega e momento di bay parti e ganancia, di e 1 millon florin aki lo a bay solamente 3.300 florin. Den e caso di e ARUMINCO nobo, caminda royalties, dividend, belasting y e otro cosnan ta worde partí, anto 30% lo bira un suma di 300 mil florin. Door di no por defendé e asunto maligno aki, ta bin bisa cu e ARUMINCO den su estado anterior no tabata tin base legal, pasobra e persona di e tempo ey, e dirigente di PPA Señor Don Juan Enrique Irausquin, lo a traha un compañia morto, cu no tabata tin ningun probecho pa Aruba, y nunca ela traha y nunca e lo a trece ganancia pa Aruba. Pero ora bo lanta un compañia bo ta wak den futuro. Mi ta kere cu e pensamento di e tempo ey no tabata solamente pa bay explorá y explotá fosfaat, pero tabata tin pensamentonan mas leu, pasobra no tá di awor ta circulá cu lo tin petroleo den nos suelo, pero ta di basta tempo caba. Y ta for di e tempo ey a sali e pensamento di lanta un compañia di cual casi 100% di e ganancia lo a keda ariba e isla di Aruba.
Señor Presidente, na e momento cu bo ta bisa cu Staatsregeling ta obligá Bestuurscollege heci locual ta pará den djé, pasobra e ta ley na e momento aki, anto bo tin di bisa tambe cu ta ley tambe cu Corsow tin mas di bisa, p.e. den Staten. Awor ta pakiko bo ta bringa e situacion aki ? Pakiko bo ta bringa pa llega na un isla soberano, siendo cu bo sá cu den Staatsregeling ta pará cu Antiyas ta consistí di seis isla. Ta pakiko bo ta bringa pa haya e derecho pa bo mes por decidí ta cual ta e compañianan aereo cu por aterizá akinan, siendo cu bo sa cu ta ley y ta pará den Staatsregeling cu esaki ta un asunto cu ta pertenecé na Gobierno Central? Pakiko bo ta bringa e problema cu bo tambe kier pone un instalacion di radar aki na vliegveld, pasobra sino bo ta dependé casi 100% di e actitud di e luchtverkeersleiders na Corsow, siendo cu bo sa cu den e Staatsregeling ta pará cu ta Land, esta Gobierno Central tin e maneho di e asunto aki den su poder.
Señor Presidente, pasobra saliendo for di e punto di bista cu e Staatsregeling ta Bijbel na e momento aki pa e partido aki, anto laga tur e lucha cay y no bringa mas. Pasobra di antemano bo mes a admití cu bo ta bringando contra ley y cu esaki no ta posibel mas.
Señor Presidente, a worde bisá tambe cu si no a sera e deal aki, si no a sera e acuerdo aki, anto Gobierno Central lo tabata tin tur e poder pa bini cu un Landsverordening y cu nan mes por a cuminzá explotá e azeta cu kizas por tin den e suelo aki.
Algun siman pasá nos tur por a tende aki, nos a haya un relato di e combersacion cu tabata tin entre Señor Rozendal, Premier di e Gobierno Antillano, cu Minister van der Stee, cu tanten e asunto no worde aclareá, tanten no bini na un combenio ta kiko ta e posicion di e islanan den futuro, ningun sorto di Landsverordening cu ta perhudicable pa e islanan por worde entamá y ehecutá den e Staten di Antillas. Es decir cu Señor Croes a bisa algo cu no ta cuadra cu e berdad. Pasobra na e momento co bo llega na un acuerdo entre Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba, Minister van der Stee y Señor Boy Rozendal, ningun sorto di Landsverordening pa cuminzá ningun sorto di asunto cu ta perhudicable pa e islanan, esaki lo worde entamá. Ta p'esey ami ta di convencion cu den futuro cercano e isla aki lo ta soberano, y independiente, y lo no costa nos nada si nos a warda sikiera un aña y mey mas of dos aña, si e partido aki por cumpli cu e mision aki di haci e isla aki soberano. Pasobra na e momento cu bo bira soberano, bo bira independiente, tur locual cu ta ariba bo isla ta 100% di bo.Y tur bo awa teritorial ta pertenecé 100% na e pueblo Arubano. Es decir si na e momento ey bo cuminzá explotá bo rikeza natural, bo tin e saber di antemano cu esaki lo ta 100% pa bo mes.

Y boluntariamente bo por yuda esnan cu ta den necesidad. Señor Presidente, pasobra no kere manera Señor Clyve Laclé a bisa, cu ta Gobierno Central lo bay hinca placa den explotacion di e rikezanan aki, pasobra esaki lo no worde hací door di Gobierno Central. Pasobra Señor Clyve a bisa, ban saca awor, ban chika awor locual tin den e laachi di Gobierno Central, pero no kere cu Gobierno Central ta bay hinca e placa necesario pa saca e crudo aki for di laman si e t'ey. Pasobra den e caso aki mi no ta kere cu Gobierno Central lo bay asina leu di bay hinca placa den un asunto, locual cu e sa kizas por tin petroleo of no. Si e placa aki sali........

DE HEER C. LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. A keda claramente demostrá, ohalá Señor Frank ta pensa asina, pa nos bay paga tur cos y Gobierno Central no duna nos ningun cen. Mi a bisa nos mester saca tanto posibel probecho financiero, cobra back loke nos a paga. Nan a hacié pa otro instancia, mi a bisa Saba Bank, asina ta laga nan paga. Loke Señor Frank a bisa no ta husto.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, pasobra den e asunto di Saba Bank, mi a splica Señor Clyve Lacle, e poder máximo y mayoría den e ganancia lo a bay pa Gobierno Central, y naturalmente den e caso ey nan a hinka tur e placa cu tabata tin disponibel, pasobra Saba mes no tin un cen. Ta con bo kier saca millones for di e isla di Saba ? Pero den e caso aki, pasobra na e momento cu bo hinka placa den un negoshi, si mañan p.e. bo haya un financiero pa traha un hotel aki y si p.e. bo mester un millon pa traha e hotel, anto e financiero hinca 900 mil, anto bo no kere cu e parti grandi lo no bay pa e financiero ey. Y den e caso aki si Gobierno Central lo hinca millones pa explorá crudo den e laman rond di Aruba, anto di antemano nos sa cu nan lo no haci esaki pornada, pero cu un mayoría tambe, kizas un parti mas grandi cu 30% lo bay e ora pa Gobierno Central.

Señor Presidente, awor no solamente cu 30% di e ganashi lo bay pa Gobierno Central, incluyendo royalties, incluyendo belasting, incluyendo dividend, pero nan a haya tambe manera a worde splicá di 9 comisario, 3 ta pa Gobierno Central. E mester tabata 9 comisario, 9 pa e Gobierno Insular di Aruba. Si tabata tin p.e. 4 directeur, anto tur 4 mester a sali for di e seno di Gobierno Insular di Aruba, y no 3 pa Gobierno di Aruba y 1 pa Land. Pasobra den e caso aki nan tambe tin hopi di bisa den e asunto di e maneho di e compañia aki. Tres comisario mi no ta kere cu nan lo bay pa "spek en bonen" nan lo trata na defendé Land mas tanto cu ta posibel. Pero loke ta indignami mas ta cu e partido aki, e Bestuurscollege aki, a admití cu gerencia di e pueblo aki, cu propiedad di e pueblo aki, cu patrimonio di e peublo aki no ta pertenecé 100% na e isla aki, pero cu 30% ta di Gobierno Central. Y mas disgustable tabata e hecho cu Señor Casper Boekhoudt a bisa, cu no ta recomendable pa despues cu e isla aki haya soberanía, independencia, pa nos bay cambia e deal aki. Awor di con, mi no sa. Mi kier a haya un splicacion di e diputado aki, pakiko e no ta haya recomendable pa cambia e acuerdo aki, sin encaso Aruba bira independiente.
Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, na e promé lugar den e segunda tanda aki, mi tin pa gradicí Bestuurscollege for di boca di e diputado Boekhoudt ariba su contestacionnan duná ariba nos pregunta y muy especial e preguntanan cu mi a lansa Bestuurscollege cu ariba algun mi tabata duda. Mi no por keda sin dirigi palabra di elogio pa nos hobennan académiconan experto cu nos tin hoy en dia cu ta yudando nos den e materia masha pisá aki.

Gracias a Dios nos tin un accountant, Señor Tico Croes, y den dos, tres jurídico cu ta yudando nos comunidad cu nan mehor esfuerzo. Mi tin confianza ciegamente den nos expertonan. P'esey gustosamente mi kier sigi tende di e trabaonan di gran importancia, trabaonan expertise hací door di e muchanan di pueblo, conhuntamente cu Bestuurscollege.

Señor Presidente, manera mi a bisa den primera tanda, e aspecto di ARUMINCO ta un materia mashá pisá y ta masha importante pa nos economía. Mi por bisa si mi comparele cu e proyecto di telefoon, e ta mas pisá. Pasobra ora Bestuurscollege a splica nos e sistema nos por a worde conbencí conhuntamente cu e expertonan di Bestuurscollege. Y no lubidá, Señor Presidente, cu den nos seno nos tin un experto tambe. Señor diputado Boekhoudt a duna nos un mashá bon exposé ariba e punto aki. Sinembargo mi ta deseá di tende, manera e experto di Telefoondienst, Señor Edwin Croes, Hefe di e Departamento, a duna nos un exposé, pa un experto technico ariba e asunto di ARUMINCO, haci esaki tambe, si ta posibel, na e cabamento di e tweede ronde aki. Nos por haci pregunta e ora tambe, mescos cu nos a haci na Hoofd Telefoondienst, pasobra nos tin confianza den nos expertonan y di nos Bestuurscollege den e materia aki. Esaki ta un sugerencia cu mi ta duna Bestuurscollege pa overweeg ariba dje pa nos tende un exposé technico di nos expertonan. Nos sabi cu Land den e constelacion Antiyano actualmente ta doño. Ta un cos cu nos ta biba aden, y nos ta realístico. Nos sabi cu nos ta pisando ariba terenonan mashá delicado, door di e hecho cu nos ta papia publicamente, y no cabe duda cu tur palabra di nos ta worde captá door di partidonan di Gobierno Central pa prepará nan strategía mañan of otro mañan pa nos Bestuurscollege. No ta mi intencion tampoco pa daña ningun sorto di esfera bon esta loke nos Bestuurscollege ta hibando, pero mi por bisa den totalidad den Raad a pesar cu tabata tin poco golpi bao di faha, toch mi ta kere nos ta bay den un bon ambiente. Mi ta kere cu e unidad manera Señor Pieters a brinda, p'é mi ta elogiá tambe, e remarca ey. Despues di tur e palonan cu a worde tirá, un pa otro, mi ta kere nos por haya otro akiden pa asina e asunto aki bay den buena marcha.

Señor Presidente, un punto sí mi ta deseá di Bestuurscollege, ta hibé back den e seno di expertonan, hurídico, den e seno di Bestuurscollege, den e seno di partida, pa wak si nos por revocá den un clausula cu Gobierno Central ariba e aspecto cu mañan, laga nos bisa aki un poco tempo mas, na '81, si tempo ta permití, pa tin e clausula sigur, pa nos haya manera e deseo di nos pueblo Arubano e "absolute beheer" (100%) pa Aruba.

Actualmente berdad nos ta bibando den e constelacion cu bo tin reparticion di belasting pasobra nos sa cu Landsregeling (Gobierno Central) por imponé un ley. Pero mi no ta kere e hendenan aki, despues di tanto mal experiencia cu nan por a experimentá di e pueblo Arubano y tambe mi por bisa, e bevoogding di Minister van der Stee, mi no ta kere cu ningun Gobierno Central lo bay imponé un ley ariba e pueblo Arubano mas. Si nan ta negosiando, e porta a habri y nan ta papiando cu Bestuurscollege pa llega na un solucion favorable. No lubidá Bestuurscollege ta worde, laga nos bisa asina, bijgestaan door di expertonan cu ningun di nos den Raad aki lo duda den nan capacidad. Nos sa esey . Pa Bestuurscollege, no ta porta ken e persona ta, pero gobernacion ta basá ariba su expertonan. Asina ta nos mester mira e diputadonan no como doctor di economía of belastingwetgeving, pero nan t'ey pa voer uit loke Eilandsraad bisa nan, pero e expertonan tin e saber, nan ta e brain y seguramente nan lo geef e informacionnan door na Bestuurscollege, y Bestuurscollege na su tempo debido ta duna Raad pa aprobacion político.

Señor Rudi Frank, mi ta comprondé awor cu e tin temor si Gobierno Central yuda Aruba cu millones pa boramento, cu Gobierno Central lo tin un finger in the pie. Pero mi por duné di conocé cu e contract cu Bestuurscollege lo haci cu nan, mi no ta kere cu Bestuurscollege y su expertonan guli e pildora aki. Den nos begroting '78 nos ta mira cu den e Aanbiedingsbrief, Bestuurscollege a pone énfasis ariba e aspecto di ARUMINCO pa nos rikezanan natural etc. etc. Bestuurscollege a busca expertonan y nos ta contento cu nos ta haya tende cu ta expertonan ta llenando e vacturanan cu tin na e departamento. Pasobra nos ta mira den nos begroting bao Hoofdstuk 8, 1281, bao di e capítulo,"Deelneming in maatschappij ter bevordering om industrie" tin dos millon florin votá pa go-ahead, y pa start. 2 millon nos a aprobá akiden pa dal bay cu e perforacion pa azeta. Si ta di aplaudí cu Bestuurscollege a mira delantá pa entamá e aspecto aki, pero p'escy mi a haci un sugerencia tambe basá ariba e inseguridad di colega Señor Rudi Frank, pa laga Landsregeling paga mas hopi cu ta posibel. Si nos wak Landsbegroting nos ta encontrá e gastonan tambe cu Landsregering ta haci pa perforacion. Maske con cu nan haciele, nan ta haciele, nan ta doño di e lugar te ainda, laga nan paga tanto posibel.
Señor Presidente, tocante e mes un punto di agenda ARUMINCO, mi kier sabi con ta pará cu e buscamento di koper aki na Aruba. Pasobra e ta kay bao e mes departamento aki. Con leu e onderzoek ta ? Tin resultado ? Un otro pregunta na Bestuurscollege pa contestami; tin bodemonderzoek pendiente ? Tin mas cos pendiente ? Mi sa cu ariba fosfaat poco aña pasá tin un rapport. Tin mas proyectonan asina pa delfstoffen andando ? P.e. un grato memoria mi tin y mi ta pensa mesora ariba colega Noguera unda cu ela bini padilanti cu un proposicion den e tempo di tratamento di presupuesto y ela bisa Bestuurscollege corda pensa y trata e aspecto di oro. Si tin oro aki of no, haci algo tocante di oro. Tur esakinan ta cay bao di bodemonderzoek. Den e mesun rosea aki mi kier puntra Bestuurscollege con leu ta cu e onderzoeknan den bodemschatten, pasobra nos tin 2 millon florin poní ariba begroting. Mi no ta kere 2 millon florin ta bay solamente pa e perforacion etc.

Awor mirando henter e aspecto aki di e 30% royalty, mi ta mira cu un empresa, p.e. manera ARUMINCO indudablemente lo haya un entrada. Laga nos bisa asina ohalá cu tur cos bay bon, cu nan por exportá nos rikeza di azeta, p.e. pa nos haci un som awe nochi e Oliemaatschappij ta bende su azeta cu un of mas compañia, y nos ta haya un netto winst di 100 millon florin pa aña. Y si bo tin é 100% pa e isla, nos mester paga 45% na belasting. Actualmente awor mi ta tende cu nos tin 8% dividend, 12½ di royalties y winstbelasting.Total ta 30% nos ta paga. Pero mi no kier elaborá mucho ariba djele. Podiser e experto por duna nos mas splicacion, pero toch mi ta haya mira belasting technisch, e ta un bon punta cu nos ta trahando ariba djç,y tur cos ta favorable si nos por bay over pa explotá nos mes rikezanan, pasobra mi no ta kere cu e azeta só lo keda ariba papel, pero den praktijk nos lo explorá otro rikeza den nos suelo.
Señor Presidente, mi ta kere cu e coleganan di Raad a bira hopi concienzudo di e importancia di e punto aki di agenda. Mi ta deseá tambe cu e otro coleganan lo por tuma p.e. e gesto di colege Pieters, cu a papia di un manera cu a sorpresá hopi hende aki na Aruba.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, na promé lugar mi mester bisa cu mi ta contento di por a tende e splicacionnan di e diputado concerní, no obstante cu no ta ariba tur punto mi ta pensa mescos cuné, pero mi ta kere cu lo ta importante especialmente den tópiconan manera esaki, cu ta duna nos e oportunidad di por intercambiá di pensamento, pa asina ey nos por bini ariba e caminda corecto, pero tambe ariba e bon direccion.

P'ami ta importante den e asuntonan, manera ARUMINCO aki, pa Bestuurscollege tene Raad continuamente na altura, pasobra ta ora cu Bestuurscollege tene Raad continuamente na altura ariba e tópiconan manera esaki, bo ta topa cu bo ta eliminá e asuntonan aki di drenta den tereno político. Mi ta bolbe mira e necesidad pa nos tabata mucho mas mihor na altura di e asuntonan cu ta toca rikezanan di laman, pa e simpel razon cu nos mester ta na altura, nos mester ta alerto, nos tin berdaderamente un comision cu ta atendé e asuntonan aki manera Bestuurscollege a informá nos.

Señor Presidente, si mi por corda bon di tur e asuntonan cu mi a lesa di Saba Bank, anto mi memoria por cordami cu tabata intencion di Gobierno Central pa bini cu Saba Bank Resources berdad, pero den bista di un overkoepelend orgaan, y e orgaan ey lo mester a encerá un N.V. tambe di Sint Maarten ariba e asunto di Saba Bank, cu lo tabata encargá cu e asuntonan di compras y bentas di Saba Bank. Lo mester a bini cu un terminal na St. Eustatius y esaki tambe lo tabata un N.V. cu lo mester a cay bao di Saba Bank. Lo mester a bin Saba Bank mes na Saba y automaticamente bao di e Saba Bank Resources aki, tabata intencion di Gobierno Central pa incorporá ARUMINCO sin mas aden. Asina leu e pensamento di Gobierno Central tabata pa cu e asuntonan aki. Ta despues ora cu e tópico aki, no den nos comunidad, pero mi ta kere ariba henter Antiyas no a haya acogida e Gobierno di e tempo ey a cambia di e pensamento aki, y a forma solamente Saba Bank. Y ora nos mira tur e tópiconan aki, nos ta mira cu nos mester ta mucho mas mihor prepará pa asunto di ARUMINCO. Ora mi bisa cu mester ta prepará mi ta papia den e sentido di worde informá door di e personanan cu ta experto ariba e tereno aki. Pa e simpel razon cu políticamente e ora ey nos lo por duna nos parti, y políticamente tambe e personanan aki lo por sa den ki direccion y den ki rumbo nan mester traha. Esey tabata e importancia di e asunto aki.

Encuanto di e Commissie van Overleg cu Señor Boekhoudt a papia di dje, eynan ta caminda mi ta kere cu nos no ta di acuerdo cu otro. Pa e simpel razon, cu e cuminzamento mi por bay di acuerdo cu nele encuanto e Commissie van Overleg. Pero ora cu a tene un Commissie van Overleg na 18 di maart 1977, tabata mucho tardá, tabata 1 aña y 8 luna cu a pasa pa e asunto aki a bira atrobe un tópico di Parlamento. Eynan, den e temporada ey, mi ta kere cu a tuma mucho tempo a transcurí, tabata tin tres reunion cu Gobierno Central, tabata tin e preparacionnan necesario y eynan mi ta kere cu tabata e momento apropiá pa a buta Raad debidamente na altura di e desarollonan ey. Y mas ainda mi ta kere cu e seynan mester a tuma lugar hunto cu e commissie, manera a worde mencioná.

Mi no ta kere cu te ainda den e asunto aki nos por a logra algo cu nos por bisa berdaderamente cu e ta na satisfaccion di nos. No. Mi ta kere mas bien cu nos kier logra algo. Y ora cu nos kier logra algo, no ta un grupo so por logré. Mi ta kere cu nos tur hunto mester trata pa lográ. Y pa nos por haci esey nos mester cambia e punto di salida di Gobierno Central y berdaderamente manera Señor Bislip a trece awe padilanti, manera ela stipulá den su programa di Gobierno Central.

Señor Presidente, nos a tende e nombernan di e personanan cu ta forma parti di e delegacion, nos tin tur respet pa e personanan aki, nos ta convencí cu e personanan aki ta personanan cu por hiba e deliberacionnan necesario.

Den e comision aki cu tin Señor Croes cu ta un accountant, Señor van Trigt cu ta Drs. den economia, Señor Croes cu ta un jurista, Señor Monzón cu berdaderamente ta un experto internacional ariba e clase di terenonan aki, nos tin e miembronan di Bestuurscollege, nos tin e advisor di Bestuurscollege, nos tin Señor Arends, y mi ta puntra mi mes pakiko no nombra un persona di oposision. Pa e simpel razon, cu eynan caba nos ta cuminzá cu demostrá e prueba di unanimidad.

Nos ta cuminzá na buta forza na mesa di deliberacion. Pasobra ora cu e delegacion ey mester sinta na mesa, e otro partido mester ta consciente cu akibanda e hendenan cu ta sintá no ta solamente hendenan experto, no solamente ta hendenan cu ta di comercio, pero tambe Parlamentarionan di tur dos banda. Esey pa mi ta pueblo. Esey pa mi ta e bloke y e direccion cu nos mester pensa den e asuntonan social económico y cultural, cu ta e tópiconan di mas importante pa cu nos comunidad. Y na mesa di deliberacion na mi concepto esey su peso ta un peso cu ta duna hopi valor. Pero no solamente esey. E ta e peso tambe cu ta hiba nos den e direccion cu tópiconan asina aki nunca ta bira tópiconan político. Si nos por sinta na mesa conhuntamente den un Koninkrijkcommissie pa deliberá pa un independencia di e isla aki, caminda tin representantenan di Gobierno, representantenan di coalicion y representantenan di oposicion, mi ta kere cu nos inteligencia mester por combencé nos cu den e asuntonan manera esaki tambe mester por tin un lugar caminda un persona di oposicion lo por ocupá un asiento. Esey tambe ta un prueba di e lucha democrático cu nos ta hiba y cu nos kier hiba. Y esey tambe ta mustra cu nos nivel político no ta un nivel caminda nos ta kere cu oposicion no ta participante den gobernacion. Y tur parti di mundo nos ta haya e respet aki, no obstinante cu berdaderamente democracía ta bisa cu ta coalicion ta gobern̈á. Pero oposicion tambe, hibando un oposicion loyal, ta parti di un gobernacion democrático. Y asina ey sí mi ta kere cu Bestuurscollege a trata di no trece e tópico aki den publicidad. Y e ora ey sí di un reunion domestico lo nos por saca tur e frutanan necesario. Pasobra nos por a tende cu e Presidente di e comision a bisa cu ta for di 22 di september e ta wardando ariba e greenlight pa tene e reunion aki, y toch nunca ela hayé. For di 22 di september nos tabata tin e oportunidad di trece tur e tópiconan aki padilanti y asina ey bini cu un bon pensamento hunto cu e delegacion, pa por a deliberá ariba e tópico aki. Ta lógico cu punto di bista di Gobierno Central na mesa di deliberacion pa cu ARUMINCO lo ta un punto di bista cu ta sali for di e mesun salida di Saba Bank. Y nos por nota esey den tur e combersacionnan, pasobra nos por a tende cu Gobierno Central a cuminzá cu 45-55, 48-52. Ya eynan caba pami e ta duna di comprendé cu e punto di salida di Gobierno Central ta pa nan por a hiba e deliberacionnan aki den e mesun direccion di Saba Bank. Y ta p'esey mi ta kere cu nos tur mester tabata bon na altura di e tópiconan, especialmente di e paketnan encuanto di Saba Bank.

Si tin miembro di Raad cu ta pensa cu e punto di salida di 90%, y 10% no ta na nan agrado, mi tin mashá comprension pa esey. Si tin pensamento den Raad cu ta bisa cu nos por a warda te ora cu e isla Aruba haya su independencia y asina ey tur e paketnan aki di nos rikeza ta di nos mes, tambe ta un punto di salida cu ta sana. Y ta p'esey mi tambe ta sostené e pensamento cu e deliberacionnan aki por tuma lugar, especialmente pa bo por sá kiko ta pensamento di Gobierno Central ariba e tópico aki, pero ningun di nos banda lo tabata aconsehable pa nos a duna ningun clase di esperanza na ningun instancia. Nos mester a sali for di punto di bista di ta bon scuchadó den e caso aki, y tende kiko tabata nan pensamento y asina ey atrobe conhuntamente mira kiko nos mes kier.

Señor Presidente, ta importante pa nos haya informacion encuanto di e tópico aki, encuanto di e compañia aki. Nos mester corda y esaki ta e económico, kiko e drillmento na Saba Bank a costa. Nos mester por puntra nos mes, te ainda nos ta papiando hopi berdad, pero nos no ta na altura y lo ta importante pa nos worde butá na altura door di e diputado concerní, kende a cubri e gastonan di Saba Bank. Si ta "Wicks Resources" a cubriele ? Si ta Gobierno Central a cubriele ? Kiko ta e gastonan envolví cu un boramento ? Pasobra nos mester corda cu un Saba Bank tabata tin un ventaha cu tabata mashá favorable.

Caminda nan tabata bora na Saba Bank, nan tabata papia di un profundidad di 60 pia. Lo ta importante pa nos sa si mester bora aki, na unda , y kiko ta e profundidad, y cuanto e ta costa pa cada 100 meter di un boramento asina ey ? Pasobra den e mesun informacionnan di Saba Bank Resources nos por a tende cu pa cada 100 meter, si mi no ta ekibocá, e ta kostabo 10 millon dollar. Y tur esakinan e ora ey tambe lo ta tópiconan, mi ta kere, cu Raad kier ta na altura di dje. Y ta p'esey tur e personanan cu ta den comision aki, cu mi ta duna mi aprobacion, caminda mi ta mira cu tin accountant, hendenan di administracion, Drs. den economia etc., mi ta kere cu nan tambe a profundizá nan den e materia aki. Pues esakinan tambe ta informacionnan cu pa Raad ta di hopi valor. Y ta p'esey mi ta kere cu promé cu mester a entamá deliberacionnan, tur e asuntonan aki mester a worde discutí profundamente cu e miembronan di Parlamento. Ta p'esey mi ta kere cu nos nunca mester a papia di ningun clase di porcentage. Nos mester a scucha porcentage di otro hende cu kier participá den nos rikezanan, pero nos no mester a bay y duna ningun speranza, ningun intencion, of habri lugar pa otro instancianan por a kere cu nos lo por ta dispuesto berdad pa duna ningun clase di porcentage den ningun sentido. Nos mester a laga e portanan ey na un kiertje pa despues nos mes por deliberá cu mucho mas profundidad. Nos mester a haci uso di e telegramnan cu Gobierno Insular a llega di manda pa Gobierno Central pa por ta doño exclusivo di ARUMINCO, especialmente pa nos por mira awor kiko tabata e pensamentonan di e personanan di antes, y kiko ta e pensamento di e personanan actual.

Mi tambe ta kere, manera Señor Bislip, cu nos ta dispuesto na duna yudanza na un y tur, den caso cu nos haya petroleo den e lamannan di Aruba. Den e sentido cu na 100%, nos tambe por bira un Koeweit chikito, caminda cu mayoría parti di e entradanan aki lo por a duna nos asina tanto cu nos entradanan individualmente pa hendenan cu ta traha lo tabata asina bon, cu nos por a yuda un y tur den e sentido aki.

A sali un zonido pa nos lo por tende un splicacion di un experto. Mi ta sostené e pensamento ey. Mi tambe ta kere cu mester llega un momento caminda un persona cu ta experto ariba e tereno aki, por duna nos un splicacion. Mi no ta kere cu e mester duna un splicacion encuanto di e deliberacionnan. Ta nos mes por husga pa nos mes si e deliberacionnan aki mester continuá, of no continuá. Esey ta un asunto político. Pero un splicacion ariba e materia di ARUMINCO, un splicacion ariba e empresa grandi pa asina ey nos por formulá nos pensamentonan, y bini cu e mihor ideanan pa cu e bienestar di nos isla. Y ora nos ta traha conhuntamente asina ey, nos ta laga e pensamentonan religioso pa e Papa di Roma, y e ora ey sin cu e bira mas papa cuné, pasobra hasta papanan di Roma awor a bira ta muri masha rápido, y keda político ariba e tereno caminda cu kizas ta e tereno cu nos a escogé pa nos por sali na defensa di nos comunidad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, for di e reunion aki nos por a destilá cu tin un acuerdo tentativo cu Gobierno Central lo haya 10 % di e accionnan den ARUMINCO, y tambe cu Gobierno Central lo haya 30% di e o.a. royalties, belasting, dividend. Tambe cu Gobierno Central lo haya un di e cuatro Directornan, cual ta 25% y di e comisarionan 3 di 9 cual ta 33.3%. Esaki mi por a destilá cu ta un acuerdo tentativo, ariba cual ami ta protestá, pasobra esaki no ta cuadra cu e futuro estructura estatal di Aruba. E no ta cuadra at all. Ami ta haya si tin rikeza bao di nos suelo e mester ta di Arubianonan, e no mester ta pa Gobierno Central. Si nos por yuda otro islanan boluntariamente door di un sistema internacional, cu mucho gusto.

Pero ki bal tin biaha bo ta yuda otro islanan cu no kier paga nan debenan, nan no kier paga nan awa, nan telefoon, y nan no kier traha. Pakiko mester bay yudanan ? Pero locual mi kier bisa ta, nos no tin un finger in the pie, ta Gobierno Central tin un finger in the pie, pasobra Gobierno Central tin un Director y tres comisario. Nan si sa kiko ta pasando den e compañia ARUMINCO. Esey ta hopi malo pa e competencia cu ta bay tin den futuro den e clase di empresanan di petroleo. Empresanan petrolero tin hopi secreto, y si bo tin otro islanan cu director y comisario den bo empresa hopi secreto por sali cu por perhudicá bo.
Tambe nos a tende hopi cos cu no ta alcaso di e agendapunt aki. A worde papiá di accionnan, ken a bay den accion, ken a pone B.B.Q., kende a bay traha, y ken no a bay traha, nos a tende di manipulacion cu tereno, ki Max Croes a bisa fuera di gobernacion. Un touw di cos cu no ta alcaso. Loke nos a bin puntra con leu e negoshinan ta cu Gobierno Central, y kiko ta e acuerdo ? Of kiko nos ta rondeá ? Esey nos a bin puntra. Nos no a bin pa tende un par di shishi, manera Señor Betico Croes mes a llamé. E cosnan aki no ta alcaso. Esaki nan ta djies pa tarda e reunion, pasobra no ta alcaso. Nos ta combensí manera cos a bay aki, ta bendemento tin, no por ta otro. Pasobra esaki no ta cuadra cu loke nos mes ta deseá pa nos pueblo. Pasobra si nos ta bay duna Gobierno Central nos rikezanan, anto mihor nos ta keda den un Antiyas, no tin mester di independencia, pasobra nos kier sali for di un Antiyas pero nos kier duna Gobierno Central parti di nos rikeza.
P'esey, Señor Presidente, ami ta protestá e acuerdo aki cu mi a tende. Maske cu e ta temporario, tentativo ainda, pero loke cu mi a tende mi ta protestá contra djé. Mi ta haya tur ciudadano ariba e isla aki tin derecho di protestá si nan no ta di acuerdo cu algo.
Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, promé orador di parti di oposicion awe cu a bisa cu e comision ta traha, e politiconan ta tuma decision. Cualkier mucha di school sabi esey. Ora bo tin un comision y mi ta ripití loke mi a bisa den promé ronde caba, cu ta traha cu honor, cu consenshi limpi, cu ta traha cu amor, y nan ta sinti cu politiconan ta tuma desicion contrario na tur cos, mi ta sigur cu e personanan ey conociendo nan capacidad ta pidi retiro. Y tanten nan t'ey, pasobra políticonan ta junto cu nan. Y ora un comision traha mayoria biaha nan ta "pave the way" pa e politiconan cana drenta.

Despues mi a tende for di un otro orador cu awor Staatsregeling a bira Bijbel. Un partido cu ta buscando pa kibra Staatsregeling, Staatsregeling no por bira Bijbel pe nunca y hamás. Pero e mesun personanan ey, tempo di accion nan a bisa cu den accion descabellá no por bay aden. Accion ta descabellá, esaki ta descabellá esey ta descabellá, MEP a zink e pueblo cu accion, a perhudica turismo, a haci esaki, a haci esaya. Awor cu ta combersá, awor nan kier pa MEP haci accion. Y ta e personanan ey ora cu MEP ta kibra Staatsregeling, cu MEP a bay den accion, ta nan ta grita accion descabellá, nan nunca por ta den. Nan tin razon. Nan nunca por ta den. Ta cual ta e persona cu a bay television durante referendum y pidi su votadornan pa no bay vota referendum. Esey ta slá di boftá ora cu e pueblo a bay referendum pa bay vota pa su libertad, cual ta e politico akidennan cu a bay television y a bisa e pueblo no bay vota ? Slá di boftá esey tabata ta. E pueblo sa mashá bon cual ta e político. E pueblo sa masha bon, esey ta e slá di boftá cu tabata tin, pa bay television pidiendo su hendenan pa no bay vota pa lucha pa nos independencia. Awe e ta papia di slá di boftá. Ela hayé caba aña pasá for di referendum. Loke e pueblo hamás y nunca lo haya for di MEP. Nos ta tende Staatsregeling ta Bijbel!

Ora nos ta grita referendum, nan a bisa cu referendum no ta reconocí pa Hulanda. Nos di, kiko nos tin cu nes, ban vota! E ta pidi pueblo no bay vota. Slá di boftá un palabra cu a keda clabá den su mente, cu e pober ta usa sin e sa cu ta e a haya e slá di boftá di su propio pueblo. Nos no ta den muchachada, Señor Presidente. Ta duel mi di papia e cosnan aki di muchachada. Representantenan di pueblo ta papia muchachada manera: Corsow a haya 30% pa cumpra avion pa manda Aruba. Cu e 70% nos ta cumpra rocket baha nan. Ta contesta e kier tende di Parlamento. No ta un cos ridículo ? 30% Corsow ta cumpra avion. E 70% di Aruba, nos ta cumpra rocket baha nan promé cu nan subi. Laga nos tené contento, pa no bisa slá di boftá.Señor Presidente, mi kiermeen ta cos di papia akiden cu e 30% Corsow ta bay cumpra avion. Mi kiermeen, ta Parlamentarionan e hendenan madurá aki ta ? Ta duel mi di bisa ey ora cu e 30% nos ta cumpra rocket baha nan, promé cu nan kier lanta. Pero ta esey nan kier tende, Nan kier bruha e pueblo. Mi kiermeen ta cos di tres den un asunto tan serio esaki ta ?

Despues ta puntra pakiko ta pone radar ? Nos ta pone radar, pasobra nos ta kere cu Staatsregeling ta Bijbel. Ta p'esey ta pone radar. Awor e ta puntra ta con ta bay pone radar na aeropuerto. Den e mes voz e hendenan aki ta perde y haya. Tin un modo di expresé na papiamento tambe, ni verkalking di hende ariba 80 aña.

E ta bay mas leu, ariba slá di boftá atrobe pa e pueblo di Aruba. Di Aruba seis comisario, tres pa Gobierno Central, tende con e ta bisé, pasobra mi a scirbié letterlijk. 3 comisario di Gobierno Central lo no bay pa "spek en bonen" lo ta pa defendé Gobierno Central mas tanto posibel. Ya caba ela descualificá e 6 comisarionan di Aruba, pasobra nan si ta sintá pa spek en bonen anto ? E 3 nan di Corsow ta homber. E seisnan di Aruba ta mucha. Y caba ela pone e descriminacion contra su mesun Arubianonan. Esey ta slá di boftá: 3 comisario di Corsow lo no ta pa spek en bonen, e 6 nan di Aruba sí ta pa spek en bonen. E no sa ni ken nan ta , pa ya caba descriminá contranan. Ya e a pone nan caba cu nan no ta sirbi pa nada. Ta bira tempo pa nos stop di duna nos hendenan slá di boftá akiden. Mi ta bisa mas leu, nos no ta comprondé nada, pasobra si ami bende mi cas, mi ta keda cu mi famia na calla. Mi no tin cas di dos piso pa bende, mi tin famia pa weita pé. Como Arubiano mi no tin nada di bende pasobra mi no por laga mi jieonan na calla. Ta hende cu no tin famia, cu tin cos di mas pa bende, pero no un homber responsabel.

Señor Juan Noguera ta otro cu a dal otro boftá na e otro islanan. Ela bisa: ki bal yuda un otro isla, cu no kier paga nan debe, awa y telefoon. Y nan no kier traha. Ta cua isla lo e ta llama di ta tan degenerá asina? Ta descriminacion contra e otro isla. Nos ta político pa bringa otro político, nos no ta bringa otro isla. Ora bo bisa un otro isla, pakiko yuda nan, nan no kier paga nan debe, ni awa, ni telefoon y nan no kier traha bo a degenerá un otro isla. Ta cual isla e kier degenerá ? Menté. Bonaire ? Corsow ? Sint Maarten ? Saba ? Sint Eustatius ? Ta abo a bisa ta cual isla no ta bale la pena pa yuda. Pasobra nos a bisa hopi biaha akiden, nos ta bringa político, nos no ta bringa pueblo. Nos no ta lanta nos pueblo contra un otro pueblo, nos ta lanta nos pueblo na favor di su isla. Otro zonido cu a bini di allanan di discriminacion, ela bin papia ariba ARUMINCO. Kiko un otro isla tin di haci cu e asunto di ARUMINCO, pa bo tin cu bisa nan cu nan no ta traha. Ora bo bisa cu un hende no ta traha, kiermeen e homber no tin gevoel, e ta degenerá. Pasobra tur homber cu tin e responsabilidad ta traha, y ningun trabao ta berguenza, tanten cu bo traha y bo cobra bo placa cu honor pa bo trabao.

No ta trabao di 3 mil florin só ta trabao di honor. Ta esey mi ta llama shisherïa, degenerá un otro isla akiden.

Señor Presidente, nada nobo a bin akiden den tweede ronde, llen di pantonomía, nan a purba bruha e 30% di royalty y tur cos incluí, nan a busca tur moda di bruhelo y hendenan cu a firma documento, como ministro pa Saba Bank y awor ta pidi splicacion ariba royalty.
Señor Presidente, ta duel mi di a reacioná asina pero nos pueblo tambe mester comprondé manera Señor Rudi Frank a bisa, 30% ta pa cumpra avion, nos por keda trankil cas, cu e 70% nos ta cumpra rocket bay baha nan.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un biaha mas ta di lamentá cu miembronan di e fraccion di RUBA a bolbe baha e nivel di e Parlamento aki y a trece e asunto akinan completamente den esfera política.
Mi ta bay contestá algun di e preguntanan cu a worde hací durante e segundo ronde. Mi kier a cuminzá cu Señor Watty Vos. Atrobe e ta trata di insinuá cu Bestuurscollege ta sconde tras di expertonan, sconde tras di e hecho cu e derecho ta den man di Gobierno Central. Ningun momento so e Bestuurscollege aki ta sconde tras di nigun experto, pasobra nos tin tur respet pa conseheronan, nan ta eynan. Nos a pone un batallón di conseheronan di mas clave den gobernacion di Aruba, pa consehá Bestuurscollege pero ta Bestuurscollege ta esun cu finalmente ta tuma desicion. Nos ta akiden pa respondé pa e trabao di Bestuurscollege. Nos no ta sconde ningun momento tras di ningun experto.
Ela haci e pregunta categoricamente kiko lo ta e overgangsregeling. Señor Vos mester ta bon na altura cu parti di e tarea di e Koninkrijkswerkgroep ta pa trata e asunto di overgangsregeling aki. Nan tin e tarea pa studia kiko ta bay tuma lugar durante e periodo pa logra e independencia di e islanan, y te hasta cubri tambe e aspectonan económico. Su partida ta incluí den e Koninkrijkswerkgroep aki, y ey ta unda e por duna contribuicion pa llega na e overgangsregeling.Ningun momento Bestuurscollege ta di opinion cu pa ARUMINCO no por bin cambio na momento di independencia. Esey completamente no ta corecto. Pa via semper den e overgangsregeling aki e asunto manera esun di ARUMINCO tambe por keda reglá.

Señor Guillermo Trinidad a papia cu Bestuurscollege no tabata tin e mandato pa repartí e derechonan of e rikezanan di Aruba cu Gobierno Central. Bestuurscollege a actuá completamente di acuerdo cu e mocion di 28 di februari '73, mescos e mocion di 9 di september '76. Esey ta obligá Bestuurscollege pa busca e derecho exclusivo di explorá y explotá pa ARUMINCO serca Gobierno Central. Esey ta un indicacion caba cu e grupo di RUBA ta aceptá cu nos mester sigui busca e derecho for di Gobierno Central. E derecho aki tur hende sa cu e ta anclá den e Staatsregeling ey. Y ta pa e mesun motivo aki nos ta cu e mandato di e Parlamento aki mes pa acercá Gobierno Central, pa busca e derecho ey. Den tur dos mocion Bestuurscollege ta worde pidí pa haci tur esfuerzo pa busca tal derecho. Esey ta un aceptacion cu locual ta anclá den e Staatsregeling ta na vigor.

Atrobe Señor Trinidad ta bini cu e opinion cu Aruba por warda, cu Gobierno Insular por warda. E mesun opinion PPA tabata tin pa ARUMINCO, sinta warda. Mescos e opinion ey nan tabata tin pa e otro departamentonan di Gobierno tambe, manera WEB y Telefoondienst, cu awe nos ta sintá cu e consecuencianan. Awor nan a join e partido RUBA, y e opinion a keda mescos, pues un PPA numero 2.

Señor Rudi Frank a bolbe back ariba e asunto si ARUMINCO tin base legal, sí of no. Ela papia si e Statuut a worde aprobá. Mi a mencioná esaki claramente den primer ronde, pakiko e derecho mester worde buscá serca Gobierno Central, cu esaki ta un cos cu ta clabá den e Staatsregeling. Y nos mester biba den realidad.

E Bestuurscollege aki ta considerá cu tur e rikezanan, materialnan prima cu ta bao di e suelo di Aruba y tambe den lamannan rond di Aruba, ta rikeza y patrimonio di Aruba. Y ta pa e mesun motibo aki nos ta trata di haya e derecho exclusivo di ARUMINCO pa nos por bay explorá, explotá esakinan. Pero pa motibonan legal esaki no por worde efectuá directamente. Gobierno Central tambe ta na altura di esaki. Y ta pa e mesun motibo ey nan tampoco no por a bay over na explotá e rikezanan cu tin ey baonan. Nos ta sigui defendé e opinion ey, cu tur e asuntonan aki ta keda rikeza, patrimonio, propiedad di Territorio Insular di Aruba. Loke nos ta trata di haya aki ta e forma legal pa nos por bay explotá, y pa nos por llega na bora y saca petroleo na bienestar di e comunidad aki.

Señor Rudi Frank ta trata di pone palabra den mi boca, cu mi ta bisa cu mi no ta haya recomendable pa cambia y trata e asunto di ARUMINCO despues di independencia. Esey no ta corecto, Señor Presidente. Mi ta desmentí esey categoricamente. Pasobra tur e cosnan aki ta keda pendiente di overgangsregeling. Ta dependé di e areglonan cu worde hací. ora di haya independencia pa Aruba.

Señor Clyve Lacle y tambe Señor Ciro Pieters a haci e sugerencia pa Bestuurscollege duna un exposicion door di experto, door di techniconan ariba e materia aki. Na un otro oportunidad gustosamente nos lo haci uso di loke ley ta permití nos, pa duna un exposicionnan di e kaliber aki na miembronan di Parlamento. Pero awe cu cierto miembronan di e partido RUBA a haci di e reunion y e topico aki, algo completamente politico partidario, nos no ta haya cu ta necesario pa na e momento aki pa bay over na duna un exposicion di tal forma.

Señor Clyve Lacle a bin cu un otro sugerencia, pa encerá un clausulá, mi ta suponé den e tratado cu nos ta bezig cuné awor aki, pa haya e absolute beheer 100% pa Aruba. Bestuurscollege lo tuma esaki den consideracion y lo mi pasa e informacion over pa e batallón di expertonan.
Tambe e sugerencia pa Land cubri mas gasto cu ta posibel, tambe lo worde tumá over. Te na unda cu Land por cubri cierto di e gastonan, nos lo percurá pa esey sosodé. Pero hopi di gastonan di perforacion lo bay pa e compañia cu haci e perforacion.
Con ta para cu e buscamento di koper ? Mi por bisa cu tabata tin interes pa e asunto di koper aki. A bin carta pa Bestuurscollege, y nos a contestá e compañia canades cu den caso cu nan kier haci e feasibility study, cu esey ta bay completamente pa nan gasto y nan ta liber pa haci esey. Despues cu e carta ey a sali nos no a tende nada mas di e compañia. No tin ningun estudio mas na vigor, encuanto e asunto aki. Tampoco tin estudionan ariba otro delfstoffen ariba tera.

Señor Ciro Pieters mas tanto a bini cu comentarionan, y algun sugerencias. E ta keda para ariba, y cu razon e ta bolbe bisa, cu e ta haya ta importante pa Raad pa e worde informá debidamente tocante e asuntonan relacioná cu ARUMINCO. Bestuurscollege tambe ta di opinion cu mester tene Raad mas tanto na altura cu ta posibel altanto di tur e acontecimientonan relacioná cu ARUMINCO, pero Raad tambe mester sabi di usele cu precaucion.

Den e caso aki ta lamentable cu e ta worde trecí den un sorto di forma caminda ta hunga politiek cu e aspectonan di ARUMINCO.
Ela bin cu sugerencia tambe pa nombra personanan di oposicion den e comision. Te na e momento aki Bestuurscollege no a haya e necesidad ainda pa inclui miembronan di oposicion den e comision cu ta deliberá. Esaki especialmente en bista cu tin diferente miembro independiente den oposicion, e ora ta bay bira poco dificil pa bo scohé un miembro só di oposicion pa participá den un delegacion di tal índole.
Señor Ciro Pieters a haci diferente pregunta ariba e detallenan cu segun nos opinion na e momento aki no ta importante. Nos no a llega ainda na e punto pa nos por bora. Y manera mi a mencioná caba, contestando Señor Clyve Lacle, e gastonan ta pa cuenta di e compañia cu lo bin bora, dependiendo tambe di e negosiacionnan cu lo tuma lugar entre ARUMINCO y e compañianan cu ta bay bora.

Señor Presidente, cu esey mi ta kere cu mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací durante e segunda buelta ariba e asunto di ARUMINCO.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos a llega na fin di segunda tanda. Tin vraagpunten ?

DE HEER J.R. FRANK: Sí, mi a haci un pregunta na Señor Casper Boekhoudt. Mi a puntrele pakiko e ta haya recomendable pa despues di e independencia di Aruba, pa mantené e acuerdo cu nan lo ta serando cu Gobierno Central. Mi no a haya un contesta.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e pregunta ey a worde contestá debidamente, mientras cu Señor Rudi Frank tabata combersá cu otro miembro di Parlamento.

DE HEER J.R. FRANK: Por a ripití e contesta ?

DE VOORZITTER: Tin mas vraagpunten ? Mi ta comprondé cu tin mocion pa ser entregá. Nos kier a tende e mocion.

DE HEER E.J. VOS: Nos mocion, Señor Presidente, ta bisa como lo siguiente.

Overwegende:

1. dat alle rijkdommen die zich zowel in de wateren rond Aruba als op het eiland bevinden eigendommen zijn van de Arubaanse gemeenschap;

2. dat op 11 januari 1960 een maatschappij werd opgericht, genaamd Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V., welke naam later gewijzicht werd in "N.V. Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij Aruminco";

3. dat het doel van bedoelde maatschappij is:

   a. het opsporen en ontginnen van delfstoffen;
   b. het verhandelen en verwerken van delfstoffen;
   c. het vestigen en exploiteren van andere industrieën;
   d. het exploiteren van landbouw- en visserij bedrijven;
   e. het deelnemen in andere ondernemingen van gelijke of aanverwante aard; alles in de ruimste zin van het woord";

4. dat deze maatschappij derhalve o.a. is opgericht om onder 1 genoemde eigendommen te exploiteren en te exploreren;

5. dat de Arubaanse bevolking voorts bij verschillende gelegenheden verklaard heeft de onafhankelijkheid te willen verkrijgen;

6. dat in het kader van de voorbereiding van deze onafhankelijkheid de economische basis van het eiland dient te worden verstevigd;

7. dat besprekingen hebben plaatsgevonden tussen het eilandgebied Aruba en de Centrale Regering voor het verkrijgen van alleenrecht tot exploratie en exploitatie voor Aruminco;

8. dat zijdens de Arubaanse politieke partij, die in het eilandsbestuur zit, verklaard is dat men bereid is aan de Centrale Regering meer zeggenschap in de Aruminco te geven;

9. dat deze handelswijze o.a. indruist tegen de geest van de onafhankelijkheidsstrijd van Aruba;

B E S L U I T :

I. Dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de Aruminco mag verkrijgen.

II. De Centrale Regering te benaderen om alle bevoegdheden tot het verlenen van rechten tot exploratie en exploitatie van de in het considerans vermelde rijkdommen aan het Eilandgebied Aruba over te dragen.

En gaat over tot orde van de dag;

DE HEER E.J. VOS: E mocion aki, Señor Presidente, ta worde respaldá door di henter e fraccion di RUBA.

DE HEER G.F. CROES: Nos ta sugerí un schorsing masha breve pa nos por haya copia di e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa cinco minuut.

——— N a d e s c h o r s i n g ———

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion. Sprekerslijst ta habrí. Palabra na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos a weita e necesidad di presentá e mocion aki, despues cu nos a haya e informacionnan di parti di Gobierno, confirmando e duda cu nos tabata tin den e promé ronde di e tratamento di e punto di agenda aki.
Manera nos a pone den e besluit, e dictum ta bisa, pa bao di ningun condicion duna Gobierno Central mas di bisa den ARUMINCO, esta mas di loke cu e tin caba. Di dos; pa acercá Gobierno Central pa tur e competencianan cu tin, a base di cual bo ta duna derecho di exploracion y explotacion di e rikezanan cu nos a nombra den e overwegingen di e motie aki pa pone nan den man di Gobierno di Territorio Insular di Aruba.

Awor nos por a tende diferente argumentos cu a worde usá caminda cu a worde
trecí padilanti cu tabata tin e temor cu Gobierno Central por introducí un ley
mescos cu di Saba Bank. E ora ey kiko nos lo haci ? Mi colega, Señor Guillermo
Trinidad, a refutá esey debidamente, y a mustra cu ta p'esey nos a firma e
Protocol di 19 y 20 di april, y a base di e Protocol ey Gobierno Central nunca
di su bida por bini cu un ley a base di cual e por compará nos cu Saba Bank, of
imponé ariba nos locual nos no ta deseá. Kiere decir e garantía ta hincá caba
den e Protocol. Pa e motibo ey e argumento cu a worde usá encuanto cu Gobierno
Central por introducí un ley semehante e argumento ey no ta válido, pa motibo
cu e Protocol mes ta contradecí esey.
Tocante cu e derechonan aki ta den man di Gobierno Central, nos tur sabi. P'e-
sey mes Gobierno Central su obligacion ta di pone e derechonan aki den man di
e isla di Aruba, sin cu e isla di Aruba mester paga p'é. Pasobra un derecho
cu bo tin, pero Gobierno Central tiné den su man, pero e mester duna bo e, pa-
sobra ta abo ta su doño, bo no por bay cumpré. Ta p'esey nos ta considerá aki
cu Gobierno Central no tin nada di exigí den un compañia cu ta propiedad di e
pueblo Arubano, y Gobierno Insular no tin e derecho tampoco di duna parti di
e propiedad di e pueblo Arubano den man di Gobierno Central. Pues pa duna Go-
bierno Central e. Esaki ta contra di tur clase di intencionnan cu nos tin pa
cu e independencia di Aruba.
Awor ta puntra si ta e intencion di nos anto pa laga e derechonan aki den man
di Gobierno Central. Naturalmente cu no. Nos no kier pa e derechonan aki keda
den man di Gobierno Central, pero nos no kier cumpranan tampoco a cambio di e
propiedad di e pueblo. Den otro palabra nos ta bringa pé, y si Gobierno Cen-
tral no duna su cooperacion, anto e ora ey ya caba nos por mustra Hulanda cu
Gobierno Central lo no kier cooperá pa e decentralisacion di e poder aki. Nos
no tin un instancia caminda nos por bay ? Nos tiné. Ata Hulanda ey. Nos por
keha na Hulanda cu Gobierno Central no kier duna nos e derecho di exploracion
y explotacion di nos suelo y nos subsuelo. Tur e competencianan aki mester bin
den nos man. Gobierno Central mester duna nos e. No ta asunto cu nos ta bay
hayé, anto Gobierno Central ta bay haya poder den e compañia di nos. Esey no
ta decentralisacion.

Señor Presidente, e argumento cu a worde trecí padilanti cu mas bien nos por
papia di decentralisacion pa motibo cu e derechonan aki ta den man di Gobierno
Central, nos a demostrá pa ora nan largo cu ta 299 accion tin den man di Go-
bierno Insular y un accion den man di Gobierno Central. Esun accion cu ta den
man di Gobierno Central tabata solamente un formalidad pa asina por a formalisá
e N.V. den e dos rechtspersonen cu ta rechtspersoon Eilandgebied Aruba, rechts-
persoon Nederlandse Antillen, pues pa forma e rechtspersoon ARUMINCO.
Pero awor nos ta ripará cu Gobierno Central tabata tin 1 accion, awor aki e
ta bay haya 10% di 100. E tabata tin un di 300, e ta bay haya 10% di 100. Cu
otro palabra mas cu 30x mas hopi di locual e tabata tin, e ta bay haya awor.
Esey nos ta llama centralisacion. Caminda cu Gobierno Central tabata tin sola-
mente 1 accion, y nos ta aumentá e accion ey pa e bira 10 di 100. E tabata tin
1 di 300, awor e ta haya 10 di 100. Dus cu e ta worde aumentá cu mas di 30% di
locual e tabata tin.
Di otro banda nos tabata tin 3 Director di Aruba den e N.V. aki, awor Gobierno
Central tambe ta haya un Director.
Nos tabata tin 7 comisario di Aruba, awor aki e ta bay bira 9, caminda Gobier-
no Central ta haya 3. Nos ta perde un, Gobierno Central ta haya tres. Dus Go-
bierno Central no tabata tin Director at all, Gobierno Central ta haya un Di-
rector, Gobierno Central no tabata tin comisario, awor Gobierno Central ta ha-
ya 3 comisario di e 9 nan.

Asina ta cu nos ta weita cu e asunto di e poder di Gobierno Central den e compañia aki ta mustra y ta reflehá un centralisacion. Nos por bisa royalties, dividendonan y e winstbelasting ta worde verdeeld cu Gobierno Central ta haya 30% di royalty so, pero dividendo y belasting. Pero Gobierno Central cuanto e tabata tin cu awor aki e ta bay haya 30% ? Esaki ta un otro centralisacion, caminda Gobierno Central ta bay haya derecho ariba e propiedadnan cu tin den nos subsuelo y den nos suelo, propiedad di e pueblo di Aruba cu a worde duná awor na Gobierno Central. Esaki ta solamente pa nos refutá locual cu a worde trecí padilanti cu mas bien por papia di un decentralisacion.
Nos no ta mira ningun clase di decentralisacion si Gobierno Central ta bisa bo cu bo ta haya e derecho exclusivo, pero mi mester haya 30% di royalties, winstbelasting y dividendo. Tambe den bo compañia, mi mester haya 10 di e 100 accionnan cu lo bay tin den e compañia ey. Siendo cu Gobierno Central tin solamente 1 accion di e 300 accionnan den ARUMINCO.
Esaki ta demostrá claramente un centralisacion. Mi no kier bay den detalles ariba locual a worde trecí padilanti pa usa como un tapa, pa tapa loke a worde hací aki, pasobra mi kier mantené mi mes concretamente ariba e asunto di ARUMINCO aki, sin desviá di dje, pa asina e pueblo por comprondé de que se trata. Ta p'esey nos ta mantené e mocion aki, caminda nos ta bisa cu Gobierno Central no mag haya mas zeggenschap den ARUMINCO, y cu Territorio Insular di Aruba mester haya tur e competencianan, a base di cual por duna derechonan di exploracion y explotacion di rikezanan den nos subsuela y den nos suelo.
Te asina leu den e promé ronde, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, miembronan di oposicion a entregá un mocion cu ta masha slordig den e formulacion, yen di fout, además un contenido cu no tin base.
Pa cuminzá ta pará den e promé considerans cu e rikezanan den awanan rond di Aruba, tanto den awanan di Aruba como ariba e isla ta propiedad di e comunidad Arubano. E mester ta " propiedad di e comunidad Arubano". Nos ta bini cu amendamenten y djies aki mi ta lesa nan.
Den considerans numero 2 ta pará,;"welke naam later gewijzigd werd in N.V. Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij ARUMINCO". Nos kier ta mas específico," welke naam in 1961 gewijzigd werd". Considerans numero 3, ta para e doel di e Maatschappij y ta relatá tur loke ya pará den e Publicatieblad, cu ta disponibel pa tur hende haya, y nos ta haya esaki superfluo.
Dictum numero 4 ta pará: "dat deze maatschappij derhalve o.a. is opgericht om de onder 1 genoemde eigendommen te exploreren en exploiteren". Nos ta di opinion cu mas concreto lo ta " dat deze maatschappij o.a. is opgericht om delfstoffen in de ruimste zin des woords op te sporen en te ontginnen".
Dictum numero 5 ta un expresion masha zwak tocante e lucha pa e independencia di nos pueblo."Dat de Arubaanse bevolking voorts bij verschillende gelegenheden verklaard heeft de onafhankelijkheid te willen verkrijgen". No, Señor Presidente, mucho mas fuerte e mester ta. "Dat de Arubaanse bevolking voorts bij verschillende gelegenheden zich uigesproken heeft voor haar onafhankelijkheid."
Dictum numero 6, nos por laga e para manera cu e t'ey. E dictum cu nos ta weita cu por pasa sin ningun coreccion.
Dictum numero 7, tras di exploratie en explotatie, nos lo bisa,"van de in considerans 3", pasobra nos ta bay cambia 4 pa 3," bedoelde delfstoffen".
Considerans numero 8 ta pará:"dat zijdens de Arubaanse politieke partij, die in het eilandsbestuur zit, verklaard is dat men bereid is aan de Centrale regering meer zeggenschap in de ARUMINCO te geven". No ta berdad, Señor Presidente. Nos ta haya esaki completamente fuera di realidad.

Además considerans numero 9 ta bisa:"dat deze handelswijze o.a. indruist tegen de geest van de onafhankelijkheidsstrijd van Aruba". Al contrario ta juist e Gobierno aki ta buscando di fortificá e base economico, pa fortificá e lucha pa independencia di Aruba.
Pues tanto considerans numero 8 y numero 9 nos ta haya cu mester desaparecé di e mocion aki.
Den e besluit 1 ta pará:"dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO mag krijgen". Ta juist esey nos no kier. Loke nos kier ta pa saca e alleenrecht for di Gobierno Central y poné den man di ARUMINCO. Pues nos ta bin cu e amendement pa dictum numero 1, ta bira de lo siguiente:"Het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen het alleenrecht voor de ARUMINCO N.V."
Bestuurscollege ta worde autorizá pa exigí di Gobierno Central e derecho exclusivo pa ARUMINCO. No ta cuestion cu ta aumentá poder di Gobierno Central den ARUMINCO. No. Saca e derecho exclusivo for di den man di Gobierno Central, y poné den man di ARUMINCO. Nos ta mira cu oposicion kier kana bay padilanti, nan cara ta padilanti, pero nan stapnan ta bay patras.
Dictum numero 2,nos kier a mehorá den e sentido, perfeccioné. Nan ta bisa:"De Centrale Regering te benaderen om alle bevoegdheden tot het verlenen van rechten tot exploratie en explotatie van de in het considerans vermelde rijkdommen aan het Eilandgebied Aruba over te dragen". Nos ta considerá cu e dictum aki mester worde perfeccioná den e sentido "De Centrale Regering te benaderen om spoedig alle bevoegdheden met betrekking tot exploratie en explotatie van de in het considerans vermelde rijkdommen en alle aanverwante aangelegenheden te decentraliseren."

Pues nos ta considerá, aunke Señor Vos a bolbe bin canta e mesun cancion loke ta e strekking y e bedoeling di e reunion aki cu nan a pidi, ta pa purba mustra como sifuera nos ta cede parti di e poder di e propiedad di e pueblo na Gobierno Central. Y aki nos ta demostrá atrobe door di cambia y perfecciona e mocion aki, nos kier pa e derecho exclusivo worde sacá for di den man di Gobierno Central y worde poní den man di ARUMINCO, di cual e pueblo ta su propiedad. Anto na di 2 lugar, na e momento aki di acuerdo cu articulo 147 di Staatsregeling y e Mijnwet nos ta mira cu e asunto aki ta pertenecé na Gobierno Central ainda. Nos ta pidi Gobierno Central mas pronto cu ta posibel decentralisá e asunto aki y tur loke ta concerní e asunto aki, alle aanverwante aangelegenheden te decentraliseren. Di e manera aki nos ta actuá na interes di nos pueblo, cu e espíritu di e lucha di nos pueblo, y anticipando e independencia pa haya e decentralisacion ariba e tereno aki, loke ta necesario.
Pues, Señor Presidente, ningun momento Gobierno Central ta haya derecho ariba loke ta bao di nos subsuelo. Alcontrario. Nos ta exigí pa e derecho exclusivo bini pa e pueblo di Aruba.Además nos ta exigí tambe pa cambia e leynan, pues pa decentralisacion. Despues di e amendementnan aki nos por considerá cu e mesun fuego cu oposicion a bini cuné, e ta bay terminá mescos cu un nachtkaars cu ta paga. Pasobra door di cambia e mocion aki, nos ta mustra con oposicion durante henter e dia di awe a misleid, a engañá nos pueblo.

Señor Presidente, mi ta bini cu e amendement na e momento aki. Amendementen op motie dd. 13 december 1973.

a. In considerans 1 dient te worden gelezen achter eigendommen:"dienen te" enz. enz.

b. In considerans 2 wordt "later" gewijzigd in "in 1961".

c. Considerans 3 komt te vervallen.

d. Considerans 4, 5, 6, 7, worden respectievelijk gewijzigd in 3, 4, 5, 6.

e. Considerans 3 luidt als volgd:
"dat deze maatschappij o.a. is opgericht om delfstoffen in de ruimste zin des woords op te sporen en te ontginnen.

f. Considerans 4 luidt als volgt:
"dat de Arubaanse bevolking bij verschillende gelegenheden zich heeft uitgesproken voor haar onafhankelijkheid".

g. In considerans 6 wordt achter "exploitatie" ingevoegd "van in considerans 3 bedoelde delfstoffen".

h. Considerans 8 en 9 komen te vervallen.

i. Dictum 1 luidt als volgt:
"1. Het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen het alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO.
Dictum 2 wordt als volgt gewijzigd:
II. "De Centrale Regering te benaderen om spoedig alle bevoegdheden met betrekking tot exploratie en exploitatie van de in het considerans vermelde rijkdommen en alle aanverwante aangelegenheden te decentraliseren.

en gaat over tot de orde van de dag;"

Nos kier a trece esaki di biaha, Señor Presidente, cu Bo permiso den tratamento. Pasobra nòs ta considerá cu no solamente den forma nos a perfecciona e mocion aki, pero tambe den contenido nòs a pone e mocion aki den e contexto necesario, di acuerdo cu e sistema legal cu nos ta aden y di acuerdo cu e aspiracionnan di nos pueblo pa independencia, y anticipando independencia llega na e máximo decentralisacion.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta schors e reunion aki un rato.

------ Na de schorsing ------

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Croes ta considerá cu ela hiba palabra caba. Señor Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, na momento cu Bo a schors e reunion pa nos bay studia e amendementnan cu a worde entregá door di fraccion MEP, nos ta considerá cu esaki no ta un amendement mas, pero ela bira un mocion cu lo a sali for di e seno di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra den e caso aki henter e strekking di e mocion a worde cambiá. Pasobra si nos tira un bista ariba e hecho cu ta pará aki nan bao h. considerans 8 en 9 komen te vervallen, y den nos mocion tabata pará, "dat zijdens de Arubaanse Politieke Partij die in het Eilandsbestuur zit, verklaard is dat men bereid is aan het Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO te geven" Door di laga e parti aki cay y tambe 9, "dat deze handelswijze o.a. indruist tegen de geest van de onafhankelijkheidsstrijd van Aruba" nan a eliminá e parti di mas importante cu ta carga e besluit 1 di e mocion di fraccion di RUBA cu tabata bisa; "dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO mag krijgen".

Awor pa mi duna un splicacion di e besluit 1 di e mocion anterior di nos, y besluit 1, manera ela worde ponî den e Amendement tin un diferencia di nochi y di dia. Pasobra nos besluit 1 ta pará claramente cu no mester ta intencion pa duna mas propiedad di Aruba na Gobierno Central, pasobra den e Statuten di ARUMINCO tabata pará e tempo ey cu tin 300 aandelen di cual 299 tabata den man di Gobierno di Aruba y 1 solamente den man di Gobierno Central. Awor nan a cambié den e besluit cu ta bisa:"Het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen het alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO." Dos cos completamente diferente y ta haci cu e mocion aki no a worde geamendeerd, pero ta un mocion nobo a worde presentá. Den mi concepto bo no por permití cu nan sugerencia worde considerá como un amendement. Nan por trecé den un mocion. Y den e caso aki laga e mocion di nos fraccion intacto manera e tabata tá. Pasobra "Het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen het alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO." ta un "doekje voor het bloeden", pasobra cu esaki bo por parti y sigui parti e aandelenpaket, manera cu bo kier. Pasobra e alleenrecht lo bin den man di ARUMINCO cu ta establecé aki na Aruba, pero esaki no kiermeen cu p.e. nan no por bay mas leu y duna hasta mas cu 10% di e aandelenpaket na Gobierno Central. Y den e caso aki mi ta bisa cu e no ta un amendement mas, pero e ta un mocion nobo cu no por worde tratá na e momento aki, como cu nan no a anunciá un mocion.

Señor Presidente, cu esaki e partido ou a entregá e amendement aki kier habri caminda, kier duna Bestuurscollege e carte blanche cu Bestuurscollege tabata tin caba pa sigui negoshá ariba e mesun base cu Gobierno Central, pa sigui duna e mesun 10% di e aandelenpaket, pasobra e aandelenpaket no tin nada di haber cu e alleenrecht di ARUMINCO pa explorá y explotá. Laga nos pone e dos cosnan aki claramente banda di otro, pa nos no confundí e pueblo.

Señor Presidente, door di aceptá e amendement aki , cu eigenlijk ta un mocion, bo no a gana nada, pasobra den e mocionnan anterior caba dos biaha (mocion di aña '76 y aña '73) ta pará den e besluit:"Het uiterste te verrichten teneinde de Centrale Regering er toe te bewegen eventuele concesie ten aanzien van de exploratie en exploitatie van de meergenoemde bodemrijkdommen exclusief aan de op Aruba te vestigen N.V. ARUMINCO toe te kennen." Y tambe den e mocion di 9 di september '76, ta pará:"Het Bestuurscollege uit te nodigen om de Regering van de Nederlandse Antillen nogmaals te benaderen ten einde deze ertoe te bewegen de exploratie en exploitatie van in de rijkdommen in de wateren rond Aruba, exclusief aan de op Aruba gevestigde ARUMINCO N.V. toe te kennen."

Cu esaki mi kiermeen cu e alleenrecht di ARUMINCO no tin nada di haber cu e particion di e aandelenpaket. Pasobra hasta teoreticamente bo por bay asina leu di duna p.e. Gobierno Central 99% di aandelen y Aruba solamente 1%, y toch ARUMINCO por keda cu e alleenrecht di exploitatie y exploratie. Esaki ta un manera mashá sutil, laga nos bisa un "doekje voor het bloeden", pa haci como sifuera nan a cambia e mocion aki, y cu Aruba lo bay haya den futuro 100% di e ganancia cu kizas por sali for di e compañia ARUMINCO.

Nos ta considerá cu den e caso aki tabata tin mala fe. Y e mala fe door di tuma un mocion cu lo a mara Bestuurscollege, pasobra den e caso aki si nos mocion ta bisa:"dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO mag krijgen", es decir si e tabata p.e. 300 aandeel, un so pa Gobierno Central y 299 pa Aruba, esaki no tin nada di haber cu e exclusieve rechten di exploratie y exploitatie. Señor Croes y su secausesnan a trata awe nochi di tira santo den e wowo di e Parlamentarionan aki, keriendo kizas cu ta basta laat y cu nos ta na soño y cu nos lo a cay pa nan. Pa nan sigui negoshá cu Gobierno Central, pa nan sigui duna e 30% di ganashi, locual no ta e intencion di Eilandsraad aki.

Señor Presidente, papiando tambe di e overwegennan, nos por bisa cu diripiente p.e. nos a pone "dat alle rijkdommen di zich zowel in de wateren rond Aruba als op het eiland te vinden, eigendommen zijn van de Arubaanse gemeenschap," nan mes ta poco dudoso cu lo ta asina, y hasta nan a pone "dienen te zijn" of algo por el estilo. Y despues nan a bini cu algun cambio cu no tin ningun significacion, pone"later" agregá "1961", pone cu tres lo caducá y cu despues bo ta haya un numeracion otro cu 4, 5, 6, 7 lo bira 3, 4, 5, y 6 nan ta pone despues," dat deze maatschappij onder ander is opgericht om delfstoffen in de ruimste zin des woords op te sporen en te ontginnen", locual ta casi igual cu loke tabata pará den esun di nos y despues nan ta pone tambe den un dictum, "De Centrale Regering te benaderen om spoedig alle bevoegdheden met betrekking exploratie en exploitatie van de in het considerans vermelde rijkdommen, en alle aanverwante aangelegenheden te decentraliseren." Dos ta encerá caba den uno. Pasobra ora bo haya alleenrecht, es decir ya ela worde decentralisá caba. Nan a pone algu bunita. Cambia nos mocion cu tabata tin intencion pasobra si bo wak e si e worde aceptá, kiermeen cu Bestuurscollege mester stop na e momento aki tur e combersacionnan cu nan ta hibando cu Gobierno Central, cuminzá di nobo y traha algo cu lo cay na agrado di e pueblo aki. Kizas bay asina leu di mantené p.e. solamente un aandeel den e 300. Pero no traha un mocion, e ta para bunita, bo ta bin cu p.e. " het alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO te bedingen", locual ya nos a fada di papia akiden den e mocionnan, ela worde pasá caba na '72, '73, '74, '75, dos mocion so no tin den nos man y ta di mas ainda, y haci como sifuera cu e MEP aki, e Bestuurscollege aki, lo a cambia di idea pa asina trata di gana un poco di locual tabata e intencion anteriormente.

Señor Presidente, si nos acepta e mocion aki, anto ta un carte blanche nos ta duna Bestuurscollege pa nan sigui negoshá, y kizas hasta cambia e 30% di royalties, dividend y belasting, hasta hibé te 40% of 50%. Y esaki nos no kier. P'esey, Señor Presidente, nos ta haci un apelacion ariba Bo pa nan entregá nan mocion y no amendeer di nos, pasobra esaki no ta un amendement. Masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> Señor Presidente, mi no kier elaborá ariba e amendement nan aki, pasobra mi ta di opinion cu segun custumbernan establecí aki den Parlamento, e no ta bin den remarca pa worde tratá. Nos ta custumbrá cu amendementen cu ta cambia strekking di un mocion no ta permitible. Segun mi tin suficiente argumentos pa mustra cu e amendement aki ta cambia completamente e strekking di e mocion. Segun nos custumbernan Bo no mag permití pa e amendement aki worde tratá, pasobra e ta cambia strekking di e mocion. Mi kier a haya un clarificacion ariba esaki, promé cu mi elaborá ariba e amendement mes.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi no tiné scirbi ningun caminda. Mi no sa di e acuerdo ey.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> No ta cuenta di acuerdo, Señor Presidente. Ta technicamente. Bo no por permiti un amendement cambia e strekking di e mocion.

Anto mi ta deseá haci uso di mi tweede ronde.

<u>DE HEER P. BISLIP:</u> Señor Presidente, ela haci uso caba y Bo a pasa palabra pa mi, mi ta kere cu esey ta basta bon cla pa Señor Trinidad.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> No, Señor Presidente, mi a haci Bo un pregunta, Bo ta bisa Bo no sa di e acuerdo, kiermeen mi ta na palabra anto no?

Señor Presidente, mi ta lamentá si cu Bo no a reacciona ariba mi pregunta cu mi a haci na Bo. Tal bez e ta nobo pa Bo awor aki, pero ta asina cu Bo no por trata un amendement cu ta cambia strekking di e mocion, pasobra no ta bale la pena bini cu un mocion. Bo ta hinca den man di partido di Gobierno, cu ta doño di maniόbra, y Bo ta duna nan un arma pa maniobrá di tal manera cu tur mocionnan ta deskitá di e manera ey, Señor Presidente.
Den e amendement tin algo di menor importancia cu nos lo por a bay di acuerdo cunan, pero p.e. caminda nan ta sugerí pa cambia considerans numero 3, nos no por bay di acuerdo, pasobra akiden caminda nos a pone nos considerans ta worde papiá bao di punto d. di exploiteren van Landbouw en Visserijbedrijf. Y nos no kier cambiele manera MEP kier bini cuné pa pone delfstoffen só. Pasobra nos kier sa cu den e areglo nobo Gobierno Central lo ta bay tin algo di bisa tambe ariba e eventuele Landbouw en Visserijbedrijven.
Señor Presidente, mas aleu, nan ta pidi pa nos laga considerans 8 y 9 cay caminda nan kier deskitá for di e mocion di nos cu nan lo duna Gobierno Central mas "say" den ARUMINCO, caminda Gobierno Central no tabata tin nada. Un accion so nan tabata tin, awor nan ta haya directornan, comisarionan, un multitud di accion mas, pasobra nan ta haya 10%, mientras antes nan tabata tin 1/3%. Kiermeen e considerans aki pa nos ta di tanto peso cu nos no por lagé cay sin mas, manera nan ta considerá.
Tambe nan kier deskitá caminda nos ta pone cu e sistema cu nan a negoshá e asunto aki ta completamente contra e espiritu di e independencia di Aruba. Nan kier scrap e. Pero mas importante ta e besluit cu nan ta cambia completamente, ora cu nos ta bisa den besluit I "dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO mag krijgen", nan kier cambiele simplemente pa bisa:"het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO".
Nan tin dos mocion caba caminda nan ta autorizá pa haci esey. Dos mocion nan tin. Nan ta bay pa haci esey y en bez di exigí e alleenrecht, nan ta bay negoshá cu Gobierno Central, y en bez di busca e derechonan cu nos tin, Gobierno Central a para ariba cu encambio nan mester toca partij den ganashi, no tabata suficiente pa segurá nan cu nos ta dispuesto pa yuda si e rikezanan resultá, pero awor nan ta duna Gobierno Central parti den e ganashi, 30% en total, y esey ta completamente algo otro.

En corto mi por bisa, Señor Presidente, manera Señor Frank tambe a trece padilanti cu e ta cambia strekking di e mocion ta berdad, pasobra aceptando e mocion di nos, e Bestuurscollege aki no tin pia pa para ariba pa sigui haci e deal cu nan a haci, e negoshi cu nan a cumpli cuné. Pues cu e mocion di nos e no por bay door. Pero cu e mocion aki trankil nan ta sigui den e rumbo cu nan a scoge, y tur e combersacionnan, tur e compromisonan cu tin caba lo por sigui sin cu Bestuurscollege tin un otro rumbo.
Pues, Señor Presidente, e mocion aki basicamente ta diferenciá di esun cu MEP kier logra vía e amendementnan aki, y p'esey nos no por bay di acuerdo cu nan.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi kier a cuminzá trece padilanti cu no tin cuestion di mala fe den amendementnan aki. Nos a trecé bon clá, y tampoco ta cambia e strekking manera nan ta pretendé. Nos a mustra bon clá cu ta perfecciona un mocion cu nan a trece padilanti, cu tabata tin mester di perfeccion den djé.
Encuanto cu alleenrecht kiermeen decentralisacion, no ta corecto. Ningun caminda bo por bisa cu dunando un compañia alleenrecht, kiermeen decentralisatie. Pasobra den e caso aki tabata un compañia di Gobierno Insular, pero e por tabata cualkier otro N.V. cu nan ta duna derecho exclusivo, anto e ora bo kiermeen cu e ora ey e ta significá, decentralisacion ?

No, Señor Presidente, ningun momente. Ta p'esey nos a poné pa duna ARUMINCO e alleenrecht y fuera di esey acerca e Gobierno Central pa decentralisá tur e asunto aki, tur loke ta relasioná cuné tambe.
Señor Presidente, pa refrescá memoria di esnan cu ta trece padilanti como si-fuera tin bendemento durante e tratamento di e agendapunt mes mi a lesa parti di e programa di Gobierno Central, caminda cierto exponentenan, cu awor aki nan ta aparecé den un grupo cu mi por cualificá como honorable Señor Ciro Pieters y su secuaces, cu ta esunnan cu a traha ariba e programa di Gobierno aki. Nan por bisa cu no, pero sí nan a traha ariba e Regeerakkord. Te hasta ariba esey,nan por bisa no, mi no a traha ariba esey tampoco, pasobra mi a bula a-for. Señor Presidente, lo mi bay lesa un parti di e Regeerakkord di 16 di ja-nuari 1976, entre PPA y partido político di Corsow, formando e Gobierno Central y cu ta bisa bon clá, (esey ta despues cu nan a basha skop ariba nos Minister-nan) "de Staten zullen worden benaderd met Ontwerp Landsverordening met betrekking tot Continental Plateau waarin onder meer per Eilandgebied wordt voorzien in de oprichting van een beheersmaatschappij met bevoegdheden ten aanzien van exploratie en exploitatie van bodemschatten". Bon clá, Señor Presidente, cu aki sí nos ta papia di centralisacion den óptima forma, caminda aki nan ta ni asunto cu nan kier duna Gobierno Insular. Nada nada. Nada di decentralisá. E sey ta djies pa refrescá memoria di esun cu kier pretende awe cu nan ta bringa pa e derecho di Aruba. Danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi no kier bay den repeticion ariba locual mi coleganan a trece padilanti caba. Un cos si ta strañami cu algo cu a tuma lugar varios biaha caba den e Raad aki, cu ora cu un amendement ta cambia strekking di un mocion, anto e ora e President ta check e cu su adviseur, of su adviseurnan, y e ora ey e ta tuma un desicion ariba djele y ta bisa e personanan cu a bini cu e amendement cu nan no por trece e amendement di e manera ey, pasobra e ta cambia strekking di e mocion. Nos a mustra caba cu argumentonan cu e ta cambiando e strekking di e mocion pasobra tur loke nos mocion tin den djele e strekking ta worde cambiá door di e amendementnan completamente. Kiere decir no ta keda nada di e mocion cu nos a presentá. Cu otro palabra un mayoría den un Parlamento por dicta ariba e sistema cu Parlamento mester traha. Den e caso aki cu minoría ta entregá un mocion caminda mayoría kier trece cierto cos padilanti, mayoría nan no ta bay encontra di dje directamente, pero nan ta bin cu un amendement. Nan ta cambié, manera nan ta haya ta bon, y imponé ariba Parlamento pa asina ey loke nan trece bay padilanti. Ta p'esey mi ta kere cu ta Abo ta e persona cu mester safe-guard e derecho aki, cu minoría tin di bini cu un mocion sin cu e mocion su strekking por worde cambiá door di mayoría y si asina ey mayoría no ta di acuerdo cu e mocion, laga nan vota contra e mocion anto. Pero no cambié di un manera, cu nos ta perde nos mocion. Pasobra awor aki nos ta perde nos mocion completamente. Tur locual nos tin den e mocion aki, mayoría a bin cu un amendement y a cambié completamente, cu no a resta nada di nos mocion. Y esey nos ta considerá un sistema di boycoteá trabao di minoría den e Parlamento aki, locual nos no por bay di acuerdo cuné. Ami no ta kere cu bo por promové e sistema ey, Pasobra e ora ey, manera mi colega a bisa, bo ta pone nos na merced completamente di mayoría cu nan por haci y deshaci sin tene cuenta cu reglanan Parlamentario den e caso aki.
P'esey mi kier a haci un apelacion ariba Bo pa Bo bekijk e asunto aki debidamente y constatá tambe cu den e caso aki nos ta perde nos mocion completamente si e amendementnan aki worde aceptá.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Segun mi ta comprondé for di Sekretaris enberdad en lo pasado e caso aki a llega di presentá, pero no cu tabata tin ningun regel pa nan, cada caso a worde mirá segun su mes mérito. Mi kier a schors e reunion un rato pa mi sigui consultá cu Sekretaris.

-----Na de schorsing-----

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá nos reunion. Nos tin aki un diferencia di opinion cu nos no por sali for di djé, mi ta lagé pa Raad dicidí con nan ta interpreté.

Nos a bay un ronde so ariba e amendement, nos ta sigui awor aki ariba di dos ronde di e amendement. Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, durante di e schorsing di e reunion aki nos a bay profundamente ariba e contenido di nos amendement, y e contenido di e mocion. Y nos a llega na e conclusion cu e mocion manera e tabata, no solamente e tabata masha slordig den e forma cu ela worde trahá, pero tambe tin cierto asuntonan, cierto ponencianan cu ta ilogico. Mi ta duna como ehemplo den esun original, considerans 7. "dat besprekingen hebben plaatsgevonden tussen het eilandgebied Aruba en de Centrale Regering voor het verkrijgen van alleenrecht tot exploratie en exploitatie voor ARUMINCO."
8." dat zijdens de Arubaanse politieke partij, die in het eilandsbestuur zit, verklaard is dat men bereid is aan de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO te geven".
Señor Presidente, aki mi ta trece e dos puntonan banda di otro, unda nos ta buscando e alleenrecht, e derecho exclusivo, pa duna ARUMINCO bida pa por bay explorá y explotá petroleo y si acaso esey resultá favorable, por trece millardes den caha di Gobierno di Aruba. Awor si acaso Gobierno Central haya un of dos share mas, hecho ta cu henter e ARUMINCO aki ta keda patrimonio di e pueblo di Aruba. Nos a papia ariba e verhouding di e aandeelnan, 90% ta keda den man di Gobierno di Aruba. Ta significá pueblo di Aruba ta mantené no solamente e mayoría absoluto, mayoría cualitativo, mayoría aplastante cu Gobierno Central no tin nada di bisa den ARUMINCO.
Na di dos lugar den Comisariado bo tin 6 di 9, bo tin decision, bo tin e mayoría y mayoría no solamente absoluto sino cualificativo, pues pueblo di Aruba ta mantené su patrimonio. Den e Directie di 4, bo tin Presidente Directeur, plus 2 mas, si Gobierno Central tin un "pottekijker" acerca, bo ta keda cu e mayoría, ta abo ta dicidí, pueblo di Aruba ta mantené. Awor no ta cuestion di duna mas zeggenschap, e enfasis mester ta cu nos ta haya e derecho exclusivo pa bay explotá nos petroleo. Of nos ta laga pa Gobierno Central bay forma un compañia anto bay explotá petroleo pa manda tur e rikeza di nos Aruba pa Gobierno Central. Anto mi puntra e ora ey: kiko oposicion ta bay haci ? Kiko oposicion por haci ? Nos tin e Gobierno legal cu por negoshá, y no solamente nos ta traha a base legal, nos a demostrá di corage y disposicion mental, cu nos ta dispuesto tambe pa bay ariba calla, loke nos a haci caba den pasado. Ora nan kier atrapá nos derecho, nos ta bay, di acuerdo cu nos sentimiento nos caracter, nos tin e corage pa haci tal. Awor nan ta bisa den 9, "dat deze handelwijze o.a. indruist tegen de geest van de onafhankelijkheidsstrijd van Aruba".
" Dit slaat als een tong op een varken", ta gewoon un ridiculez, pasobra na e momento cu bo ta bay trata na haya e derecho exclusivo pa e compañia cu ta di bo pueblo, ta bay explotá petroleo cu e posibilidad, ohalá cu ta asina, cu nos ta bay haya millares den nos caha, cu nos por bisa cu esaki ta haci nos economicamente independiente, awor bisami con e ta contra e independencia di Aruba?

Además independencia lo bay llega, anto e ora ey a base di pactonan, tratadonan, nos por llega na cualkier combenio, cu cualkier otro pais. Paisnan grandi y potente ta llega na pactonan cu otro paisnan, pakiko Aruba no por llega na pactonan ? Pero aki ta bisa kizas no llega na pactonan, pero laga ora ta tra-ta defensa ora nos mester un pais grandi pa yuda nos defende nos integridad teritorial anto e ora sí ta bisa: ban weita pa tin garantía di antemano. Pero aki nan ta bisa: no, ban warda te despues di independencia. Aki nos ta mira cu tin hende ta gewoon benta den laira, pero nan no ta weita e consecuencianan ta na unda e ta cay.
Pues, Señor Presidente, no solamente cu nos ta bisa den forma nos a perfeccioné, pero nos a perfeccioné den e contenido tambe. Parti numero 2 di e dictum ta mescos y nos tur ta di acuerdo cu esey. Pero parti numero 1, loke ta consecuencia kizas nan kier pone na promé lugar. No, Señor Presidente. Na promé lugar ta percurá pa bo haya e derecho exclusivo, si acaso cu Gobierno Central kier 1, 2, 3, shares mas, pero unda bo ta mantené 90% di e shares y ariba henter un linea pueblo di Aruba ta mantené e derecho absoluto, e poder absoluto, anto nos no ta weita ta pakiko mester pone kizas e consecuencia di loke ta primordial, esta e derecho exclusivo, pone akiden como sifuera ta esey ta na promé lugar. Of ta intencion cu kizas pa un share, ta bisa: no, Gobierno Central keda cu e derecho exclusivo, bay explotá numa.

No, Señor Presidente. Aki nos tin di carga nos responsabilidad y si acaso tin miembronan di oposicion ta bisa, cu e ta cambia strekking di e motie, anto nos tin e ley pa basa nos mes ariba dje. Di acuerdo cu artículo 17 di Reglement van Orde, nos a entregá un amendement pa mas cu 3 miembro. Y corectamente di acuerdo cu artículo 18, nos ta actuando. No ta pará ningun parti tocante si acaso amendement ta cambia strekking di e mocion cu e no por worde tratá y cu mester bin cu un mocion nobo. Si acaso ta worde constatá un leemte den nos Reglement van Orde, anto mi ta pidi Bestuurscollege pa bini cu un voorstel van wijziging. Pero kende ta bay dicidí ariba e cambio di Reglement van Orde, mayoría di Raad, anto e ora nos ta basa nos mes ariba articulo 50, unda ta pará: " bij twijfel omtrent de uitlegging van dit Reglement, en in gevallen waarin bij dit Reglement niet is voorzien, beslist de Raad". Esaki ta un geval waarin bij dit Reglement niet is voorzien, pues a base di ley nos ta di opinion cu nos amendement ta amendement, e por worde tratá legitimamente, democtaticamente y mayoría di Raad lo mester tuma su descicion ariba dje.
Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, no ta promé biaha algo parecido asina a sosodé den Raad, pasobra hopi vez a llega di pasa cu un amendement presentá pa un otro parti di Eilandsraad. Den tur e casonan aki no ta cuenta di twijfel geval cu Raad ta decidí, pero sea cu e pertido cu a entregá e amendement mester a hala atras su sugerencianan, of lo ela haya oportunidad pa entregá un mocion ariba su mes. Y den e caso aki mi tin di bisa cu ta duel mi di por tende awe nochi cu minoría, aunke nan derechonan ta anclá den e Reglement van Orde y den Eilandregeling, un mayoría no ta tene cuenta cu esaki, y ta demostrá nan e poder cu te na e momento aki nan tin door di bay vota algo cu ta contra ley. Pasobra ta clá pa un y tur cu e amendement entregá pa parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a cambia completamente Dictum I di e mocion anterior cu a worde entregá door di e fraccion di Aruba. Pasobra den e besluit di nos mocion, nos ta bisa cu:"dat onder geen enkele voorwaarde de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO mag krijgen".
Señor Presidente, ARUMINCO ta un compañia anónima cu ta worde partí den cierto accionnan, shares of aandelen.

Den e caso aki nos tur sabi cu den e ARUMINCO, manera a worde lantá na aña '60, y despues cambia '61, tabata pará claramente den e oprichtingsbesluitnan, cu di e 300 aandeelnan, solamente uno a cay den man di Gobierno Central y 299 a cay den man di Gobierno Insular di Aruba. Awor den e caso aki manera nos por a scucha e diputado awe den dia, y tambe e lider di fraccion, nos a comprondé y nos a haya tur motibo pakiko nos a entregá nos mocion aki. Pasobra en bez di mantené un aandeel pa Gobierno Central, a bira asina cu 10% di e aandeelnan lo bay cay awor den man di Gobierno Central y asina a haci cu e zeggenschap cu Centrale Regering a haya den ARUMINCO, a bira 34 bez mas grandi. Den e ARUMINCO anterior cu te ainda nos conocé, pasobra legalmente nada a worde firmá ainda, no a bini un otro compañia, no a bini cambionan den Statuut, te na e momento aki nos tin como Commissarisnan e diputadonan cu ta sintá den Bestuurscollege, e tabata antes 5 commissarissen, cu tabata pertenecé completamente na Gobierno Insular. Es decir cu den e cantidad di commissarissen tur tabata pertenecé na e isla di Aruba. Den e Directeurnan anterior tabata tin 3 tur tabata personanan cu tabata representá Gobierno Insular di Aruba. Pero den e caso aki a para bira cu e cantidad di commissarisnan a worde aumentá te 9, di cual 6 lo ta pa Gobierno Insular di Aruba y 3 lo ta pa Gobierno Central. Es decir den e caso aki tambe di 0 nan a haya 3 commissaris, es decir un tercera parti di e cantidad aki tambe a cay den man di Gobierno Central. Di e directeurnan, nan a haya ¼ parti, loke ta igual na 25% di e aantal directeuren.

Awor na un manera asina sutil e partido aki a core entregá un mocion den forma di un amendement cu ta bisa:"Het Bestuurscollege te machtigen van de Centrale Regering te bedingen het alleenrecht voor de N.V. ARUMINCO".

Señor Presidente, e alleenrecht no tin nada di haber cu e aandelenpaket. Pasobra teoreticamente ta posibel cu ARUMINCO por haya di Gobierno Central e alleenrecht, pero hasta e Gobierno aki, of e partido cu ta negoshando awor aki e posicion di ARUMINCO, por duna tur e aandelen nan mes, tur e accionnan na Gobierno Central, y toch ARUMINCO por keda cu e alleenrecht di exploratie y exploitatie.

P'esey door di aceptá e amendement di Movimiento Electoral di Pueblo, nos no a haci nada pa coregí e foutnan cu te na e momento aki ta worde cometí. Door di aceptá e mocion aki nos lo duna aprobacion na e carte blanche cu Bestuurscollege ya a haya di e parti di Eilandsraad cu ta sostené den e Gobierno aki, pa sigui negoshá, y hasta kizas duna un parti mas grandi di royalties. Hasta nos por bisa cu e 30% cu Gobierno Central lo bay haya den futuro, lo por bira hopi mas grandi ainda, pasobra esaki no tin nada di haber cu alleenrecht di exploratie y exploitatie.

Señor Croes awor ey a bisa cu door di bay explorá y explotá azeta, nos lo trece kizas millares den laachi di Aruba.

Señor Presidente, mi ta kere door di aceptá nos mocion y mustra cu Gobierno Central no tin nada di haber cu ARUMINCO, cu su parti mester ta minímo, nos lo por cosechá hopi mas millares cu e millaresnan cu Señor Croes ta kere cu e por bay cosechá den futuro. Señor Presidente, ta esaki ta e diferencia entre e dos mocionnan. Ta esaki ta e diferencia entre e partido MEP, awor aki den Gobierno, y e fraccion di Aruba cu ta bringando pa saca e provecho mas grandi cu por tin, pa Aruba y su populacion. Nos intencion ta pa cambia e rumbo di e combersacionnan, pa tuma un posicion hopi mas fuerte pa cu Gobierno Central pasobra no ta cuenta di tin miedo y bisa, wel mañan Gobierno Central ta bay cuminzá cu su mes exploracion y explotacion. Tur e añanan aki nada a worde hací, mientras nos sa cu tin un Protocol di Willemstad cu ta impedí e Gobierno Central di Antiyas pa haci locual nan kier. Nos tin di bisa tambe cu no ta e creencia akiden cu aki dos aña Aruba lo ta independiente ?

A worde bisá akiden mes for di e seno di e Bestuurscollege y for di seno di e partido aki, cu exploracion lo bini kizas aki 4 of 5 aña. Es decir nos a firma awor aki caba un conbenio den cual 30% di ganancia lo ta pa Gobierno Central mientras nos sa cu te aki 4, 5 aña lo cuminzá cu exploracion y explotacion, siendo cu e pueblo ta worde bisá cu aki dos aña tin independencia cu e "blue print" lo ta clá y tur cos lo ta marchando pa e libertad di Aruba. Awor con esaki ta cuadra cu otro ? Con ta cuadra cu otro cu aki na 4, 5 aña ta bay explorá, mientras cu ta worde bisá cu aki dos aña nos ta liber, aki 2 aña nos ta soberano, aki dos aña nos tin independencia. Es decir anto cu awor aki ta sera un conbenio cu Gobierno Central, Aruba lo bira independiente, lo haya soberanía y ora cu nos alcanzá e fecha ey, ora cu nos bira independiente, toch Gobierno Central lo keda cu un parti grandi di e propiedad di Aruba, pasobra 30% mester worde reglá na e entidad aki.
Señor Presidente, nos no por kere cu esaki por a sali for di seno di Bestuurscollege. Nunca nos a pensa cu e partido aki lo degeneré di tal forma di bay asina leu y di bay marchando cu e propiedad cu ta pertenecé na e comunidad aki. Nunca nos a pensa cu e Gobierno aki, cu e partido aki lo bay asina leu, te baha cabez y bay exigí mas, pasobra esaki lo daña e bargaining position di Gobierno Insular di Aruba. Di ki forma, mi no ta comprondé. Di ki forma nos por bay daña e posicion di negosacion di Gobierno aki door di bay duna Gobierno Central cuanto cu nan kier ? Awor ya mi ta mira na television na e momento aki un Minister Arubiano, di partido PPA, anto na e momento cu llega na e acuerdo entre Gobierno Insular y Gobierno Central, e Minister aki cu tanto ta worde atacá tur biaha akiden lo bay television canal 13 diasabra anochi, banda di cuarto pasá di siete, y e ta bisa cu Gobierno Central a logra di haya un posicion masha favorable pa Gobierno Central door di a pone e Bestuurscollege firma un acuerdo den cual 30% di e ganancia di e compañia aki lo ta pa e otro islanan. Asina leu esaki lo bay. E dia lo llaga cu kizas Señor Croes cu ta defendiendo e asunto aki cu tanto ánimo y cu tanto creencia den e Staatsregeling kizas por protestá contra e palabranan cu lo worde usá dilanti di e pantalla aki. Y e dia ey lo ta hopi laat caba, pasobra pa e momento aki ya desicion a cay. Pasobra door di aceptá mas oro e amendement di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta duna e Bestuurscollege aki un carte blanche pa bay regalá cuanto cu nan kier pa e bay marchandeá cu e propiedad di e isla aki mientras cu e pueblo no ta di acuerdo cu locual ta pasando na e momento aki. E pueblo kier pa 100% di e rikeza natural ta pertenecé na e isla aki, y voluntariamente nan por yuda esnan cu nan kier, pero no door di obligacion, no door di acuerdo será awor aki, pero voluntariamente.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, nos tin aki dos mocion. Un mocion cu nos a presentá y un amendement, cu ta un mocion nobo cu MEP a presentá.
Señor Presidente, tin un diferencia básico cu no ta awor a bin padilanti, pero desde awe mainta 9'or cu nos a cuminza reuní, cu nos a sali for di cosnan cu nos a tende na television, despues e diputado a duna su contestacion y nos a formulá nos punto di bista. Mi tin cu bisa di e manera aki cu e asunto aki a worde tratá, nos ta diferencia di opinion, y durante tratamento di e agendapunt y awor aki atrobe Señor Frank a trece claramente padilanti, pakiko nos ta diferencia di opinion. Nos di nos parti no kier bay den e direccion di sacrificá un principio, aunke manera ta bisa, nos ta gana cu esey e alleenrecht. Partido di Gobierno ta bisa sí ta nos tin mayoría den e compañia y e hendenan cu ta bini ta "pottekijkers". Nos no kier ni pottekijkers. Nos principio tabata cu e rikezanan aki ta pertenecé den un forma absoluto na e pueblo di Aruba, y nos ta kere cu e derecho aki sin mas mester ser pasá pa Gobierno Insular.

Awor Señor Presidente, nos a trece un mocion den cual nos kier concretizá e punto di bista manera nos ta miré. Pero kiko ta sosodé awor ? E partido di Gobierno ta trece amendement pa draai de zaak om y pone e mocion reflehá nan punto di bista. Esaki ta imposibel, pasobra dos punto di bista completamente distinto nan ta. Loke nan por haci bisa cu nan tin un punto di bista y nan ta kere cu nan a actua bon, nan ta vota contra nos mocion. Pero nan no por bini cu un amendement cu ta transformá nos punto di bista cu ta diferenciá basicamente for di nan, transformé den nan punto di bista. Lo keda e discusion ken tin razón, pero e amendement aki ta fuera di su lugar. Ta p'esey lo mi a apreciá mas si nan bisa :wel, e puntonan di bista ta diferente, nos ta contra di loke boso pone y nos ta kere loke nos ta haci ta bon. Señor Croes a bisa, con nan ta miré, cu Bestuurscollege mester acercá Raad cu amendement, y cu nan ta bay decidí, pasobra tin twijfel. Locual a sosodé ta cu nos a concretizá nos punto di bista den un mocion. Durante henter e reunion nos por a ripará cu tin dos punto di bista. Kiermeen no ta permitible, no mester ta asina cu mediante e mocion aki nan transformá nos punto di bista den esun di nan.
Y mi no ta bay elaborá ariba e diferencianan, a worde elaborá ariba dje durante e reunion Señor Frank extensamente a caba di elaborá ariba e diferencianan básico entre e dos puntonan di bista aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mescos cu mi colega Señor Trinidad lo mi no kier ni elaborá mes ariba e punto aki mas. Solamente sí ta straña nos con den pasado e asunto aki a tuma lugar na varios ocasion caminda un amendement ta cambia strekking di un mocion, y e ora ey e amendement ta worde poní for di orden, y e personanan aki ta worde bisá cu nan no por entregá e amendement ey pasobra e ta cambia strekking di e mocion, y e ta un mocion ariba nos mes.

P'esey ta straña nos awe cu esey no a tuma lugar pa motibo cu e amendement aki ta cambia mitar di e mocion cu nos a entregá. Cu otro palabra e mocion no ta di nos mas. Si e amendementnan aki worde aceptá, e mocion aki no ta di nos mas. Un mocion cu nos mes a entregá ta worde sacá for di nos man, pa motibo di e amendement cu a worde entregá ariba djé. Mi no ta kere cu ningun momento segun Parlamentaire gebruik esaki por tuma lugar. Pero lamentablemente e ta bay tumando lugar den e Parlamento aki, y naturalmente manera mi a bisa, nos ta lamentá e hecho aki cu e ta tuma lugar, pasobra si encaso esaki tuma lugar, kiere decir cu tur mocion cu nos entregá den e Parlamento aki, partido mayoritario no tin nodo di vota contra, nan ta bin cu amendement, cambia e strekking complrto y e ora ey e ta worde aceptá. Kiere decir tur intento di nos pa entregá un mocion pa nos por deliberá ariba dje y tende opinion di Raad ariba e mocion di nos, ta worde frustrá completamente, locual nunca lo mester ta e caso. Ta p'esey nos ta lamentá e hecho cu e ta tumando lugar na e momento aki, siendo cu den pasado e no a tuma lugar .Den pasado semper e tabata e custumber cu ora un amendement ta cambia strekking di e mocion, e amendement ey ta worde poní for di orden.
Señor Presidente, ariba e detallenan di e amendement, y e mocion lo mi no bay, pa motibo cu nos colega, Señor Frank, a bay den detalles ariba dje caba. Sí mi kier mustra nos lamento ariba e hecho cu e mocion aki ya no ta di nos mas. E ta un mocion di e partido mayoritario pa motibo cu ela worde cambiá asina hopi, cu e no ta reflehá nos intencion mas den dje. Asina ta un mocion cu nos a entregá a worde sacá for di nos man pa motibo cu e decision no por cay cu e amendement aki ta contra su strekking, siendo cu e amendement ta completamente contra strekking di e mocion di nos. Pues ela cambia e strekking completamente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha di parti di esunnan cu a entregá e mocion cu nan ta oponé mas fuerte contra e hecho como sifuera cu e amendement aki a cambia henter e strekking di e mocion. Mi a bisa den varios ocasion cu no ta asina. E amendement aki ta pa perfeccioná e mocion tanto den contenido como den forma.
Awor ey mi tabata tin mi dilanti un woordenboek, unda ta worde tratá e amendement y unda ta worde bisá: "het doen van een voorstel tot wijziging of verbetering in de redactie of de inhoud van enig wetsartikel".
Awor aki no solamente e ta un voorstel di wijziging den e redactie cu tin cantidad di fout, manera nos a bisa e mocion original manera e la worde entregá ta masha slordig, pero ademas den e contenido tin asuntonan sumamente contradictorio, y manera nan ta bisé na Hulandes:"het slaat als een tong op een varken". Pasobra bo no por bisa na e momento cu bo ta bay haya e alleenrecht pa ARUMINCO, pa bo por ensanchá e base economico di bo isla, cu e ta contra e lucha pa independencia di bo pueblo. Alcontrario, net e ora ey bo ta busca mas base pa bo lucha, pa bo haya independencia política. Y manera mi a bisa un dictum a keda mescos y e otro dictum nos a poné e asunto manera e ta. Loke ta hoofdzaak nos a enfatisá, loke ta bijzaak nan a enfatisá.
Pues, Señor Presidente, nos ta actua completamente corecto. Ademas nos ta actua di acuerdo cu nos Reglement van Orde. Nos no ta mira a base di kiko e miembronan di oposicion ta bisa cu no ta usance, ta contra Parlamentaire gebruik. Anto mustra nos ki tempo tabata Parlamentaire gebruik, ki tempo tabata usance, of a base di cual ley nan ta basa nan mes ariba dje. Y si acaso nan ta bisa cu aki derecho democrático ta worde atrapá,nos ta bisa kiko ta democracia ? Democracía ta ora cu mayoría den nomber di pueblo ta tuma decisionnan, teniendo cuenta cu e deseo di minoría, pero esey no ta significá cu minoría ta bay ariba mayoría, pasobra esey sí lo ta anti-democrático.

Pues Señor Presidente, nos ta mantené nos amendement pa asina nos coregí, nos mehorá e mocion aki, tanto den e forma cu ela worde redactá, como den contenido. Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pone e amendement na votacion. Nos ta bin back ariba e mocion, pero awor aki ta amendement.

VÓOR STEMMENDE LEDEN: H.Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, R.H. Laclé, D.I. Leo, C. Laclé, J.v/d Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly en C. Odor.

TEGEN STEMMENDE LEDEN: Th. Figaroa, J.R. Frank, J.Noguera, C.Pieters, E.J. Vos, en G.P. Trinidad.

Resultado di e votacion a sali: 13 na favor y 6 contra.
Awor nos ta bay vota pa e mocion, segun amendá.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta so den e ronde aki. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege,di Señor Casper Boekhoudt, cu si alleenrecht tot exploratie en exploitatie pa ARUMINCO ta significá cu e aandelenpaket lo ta 100% di Gobierno di Aruba tambe ? Cuanto e ta bira pa Gobierno Central ?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Mi no por bisa esey.

DE VOORZITTER: Nos ta trece na votacion e mocion, manera amendá.

DE HEER E.J. VOS: Nos no por papia ariba e mocion aki ? Ta nos mocion e ta. Mi a hiba palabra, mi a presentele, pero mi no por haya palabra mas.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a bisa, cu ya cu e amendementnan a worde aceptá, nos por bisa cu e mocion, manera modificá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ademas cu dos miembro di Raad, Señores Clyve Laclé y Frank Croes, nos por bisa cu e mocion lo worde aceptá manera modificá.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un cos so mi kier a remarcá, ora mi a haci e pregunta na Señor Casper Boekhoudt ela bisa cu, e derecho exclusivo pa exploracion y explotacion no ta significa necesariamente cu tur e accionnan lo ta den man di Gobierno Insular. Es decir loke mi a pronosticá a bira berdad, den e dictum aki ela worde cambiá; a bira cu Bestuurscollege lo trata di haya e alleenrecht pa ARUMINCO N.V., y di otro banda diputado Boekhoudt ta bisa cu tin consecuencia cu un parti grandi di e aandelenpaket di 10% lo keda den man di Gobierno Central. Nada mas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera nos a trece padilanti cu e cambionan cu a worde aceptá, e mocion aki ya no ta un mocion cu nos por considerá di nos mas. Pa motibo cu e mocion aki a worde verminkt door di e partido cu ta respaldá Gobierno, di un sistema cu di nos no ta worde reconocí mas door di e cambionan cu a tuma lugar. Esey nos ta lamentá. Mi coleganan a trecé padilanti cu e punto importante ta cu bao di ningun circumstancia Gobierno Central lo mester haya mas tanto di bisa , di loke cu e tin caba. Gobierno Central tin un accion. Gobierno Central mester mantené esun accion ey of kita e accion for di dje, no bay dunele mas accion. Esey ta den espiritu di e independencia. No di e sistema aki, caminda ta worde tumá un amendement ariba e mocion, caba e amendement aki a worde poní caba ariba den diferente otro mocionnan, kiere decir e ta superfluo. Pero locual nos a pone akiden ta completamente otro. Nos a mustra aki dennan cu nos no kier pa Gobierno Central haya mas zeggenschap den ARUMINCO. Un accion e tin, lagé cu esun accion of kita e sun accion for di dje. No bay aumentá e cantidad di accion. Aumentando e cantidad di accion aki, nos ta duné mas zeggenschap den aceptá e cambionan aki y nos ta bisa cu e mocion aki no ta mocion mas, pasobra ela worde verminkt completamente door di e amendement cu a worde presentá. Lamentablemente, pasobra di banda di MEP tambe a worde trecí padilanti cu ta actuando segun ley, pero nos sa si cu e custumber akidennan ta, bo por buské den e notulennan, caminda amendementnan a worde presentá, cu ta trece cierto cambionan den mocion cu ta cambia e strekking di e mocion, y Voorzitter a bisa cu e amendementnan aki no por worde aceptá. No, Raad. Voorzitter a bisa cu amendementnan aki no por worde aceptá pa motibo cu e ta cambia strekking di e mocion. Y lamentablemente den e caso aki e no a tuma lugar, siendo e ta bisto cu esaki ta frustra completamente un mocion presentá door di oposicion.
Y manera mi a bisa di awor padilanti cu nos a presentá un mocion e partido mayoritario no tin nodi di vota contra, tur loke nan ta haci ta vermink e. Gewoon cambiele, cambia su strekking, manera nan ta haya ta bon, y e ora ey nan ta haci e mocion di nan. Locual no por ta posibel den e sistema Parlamentario. E ta tumando lugar awor aki, demostrando un sistema di dictadura contra oposicion, demostrando cu e derecho democrático cu oposicion tin pa papia ariba su mocion y pone su mocion na orden, manera e ta haya ta bon, no ta tuma lugar pa motibo di amiendanan, cambionan den su mocion, cu ta pone cu e mocion no por worde reconocí mas, kiere decir e mocion ta sali completamente for di nos man.

Y ta p'esey nos ta lamentá cu di Bo banda, Señor Presidente, e medida no a worde tumá contra esaki, mustrando asina cu e moçionnan cu nos lo presentá den futuro tambe lo core e mesun rísico.
Te asina leu.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos por a scucha di parti di e indieners di e mocion e palabranan "verminkt, dictadura". Laga mi cuminzá cu esaki. Ora bo ta trata di mehorá un mocion, nan ta llamé verminkt. Un mocion cu nos a llamé masha slordig, nos a perfeccioné tanto den contenido como den forma, nos a elevá e mocion aki na un nivel Parlamentario, esey ta llama verminkt ? Hendenan clegí pa e mayoría di e pueblo, mayoría di e Raad democráticamente ta vota, esey ta dictadura ? Pero awor nos ta bay y nos ta haci un apelacion ariba e indienersnan di e mocion pa nan vota pa nan mocion, aunke cu nos a trece modificacion, nos ta pidi hoofdelijke stemming pa nan vota na favor.
1."dat alle rijkdommen die zich zowel in de wateren en rond Aruba als op het eiland bevinden dienen te zijn van de Arubaanse gemeenschap", ta loke cu nan a bin cuné.
2."dat op 11 januari 1960 een maatschappij werd opgericht genaamd Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V. welke naam in 1961 gewijzigd werd in N.V. Arubaanse Industrie en Mijnbouw Maatschappij ARUMINCO", ta loke nan a bin cuné.
"Het doel", nos no a cambié pasobra esey ta pará den e Publicatie blad, esey ta pará den Statuutnan."Dat deze maatschappij o.a. is opgericht om delfstoffen in de ruimste zin des woords op te sporen en te ontginnen", ta loke nan a bin cuné.
"Dat de Arubaanse bevolking voorts bij verschillende gelegenheden zich heeft uitgesproken voor haar onafhankelijkheid", ta loke nan a bin cuné, masha zwak, nos a fortifiké. Nos no a cambia e strekking. Solamente fortifiké cu e peublo a spreek su mes uit pa independencia.
"Dat in het kader van de voorbereiding van deze onafhankelijkheid de economische basis van het eiland dient te worden verstevigd", ta loke nan a bin cuné.
"Dat besprekingen hebben plaatsgevonden tussen het eilandgebied Aruba en de Centrale Regering voor het verkrijgen van alleenrecht tot exploratie en exploitatie voor ARUMINCO", nos a voeg algo acerca cu nos a perfecioné, pero ta loke nan a bin cuné.
Awor,Señor Presidente,dos considerans nos a modificá, nos a bin cu e amendement pa laga nan afor.
Dictum 2 ta loke nan a bin cuné, pa decentralisacion.
Awor nan ta pone cuestion di medezeggenschap di Gobierno Central, ta mas importante cu decentralisacion. Nan ta pone un share mas, kizas un fraccion minúsculo di zeggenschap di Gobierno Central, nan ta poné na promé lugar y hacié mas importante envez di cu Aruba ta haya e derecho exclusivo pa por cuminzá explotá. Awor si acaso nan ta considerá esaki"verminkt", anto Dios gracias ta existí democracia, cu pueblo tin oportunidad di vota, cu pueblo tin e oportunidad di vota di duna su confianza na un mayoría cu sa di representá e pueblo debidamente, cu sa di separá kiko ta hoofdzaak y bijzaak, cu sa na e momento oportuno tuma desicionnan na bienestar di e pueblo. Pasobra nos por sinta man cruza tambe, laga Gobierno Central forma su compañia, laga e bin explotá y saca tur nos rikeza, anto unda nos lo a keda ? Anto e ora ey nos ta bolbe bin back y loke mi a bisa caba, e peublo lo lanta, ken lo lanta e peublo, ken lo bay cu e peublo den vanguardia ? Nos a hacié. Esunnan cu ta grita y proponé esaki, nan lo hacié. No, Señor Presidente. Loke nos tin aki berdaderamente nos ta considerá mehoracion, elevacion di e mocion, y ta p'esey nos ta pidi y haci un súplica na e indieners di e mocion aki pa vota na favor di e mocion, pasobra esaki ta na bienestar di nos pueblo di Aruba.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, maske cuanto Señor Betico Croes sclama y splica awe nochi, e no por kita e duda for di nos, cu nos a haya den e creencia di e partido cu awe ta na mandado. Pasobra nan ta trata di verdoezel tur e marchandeamento, e negosiacion, e reglamento di e parti di e patrimonio di nos isla na Gobierno Central, nan ta bin cu un mocion, nan ta haya e respaldo di Bo persona, como Voorzitter, pa nan no trek e in, y pa nan bin cu nan mes mocion, pa traté como sifuera ta nan a bin cunele, nan a mutilá nos mocion lagé algo cu a draai 180 grado, pero den e caso aki, ta duel mi di constatá cu democracia ta un palabra cu ta worde usá hopi biaha akiden, pero pa e partido aki e no tin ningun clase di significacion.
Señor Presidente, e mocion aki ta un carte blanche, palabranan nechi entregá door di partido aki pa duna su partido y su Bestuurscollege mas oportunidad ainda, mas poder ainda pa sigui negoshá y hiba e isla aki den un abismo, di cual e no por sali despues mas.
Señor Presidente, manera e cos ta bayendo mi ta kere cu si sigui regla di awor caba tur cos cu ta pertenecé na nos, anto lo no pone fin na regalamente, pero lo bin otro cos mas tambe pa regalá. Mi ta kere hopi biaha e palabra "boedelscheiding" ta worde usá akiden pa bin na un particion di e parti cu ta pertenecé na Aruba, mi ta kere cu ta e mesun sistema nan lo usa. Nan lo duna kiko cu Gobierno Central pidi, basta nan por llega na un comprension mutuo cu e Gobierno aki.
Señor Presidente, esaki ta cos cu ta duel nos. Nan ta bisa cu nan a perfecciona e mocion pero e dictum ta un parti di un mocion cu a worde trata mas cu diez biaha akiden caba. Hopi biaha Eilandsraad a reuní y nan a pone un mocion, caminda ta pidi Gobierno Insular pa trata na llega na un alleenrecht esta e derecho exclusivo pa ARUMINCO por traha. No ta di promé biaha. Y di shete biaha awenochi, e mesun desicion ta worde poní pa traha un smoke-screen dilanti locual a sali na claridad durante e dia aki.
Señor Presidente, e amendement entregá door di Señor Croes, no ta nada mas cu un pida papel sin significacion, cu duna e Bestuurscollege aki tur poder pa haya bay regalá mas ainda, si nan kier.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta lamentá e hecho di bo remarca, caminda Bo ta bisa cu mester cambia e Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Sí, mi ta sugerí.

DE HEER E.J. VOS: Bo ta sugerí pa cambia e Reglement van Orde, siendo den pasado ta Voorzitter a tuma desicion den e casonan aki. Esey ta di lamentá, Señor Presidente, cu nos mester conta cu esey, cu den e caso aki cu e otro Voorzitternan sí ta tuma desicion y e Voorzitter aki no ta tuma desicion, perhudicando asina e sistema di trata e mocionnan den Parlamento. Ta asina, Señor Presidente.........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den nomber di e fraccion mayoritario nos ta protestá contra e insinuacion di parti di Señor Vos, pasobra no ta pasobra un Voorzitter anterior tabata tuma otro desicion, e tabata corecto. Nos ta di opinion cu Señor Presidente ta actua completamente corecto a base di e ley cu ta nos Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Ami mester bisa tambe cu cada hende tin nan mes opinion, y mi consenshi no ta molestiami.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu Bo ta respetá e opinion cu worde expresá, Señor Presidente, pasobra enberdad nos ta lamentá e hecho aki pa motibo cu aki caminda ta worde habrí pa dictadura completo. No ta e hecho cu p.e. Señor Croes ta bisa e amendement ta un voorstel tot wijziging di un wetsartikel y e mester a buské den woordenboek pa e sa kiko e ta, pero esaki no kiermeen cu bo por cambia un ley con cu bo kier tampoco, bo no por cambia e strekking di e ley tampoco. Ta mescos den e caso di e mocion aki, bo no por cambia e strekking. Bo mester cambiele segun locual ta poní den djele. Pero bo no por cambié completamente cu e ta bay significá otro cos cu e indienernan tabata kiermeen cunele. Esey no ta e intencion ningun momento. Y nos ta considerá cu lagando p.e. e consideracionnan no. 8 caminda nos ta bisa:"dat zijdens de Arubaanse politieke partij, die in het eilandsbestuur zit, verklaard is dat men bereid is aan de Centrale Regering meer zeggenschap in de ARUMINCO te geven", Señor Presidente, nan a bay mas leu. Nos a pone esaki, pasobra nos a comprendé cu tabata tin comersacion, pero awe nan a confirmá esaki pa nos. Nan a confirmá cu nan a duna Gobierno Central mas zeggenschap, nan a duna Gobierno Central 10 accion di 100. Dus nan a duné 30 y pico mas hopi biaha cu Gobierno Central tin. Dus esaki ta completamente na orden, loke nos a pone akiden. Cu esaki ta "in strijd met de onafhankelijkheidsstrijd di Aruba", ta completamente. Pa motibo cu nos intencion ta pa haya e base economico pa llega na e independencia. Pero akinan no, aki bo ta mara bo mes mas cu Gobierno Central. Akinan ta duna Gobierno Central derecho den un compañia cu ta propiedad di e pueblo di Aruba. Cu otro palabra, bendiendo propiedad di Aruba cu Gobierno Central. Y awor Señor Croes ta bisa un rato pasá cu Señor Vos ta mustra jaluzie. E palabra jaluzie ta reflehá e mentalidad di Señor Croes, pasobra nos a comprondé den e ultimo tempo e ta birando mas mucha.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si e palabra jaluzie por a cay, segun mi ta ayera ela cay.

DE HEER E.J. VOS: E palabra aki, Señor Presidente, a cay den e tratamento di e mocion aki, den e tratamento di e punto di agenda aki. Y mi ta bisa cu e ta reflehá e mentalidad poco poco di Señor Croes. E ta bisa kizas Señor Vos lo ta jaloers cu e no ta bay bira Minister.
Mi tabata sintá eynan, como diputado, ta ken a pidi retiro ? Ningun hende a bahami. Ta ami a pidi retiro. Kiere decir si ta posicion mi tabata kier, lo mi a keda sintá. Señor Croes no por bisa mi esey. Mi a tuma e honor na mi, ami a tuma mi retiro como diputado. Asina ta pa posicion, ningun momento.
Y ademas di esey, MEP mes no a declará cu ami ta e unico Ministro cu no a kiek cu nan a baha nos e tempo ey. Pakiko ? Un hende cu no nace Ministro, no por muri Ministro. Ta kiko esaki ? Pakiko bo mester bay Kiek ? No tin nada di kiek. Pero esaki solamente ta reflehá e mentalidad di Señor Croes cu e ta bay tumando dia pa dia un mentalidad di mucha, y ta p'esey mi ta kere cu Gobierno Central ta dal e un cara abão den esaki tambe, mescos cu e ta worde manehá, varios biaha bo ta sinti cu awor aki e kier hustificá caminda e ta duna Gobierno Central poder den un compañia cu ta propiedad di e pueblo di Aruba, e kier hustificá cu ta pa bienestar di pueblo e ta haciele. Awor e mes ta bisa:quehubo si Gobierno Central traha un ley, anto bay na explorá y explotá su mes ? Anto pakiko e la firma e Protocol ? E mes a bisa cu den e Protocol tin tur garantía ? Ta ki miedo e por tin di Gobierno Central awor aki ? Anto e ora ey nos ta puntra nos mes, si e tin miedo di Gobierno Central, ta macaco e ta tuma e pueblo anto, cu e ta trata nan asina nechi, invitá nan bini Aruba, hasta bay keiro cu nan, anto e tin miedo cu nan bay lanta un compañia bay explorá y explotá nos azeta di aki.

Anto e ora ey mi ta puntra mi mes, si no tin argumento pa defendé e bendemento aki, Y enberdad e no tin ningun argumento sano cu e por hustificá e bendemento di interes di e pueblo den e caso aki. Awor nos a ripará cu hopi smoke-screen a worde trecí pa scondenan tras, p.e. e ta bisa ta e a habri wowo di cierto miembronan di e fraccion di RUBA, pero di otro banda e no kier pa nan weita sí. Si ela habri nan wowo, wel permiti nan weita anto, pero awor cu nan ta weita e kier tapa nan wowo, pa motibo cu nan ta weita cu e ta manipulándo cu e interesnan di e isla, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit, aunke Señor Vos ta bini cu e cosnan aki den derde ronde cu nos no por bin back, pero laga mi expresé sinceramente cu ya cu nos a habri nan wowo pa independencia, nos kier pa nan weita tambe. Nos kier pa nan weita, y keda weité te final.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta terminá manera Señor Croes a terminá awor ey, cu nos ta lamentá cu medida no a worde tumá pa evitá e cambio den e mocion aki, cu a cambia e mocion completamente. Nos ta considerá cu e mocion aki no ta di nos, pa motibo cu e parti importante, caminda nos no kier pa Gobierno Central tin di bisa den propiedad di pueblo di Aruba, net e parti ey nan kier laga habrí cu nan por marchandeá y comerciá cu e poder, di e propiedad di e pueblo di Aruba. P'esey nos no por bay di acuerdo cu e cambionan aki cu a cambia e mocion completamente.

DE VOORZITTER: Awor nos ta bay na votacion di e mocion, manera amendá. Esun cu vota vóór ta pro e mocion manera amendá. Esun cu vota contra ta rechasé.

Vóór stemmen de leden : H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, R.H. Laclé, D.I. Leo, C. Laclé, J. v/d Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly y C. Odor.

Tegen stemmen de leden: Th. Figaroa, J.R. Frank, J. Noguera, C. Pieters, E.J. Vos, en G.P. Trinidad.

Asina ta cu e mocion a worde aceptá cu 13 votos na favor, y 6 en contra.
Mi ta pone na órden awor aki punto di agenda no. 5
Brief van het Bestuurscollege dd. 6 november 1978 inzage het proyect Vrachtgebouw Luchthaven. (Ag. no. 10.646; bijlage 1978 no. 28).
Sprekerslijst ta habrí. Mi kier a participá cu awe mainta lo no tin coriente pa Radio Antillana transmití, pero mi ta sigui cu e reunion.
Sprekerslijst ta habrí. Ningun hende no a firma sprekerslijst. Algun hende kier hoofdelijke stemming ? Zo niet, e punto di agenda aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Punto no. 6, Brief van het Bestuurscollege dd. 22 november 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanschaf van een spuitapparaad voor de G.K.M.B. (Ag. no. 7532; bijlage 1978 no. 29).
Sprekerslijst ta habri, no tin ningun hende cu a firma. Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt dit agendapunt zonder hoofdelijke stemming aangenomen .

Agenda punt no. 7, Brief van het Bestuurscollege dd. 22 november 1978 betreffende beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor bijkomende werken bij het Dr. Horacio Oduber Ziekenhuis. (Ag. no. 10794; bijlage 1978 no. 30).

Sprekerslijst ta habrí. Ningun hende a inscribí. Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agenda punt, zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agenda punt no. 8, Brief van het Bestuurscollege dd. 23 november 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanschaf van een mobiele lasaggregaat voor het W.E.B. (Ag.no. 8307; bijlage 1978 no. 31). Sprekerslijst ta habrí. Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un pregunta si mi kier a haci. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, di e diputado concerní, ta ki marca di lasaggregaat lo worde cumprá pa WEB.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu e no a worde cumprá ainda, kiermeen nos no sa cual marca ta worde cumprá. Lo ta necesario pa e crédito, pa nos por haci e aanbesteding pa cumpré.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agenda punt, zonder hoofdelijke stemming, aangenomen.

Agenda punt no.9, Brief van het Bestuurscollege dd. 23 november 1978 betreffende de projekten "Verbetering van de watervoorziening in det verzorgingsgebied Noord, Savaneta en omgeving en Verbetering van de watervoorziening in Oranjestad en Omgeving." (Ag. no. 10.695; bijlage 1978 no. 32)

Sprekerslijst ta habrí. Ningun a inscribí. Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agenda punt aangenomen, zonder hoofdelijke stemming.

Asina aki tambe nos a llega na fin di e reunion aki; mi kier a gradicí un y tur pa nan cooperacion, y promé cu mi sera e reunion mi kier a pidi atencion pa nos himno.

Hierna wordt het "Aruba dushi Tera" gespeeld.

De voorzitter sluit de vergadering om 4.55 a.m. op 14 december 1978.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,

Spreekgelijkheid te horen. Ningun hende a inscribi. Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agendapunt, zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agenda punt no. 8, Brief van het Bestuurscollege dd. 25 november 1978 betreffende de beschikbaarstelling van [illegible] krediet voor de aanschaf van een mobiele [illegible] voor het W.E.B. (Ag.no. 2507; Bijlage 1978 no. 31). Spreekgelijkheid te horen. Belkome te mi Señor Rudi Frank.

DE HEER R.A. FRANK: Señor Presidente, mi pregunta ta kier a [illegible], mi kier a haya di Bestuurscollege, di e diputado concerni, ta ki marca di [illegible] lo worde cumpra pa WEB.

DE HEER [illegible]: Señor Presidente, mi ta kere cu e [illegible] a cumpra caba, [illegible] di ta cual marca lo worde cumpra. Lo ta [illegible] pa e crédito, pa nos por haci e aanbesteding pa cumpra.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agenda punt, zonder hoofdelijke stemming, aangenomen.

Agenda punt no. 9, Brief van het Bestuurscollege dd. 25 november 1978 betreffende de projekten "Verbetering van de watervoorziening in het verzorgingsgebied Noord, Savaneta en omgeving, en verbetering van de watervoorziening in Oranjestad en omgeving" (Ag. no. 15.[illegible]; Bijlage 1978 no. [illegible]).

Spreekgelijkheid te horen. Ningun a inscribi. Wenst iemand hoofdelijke stemming ? Zo niet, dan wordt ook dit agenda punt aangenomen, zonder hoofdelijke stemming.

[illegible] mi lo [illegible] ta [illegible] di e reunion aki; mi kier a gradici un y [illegible] pa nan cooperacion, y promé cu mi serra e reunion mi kier a pidi atencion [illegible].

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gezongen.

De voorzitter sluit de vergadering om [illegible] a.m. op 14 december 1978.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Secretaris,